



aroVAIR pro

VA 2-..WN, VA 2.1-.. KN, VA 2-.. KN

bg Ръководство за експлоатация

de Betriebsanleitung

el Οδηγίες χρήσης

es Instrucciones de funcionamiento

et Kasutusjuhend

fr Notice d'emploi

hr Upute za korištenje

hu Kezelési útmutató

it Istruzioni per l'uso

mk Упатство за користење

nl Gebruiksaanwijzing

pl Instrukcja obsługi

pt Manual de instruções

sl Navodila za uporabo

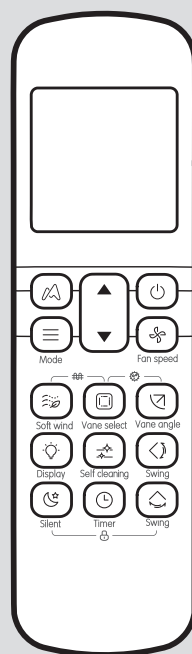
sk Návod na obsluhu

sq Manuali i përdorimit

sr Uputstvo za rad

uk Посібник з експлуатації

en Supplier Addresses



bg	Ръководство за експлоатация	3
de	Betriebsanleitung	20
el	Οδηγίες χρήσης	38
es	Instrucciones de funcionamiento	56
et	Kasutusjuhend	73
fr	Notice d'emploi	89
hr	Upute za korištenje	107
hu	Kezelési útmutató	123
it	Istruzioni per l'uso	140
mk	Упатство за користење	158
nl	Gebruiksaanwijzing	175
pl	Instrukcja obsługi	192
pt	Manual de instruções	209
sl	Navodila za uporabo	226
sk	Návod na obsluhu	242
sq	Manuali i përdorimit	259
sr	Uputstvo za rad	276
uk	Посібник з експлуатації	293
en	Supplier Addresses	312

Ръководство за експлоатация

Съдържание

1	Безопасност	4	5.6	Отоплителен режим.....	12
1.1	Обусловени от действията предупредителни указания	4	5.7	Обороти на вентилатора	12
1.2	Употреба по предназначение	4	5.8	Активиране на Soft Wind функция.....	12
1.3	Общи предписания за безопасност	5	5.9	Активиране на Silent функция.....	13
2	Указания към документацията	7	5.10	Зададена температура	13
2.1	Да се вземат под внимание също валидните документи	7	5.11	Настройка на дефлектора	13
2.2	Съхраняване на документите	7	5.12	Блокиране и отблокиране на бутоните.....	13
2.3	Валидност на ръководството	7	5.13	Настройка на таймера	13
3	Описание на изделието	7	5.14	Свързване на дистанционното обслужване към системен регулатор	13
3.1	Структура на изделието	7	6	Отстраняване на смущение	14
3.2	Типова табелка на калорифера	9	7	Поддръжка и сервиз.....	14
3.3	Типова табелка на дистанционното обслужване.....	9	7.1	Поддръжка на изделието	14
3.4	Сериен номер.....	9	7.2	Почистване на въздушния филтър.....	14
3.5	ЕС-означение	10	7.3	Поддръжка.....	16
4	Експлоатация.....	10	7.4	Смяна батерии	16
4.1	Поставяне на батерии	10	8	Извеждане от експлоатация	17
4.2	Пускане в експлоатация на изделието	10	8.1	Временно извеждане на изделието от експлоатация.....	17
4.3	Разстояние на предаване между дистанционното обслужване и калорифера	10	8.2	Окончателно извеждане на изделието от експлоатация.....	17
4.4	Настройване на работната температура	10	9	Рециклиране и изхвърляне на отпадъци	17
4.5	Структура на обслужване.....	11	10	Гаранция и сервизна служба	18
4.6	Концепция за обслужването	11	10.1	Гаранция.....	18
5	Функции за обслужване и индикация	12	10.2	Сервизна служба	18
5.1	Вкл/Изкл	12	Притурка.....	19	
5.2	Режим на работа	12	A	Отстраняване на смущение	19
5.3	Режим на охлаждане	12			
5.4	Режим на обезвлажняване.....	12			
5.5	Режим на вентилация	12			

1 Безопасност

1.1 Обусловени от действията предупредителни указания

Класификация на предупредителните указания отнасящи се за действия

Предупредителните указания отнасящи се за действия са класифицирани с предупредителни знаци и сигнални думи по отношение тежестта на възможната опасност, както следва:

Предупредителни знаци и сигнални думи



Опасност!

Непосредствена опасност за живота или опасност от тежки наранявания на лица



Опасност!

Опасност за живота от токов удар



Предупреждение!

Опасност от леки физически наранявания



Внимание!

Риск от материални щети или щети за околната среда

1.2 Употреба по предназначение

При неквалифицирана употреба или употреба не по предназначение могат да възникнат опасности за здравето и живота на потребителя или трети лица, респ. повреди на продукта и други материални щети.

Изделието служи за третиране на въздуха (отопление и климатизиране) във вътрешността на сгради, които се използват за жилищни или подобни цели. Изделието не е замислено за инсталиране в перални помещения.

Употребата по предназначение съдържа:

- спазването на приложените ръководства за експлоатация на изделието както и на всички други компоненти на системата
- спазването на всички условия за инспекция и поддръжка, които са посочени в ръководствата.

Настоящото изделие може да се използва от деца над 8 години и от лица с ограничени физически, сензорни или ментални способности или без опит и познания, ако се надзирават или ако са инструктирани относно безопасното из-

ползване на изделието и ако разбират възможните опасности. Деца не бива да си играят с изделието. Почистването и поддръжката от ползвателя не бива да се извършват от деца без надзор.

Друго или различаващо се от описаното в настоящото ръководство използване, е използване не по предназначение. Не по предназначение е също и всяка непосредствена комерсиална и индустриална употреба.

Внимание!

Забранена е всяка незаконна употреба.

1.3 Общи предписания за безопасност

1.3.1 Животоопасно поради промени в изделието или в обкръжението на изделието

- ▶ В никакъв случай не отстранявайте, шунтирайте или блокирайте предпазните устройства.
- ▶ Не манипулирайте предпазните устройства.
- ▶ Не разрушавайте или отстранявайте пломби от конструктивни детайли.
- ▶ Не извършвайте промени:
 - на изделието

- на входните линии за вода и електрически ток
- на предпазния вентил
- на изпускателните тръбопроводи
- върху входовете и изходите за въздух
- върху тръбопроводите за подаване и отвеждане на въздух
- на конструктивните дадености, които могат да повлияят на експлоатационната безопасност на изделието

1.3.2 Опасност от погрешно използване

Чрез погрешно използване можете да застрашите себе си и други лица и да причините материални щети.

- ▶ Прочетете настоящото ръководство и всички действащи разпоредби внимателно, по-специално глава "Безопасност" и предупрежденията.
- ▶ Извършвайте само тези дейности, които се посочват от настоящото ръководство за експлоатация.

1.3.3 Опасност от нараняване и риск от материални щети чрез неквалифицирана или неизвършена поддръжка или ремонт

- ▶ Никога не опитвайте самостоятелно да извършвате работи по поддръжката или ремонти на Вашето изделие.
- ▶ Възложете незабавно отстраняването на смущения и повреди на специалист.
- ▶ Спазвайте предварително зададените интервали за поддръжка.

1.3.4 Опасност за живота от токов удар

Преди да извършвате работи по поддръжката на продукта

- ▶ Изключете захранването на продукта
- ▶ Изчакайте няколко минути, преди да докоснете продукта.

1.3.5 Риск от повреди поради замръзване

- ▶ Уверете се, че във всеки случай отоплителната система остава в експлоатация при замръзване и всички помещения са достатъчно темперирани.
- ▶ Ако не можете да осигурите експлоатацията, възложете

на специалист да изпразни отоплителната система.

1.3.6 Батерии

- ▶ Обърнете внимание на типа батерии, както е описано в наличното ръководство, вж. глава "Типова табелка".
- ▶ Отстранете батериите и ги поставете, както е описано в настоящото ръководство, вж. глава "Смяна на батериите".
- ▶ Не презареждайте батерии, които не могат да се презареждат.
- ▶ Сваляйте от изделието презареждащите се батерии преди зареждането им.
- ▶ Не комбинирайте различни типове батерии.
- ▶ Не комбинирайте нови и употребявани батерии.
- ▶ Поставете батериите с правилната полярност.
- ▶ Изваждайте използваните батерии от изделието и ги изхвърляйте според предписанията.
- ▶ Отстранявайте батериите преди да оставяте продукта за дълго време неизползван и/или да го предавате за брак.
- ▶ Не закъсявайте контактите за свързване в отделението за батерия на изделието.

2 Указания към документацията

2.1 Да се вземат под внимание също валидните документи

- ▶ Непременно съблюдавайте всички ръководства за експлоатация, които са приложени към компонентите на инсталацията.

2.2 Съхраняване на документите

- ▶ Съхранете това ръководство, както и всички също валидни документи, с цел последващо използване.

2.3 Валидност на ръководството

Настоящото ръководство важи изключително за:

Изделие - Номер на изделието

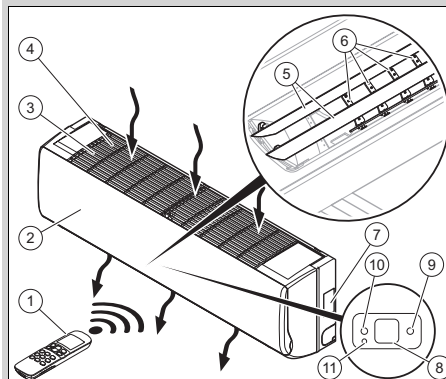
VA 3-025 WN	8000018482
VA 3-035 WN	8000018483
VA 3-045 WN	8000018484
VA 2.1-035 KN	8000051599
VA 2.1-035 KPN	8000051606
VA 2-050 KN	8000018473
VA 2-100 KN	8000018474
VA 2-050-100 KPN	8000018476

3 Описание на изделието

3.1 Структура на изделието

3.1.1 Структура на стенния калорифер

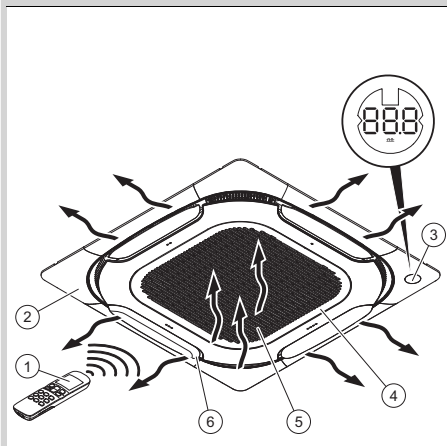
Валидност: VA 3-025 WN и VA 3-035 WN и VA 3-045 WN



- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Дистанционно обслужване | 7 Типова табелка |
| 2 Предна част за управление | 8 Дисплей |
| 3 Решетка за всмукване на въздух | 9 Зелена контролна лампа, калориферът е достъпен |
| 4 Въздушен филтър | 10 Оранжева контролна лампа, таймерът е конфигуриран |
| 5 Вертикални въздушни дефлектори | 11 Бутонът не е назначен |
| 6 Хоризонтални въздушни дефлектори | |

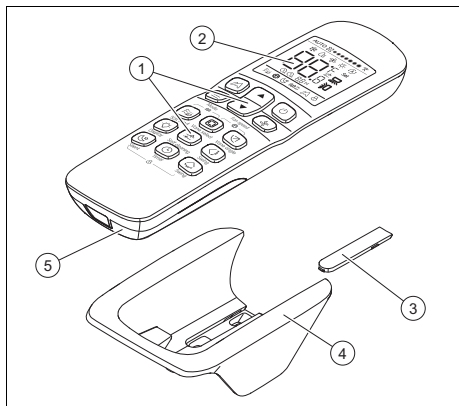
3.1.2 Структура на касетъчния калорифер

Валидност: VA 2.1-035 KN и VA 2-050 KN и VA 2-100 KN



- | | |
|---------------------------|----------------------------------|
| 1 Дистанционно обслужване | 4 Решетка за всмукване на въздух |
| 2 Предна бленда | 5 Въздушен филтър |
| 3 Дисплей | 6 Въздушни дефлектори |

3.1.3 Структура на дистанционното обслужване



- | | |
|---------------------------|-----------|
| 1 Потребителски интерфейс | 2 Дисплей |
|---------------------------|-----------|

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 3 Покритие на закрепващите винтове | 5 Капак на отделението за батерии |
| 4 Държач за стената | |

3.1.4 Главна функция

Дистанционното обслужване управлява отоплителната инсталация, охлаждането и вентилацията.

Регулаторът разполага с функция за времево превключване (превключвателен часовник) за включване и изключване на калорифера.

Автоматична промяна на режима на работа не се осъществява.

3.1.4.1 Отопление

Стайният температурен датчик измерва температурата в помещението. Ако стайната температура е по-ниска от желаната температура, дистанционното обслужване активира отоплението.

В отоплителен режим калориферът увеличава температурата на помещението, в което е инсталиран.

3.1.4.2 Охлаждане

Стайният температурен датчик измерва температурата в помещението. Ако стайната температура е по-висока от желаната температура, дистанционното обслужване активира охлаждането.

В режим охлаждане калориферът намалява температурата на помещението, в което е инсталиран.

3.1.4.3 Вентилация

Регулаторът активира вентилацията, за да оставя въздуха да циркулира без да променя температурата на въздуха в помещението, в което е инсталиран.

Температурата не може да бъде регулирана в режим на вентилация.

3.1.4.4 Обезвлажняване

В режима на изсушаване калориферът намалява влажността на въздуха в помещението, в което е инсталиран.

Скоростта на вентилатора не може да бъде регулирана в режим на изсушаване. Вентилаторът работи на минимални обороти.

3.2 Типова табелка на калорифера

Типовата табелка се намира зад продуктивния панел върху калорифера. Съдържа следните данни:

Съкращения/ Символи	Описание
aroVAIR pro	Обозначение на изделието
В	Свързване на електричеството
Гц	
Вт	Консумирана мощност, макс.
A	Номинална сила на тока
	Макс. количество въздух
	Макс. охлаждаща мощност Qc
	Макс. отоплителна мощност Qh
	Нето тегло W
	Работно налягане, макс. Pmax

3.3 Типова табелка на дистанционното обслужване

Типовата табелка се намира на гърба на дистанционното обслужване.

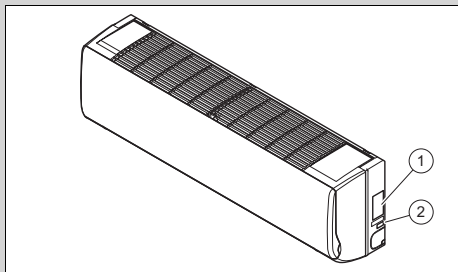
На типовата табелка има следните данни:

Съкращение/символ	Описание
EAN13 баркод	Идентифициране на изделието

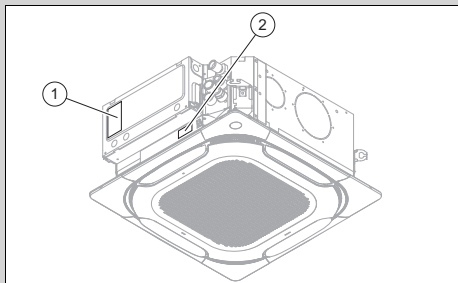
3.4 Сериен номер

Сериеният номер се намира върху стикер (2) близо до типовата табелка на продукта (1).

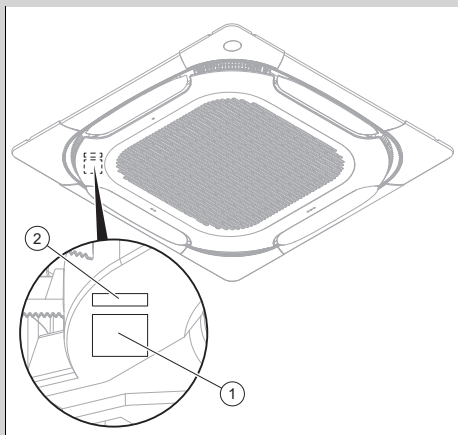
Валидност: VA 3-025 WN и VA 3-035 WN и VA 3-045 WN



Валидност: VA 2.1-035 KN



Валидност: VA 2-050 KN и VA 2-100 KN



3.5 ЕС-означение

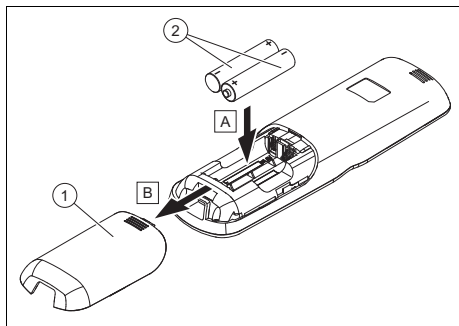


Със CE-обозначението се документира, че съгласно декларацията за съответствие изделията изпълняват основните изисквания на съответните директиви на ЕС.

Декларацията за съответствие може да се прегледа при производителя.

4 Експлоатация

4.1 Поставяне на батерии



1. Премахнете капака (1) на отделението за батерии.
2. Поставете батериите(2) и съблюдавайте правилния поляритет.
3. Поставете капака на отделението за батерии (1) отново.
 - ◁ Дисплеят се включва.

4.2 Пускане в експлоатация на изделието

1. Използвайте продукта само когато облицовката е напълно затворена.
2. Натиснете бутона

4.3 Разстояние на предаване между дистанционното обслужване и calorifera

1. Насочете дистанционното обслужване директно към calorifera.
 - ◁ Разстоянието между дистанционното обслужване и calorifera трябва да е по-малко от максималното разстояние.
 - < 7,0 м
 - ◁ Ако в помещенията има луминесцентни лампи с електронен баласт или безжични телефони, максималното разстояние трябва да се намали.
 - ◁ Избягвайте препятствия между дистанционното обслужване и calorifera.
2. Определете максималното разстояние на предаване.

4.4 Настройване на работната температура

- Използвайте изделието само в долните температурни диапазони, за да избегнете щета по изделието и да запазите оптималната производителност на системата.

Температура на околната среда		
Режим на работа	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2.1-035 KN	VA 2-050 KN VA 2-100 KN
Режим на охлаждане	17 ... 32 °C	17 ... 43 °C
Отоплителен режим	0 ... 30 °C	-5 ... 30 °C

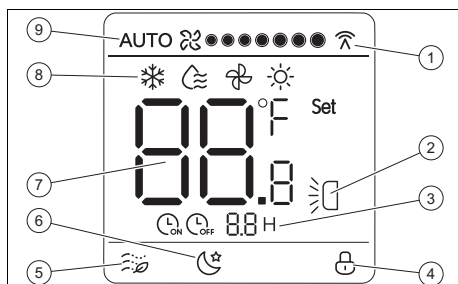
Температура на водата на изделието		
Режим на работа	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2-050 KN VA 2-100 KN	VA 2.1-035 KN
Режим на охлаждане	3 ... 20 °C	3 ... 20 °C
Отоплителен режим	30 ... 65 °C	30 ... 75 °C

Според влажността на въздуха в помещението, в което е инсталиран продуктът, може да се образува кондензация по продуктовата повърхност.

- Затворете вратите и прозорците, за да предотвратите образуването на кондензация.

4.5 Структура на обслужване

4.5.1 Описание на дисплея



- | | |
|--|-------------------------------|
| 1 Комуникация между дистанционното обслужване и калорифера | 5 Soft wind функцията активна |
| 2 Вертикална осцилация активна | 6 Silent функция активна |
| 3 Таймер активен | 7 Зададена температура |
| 4 Блокиране на бутоните активно | 8 Режим на работа |
| | 9 Обороти на вентилатора |

4.6 Концепция за обслужването

Бутон	Функция
	без функция
Mode	Избиране режим на работа: – Охлаждане – Обезвлажняване – Вентилация – Отопление
	Увеличаване на показанието при настройка на зададената температура или времето
	Намаляване на показанието при настройка на зададената температура или времето
	Включете или изключете калорифера.
Fan speed	Избиране скорост на вентилатора
Soft wind	(Де)активиране на Soft wind функция в режим на охлаждане
Vane select	Избиране на въздушен дефлектор, който трябва да бъде настроен
Mode	Настройка на ъгъла на избрания въздушен дефлектор
Display	Включване или изключване на дисплея на калорифера
Self cleaning	Без функция
Swing	(Де)активиране на вертикалната осцилация на дефлектора
Silent	Включване или изключване на Silent функцията
Timer	Настройка на таймера
	Без функция

Ако дисплеят е бил затъмнен, първото натискане на бутона включва осветлението.

Ако не натиснете нито един бутон, осветлението се изключва автоматично.

5 Функции за обслужване и индикация

5.1 Вкл/Изкл

- ▶ Натиснете бутона , за да включите калорифера.
 - ◁  се показва на дисплея, когато калориферът е готов за работа.

5.2 Режим на работа

- ▶ Изберете режима на работа, като натиснете бутона  няколко пъти. Режимите на работа се показват в следния ред:
 - ◁ Режим на охлаждане: 
 - ◁ Режим на изсушаване: 
 - ◁ Режим на вентилация: 
 - ◁ Отоплителен режим: 

5.3 Режим на охлаждане

1. Изберете режим на охлаждане, като натиснете бутона  няколко пъти.
 - ◁  се показва на дисплея.
2. Използвайте бутоните  и , за да регулирате температурата.
3. Изберете скоростта на вентилатора, като натиснете бутона  няколко пъти.

5.4 Режим на обезвлажняване

- ▶ Изберете режима на изсушаване, като натиснете бутона  няколко пъти.
 - ◁  се показва на дисплея.

5.5 Режим на вентилация

1. Изберете режима на вентилация, като натиснете бутона  няколко пъти.
 - ◁  се показва на дисплея.
2. Изберете скоростта на вентилатора, като натиснете бутона  няколко пъти.

5.6 Отоплителен режим

1. Изберете отоплителен режим, като натиснете бутона  няколко пъти.
 - ◁  се показва на дисплея.
2. Използвайте бутоните  и , за да регулирате температурата.
3. Изберете скоростта на вентилатора, като натиснете бутона  няколко пъти.

5.7 Обороти на вентилатора

Оборотите на вентилатора могат да се настройват в следните режими на работа:

- Охлаждане
- Отопление
- Вентилация

Скоростта на вентилатора не може да бъде регулирана в режим на изсушаване. Вентилаторът работи на минимални обороти.

5.7.1 Настройка обороти вентилатор

- ▶ Изберете скоростта на вентилатора, като натиснете бутона  няколко пъти.
 - ◁ автоматична скорост: AUTO 
 - ◁ 7 степени от ниска  до висока скорост 

5.8 Активиране на Soft Wind функция

1. В режим на охлаждане натиснете бутона .
 - ◁  се показва на дисплея.
 - ◁ Калориферът работи с най-ниска скорост на вентилатора и с най-ниска осцилация.
2. Натиснете бутона  отново, за да деактивирате функцията.

5.9 Активиране на Silent функция

1. В режим на охлаждане или отопление натиснете бутона 
 - ◁  се показва на дисплея.
 - ◁ Калориферът оптимизира шума и работи възможно най-тихо.
 - ◁ След 8 часа калориферът автоматично прекратява функцията.
2. Натиснете бутона  отново, за да деактивирате функцията по-рано.

5.10 Зададена температура

Зададената температура може да се настройва в следните режими на работа:

- Охлаждане
- Отопление
- Обезвлажняване

Зададената температура не може да бъде регулирана в режим на вентилация.

Стойността се увеличава или намалява с $\pm 1^\circ\text{C}$ при всяко натискане на бутоните  и  (или $\pm 1^\circ\text{C}$ на половин секунда при по-продължително натискане на бутона).

Зададената температура трябва да е между 17°C и 30°C .

5.11 Настройка на дефлектора

1. Натиснете бутона , за да избере дефлектора, който желаете да настроите.
 - ◁ Светодиодът на съответния дефлектор на калорифера светва за 15 s.
2. Или натиснете бутона , за да зададете фиксиран ъгъл за дефлектора.
3. Или натиснете бутона , за да активирате вертикалната осцилация.

5.12 Блокиране и отблокиране на бутоните

1. Натиснете едновременно бутоните  и 
 - ◁  се показва на дисплея.
 - ◁ Бутоните са блокирани.
2. Натиснете едновременно бутоните  и , за да отблокирате бутоните.
 - ◁ На дисплея вече не се показва .

5.13 Настройка на таймера

1. Натиснете бутона 
 - Условие:** Калориферът е изключен
 -  и  се показват на дисплея.
 - Условие:** Калориферът е включен
 -  и  се показват на дисплея.
2. Натиснете бутона , за да зададете времето за изчакване до включване или изключване.

5.13.1 Спиране на таймера

1. Натиснете бутона .
2. Натиснете бутона , за да зададете времето за изчакване на 0.

5.14 Свързване на дистанционното обслужване към системен регулатор

При използване на системен регулатор дистанционното обслужване на калорифера не трябва да противоречи на командите за управление на системния регулатор.

Дистанционното обслужване на калорифера трябва да е настроено:

- на максималната зададена температура за отоплителния режим
- на минималната зададена температура за отоплителния режим
- Консултирайте се за допълнителна информация с ръководствата на системния регулатор.

6 Отстраняване на смущение

- ▶ Ако изделието не функционира правилно, свържете се със специалист, за да може той да отстрани проблема.

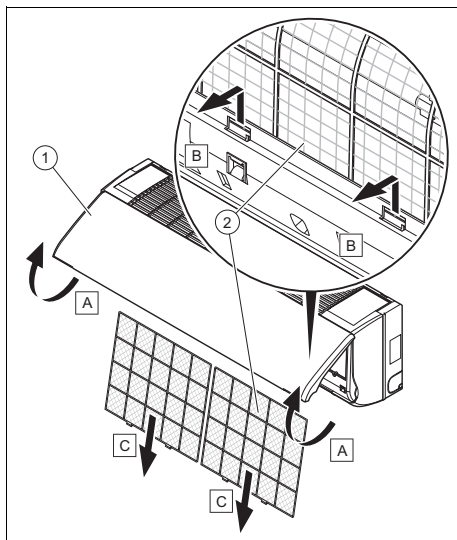
7 Поддръжка и сервиз

7.1 Поддръжка на изделието

- ▶ Почиствайте облицовката с влажна кърпа и малко сапун без разтворител.
- ▶ Не използвайте спрейове, абразивни препарати, изплаквачи средства, почистващи средства, съдържащи разтворители или хлор.

7.2 Почистване на въздушния филтър

7.2.1 Почистване на въздушния филтър на стенния калорифер



Внимание!

Опасност от материални щети и неизправности!

Ако калориферът се използва със замърсени въздушни филтри, това може да доведе до неизправности и повреда на продукта. Замърсеният въздушен филтър намалява коефициента на полезно действие на калорифера.

- ▶ Настройте интервала за почистване на въздушния филтър спрямо околната среда и условията на употреба (поне веднъж месечно).
- ▶ При интензивна употреба почиствайте въздушните филтри най-малко на всеки две седмици

1. Повдигнете предната клапа на обшивката (1).
2. Натиснете системата за заключване на въздушния филтър.
3. Издърпайте филтрите (2) надолу.
4. Почистете въздушните филтри чрез издухване със състен въздух или измиване с вода.
5. Уверете се, че преди повторния монтаж на филтрите те са чисти и абсолютно сухи.
6. Ако филтрите са повредени, сменете ги.
7. Монтирайте частите отново в обратен ред.

7.2.2 Почистване на въздушния филтър на касетъчния калорифер

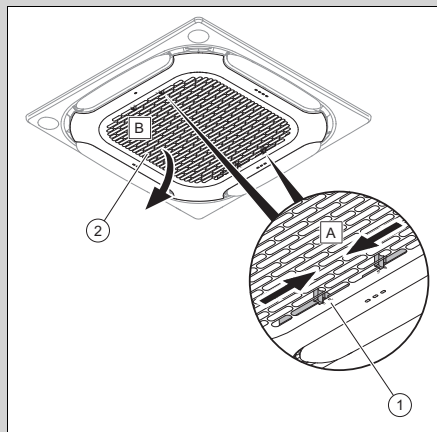


Внимание! **Опасност от материални щети и неизправности!**

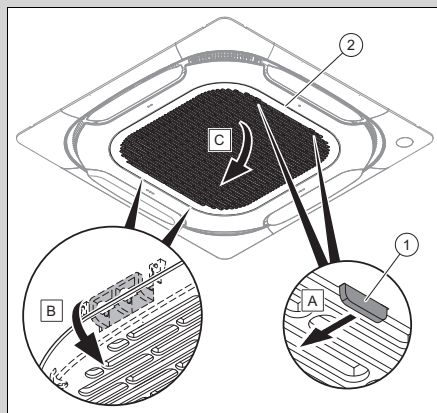
Ако калориферът се използва със замърсени въздушни филтри, това може да доведе до неизправности и повреда на продукта. Замърсеният въздушен филтър намалява коефициента на полезно действие на калорифера.

- ▶ Настройте интервала за почистване на въздушния филтър спрямо околната среда и условията на употреба (поне веднъж месечно).
- ▶ При интензивна употреба почиствайте въздушните филтри най-малко на всеки две седмици

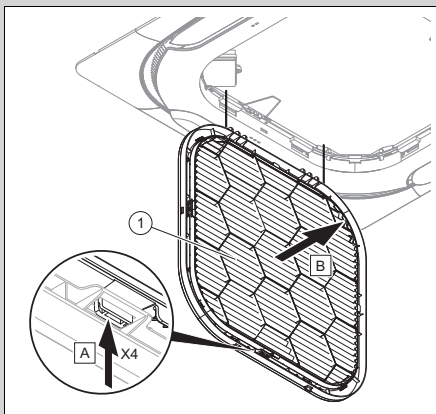
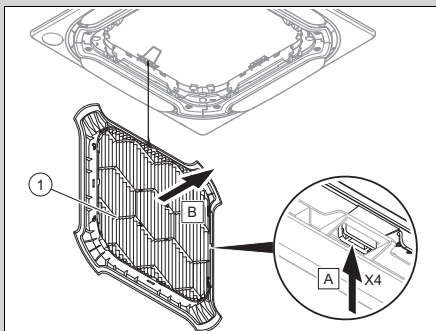
Валидност: VA 2.1-035 KN



Валидност: VA 2-050 KN и VA 2-100 KN



1. Задействайте системата за заключване(1) на решетката(2).
2. Отворете решетката.

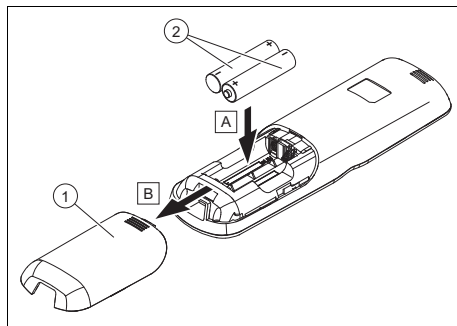


3. Отстранете филтъра(1).
4. Почистете въздушния филтър или чрез продухване със сгъстен въздух или чрез изплакване с вода.
5. Преди да поставите отново филтъра, се уверете, че е чист и напълно сух.
6. Ако филтърът е повреден, сменете го.
7. За да монтирате филтъра, продължете в обратен ред.

7.3 Поддръжка

Предпоставка за постоянната експлоатационна готовност и безопасност, надеждност и дълъг живот на експлоатация на изделието е ежегодната инспекция и поддръжка на изделието на всеки две години от специалист. В зависимост от резултатите от инспекцията може да е необходима по-ранна поддръжка.

7.4 Смяна батерии



1. Премахнете капака (1) на отделението за батерии.
2. Винаги подменяйте всички батерии (2).
– Тип батерия: LR03/AAA
3. Не използвайте батерии за многократно зареждане.
4. Поставете батериите с правилната полярност.

7.4.1 Животоопасно поради неподходящи батерии!



Опасност!

Животоопасно при неподходящи батерии/акумулатори!

Ако батериите/акумулаторите се заменят с неправилен тип батерия/акумулатор, възниква опасност от експлозия.

- При смяната на батерия/акумулатор внимавайте за правилния тип батерия/акумулатор.

- ▶ Изхвърляйте използваните батерии/акумулатори според инструкциите в настоящото ръководство.

7.4.2 Изтичащи батерии



Опасност!

Опасност от дразнене поради протекли батерии!

Ако продуктът не се използва няколко седмици, батериите може да изтекат. Течността от батерията може да причини химически изгаряния.

- ▶ Ако ще отсъствате за дълго време, извадете батериите.
- ▶ Вземете подходящи мерки за защита срещу химически изгаряния (напр. носете защитни ръкавици).

8 Извеждане от експлоатация

8.1 Временно извеждане на изделието от експлоатация

- ▶ Прекъсвайте при по-дълго отсъствие (напр. ваканция) токозахранването на изделието и осигурете изпразване на системата или защитата ѝ от замръзване от Вашия специалист.

8.2 Окончателно извеждане на изделието от експлоатация

- ▶ Предоставете на сервизен специалист окончателното извеждане на изделието от експлоатация.

9 Рециклиране и изхвърляне на отпадъци

Изхвърляне на опаковката на отпадъци

- ▶ Предайте изхвърлянето на опаковката на специалиста, който е инсталирал изделието.

Изхвърляне на изделието



■ Ако изделието е обозначено с този знак:

- ▶ В такъв случай не изхвърляйте изделието като битов отпадък.
- ▶ Вместо това предайте изделието в събирателен пункт за стари електронуреди и електроника.

Изхвърляне на батерии/акумулатори



■ Ако изделието съдържа батерии/акумулатори, които са обозначени с този символ:

- ▶ В такъв случай изхвърляйте батериите/акумулаторите в събирателен пункт за батерии/акумулатори.
 - ◁ **Предпоставка:** батериите/акумулаторите могат да се извадят от изделието без повреда. В противен случай батериите/акумулаторите се изхвърлят заедно с изделието.
- ▶ Съгласно законовите изисквания връщането на използваните батерии е задължително, тъй като батериите/акумулаторите могат да съдържат вещества, които са вредни за здравето и околната среда.

Изтриване на лични данни

Неоторизирани трети страни могат да злоупотребят с личните данни.

Ако продуктът съдържа лични данни:

- ▶ Уверете се, че няма лична информация върху или в изделието (напр.

данни за онлайн вписване или подобни), преди да го изхвърлите.

10 Гаранция и сервизна служба

10.1 Гаранция

Информации за гаранцията на производителя можете да получите на посочения на задната страна адрес за контакт.

10.2 Сервизна служба

Данни за контакт за нашия сервиз ще намерите на посочения на задната страна адрес или на www.vaillant.bg.

Притурка

А Отстраняване на смущение

Проблем	Възможни причини	Отстраняване
Дисплеят на дистанционното обслужване не се включва	Проверете дали батериите са поставени правилно.	Внимавайте за правилното разположение на полюсите.
	Батериите са изтощени	Сменете батериите. Винаги сменяйте двете батерии едновременно.
Дисплеят на калорифера не се включва	Кабелът за свързване към мрежата не е свързан	Поставете щекера в контакта и включете калорифера.
	Няма ток	Възстановете токозахранването на системата.
	Предпазителят е дефектен	Уведомете специалист.
Недостатъчно охлаждане или отопление	Вратите и/или прозорците са отворени	Затворете вратите и/или прозорците.
	Източникът на топлина се намира в помещението (много хора в помещението)	Ако е възможно, отстранете източника на топлина.
	Дистанционното обслужване е настроено на твърде висока температура в режим на охлаждане	Регулирайте температурата оптимално.
	Дистанционното обслужване е настроено на твърде ниска температура в отоплителен режим	Регулирайте температурата оптимално.
	Въздушният филтър е замърсен или запушен	Почистете въздушния филтър.
	Пречка пред отворите за входящ и изходящ въздух	Отстранете пречката, за да осигурите достатъчна циркулация на въздуха.
	Стайната температура не е достигнала определеното ниво	Изчакайте за момент.
	Директно слънчево излъчване от прозореца докато продуктът работи в режим на охлаждане	Предпазвайте вентилаторния конвектор от пряка слънчева светлина (напр. спуснете завесите, затворете капациите на прозорците ...).
	Топлообменник замърсен	Свържете се с Вашия специалист.
	Теч в инсталацията или в продукта	Свържете се с Вашия специалист.
Продуктът се включва и изключва често	Напрежението е твърде високо или твърде ниско	Свържете се с Вашия специалист.
	Въздух във водния кръг	Свържете се с Вашия специалист.
	Дефектен 3-пътен вентил	Свържете се с Вашия специалист.

Betriebsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	21	5.9	Silent-Funktion aktivieren	30
1.1	Handlungsbezogene Warnhinweise	21	5.10	Solltemperatur	30
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	21	5.11	Deflektor einstellen	30
1.3	Allgemeine Sicherheitshin- weise	22	5.12	Tasten sperren und entsperren.....	30
2	Hinweise zur Dokumentation.....	24	5.13	Zeitschaltuhr einstellen	30
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten	24	5.14	Anbindung der Fernbedienung an einen Systemregler	30
2.2	Unterlagen aufbewahren	24	6	Störungsbehebung.....	31
2.3	Gültigkeit der Anleitung.....	24	7	Pflege und Wartung	31
3	Produktbeschreibung.....	24	7.1	Produkt pflegen.....	31
3.1	Aufbau des Produkts	24	7.2	Luftfilter reinigen	31
3.2	Typenschild des Gebläsekonvektors	26	7.3	Wartung	33
3.3	Typenschild der Fernbedienung.....	26	7.4	Batterien wechseln	33
3.4	Serialnummer	26	8	Außerbetriebnahme	34
3.5	CE-Kennzeichnung	27	8.1	Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen	34
4	Betrieb	27	8.2	Produkt endgültig außer Betrieb nehmen	34
4.1	Batterien einsetzen	27	9	Recycling und Entsorgung	34
4.2	Produkt in Betrieb nehmen	27	10	Garantie und Kundendienst.....	35
4.3	Übertragungsabstand zwischen Fernbedienung und Gebläsekonvektor	27	10.1	Garantie	35
4.4	Betriebstemperatur einstellen	27	10.2	Kundendienst.....	36
4.5	Bedienstruktur.....	28	Anhang	37	
4.6	Bedienkonzept	28	A	Störungsbehebung.....	37
5	Bedien- und Anzeigefunktionen.....	29			
5.1	An/aus.....	29			
5.2	Betriebsart	29			
5.3	Kühlbetrieb.....	29			
5.4	Entfeuchtungsbetrieb	29			
5.5	Lüftungsbetrieb	29			
5.6	Heizbetrieb.....	29			
5.7	Gebläsedrehzahl.....	29			
5.8	Soft Wind-Funktion aktivieren.....	29			

1 Sicherheit

1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen und Signalwörter



Gefahr!

Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag



Warnung!

Gefahr leichter Personenschäden



Vorsicht!

Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigung

gen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt dient der Luftbehandlung (Heizung und Klimatisierung) im Inneren von Gebäuden, die für Wohn- oder wohnähnliche Zwecke genutzt werden. Das Produkt ist nicht für die Installation in Wäschereien ausgelegt.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.3.1 Lebensgefahr durch Veränderungen am Produkt oder im Produktumfeld

- ▶ Entfernen, überbrücken oder blockieren Sie keinesfalls die Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Manipulieren Sie keine Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Zerstören oder entfernen Sie keine Plomben von Bauteilen.
- ▶ Nehmen Sie keine Veränderungen vor:
 - am Produkt
 - an den Zuleitungen für Wasser und Strom
 - am Sicherheitsventil
 - an den Ablaufleitungen
 - an den Lufteinlässen und Luftauslässen

- an den Rohrleitungen für die Luftzufuhr und Luftabfuhr
- an baulichen Gegebenheiten, die Einfluss auf die Betriebssicherheit des Produkts haben können

1.3.2 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- ▶ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

1.3.3 Verletzungsgefahr und Risiko eines Sachschadens durch unsachgemäße oder unterlassene Wartung und Reparatur

- ▶ Versuchen Sie niemals, selbst Wartungsarbeiten oder Reparaturen an Ihrem Produkt durchzuführen.
- ▶ Lassen Sie Störungen und Schäden umgehend durch einen Fachhandwerker beheben.



- 
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungsintervalle ein.

1.3.4 Lebensgefahr durch Stromschlag

Bevor Sie Wartungsarbeiten am Produkt durchführen:

- Schalten Sie die Stromzufuhr zum Produkt ab.
- Warten Sie einige Minuten, bevor Sie das Produkt anfassen.

1.3.5 Risiko eines Sachschadens durch Frost

- Stellen Sie sicher, dass die Heizungsanlage bei Frost auf jeden Fall in Betrieb bleibt und alle Räume ausreichend temperiert sind.
- Wenn Sie den Betrieb nicht sicherstellen können, dann lassen Sie einen Fachhandwerker die Heizungsanlage entleeren.

1.3.6 Batterien

- Beachten Sie den Batterietyp, wie in der vorliegenden Anleitung beschrieben, siehe Kapitel "Typenschild".
- Entfernen Sie Batterien und legen Sie Batterien ein, wie in der vorliegenden Anleitung beschrieben, siehe Kapitel "Batterie wechseln".

- 
- Laden Sie nicht-wiederaufladbare Batterien nicht wieder auf.
 - Entfernen Sie wiederaufladbare Batterien aus dem Produkt, bevor Sie sie aufladen.
 - Kombinieren Sie keine unterschiedlichen Batterietypen.
 - Kombinieren Sie keine neuen und gebrauchten Batterien.
 - Setzen Sie die Batterien mit korrekter Polung ein.
 - Entfernen Sie verbrauchte Batterien aus dem Produkt und entsorgen Sie sie fachgerecht.
 - Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Produkt für längere Zeit ungenutzt verwahren und/oder es verschrotten.
 - Schließen Sie die Anschlusskontakte im Batteriefach des Produkts nicht kurz.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt – Artikelnummer

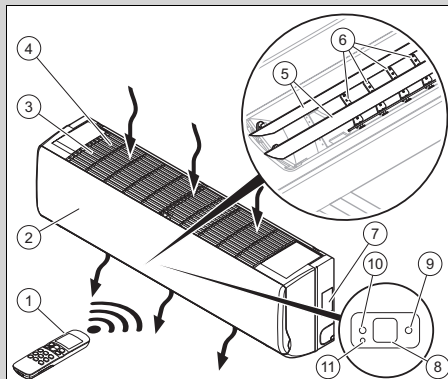
VA 3-025 WN	8000018482
VA 3-035 WN	8000018483
VA 3-045 WN	8000018484
VA 2.1-035 KN	8000051599
VA 2.1-035 KPN	8000051606
VA 2-050 KN	8000018473
VA 2-100 KN	8000018474
VA 2-050-100 KPN	8000018476

3 Produktbeschreibung

3.1 Aufbau des Produkts

3.1.1 Aufbau des wandhängenden Gebläsekonvektors

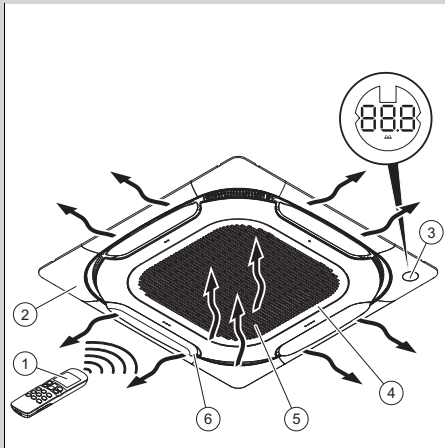
Gültigkeit: VA 3-025 WN UND VA 3-035 WN UND VA 3-045 WN



- | | |
|-------------------------------|--|
| 1 Fernbedienung | 9 Grüne Kontrolllampe, Gebläsekonvektor verfügbar |
| 2 Bedienfront | 10 Orangefarbene Kontrolllampe, Zeitschaltung konfiguriert |
| 3 Luftansauggitter | 11 Taste nicht belegt |
| 4 Luftfilter | |
| 5 Vertikale Luftdeflektoren | |
| 6 Horizontale Luftdeflektoren | |
| 7 Typenschild | |
| 8 Display | |

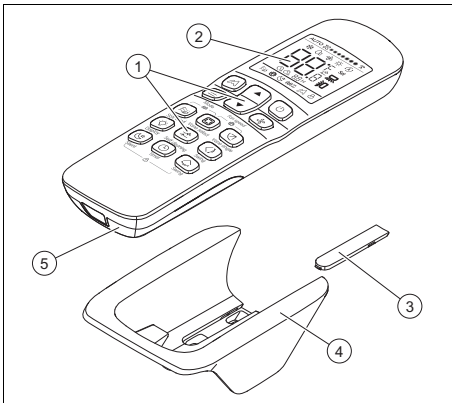
3.1.2 Aufbau des Kassetten-Gebläsekonvektors

Gültigkeit: VA 2.1-035 KN UND VA 2-050 KN UND VA 2-100 KN



- | | |
|-----------------|--------------------|
| 1 Fernbedienung | 4 Luftansauggitter |
| 2 Frontblende | 5 Luftfilter |
| 3 Display | 6 Luftdeflektoren |

3.1.3 Aufbau der Fernbedienung



- | | |
|---------------------------------------|----------------------------|
| 1 Benutzerschnittstelle | 4 Wandhalterung |
| 2 Display | 5 Deckel des Batteriefachs |
| 3 Abdeckung der Befestigungsschrauben | |

3.1.4 Hauptfunktion

Die Fernbedienung steuert die Heizungsanlage, die Kühlung und die Lüftung.

Die Fernbedienung verfügt über eine Zeitschaltfunktion (Schaltuhr) für die Ein- und Abschaltung des Gebläsekonvektors.

Eine automatische Änderung der Betriebsart findet nicht statt.

3.1.4.1 Heizung

Der Raumtemperatursensor misst die Temperatur im Raum. Wenn die Raumtemperatur niedriger ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert die Fernbedienung die Heizung.

Im Heizbetrieb erhöht der Gebläsekonvektor die Temperatur des Raums, in dem er installiert ist.

3.1.4.2 Kühlung

Der Raumtemperatursensor misst die Temperatur im Raum. Wenn die Raumtemperatur höher ist als die Wunschtemperatur, dann aktiviert die Fernbedienung die Kühlung.

Im Kühlbetrieb senkt der Gebläsekonvektor die Temperatur des Raums, in dem er installiert ist.

3.1.4.3 Lüftung

Die Fernbedienung aktiviert die Lüftung, um die Luft zirkulieren zu lassen, ohne dabei die Lufttemperatur des Raums zu ändern, in dem er installiert ist.

Im Lüftungsbetrieb ist es nicht möglich, die Temperatur einzustellen.

3.1.4.4 Entfeuchtung

Im Entfeuchtungsbetrieb verringert der Gebläsekonvektor die Luftfeuchtigkeit in dem Raum, in dem er installiert ist.

Im Entfeuchtungsbetrieb ist es nicht möglich, die Gebläsedrehzahl einzustellen. Das Gebläse läuft mit minimaler Drehzahl.

3.2 Typenschild des Gebläsekonvektors

Das Typenschild befindet sich hinter der Produktblende auf dem Gebläsekonvektor. Es enthält folgende Angaben:

Abkürzungen/ Symbole	Beschreibung
aroVAIR pro	Produktbezeichnung
V	Elektroanschluss
Hz	
W	Stromaufnahme max.
A	Nennstromstärke
	Max. Luftmenge
	Max. Kühlleistung Qc
	Max. Heizleistung Qh
	Nettogewicht W
	Betriebsdruck max. Pmax

3.3 Typenschild der Fernbedienung

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite der Fernbedienung.

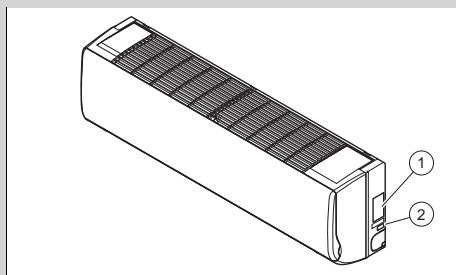
Auf dem Typenschild sind folgende Angaben:

Abkürzung/Symbol	Beschreibung
EAN13-Barcode	Identifizierung des Produkts

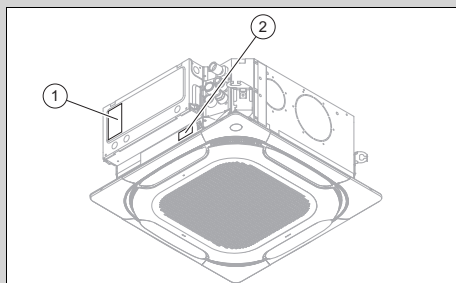
3.4 Seriennummer

Die Seriennummer steht auf einem Aufkleber (2) neben dem Typenschild des Produkts (1).

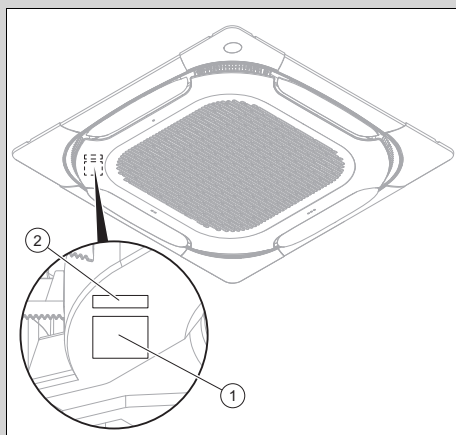
Gültigkeit: VA 3-025 WN UND VA 3-035 WN UND VA 3-045 WN



Gültigkeit: VA 2.1-035 KN



Gültigkeit: VA 2-050 KN UND VA 2-100 KN



3.5 CE-Kennzeichnung

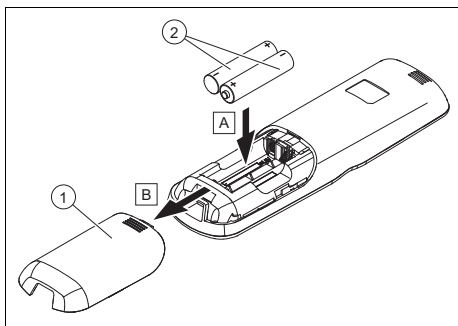


Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen EU-Rechtsvorschriften erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

4 Betrieb

4.1 Batterien einsetzen



1. Nehmen Sie den Deckel **(1)** des Batteriefachs ab.
2. Setzen Sie die Batterien **(2)** ein und achten Sie dabei auf die korrekte Polung.
3. Bringen Sie den Deckel des Batteriefachs **(1)** wieder an.
 - ◁ Das Display wird eingeschaltet.

4.2 Produkt in Betrieb nehmen

1. Nehmen Sie das Produkt nur dann in Betrieb, wenn die Verkleidung vollständig geschlossen ist.
2. Drücken Sie die Taste .

4.3 Übertragungsabstand zwischen Fernbedienung und Gebläsekonvektor

1. Halten Sie die Fernbedienung unmittelbar in Richtung Gebläsekonvektor.
 - ◁ Der Abstand zwischen Fernbedienung und Gebläsekonvektor muss geringer als der maximale Abstand sein.
 - < 7,0 m
 - ◁ Wenn sich in den Räumen Leuchtstofflampen mit elektronischem Vorschaltgerät oder Schnurlostelefone befinden, muss die maximale Entfernung verringert werden.
 - ◁ Vermeiden Sie Hindernisse zwischen Fernbedienung und Gebläsekonvektor.
2. Bestimmen Sie den maximalen Übertragungsabstand.

4.4 Betriebstemperatur einstellen

- Verwenden Sie das Produkt nur in den nachstehenden Temperaturbereichen, um Schäden am Produkt zu vermeiden und um die optimale Leistungsfähigkeit des Systems zu erhalten.

Umgebungstemperatur		
Betriebsart	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2.1-035 KN	VA 2-050 KN VA 2-100 KN
Kühlbetrieb	17 ... 32 °C	17 ... 43 °C
Heizbetrieb	0 ... 30 °C	-5 ... 30 °C

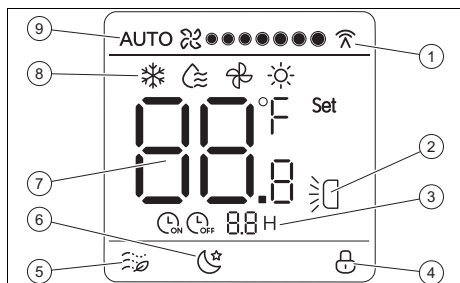
Wassertemperatur des Produkts		
Betriebsart	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2-050 KN VA 2-100 KN	VA 2.1-035 KN
Kühlbetrieb	3 ... 20 °C	3 ... 20 °C
Heizbetrieb	30 ... 65 °C	30 ... 75 °C

Je nach Luftfeuchte in dem Raum, in dem das Produkt installiert wird, kann es zu Kondensation an der Produktoberfläche kommen.

- Schließen Sie die Türen und Fenster, um die Bildung von Kondensation zu verhindern.

4.5 Bedienstruktur

4.5.1 Beschreibung des Displays



- | | |
|---|----------------------------|
| 1 Kommunikation zwischen Fernbedienung und Gebläsekonvektor | 4 Tastensperre aktiv |
| 2 Vertikale Oszillation aktiv | 5 Soft wind-Funktion aktiv |
| 3 Zeitschaltuhr aktiv | 6 Silent-Funktion aktiv |
| | 7 Solltemperatur |
| | 8 Betriebsart |
| | 9 Gebläsedrehzahl |

4.6 Bedienkonzept

Taste	Funktion
	Keine Funktion
	Betriebsart auswählen: – Kühlung – Entfeuchtung – Lüftung – Heizung
	Anzeigewert erhöhen bei der Einstellung der Solltemperatur oder der Uhrzeit
	Anzeigewert verringern bei der Einstellung der Solltemperatur oder der Uhrzeit
	Gebläsekonvektor ein- oder ausschalten.
	Gebläsedrehzahl auswählen
	Soft wind-Funktion im Kühlbetrieb (de-)aktivieren
	Luftdeflektor, der eingestellt werden soll, auswählen
	Winkel des ausgewählten Luftdeflektors einstellen
	Display des Gebläsekonvektors ein- oder ausschalten
	Keine Funktion
	Vertikale Oszillation des Deflektors (de-)aktivieren
	Silent-Funktion ein- oder ausschalten
	Zeitschaltuhr einstellen
	Keine Funktion

Wenn das Display abgedunkelt war, dann wird durch den ersten Tastendruck zunächst die Beleuchtung eingeschaltet.

Wenn Sie keine Taste betätigen, dann schaltet sich die Beleuchtung automatisch aus.

5 Bedien- und Anzeigefunktionen

5.1 An/aus

- ▶ Drücken Sie die Taste , um den Gebläsekonvektor einzuschalten.
 - ◁  wird im Display angezeigt, wenn der Gebläsekonvektor funktionsbereit ist.

5.2 Betriebsart

- ▶ Wählen Sie durch mehrmaliges Drücken der Taste  die Betriebsart aus. Die Betriebsarten werden in folgender Reihenfolge angezeigt:
 - ◁ Kühlbetrieb: 
 - ◁ Entfeuchtungsbetrieb: 
 - ◁ Lüftungsbetrieb: 
 - ◁ Heizbetrieb: 

5.3 Kühlbetrieb

1. Wählen Sie durch mehrmaliges Drücken der Taste  den Kühlbetrieb aus.
 - ◁  wird im Display angezeigt.
2. Stellen Sie mit den Tasten  und  die Temperatur ein.
3. Wählen Sie durch mehrmaliges Drücken der Taste  die Gebläsedrehzahl aus.

5.4 Entfeuchtungsbetrieb

- ▶ Wählen Sie durch mehrmaliges Drücken der Taste  den Entfeuchtungsbetrieb aus.
 - ◁  wird im Display angezeigt.

5.5 Lüftungsbetrieb

1. Wählen Sie durch mehrmaliges Drücken der Taste  den Lüftungsbetrieb aus.
 - ◁  wird im Display angezeigt.
2. Wählen Sie durch mehrmaliges Drücken der Taste  die Gebläsedrehzahl aus.

5.6 Heizbetrieb

1. Wählen Sie durch mehrmaliges Drücken der Taste  den Heizbetrieb aus.
 - ◁  wird im Display angezeigt.
2. Stellen Sie mit den Tasten  und  die Temperatur ein.
3. Wählen Sie durch mehrmaliges Drücken der Taste  die Gebläsedrehzahl aus.

5.7 Gebläsedrehzahl

Die Gebläsedrehzahl kann in folgenden Betriebsarten eingestellt werden:

- Kühlung
- Heizung
- Lüftung

Im Entfeuchtungsbetrieb ist es nicht möglich, die Gebläsedrehzahl einzustellen. Das Gebläse läuft mit minimaler Drehzahl.

5.7.1 Gebläsedrehzahl einstellen

- ▶ Wählen Sie durch mehrmaliges Drücken der Taste  die Gebläsedrehzahl aus.
 - ◁ automatische Drehzahl: 
 - ◁ 7 Stufen von niedriger Drehzahl  bis hoher Drehzahl 

5.8 Soft Wind-Funktion aktivieren

1. Drücken Sie im Kühlbetrieb die Taste .
 - ◁  wird im Display angezeigt.
 - ◁ Der Gebläsekonvektor läuft mit der niedrigsten Gebläsedrehzahl und der geringsten Oszillation.
2. Drücken Sie die Taste  erneut, um die Funktion zu deaktivieren.

5.9 Silent-Funktion aktivieren

1. Drücken Sie im Kühl- oder Heizbetrieb die Taste .
 - ◁  wird im Display angezeigt.
 - ◁ Der Gebläsekonvektor optimiert die Geräuschemission und läuft so leise wie möglich.
 - ◁ Nach 8 Stunden beendet der Gebläsekonvektor die Funktion automatisch.
2. Drücken Sie die Taste  erneut, um die Funktion früher zu deaktivieren.

5.10 Solltemperatur

Die Solltemperatur kann in folgenden Betriebsarten eingestellt werden:

- Kühlung
- Heizung
- Entfeuchtung

Im Lüftungsbetrieb kann die Solltemperatur nicht eingestellt werden.

Der Wert wird mit jedem Drücken der Tasten  und  um $\pm 1^\circ\text{C}$ erhöht bzw. verringert (oder $\pm 1^\circ\text{C}$ pro halbe Sekunde bei längerem Drücken der Taste).

Die Solltemperatur muss zwischen 17°C und 30°C liegen.

5.11 Deflektor einstellen

1. Drücken Sie die Taste , um den Deflektor auszuwählen, den Sie einstellen wollen.
 - ◁ Die LED des entsprechenden Deflektors am Gebläsekonvektor leuchtet für 15 s auf.
2. Drücken Sie entweder die Taste , um einen festen Winkel für den Deflektor einzustellen.
3. Oder drücken Sie die Taste , um die vertikale Oszillation zu aktivieren.

5.12 Tasten sperren und entsperren

1. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten  und .
 - ◁  wird im Display angezeigt.
 - ◁ Die Tasten sind gesperrt.
2. Drücken Sie wieder gleichzeitig die Tasten  und , um die Tastensperre aufzuheben.
 - ◁ Im Display wird  nicht mehr angezeigt.

5.13 Zeitschaltuhr einstellen

1. Drücken Sie die Taste .

Bedingung: Der Gebläsekonvektor ist ausgeschaltet

-  und  wird im Display angezeigt.

Bedingung: Der Gebläsekonvektor ist eingeschaltet

-  und  wird im Display angezeigt.

2. Drücken Sie die Taste , um die Wartezeit bis zum Ein- bzw. Ausschalten einzustellen.

5.13.1 Zeitschaltung abbrechen

1. Drücken Sie die Taste .
2. Drücken Sie die Taste , um die Wartezeit auf 0 zu stellen.

5.14 Anbindung der Fernbedienung an einen Systemregler

Bei Verwendung eines Systemreglers darf die Fernbedienung des Gebläsekonvektors nicht in Konflikt mit den Steuerbefehlen des Systemreglers stehen.

Die Fernbedienung des Gebläsekonvektors muss eingestellt sein:

- auf die maximale Solltemperatur für den Heizbetrieb
- auf die minimale Solltemperatur für den Kühlbetrieb
- Ziehen Sie für weitere Informationen die Anleitungen des Systemreglers zurate.

6 Störungsbehebung

- Wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, dann setzen Sie sich mit einem Fachhandwerker in Verbindung, damit dieser das Problem behebt.

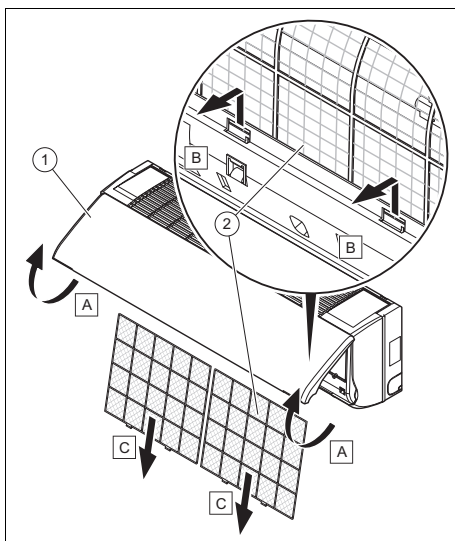
7 Pflege und Wartung

7.1 Produkt pflegen

- Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittel-freier Seife.
- Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

7.2 Luftfilter reinigen

7.2.1 Luftfilter des wandhängenden Gebläsekonvektors reinigen



Vorsicht!

Gefahr von Sachschäden und Fehlfunktionen!

Wenn der Gebläsekonvektor mit verunreinigten Luftfiltern verwendet wird, dann kann dies zu Fehlfunktionen und zu Beschädigungen des Produkts führen. Ein verunreinigter Luftfilter reduziert den Wirkungsgrad des Gebläsekonvektors.

- Passen Sie das Reinigungsintervall für den Luftfilter an die Umgebungs- und Nutzungsbedingungen an (mindestens einmal monatlich).
- Reinigen Sie die Luftfilter bei intensiver Nutzung mindestens alle zwei Wochen.

1. Heben Sie die Frontklappe des Mantels (1) an.

2. Drücken Sie auf das Verriegelungssystem der Luftfilter.
3. Ziehen Sie die Filter **(2)** nach unten heraus.
4. Reinigen Sie die Luftfilter entweder durch Ausblasen mit Druckluft oder durch Abwaschen mit Wasser.
5. Vergewissern Sie sich vor dem Wiedereinbau der Filter, dass diese sauber und absolut trocken sind.
6. Wenn die Filter beschädigt sind, dann tauschen Sie sie aus.
7. Bauen Sie die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

7.2.2 Luftfilter des Kassetten-Gebläsekonvektors reinigen



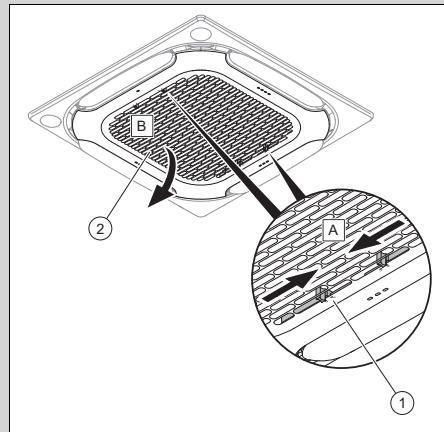
Vorsicht!

Gefahr von Sachschäden und Fehlfunktionen!

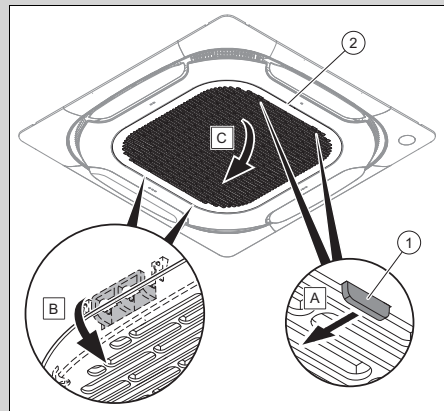
Wenn der Gebläsekonvektor mit verunreinigten Luftfiltern verwendet wird, dann kann dies zu Fehlfunktionen und zu Beschädigungen des Produkts führen. Ein verunreinigter Luftfilter reduziert den Wirkungsgrad des Gebläsekonvektors.

- Passen Sie das Reinigungsintervall für den Luftfilter an die Umgebungs- und Nutzungsbedingungen an (mindestens einmal monatlich).
- Reinigen Sie die Luftfilter bei intensiver Nutzung mindestens alle zwei Wochen.

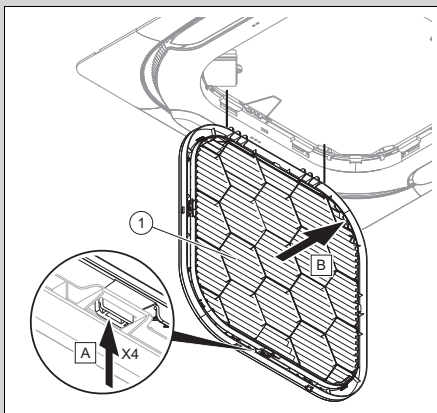
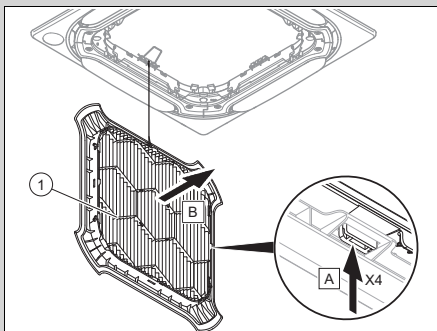
Gültigkeit: VA 2.1-035 KN



Gültigkeit: VA 2-050 KN UND VA 2-100 KN



1. Betätigen Sie das Verriegelungssystem **(1)** des Gitters **(2)**.
2. Öffnen Sie das Gitter.

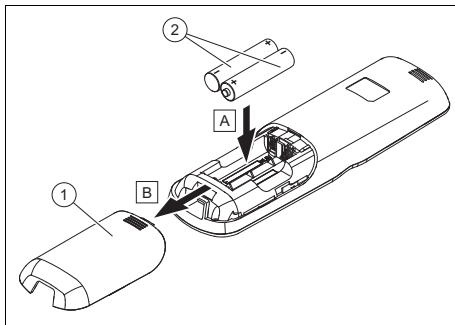


3. Entnehmen Sie den Filter (1).
4. Reinigen Sie den Luftfilter entweder durch Ausblasen mit Druckluft oder durch Abwaschen mit Wasser.
5. Vergewissern Sie sich vor dem Wiedereinbau des Filters, dass dieser sauber und absolut trocken ist.
6. Wenn der Filter beschädigt ist, dann tauschen Sie ihn aus.
7. Gehen Sie für die Montage des Filters in umgekehrter Reihenfolge vor.

7.3 Wartung

Voraussetzung für dauernde Betriebsbereitschaft und –sicherheit, Zuverlässigkeit und hohe Lebensdauer des Produkts sind eine jährliche Inspektion und eine zweijährliche Wartung des Produkts durch einen Fachhandwerker. Abhängig von den Ergebnissen der Inspektion kann eine frühere Wartung notwendig sein.

7.4 Batterien wechseln



1. Nehmen Sie den Deckel (1) des Batteriefachs ab.
2. Tauschen Sie immer alle Batterien (2) aus.
– Batterietyp: LR03/AAA
3. Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien.
4. Setzen Sie die Batterien mit korrekter Polung ein.

7.4.1 Lebensgefahr durch ungeeignete Batterien



Gefahr!

Lebensgefahr durch ungeeignete Batterien/Akkus!

Wenn Batterien/Akkus durch den falschen Batterie-/Akkutyp ersetzt werden, dann besteht Explosionsgefahr.

- Achten Sie beim Batterie-/Akkuwechsel auf den korrekten Batterie-/Akkutyp.

- Entsorgen Sie gebrauchte Batterien/Akkus gemäß den Anweisungen in der vorliegenden Anleitung.

7.4.2 Auslaufende Batterien



Gefahr!

Verätzungsgefahr durch Auslaufen der Batterien!

Wenn das Produkt mehrere Wochen nicht benutzt wird, dann können die Batterien auslaufen. Die Batterieflüssigkeit kann zu Verätzungen führen.

- Entfernen Sie bei längerer Abwesenheit die Batterien.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, die vor Verätzung schützen (z. B. Schutzhandschuhe tragen).

8 Außerbetriebnahme

8.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

- Unterbrechen Sie bei längerer Abwesenheit (z. B. Urlaub) die Stromzufuhr des Produkts und lassen Sie das System von Ihrem Fachhandwerker entleeren oder vor Frost schützen.

8.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

- Lassen Sie das Produkt von einem Fachhandwerker endgültig außer Betrieb nehmen.

9 Recycling und Entsorgung

Verpackung entsorgen

- Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.

Produkt entsorgen



■ Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.

Batterien/Akkus entsorgen



■ Wenn das Produkt Batterien/Akkus enthält, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind:

- Entsorgen Sie die Batterien/Akkus in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien/Akkus.

◁ **Voraussetzung:** Die Batterien/Akkus lassen sich zerstörungsfrei aus dem Produkt entnehmen. Ansonsten werden die Batterien/Akkus zusammen mit dem Produkt entsorgt.

- Gemäß gesetzlichen Vorgaben ist die Rückgabe gebrauchter Batterien verpflichtend, da Batterien/Akkus gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten können.

Personenbezogene Daten löschen

Personenbezogene Daten können durch unbefugte Dritte missbräuchlich verwendet werden.

Wenn das Produkt personenbezogene Daten enthält:

- Stellen Sie sicher, dass sich weder auf dem Produkt noch im Produkt (z. B. Online-Anmeldedaten o. ä.) personenbe-

zogene Daten befinden, bevor Sie das Produkt entsorgen.

10 Garantie und Kundendienst

10.1 Garantie

Gültigkeit: Belgien

Die N.V. VAILLANT gewährleistet eine Garantie von 2 Jahren auf alle Material- und Konstruktionsfehler ihrer Produkte ab dem Rechnungsdatum.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

1. Das Gerät muss von einem qualifizierten Fachmann installiert worden sein. Dieser ist dafür verantwortlich, dass alle geltenden Normen und Richtlinien bei der Installation beachtet wurden.
2. Während der Garantiezeit ist nur der Vaillant Werkskundendienst autorisiert, Reparaturen oder Veränderungen am Gerät vorzunehmen. Die Werksgarantie erlischt, wenn in das Gerät Teile eingebaut werden, die nicht von Vaillant zugelassen sind.
3. Damit die Garantie wirksam werden kann, muss die Garantiekarte vollständig und ordnungsgemäß ausgefüllt, unterschrieben und ausreichend frankiert spätestens fünfzehn Tage nach der Installation an uns zurückgeschickt werden.

Während der Garantiezeit an dem Gerät festgestellte Material- oder Fabrikationsfehler werden von unserem Werkskundendienst kostenlos behoben. Für Fehler, die nicht auf den genannten Ursachen beruhen, z. B. Fehler aufgrund unsachgemäßer Installation oder vorschriftswidriger Behandlung, bei Verstoß gegen die geltenden Normen und Richtlinien zur Installation, zum Aufstellraum oder zur Belüftung, bei Überlastung, Frosteinwirkung oder normalem Verschleiß oder bei Gewalteinwirkung übernehmen wir kei-

ne Haftung. Wenn eine Rechnung gemäß den allgemeinen Bedingungen des Werkvertrags ausgestellt wird, wird diese ohne vorherige schriftliche Vereinbarung mit Dritten (z. B. Eigentümer, Vermieter, Verwalter etc.) an den Auftraggeber oder/und den Benutzer der Anlage gerichtet; dieser übernimmt die Zahlungsverpflichtung. Der Rechnungsbetrag ist dem Techniker des Werkskundendienstes, der die Leistung erbracht hat, zu erstatten. Die Reparatur oder der Austausch von Teilen während der Garantie verlängert die Garantiezeit nicht. Nicht umfasst von der Werksgarantie sind Ansprüche, die über die kostenlose Fehlerbeseitigung hinausgehen, wie z. B. Ansprüche auf Schadenersatz. Gerichtsstand ist der Sitz unseres Unternehmens. Um alle Funktionen des Vaillant Geräts auf Dauer sicherzustellen und um den zugelassenen Serienzustand nicht zu verändern, dürfen bei Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten nur Original Vaillant Ersatzteile verwendet werden!

Gültigkeit: Deutschland ODER Österreich

Herstellergarantie gewähren wir nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb.

Dem Eigentümer des Geräts räumen wir diese Herstellergarantie entsprechend den Vaillant Garantiebedingungen ein. Garantiearbeiten werden grundsätzlich nur von unserem Kundendienst ausgeführt. Wir können Ihnen daher etwaige Kosten, die Ihnen bei der Durchführung von Arbeiten an dem Gerät während der Garantiezeit entstehen, nur dann erstatten, falls wir Ihnen einen entsprechenden Auftrag erteilt haben und es sich um einen Garantiefall handelt.

10.2 Kundendienst

Gültigkeit: Österreich

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.at.

Gültigkeit: Belgien

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.be.

Gültigkeit: Deutschland

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.de.

Anhang

A Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Display der Fernbedienung schaltet sich nicht ein	Prüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt sind.	Achten Sie auf die korrekte Polung.
	Batterien sind entladen	Wechseln Sie die Batterien. Wechseln Sie immer beide Batterien zugleich.
Display des Gebläsekonvektors schaltet sich nicht ein	Netzanschlusskabel ist nicht angeschlossen	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie den Gebläsekonvektor ein.
	Strom ist ausgefallen	Stellen Sie die Stromzufuhr der Anlage wieder her.
	Sicherung ist defekt	Benachrichtigen Sie einen Fachhandwerker.
Unzureichende Kühlung oder Heizung	Türen und/oder Fenster geöffnet	Schließen Sie die Türen und/oder Fenster.
	Wärmequelle befindet sich im Raum (viele Personen im Raum)	Entfernen Sie wenn möglich die Wärmequelle.
	Fernbedienung ist auf zu hohe Temperatur im Kühlbetrieb eingestellt	Stellen Sie die Temperatur optimal ein.
	Fernbedienung ist auf zu niedrige Temperatur im Heizbetrieb eingestellt	Stellen Sie die Temperatur optimal ein.
	Luftfilter ist verschmutzt oder verstopft	Reinigen Sie den Luftfilter.
	Hindernis vor dem Luftein- oder -auslass	Entfernen Sie das Hindernis, um für eine ausreichende Luftzirkulation zu sorgen.
	Raumtemperatur erreichte nicht das festgelegte Niveau	Warten Sie einen Moment.
	Direkte Sonneneinstrahlung durch das Fenster, während das Produkt im Kühlbetrieb läuft	Schützen Sie den Gebläsekonvektor vor Sonneneinstrahlung (z. B. Vorhang anbringen, Fensterläden schließen ...).
	Wärmetauscher verschmutzt	Wenden Sie sich an Ihren Fachhandwerker.
	Undichtigkeit in der Anlage oder im Produkt	Wenden Sie sich an Ihren Fachhandwerker.
Produkt schaltet sich häufig ein und aus	Spannung zu hoch oder zu niedrig	Wenden Sie sich an Ihren Fachhandwerker.
	Luft im Wasserkreis	Wenden Sie sich an Ihren Fachhandwerker.
	3-Wege-Ventil defekt	Wenden Sie sich an Ihren Fachhandwerker.

Οδηγίες χρήσης

Περιεχόμενα

1	Ασφάλεια.....	39	5.8	Ενεργοποίηση λειτουργίας Soft Wind.....	49
1.1	Υποδείξεις προειδοποίησης σε σχέση με τους χειρισμούς	39	5.9	Ενεργοποίηση λειτουργίας Silent.....	49
1.2	Προδιαγραφόμενη χρήση	39	5.10	Ονομαστική θερμοκρασία	49
1.3	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	40	5.11	Ρύθμιση εκτροπέα.....	49
2	Υποδείξεις για την τεκμηρίωση	43	5.12	Κλείδωμα και ξεκλείδωμα πλήκτρων.....	49
2.1	Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα	43	5.13	Ρύθμιση χρονοδιακόπτη	49
2.2	Φύλαξη των εγγράφων	43	5.14	Σύνδεση του τηλεχειριστηρίου σε έναν ελεγκτή συστήματος.....	50
2.3	Ισχύς των οδηγιών.....	43	6	Αποκατάσταση βλαβών	50
3	Περιγραφή προϊόντος.....	43	7	Φροντίδα και συντήρηση.....	50
3.1	Δομή του προϊόντος.....	43	7.1	Φροντίδα προϊόντος.....	50
3.2	Πινάκιδα τύπου της μονάδας fan coil	45	7.2	Καθαρισμός φίλτρου αέρα	50
3.3	Πινάκιδα τύπου του τηλεχειριστηρίου.....	45	7.3	Συντήρηση	52
3.4	Σειριακός αριθμός	45	7.4	Αλλαγή μπαταριών.....	52
3.5	Σήμανση CE.....	46	8	Θέση εκτός λειτουργίας	53
4	Λειτουργία	46	8.1	Προσωρινή θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος	53
4.1	Τοποθέτηση μπαταριών.....	46	8.2	Οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος	53
4.2	Θέση σε λειτουργία του προϊόντος.....	46	9	Ανακύκλωση και απόρριψη.....	53
4.3	Απόσταση μετάδοσης μεταξύ τηλεχειριστηρίου και μονάδας fan coil	46	10	Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.....	54
4.4	Ρύθμιση θερμοκρασίας λειτουργίας.....	46	10.1	Εγγύηση.....	54
4.5	Δομή χειρισμού	47	10.2	Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών	54
4.6	Σχέδιο χειρισμού	47	Παράρτημα	55	
5	Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης	48	A	Αποκατάσταση βλαβών	55
5.1	Ενεργοπ. / Απενεργ.	48			
5.2	Τρόπος λειτουργίας	48			
5.3	Λειτουργία ψύξης	48			
5.4	Λειτουργία αφύγρανσης.....	48			
5.5	Λειτουργία αερισμού	48			
5.6	Λειτουργία θέρμανσης.....	48			
5.7	Αριθμός στροφών ανεμιστήρα	48			

1 Ασφάλεια

1.1 Υποδείξεις προειδοποίησης σε σχέση με τους χειρισμούς

Ταξινόμηση των υποδείξεων προειδοποίησης αναφορικά με τους χειρισμούς

Οι σχετικές με τους χειρισμούς προειδοποιητικές υποδείξεις διαβαθμίζονται ως ακολούθως με προειδοποιητικά σήματα και συνθηματικές λέξεις αναφορικά με τη σοβαρότητα του πιθανού κινδύνου:

Προειδοποιητικά σήματα και συνθηματικές λέξεις



Κίνδυνος!

Άμεσος κίνδυνος θανάτου
ή κίνδυνος βαριών σωμα-
τικών βλαβών



Κίνδυνος!

Κίνδυνος θανάτου λόγω
ηλεκτροπληξίας



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος ελαφριών σωμα-
τικών ζημιών



Προσοχή!

Κίνδυνος υλικών ζημιών ή
ζημιών για το περιβάλλον

1.2 Προδιαγραφόμενη χρήση

Σε περίπτωση ακατάλληλης ή μη προδιαγραφόμενης χρήσης μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι τραυματισμών και θανάτου για το χρήστη ή τρίτους ή αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν και σε άλλες εμπράγματα αξίες.

Το προϊόν χρησιμοποιείται για την επεξεργασία του αέρα (θέρμανση και κλιματισμός) στο εσωτερικό κτιρίων, τα οποία χρησιμοποιούνται ως κατοικίες ή για οικιστικούς σκοπούς. Το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για εγκατάσταση σε χώρους πλύσης.

Η σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση περιλαμβάνει:

- την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών λειτουργίας του προϊ-
όντος καθώς και όλων των άλ-
λων στοιχείων της εγκατάστα-
σης
- την τήρηση όλων των αναφε-
ρόμενων προϋποθέσεων επι-
θεώρησης και συντήρησης.

Ο χειρισμός αυτού του προϊ-
όντος μπορεί να πραγματοποιεί-
ται από παιδιά 8 ετών και άνω
καθώς και από άτομα με περιο-
ρισμένες σωματικές, αισθητη-
ριακές ή διανοητικές ικανότητες
ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις,
εφόσον επιτηρούνται ή έχουν
εκπαιδευτεί αναφορικά με την
ασφαλή χρήση του προϊόντος



και κατανοούν τους κινδύνους, που τυχόν προκύπτουν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Μια άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη στις παρούσες οδηγίες ή μια χρήση πέραν των εδώ περιγραφόμενων ισχύει ως μη προδιαγραφόμενη. Μη προδιαγραφόμενη είναι επίσης κάθε άμεση εμπορική και βιομηχανική χρήση.

Προσοχή!

Κάθε καταχρηστική χρήση απαγορεύεται.

1.3 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

1.3.1 Κίνδυνος θανάτου μέσω τροποποιήσεων στο προϊόν ή στο περιβάλλον του προϊόντος

- ▶ Μην αφαιρείτε, γεφυρώνετε ή μπλοκάρετε σε καμία περίπτωση τις διατάξεις ασφαλείας.
- ▶ Μη χειρίζεστε με εσφαλμένο τρόπο τις διατάξεις ασφαλείας.
- ▶ Μην καταστρέφετε ή απομακρύνετε στεγανοποιήσεις δομικών στοιχείων.
- ▶ Μην πραγματοποιείτε μετατροπές:

- Στο προϊόν
- Στους αγωγούς παροχής για νερό και ρεύμα
- Στη βαλβίδα ασφαλείας
- Στους αγωγούς εκροής
- Στις εισόδους αέρα και στις εξόδους αέρα
- Στις σωληνώσεις για την παροχή αέρα και την απαγωγή αέρα
- Σε κατασκευαστικές δομές, οι οποίες μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια λειτουργίας του προϊόντος

1.3.2 Κίνδυνος λόγω εσφαλμένου χειρισμού

Λόγω εσφαλμένου χειρισμού μπορεί να θέσετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και άλλους και να προκαλέσετε υλικές ζημιές.

- ▶ Διαβάσετε προσεκτικά τις υπάρχουσες οδηγίες και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα, κυρίως το κεφάλαιο "Ασφάλεια" και τις υποδείξεις προειδοποίησης.
- ▶ Πραγματοποιήστε μόνο τις ενέργειες, που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.



1.3.3 Κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμού και υλικής ζημιάς λόγω μη ενδεδειγμένης ή ελλιπούς συντήρησης και επισκευής

- ▶ Ποτέ μην προσπαθείτε να διεξάγετε οι ίδιοι εργασίες συντήρησης ή επισκευές στο προϊόν σας.
- ▶ Επιτρέπεται οι βλάβες και οι ζημιές να διορθώνονται αμέσως μέσω ενός εξειδικευμένου τεχνικού.
- ▶ Τηρείτε τα προδιαγεγραμμένα διαστήματα συντήρησης.

1.3.4 Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας

Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες συντήρησης στο προϊόν:

- ▶ Απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος προς το προϊόν.
- ▶ Περιμένετε μερικά λεπτά, πριν ακουμπήσετε το προϊόν.

1.3.5 Κίνδυνος πρόκλησης υλικής ζημιάς λόγω παγετού

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση θέρμανσης παραμένει κατά τη διάρκεια του παγετού σε κάθε περίπτωση σε λειτουργία και ότι όλοι οι χώροι θερμαίνονται επαρκώς.
- ▶ Εάν δεν μπορείτε να διασφαλίσετε τη λειτουργία, αναθέστε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό

την εκκένωση της εγκατάστασης θέρμανσης.

1.3.6 Μπαταρίες

- ▶ Προσέξτε τον τύπο των μπαταριών, σύμφωνα με τη σχετική περιγραφή σε αυτές τις οδηγίες, βλέπε κεφάλαιο "Πινακίδα τύπου".
- ▶ Αφαιρέστε τις μπαταρίες και τοποθετήστε τις μπαταρίες, σύμφωνα με τη σχετική περιγραφή σε αυτές τις οδηγίες, βλέπε κεφάλαιο "Αλλαγή μπαταρίας".
- ▶ Μην επαναφορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Αφαιρέστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από το προϊόν, πριν τις φορτίσετε.
- ▶ Μη συνδυάζετε μεταξύ τους διαφορετικούς τύπους μπαταριών.
- ▶ Μη συνδυάζετε μεταξύ τους καινούργιες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες.
- ▶ Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα.
- ▶ Αφαιρέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες από το προϊόν και απορρίψτε τις μπαταρίες με τον ενδεδειγμένο τρόπο.
- ▶ Αφαιρέστε τις μπαταρίες, πριν αποθηκεύσετε το προϊόν χωρίς να το χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστη-



μα ή/και το διαθέσετε προς
απόρριψη.

- Μη βραχυκυκλώνετε τις επα-
φές σύνδεσης στη θήκη μπα-
ταριών του προϊόντος.

2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα

- Προσέχετε απαραίτητα όλες τις οδηγίες λειτουργίας που επισυνάπτονται στα στοιχεία της εγκατάστασης.

2.2 Φύλαξη των εγγράφων

- Φυλάτε αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα για περαιτέρω χρήση.

2.3 Ισχύς των οδηγιών

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για:

Προϊόν - Κωδικός προϊόντος

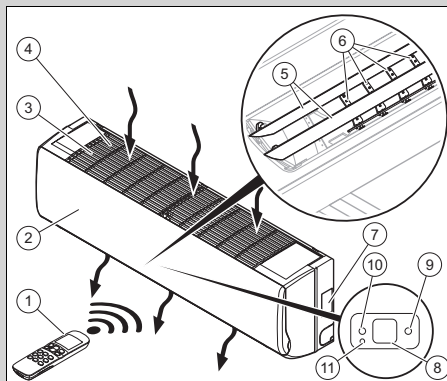
VA 3-025 WN	8000018482
VA 3-035 WN	8000018483
VA 3-045 WN	8000018484
VA 2.1-035 KN	8000051599
VA 2.1-035 KPN	8000051606
VA 2-050 KN	8000018473
VA 2-100 KN	8000018474
VA 2-050-100 KPN	8000018476

3 Περιγραφή προϊόντος

3.1 Δομή του προϊόντος

3.1.1 Δομή της επιτοίχιας μονάδας fan coil

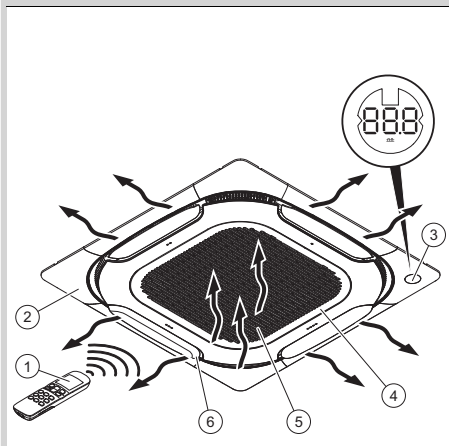
Ισχύς: VA 3-025 WN ΚΑΙ VA 3-035 WN ΚΑΙ VA 3-045 WN



- | | |
|------------------------------|---|
| 1 Τηλεχειριστήριο | 8 Οθόνη |
| 2 Μπροστινή πλευρά χειρισμού | 9 Πράσινη λυχνία ελέγχου, μονάδα fan coil διαθέσιμη |
| 3 Σχάρα αναρρόφησης αέρα | 10 Πορτοκαλί λυχνία ελέγχου, η χρονική ρύθμιση έχει διαμορφωθεί |
| 4 Φίλτρο αέρα | 11 Πλήκτρο μη κατειλημμένο |
| 5 Κατακόρυφοι εκτροπείς αέρα | |
| 6 Οριζόντιοι εκτροπείς αέρα | |
| 7 Πινάκιδα αναγνώρισης | |

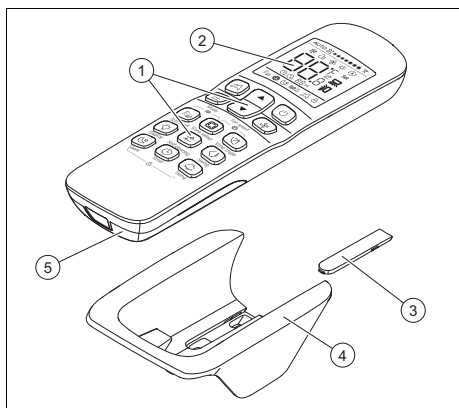
3.1.2 Δομή της μονάδας fan coil τύπου κασέτας

Ισχύς: VA 2.1-035 KN ΚΑΙ VA 2-050 KN ΚΑΙ VA 2-100 KN



- | | |
|---------------------|--------------------------|
| 1 Τηλεχειριστήριο | 4 Σχάρα αναρρόφησης αέρα |
| 2 Μπροστινό κάλυμμα | 5 Φίλτρο αέρα |
| 3 Οθόνη | 6 Εκτροπείς αέρα |

3.1.3 Δομή του τηλεχειριστηρίου



- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1 Διασύνδεση χρήστη | 4 Βάση τοίχου |
| 2 Οθόνη | 5 Κάλυμμα της θήκης μπαταριών |
| 3 Κάλυμμα των βιδών στερέωσης | |

3.1.4 Κύρια λειτουργία

Το τηλεχειριστήριο ελέγχει την εγκατάσταση θέρμανσης, την ψύξη και το σύστημα αερισμού.

Το τηλεχειριστήριο διαθέτει μια λειτουργία χρονικής ρύθμισης (χρονοδιακόπτης) για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση της μονάδας fan coil.

Δεν πραγματοποιείται αυτόματη αλλαγή του τρόπου λειτουργίας.

3.1.4.1 Θέρμανση

Ο αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου μετράει τη θερμοκρασία στο χώρο. Εάν η θερμοκρασία χώρου είναι υψηλότερη από την επιθυμητή θερμοκρασία, το τηλεχειριστήριο ενεργοποιεί τη θέρμανση.

Στη λειτουργία θέρμανσης, η μονάδα fan coil αυξάνει τη θερμοκρασία του χώρου, στον οποίο είναι εγκατεστημένη.

3.1.4.2 Ψύξη

Ο αισθητήρας θερμοκρασίας χώρου μετράει τη θερμοκρασία στο χώρο. Εάν η θερμοκρασία χώρου είναι υψηλότερη από την επιθυμητή θερμοκρασία, το τηλεχειριστήριο ενεργοποιεί την ψύξη.

Στη λειτουργία ψύξης, η μονάδα fan coil μειώνει τη θερμοκρασία του χώρου, στον οποίο είναι εγκατεστημένη.

3.1.4.3 Αερισμός

Το τηλεχειριστήριο ενεργοποιεί το σύστημα αερισμού, για να επιτρέψει την κυκλοφορία του αέρα, χωρίς ταυτόχρονα να μεταβάλλει τη θερμοκρασία αέρα του χώρου, στον οποίο είναι εγκατεστημένο.

Στη λειτουργία αερισμού δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας.

3.1.4.4 Αφύγρανση

Στη λειτουργία αφύγρανσης, η μονάδα fan coil μειώνει την υγρασία αέρα στο χώρο, στον οποίο είναι εγκατεστημένη.

Στη λειτουργία αφύγρανσης δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του αριθμού στροφών ανεμιστήρα. Ο ανεμιστήρας λειτουργεί με τον ελάχιστο αριθμό στροφών.

3.2 Πινακίδα τύπου της μονάδας fan coil

Η πινακίδα τύπου είναι τοποθετημένη πίσω από το κάλυμμα προϊόντος στη μονάδα fan coil. Περιέχει τα εξής στοιχεία:

Συντομογραφίες / σύμβολα	Περιγραφή
aroVAIR pro	Ονομασία προϊόντος
V Hz	Σύνδεση ηλεκτρολογικών
W	Κατανάλωση ρεύματος μέγ.
A	Ονομαστική ένταση ρεύματος
	Μέγ. ποσότητα αέρα
	Μέγ. ψυκτική απόδοση Qc
	Μέγ. θερμαντική απόδοση Qh
	Καθαρό βάρος W
	Πίεση λειτουργίας μέγ. Pmax

3.3 Πινακίδα τύπου του τηλεχειριστηρίου

Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στην πίσω πλευρά του τηλεχειριστηρίου.

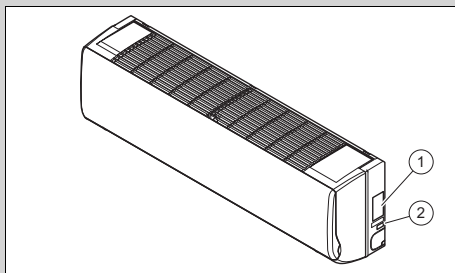
Επάνω στην πινακίδα τύπου αναφέρονται τα ακόλουθα στοιχεία:

Συντομογραφία / σύμβολο	Περιγραφή
Ραβδοκώδικας EAN13	Αναγνώριση του προϊόντος

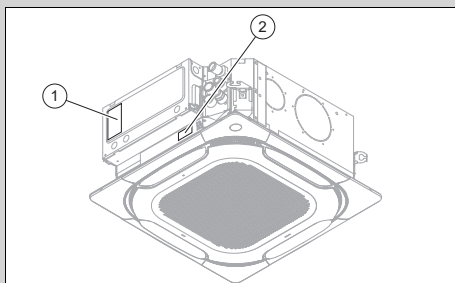
3.4 Σειριακός αριθμός

Ο σειριακός αριθμός αναγράφεται σε μια αυτοκόλλητη ετικέτα (2) δίπλα από την πινακίδα τύπου του προϊόντος (1).

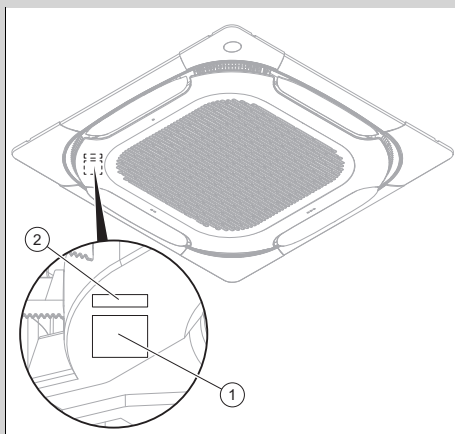
Ισχύς: VA 3-025 WN ΚΑΙ VA 3-035 WN ΚΑΙ VA 3-045 WN



Ισχύς: VA 2.1-035 KN



Ισχύς: VA 2-050 KN ΚΑΙ VA 2-100 KN



3.5 Σήμανση CE

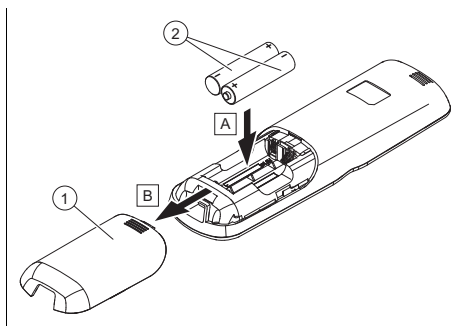


Με τη σήμανση CE τεκμηριώνεται, ότι τα προϊόντα πληρούν σύμφωνα με τη δήλωση συμμόρφωσης τις βασικές απαιτήσεις των σχετικών νομικών διατάξεων της ΕΕ.

Μπορείτε να δείτε τη Δήλωση Συμμόρφωσης στον κατασκευαστή.

4 Λειτουργία

4.1 Τοποθέτηση μπαταριών



1. Αφαιρέστε το κάλυμμα (1) της θήκης μπαταρίας.
2. Τοποθετήστε τις μπαταρίες (2) προσέχοντας ταυτόχρονα τη σωστή πολικότητα.
3. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών (1).
 - ◁ Η οθόνη ενεργοποιείται.

4.2 Θέση σε λειτουργία του προϊόντος

1. Θέστε το προϊόν σε λειτουργία μόνο όταν η επένδυση είναι εντελώς κλειστή.
2. Πιέστε το πλήκτρο Ψ .

4.3 Απόσταση μετάδοσης μεταξύ τηλεχειριστήριου και μονάδας fan coil

1. Κρατήστε το τηλεχειριστήριο απευθείας προς την κατεύθυνση της μονάδας fan coil.
 - ◁ Η απόσταση ανάμεσα στο τηλεχειριστήριο και στη μονάδα fan coil πρέπει να είναι μικρότερη από τη μέγιστη απόσταση.
 - < 7,0 m
 - ◁ Εάν στους χώρους υπάρχουν λαμπτήρες φθορισμού με ηλεκτρονικό στραγγαλιστικό πηνίο (ballast) ή ασύρματα τηλέφωνα, η μέγιστη απόσταση πρέπει να μειωθεί.
 - ◁ Αποφύγετε τυχόν εμπόδια ανάμεσα στο τηλεχειριστήριο και στη μονάδα fan coil.
2. Καθορίστε τη μέγιστη απόσταση μετάδοσης.

4.4 Ρύθμιση θερμοκρασίας λειτουργίας

- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο στις παρακάτω περιοχές θερμοκρασίας, για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιών στο προϊόν και για να επιτευχθεί η βέλτιστη ικανότητα απόδοσης του συστήματος.

Θερμοκρασία περιβάλλοντος		
Τρόπος λειτουργίας	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2.1-035 KN	VA 2-050 KN VA 2-100 KN
Λειτουργία ψύξης	17 ... 32 °C	17 ... 43 °C
Λειτουργία θέρμανσης	0 ... 30 °C	-5 ... 30 °C

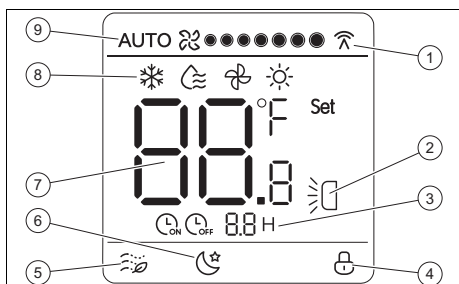
Θερμοκρασία νερού του προϊόντος		
Τρόπος λειτουργίας	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2-050 KN VA 2-100 KN	VA 2.1-035 KN
Λειτουργία ψύξης	3 ... 20 °C	3 ... 20 °C
Λειτουργία θέρμανσης	30 ... 65 °C	30 ... 75 °C

Ανάλογα με την υγρασία του αέρα στο χώρο, στον οποίο εγκαθίσταται το προϊόν, ενδέχεται να προκληθεί συμπύκνωση στην επιφάνεια του προϊόντος.

- Κλείστε τις πόρτες και τα παράθυρα, για να αποτρέψετε την πρόκληση συμπύκνωσης.

4.5 Δομή χειρισμού

4.5.1 Περιγραφή της οθόνης



- | | |
|--|-------------------------------|
| 1 Επικοινωνία μεταξύ τηλεχειριστηρίου και μονάδας fan coil | 5 Λειτουργία Soft wind ενεργή |
| 2 Κατακόρυφη ταλάντωση ενεργή | 6 Λειτουργία Silent ενεργή |
| 3 Χρονοδιακόπτης ενεργός | 7 Ονομαστική θερμοκρασία |
| 4 Κλειδώμα πλήκτρων ενεργό | 8 Τρόπος λειτουργίας |
| | 9 Αριθμός στροφών ανεμιστήρα |

4.6 Σχέδιο χειρισμού

Πλήκτρο	Λειτουργία
	Καμία λειτουργία
	Επιλογή τρόπου λειτουργίας: – Ψύξη – Αφύγρανση – Αερισμός – Θέρμανση
	Αύξηση της τιμής ένδειξης κατά τη ρύθμιση της ονομαστικής θερμοκρασίας ή της ώρας
	Μείωση της τιμής ένδειξης κατά τη ρύθμιση της ονομαστικής θερμοκρασίας ή της ώρας
	Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της μονάδας fan coil.
	Επιλογή αριθμού στροφών ανεμιστήρα
	(Απ-)ενεργοποίηση της λειτουργίας Soft wind στη λειτουργία ψύξης
	Επιλογή του εκτροπέα αέρα, που πρέπει να ρυθμιστεί
	Ρύθμιση γωνίας του επιλεγμένου εκτροπέα αέρα
	Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση οθόνης της μονάδας fan coil
	Καμία λειτουργία
	(Απ-)ενεργοποίηση κατακόρυφης ταλάντωσης του εκτροπέα
	Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της λειτουργίας Silent
	Ρύθμιση χρονοδιακόπτη
	Καμία λειτουργία

Εάν η οθόνη ήταν απενεργοποιημένη, με το πρώτο πάτημα του πλήκτρου ενεργοποιείται πρώτα ο φωτισμός.

Εάν δεν πατήσετε κανένα πλήκτρο, ο φωτισμός απενεργοποιείται αυτόματα.

5 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης

5.1 Ενεργοπ. / Απενεργ.

- ▶ Πιέστε το πλήκτρο , για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα fan coil.
 - ◁ Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη, όταν η μονάδα fan coil βρίσκεται σε ετοιμότητα λειτουργίας.

5.2 Τρόπος λειτουργίας

- ▶ Επιλέξτε με επαναλαμβανόμενο πάτημα του πλήκτρου  τον τρόπο λειτουργίας. Οι τρόποι λειτουργίας εμφανίζονται με την εξής σειρά:
 - ◁ Λειτουργία ψύξης: 
 - ◁ Λειτουργία αφύγρανσης: 
 - ◁ Λειτουργία αερισμού: 
 - ◁ Λειτουργία θέρμανσης: 

5.3 Λειτουργία ψύξης

1. Επιλέξτε με επαναλαμβανόμενο πάτημα του πλήκτρου  τη λειτουργία ψύξης.
 - ◁ Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη.
2. Ρυθμίστε με τα πλήκτρα  και  τη θερμοκρασία.
3. Επιλέξτε με επαναλαμβανόμενο πάτημα του πλήκτρου  τον αριθμό στροφών ανεμιστήρα.

5.4 Λειτουργία αφύγρανσης

- ▶ Επιλέξτε με επαναλαμβανόμενο πάτημα του πλήκτρου  τη λειτουργία αφύγρανσης.
 - ◁ Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη.

5.5 Λειτουργία αερισμού

1. Επιλέξτε με επαναλαμβανόμενο πάτημα του πλήκτρου  τη λειτουργία αερισμού.
 - ◁ Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη.
2. Επιλέξτε με επαναλαμβανόμενο πάτημα του πλήκτρου  τον αριθμό στροφών ανεμιστήρα.

5.6 Λειτουργία θέρμανσης

1. Επιλέξτε με επαναλαμβανόμενο πάτημα του πλήκτρου  τη λειτουργία θέρμανσης.
 - ◁ Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη.
2. Ρυθμίστε με τα πλήκτρα  και  τη θερμοκρασία.
3. Επιλέξτε με επαναλαμβανόμενο πάτημα του πλήκτρου  τον αριθμό στροφών ανεμιστήρα.

5.7 Αριθμός στροφών ανεμιστήρα

Ο αριθμός στροφών ανεμιστήρα μπορεί να ρυθμιστεί στους παρακάτω τρόπους λειτουργίας:

- Ψύξη
- Θέρμανση
- Αερισμός

Στη λειτουργία αφύγρανσης δεν είναι δυνατή η ρύθμιση του αριθμού στροφών ανεμιστήρα. Ο ανεμιστήρας λειτουργεί με τον ελάχιστο αριθμό στροφών.

5.7.1 Ρύθμιση αριθμού στροφών ανεμιστήρα

- ▶ Επιλέξτε με επαναλαμβανόμενο πάτημα του πλήκτρου  τον αριθμό στροφών ανεμιστήρα.
 - ◁ Αυτόματος αριθμός στροφών: AUTO 
 - ◁ 7 βαθμίδες από το χαμηλό αριθμό στροφών  μέχρι τον υψηλό αριθμό στροφών 

5.8 Ενεργοποίηση λειτουργίας Soft Wind

1. Πιέστε στη λειτουργία ψύξης το πλήκτρο .
 - ◁ Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη.
 - ◁ Η μονάδα fan coil λειτουργεί με το χαμηλότερο δυνατό αριθμό στρόφων ανεμιστήρα και τη μικρότερη δυνατή ταλάντωση.
2. Πιέστε εκ νέου το πλήκτρο , για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.

5.9 Ενεργοποίηση λειτουργίας Silent

1. Πιέστε στη λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης το πλήκτρο .
 - ◁ Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη.
 - ◁ Η μονάδα fan coil βελτιστοποιεί την εκπομπή θορύβου και λειτουργεί κατά το δυνατόν πιο αθόρυβα.
 - ◁ Μετά από 8 ώρες, η μονάδα fan coil τερματίζει τη λειτουργία αυτόματα.
2. Πιέστε εκ νέου το πλήκτρο , για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία νωρίτερα.

5.10 Ονομαστική θερμοκρασία

Η ονομαστική θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί στους παρακάτω τρόπους λειτουργίας:

- Ψύξη
- Θέρμανση
- Αφύγρανση

Στη λειτουργία αερισμού δεν μπορεί να ρυθμιστεί η ονομαστική θερμοκρασία.

Η τιμή αυξάνεται ή μειώνεται με κάθε πάτημα των πλήκτρων  και  κατά $\pm 1^\circ\text{C}$ (ή $\pm 1^\circ\text{C}$ ανά μισό δευτερόλεπτο σε παρατεταμένο πάτημα του πλήκτρου).

Η ονομαστική θερμοκρασία πρέπει να βρίσκεται μεταξύ 17°C και 30°C .

5.11 Ρύθμιση εκτροπέα

1. Πιέστε το πλήκτρο , για να επιλέξετε τον εκτροπέα, τον οποίο θέλετε να ρυθμίσετε.
 - ◁ Η λυχνία LED του αντίστοιχου εκτροπέα στη μονάδα fan coil ανάβει για 15 s.
2. Πιέστε το πλήκτρο , για να ρυθμίσετε μια σταθερή γωνία για τον εκτροπέα.
3. Ή πιέστε το πλήκτρο , για να ενεργοποιήσετε την κατακόρυφη ταλάντωση.

5.12 Κλειδωμα και ξεκλειδωμα πλήκτρων

1. Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα  και .
 - ◁ Η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη.
 - ◁ Τα πλήκτρα είναι κλειδωμένα.
2. Πιέστε και πάλι ταυτόχρονα τα πλήκτρα  και , για να ακυρώσετε το κλειδωμα πλήκτρων.
 - ◁ Στην οθόνη δεν εμφανίζεται πλέον η ένδειξη .

5.13 Ρύθμιση χρονοδιακόπτη

1. Πιέστε το πλήκτρο .

Προϋπόθεση: Η μονάδα fan coil είναι απενεργοποιημένη

- Οι ενδείξεις  και  εμφανίζονται στην οθόνη.

Προϋπόθεση: Η μονάδα fan coil είναι ενεργοποιημένη

- Οι ενδείξεις  και  εμφανίζονται στην οθόνη.

2. Πιέστε το πλήκτρο , για να ρυθμίσετε το χρόνο αναμονής μέχρι την ενεργοποίηση ή/και την απενεργοποίηση.

5.13.1 Ακύρωση χρονικής ρύθμισης

1. Πιέστε το πλήκτρο .
2. Πιέστε το πλήκτρο , για να ρυθμίσετε το χρόνο αναμονής στο 0.

5.14 Σύνδεση του τηλεχειριστηρίου σε έναν ελεγκτή συστήματος

Σε περίπτωση χρήσης ενός ελεγκτή συστήματος, το τηλεχειριστήριο της μονάδας fan coil δεν επιτρέπεται να έρχεται σε διένεξη με τις εντολές ελέγχου του ελεγκτή συστήματος.

Το τηλεχειριστήριο της μονάδας fan coil πρέπει να είναι ρυθμισμένο:

- Στη μέγιστη ονομαστική θερμοκρασία για τη λειτουργία θέρμανσης
- Στην ελάχιστη ονομαστική θερμοκρασία για τη λειτουργία ψύξης
- Συμβουλευθείτε για περισσότερες πληροφορίες τις οδηγίες του ελεγκτή συστήματος.

6 Αποκατάσταση βλαβών

- Εάν το προϊόν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές, επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο τεχνικό για την επίλυση του προβλήματος.

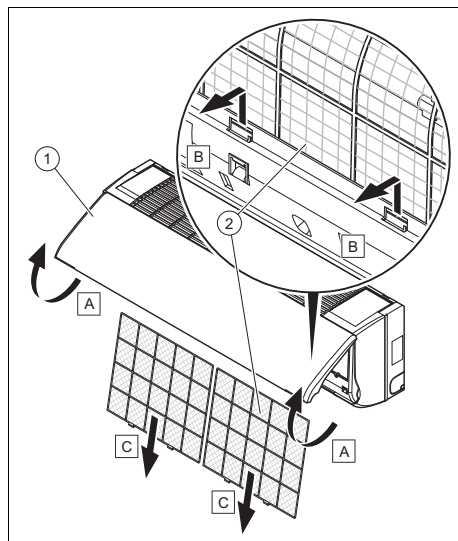
7 Φροντίδα και συντήρηση

7.1 Φροντίδα προϊόντος

- Καθαρίζετε την επένδυση με ένα νωπό πανί και λίγο σαπούνι χωρίς διαλυτικό.
- Μη χρησιμοποιείτε σπρέι, τριβικά καθαριστικά, απορρυπαντικά, καθαριστικά που περιέχουν διαλυτικά ή χλώριο.

7.2 Καθαρισμός φίλτρου αέρα

7.2.1 Καθαρισμός φίλτρου αέρα της επιτοίχιας μονάδας fan coil



Προσοχή!

Κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών και δυσλειτουργιών!

Εάν η μονάδα fan coil χρησιμοποιείται με ακάθαρτα φίλτρα αέρα, ενδέχεται να προκληθούν δυσλειτουργίες και ζημιές στο προϊόν. Ένα ακάθαρτο φίλτρο αέρα μειώνει το βαθμό απόδοσης της μονάδας fan coil.

- Προσαρμόστε το διάστημα καθαρισμού για το φίλτρο αέρα στις συνθήκες περιβάλλοντος και χρήσης (τουλάχιστον μία φορά το μήνα).
- Σε περίπτωση εντατικής χρήσης, καθαρίστε τα φίλτρα αέρα τουλάχιστον κάθε δύο εβδομάδες.

1. Ανασηκώστε το μπροστινό πορτάκι του περιβλήματος (1).

2. Πιέστε το σύστημα ασφάλισης των φίλτρων αέρα.
3. Τραβήξτε έξω τα φίλτρα (2) προς τα κάτω.
4. Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα φυσώντας τα με πεπιεσμένο αέρα ή πλένοντάς τα με νερό.
5. Βεβαιωθείτε πριν από την επανατοποθέτηση των φίλτρων ότι είναι καθαρά και απολύτως στεγνά.
6. Εάν τα φίλτρα έχουν υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε τα.
7. Επανατοποθετήστε τα εξαρτήματα με την αντίστροφη σειρά.

7.2.2 Καθαρισμός φίλτρου αέρα της μονάδας fan coil τύπου κασέτας



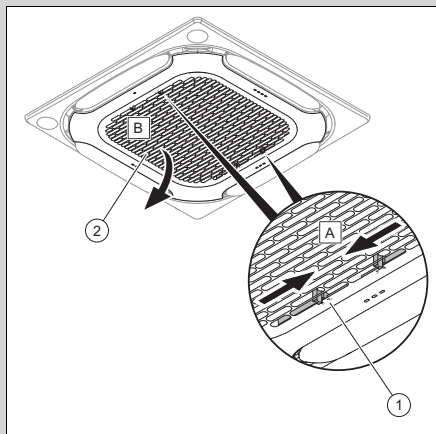
Προσοχή!

Κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών και δυσλειτουργιών!

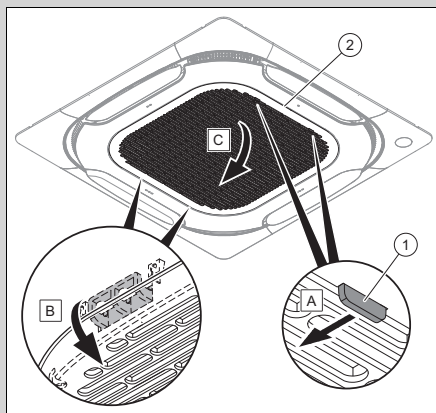
Εάν η μονάδα fan coil χρησιμοποιείται με ακάθαρτα φίλτρα αέρα, ενδέχεται να προκληθούν δυσλειτουργίες και ζημιές στο προϊόν. Ένα ακάθαρτο φίλτρο αέρα μειώνει το βαθμό απόδοσης της μονάδας fan coil.

- ▶ Προσαρμόστε το διάστημα καθαρισμού για το φίλτρο αέρα στις συνθήκες περιβάλλοντος και χρήσης (τουλάχιστον μία φορά το μήνα).
- ▶ Σε περίπτωση εντατικής χρήσης, καθαρίστε τα φίλτρα αέρα τουλάχιστον κάθε δύο εβδομάδες.

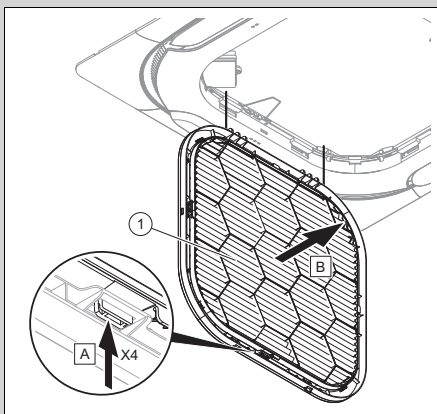
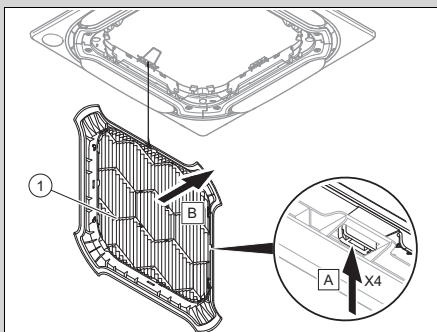
Ισχύς: VA 2.1-035 KN



Ισχύς: VA 2-050 KN ΚΑΙ VA 2-100 KN



1. Ενεργοποιήστε το σύστημα ασφάλισης (1) της σχάρας (2).
2. Ανοίξτε το πλέγμα.

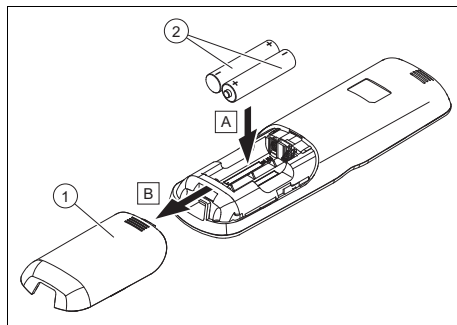


3. Αφαιρέστε το φίλτρο (1).
4. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα φυσώντας το με πεπιεσμένο αέρα ή πλένοντάς το με νερό.
5. Βεβαιωθείτε πριν από την επανατοποθέτηση του φίλτρου ότι είναι καθαρό και απολύτως στεγνό.
6. Εάν το φίλτρο έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε το.
7. Ακολουθήστε για την τοποθέτηση του φίλτρου την αντίστροφη σειρά.

7.3 Συντήρηση

Προϋπόθεση για τη συνεχή ετοιμότητα και ασφάλεια λειτουργίας, την αξιοπιστία και τη μεγάλη διάρκεια ζωής του προϊόντος, είναι η ετήσια επιθεώρηση και η διετής συντήρηση του προϊόντος από έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Ανάλογα με τα αποτελέσματα του ελέγχου ενδέχεται να απαιτείται συντήρηση νωρίτερα.

7.4 Αλλαγή μπαταριών



1. Αφαιρέστε το κάλυμμα (1) της θήκης μπαταρίας.
2. Αλλάζετε πάντοτε όλες τις μπαταρίες (2).
– Τύπος μπαταρίας: LR03/AAA
3. Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
4. Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα.

7.4.1 Κίνδυνος θανάτου λόγω ακατάλληλων μπαταριών



Κίνδυνος!
Κίνδυνος θανάτου λόγω ακατάλληλων μπαταριών / συσσωρευτών!

Εάν οι μπαταρίες / συσσωρευτές αντικατασταθούν με μπαταρίες / συσσωρευτές λανθασμένου τύπου, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- Βεβαιωθείτε κατά την αλλαγή των μπαταριών / των συσσω-

ρευτών ότι χρησιμοποιείται ο σωστός τύπος μπαταριών / συσσωρευτών.

- ▶ Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες / τους χρησιμοποιημένους συσσωρευτές σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

7.4.2 Μπαταρίες με διαρροή



Κίνδυνος!

Κίνδυνος χημικών εγκαυμάτων λόγω διαρροής των μπαταριών!

Εάν το προϊόν δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερες εβδομάδες, οι μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν διαρροή. Το υγρό των μπαταριών μπορεί να προκαλέσει χημικά εγκαύματα.

- ▶ Αφαιρέστε, σε περίπτωση παρατεταμένης απουσίας, τις μπαταρίες.
- ▶ Λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας από χημικά εγκαύματα (π.χ. φορέστε γάντια).

8 Θέση εκτός λειτουργίας

8.1 Προσωρινή θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος

- ▶ Διακόψτε, σε περίπτωση παρατεταμένης απουσίας (π.χ. διακοπές) την παροχή ρεύματος του προϊόντος και εκκενώστε το σύστημα ή προστατέψτε το από τον παγετό με τη βοήθεια ενός εξειδικευμένου τεχνικού.

8.2 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος

- ▶ Αναθέστε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό να θέσει οριστικά το προϊόν εκτός λειτουργίας.

9 Ανακύκλωση και απόρριψη

Απόρριψη της συσκευασίας

- ▶ Επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευασίας να γίνεται από τον εξειδικευμένο τεχνικό, ο οποίος έχει εγκαταστήσει το προϊόν.

Απόρριψη προϊόντος



■ Εάν το προϊόν φέρει αυτή τη σήμανση:

- ▶ Μην απορρίπτετε σε αυτήν την περίπτωση το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα.
- ▶ Αντί αυτού παραδώστε το προϊόν σε ένα σημείο συγκέντρωσης για ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές παλαιές συσκευές.

Απόρριψη μπαταριών / συσσωρευτών



■ Εάν το προϊόν περιέχει μπαταρίες / συσσωρευτές, που φέρουν αυτή τη σήμανση:

- ▶ Απορρίψτε σε αυτήν την περίπτωση τις μπαταρίες / τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συγκέντρωσης για μπαταρίες / συσσωρευτές.
 - ◁ **Προϋπόθεση:** Οι μπαταρίες / συσσωρευτές μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς να καταστραφούν από το προϊόν. Διαφορετικά, οι μπαταρίες / συσσωρευτές απορρίπτονται μαζί με το προϊόν.
- ▶ Σύμφωνα με τις σχετικές νομικές διατάξεις, η επιστροφή των χρησιμοποιημένων μπαταριών είναι υποχρεωτική, διότι οι μπαταρίες / συσσωρευτές εν-

δέχεται να περιέχουν ουσίες βλαβερές για την υγεία και το περιβάλλον.

Διαγραφή προσωπικών δεδομένων

Τα προσωπικά δεδομένα ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν καταχρηστικά από μη εξουσιοδοτημένους τρίτους.

Εάν το προϊόν περιέχει προσωπικά δεδομένα:

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν προσωπικά δεδομένα επάνω στο προϊόν ή μέσα στο προϊόν (π.χ. δεδομένα σύνδεσης online κ.λπ.), πριν απορρίψετε το προϊόν.

10 Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

10.1 Εγγύηση

Πληροφορίες για την εγγύηση κατασκευαστή μπορείτε να λάβετε από την αναφερόμενη διεύθυνση επικοινωνίας στην πίσω πλευρά.

10.2 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών

Προσοχή!

Η τοποθέτηση και ρύθμιση της συσκευής σας κατά την έναρξη λειτουργίας πρέπει να γίνεται μόνο από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό ο οποίος είναι υπεύθυνος για την τήρηση των προδιαγραφών, κανόνων και κατευθυντηρίων γραμμών, που ισχύουν.

Παράρτημα

A Αποκατάσταση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Αντιμετώπιση
Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου δεν ενεργοποιείται	Ελέγξτε εάν οι μπαταρίες είναι τοποθετημένες σωστά. Οι μπαταρίες έχουν αποφορτιστεί	Προσέξτε τη σωστή πολικότητα. Αλλάξτε τις μπαταρίες. Αλλάζετε πάντοτε και τις δύο μπαταρίες μαζί.
Η οθόνη της μονάδας fan coil δεν ενεργοποιείται	Το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης δεν είναι συνδεδεμένο Διακοπή του ρεύματος Η ασφάλεια είναι ελαττωματική	Συνδέστε το φως στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη μονάδα fan coil. Αποκαταστήστε την παροχή ρεύματος της εγκατάστασης. Ενημερώστε έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
Ανεπαρκής ψύξη ή θέρμανση	Πόρτες ή/και παράθυρα ανοιχτά	Κλείστε τις πόρτες ή/και τα παράθυρα.
	Υπάρχει πηγή θερμότητας μέσα στο χώρο (πολλά άτομα μέσα στο χώρο)	Απομακρύνετε, εάν είναι δυνατόν, την πηγή θερμότητας.
	Το τηλεχειριστήριο έχει ρυθμιστεί σε υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία στη λειτουργία ψύξης	Ρυθμίστε τη βέλτιστη θερμοκρασία.
	Το τηλεχειριστήριο έχει ρυθμιστεί σε υπερβολικά χαμηλή θερμοκρασία στη λειτουργία θέρμανσης	Ρυθμίστε τη βέλτιστη θερμοκρασία.
	Το φίλτρο αέρα έχει ρυπανθεί ή έχει βουλώσει	Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.
	Εμπόδιο μπροστά από την είσοδο ή την έξοδο αέρα	Απομακρύνετε το εμπόδιο, για να επιτευχθεί η επαρκής κυκλοφορία αέρα.
	Η θερμοκρασία χώρου δεν έφτασε στο καθορισμένο επίπεδο	Περιμένετε λίγη ώρα.
	Απευθείας ηλιακή ακτινοβολία από το παράθυρο, ενώ το προϊόν λειτουργεί σε λειτουργία ψύξης	Προστατέψτε τη μονάδα fan coil από την ηλιακή ακτινοβολία (π.χ. τοποθετήστε κουρτίνα, κλείστε τα παντζούρια ...).
	Ο εναλλάκτης θερμότητας παρουσιάζει ρύπανση	Απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
	Διαρροή στην εγκατάσταση ή στο προϊόν	Απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
Το προϊόν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται συχνά	Τάση πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή	Απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
	Αέρας στο κύκλωμα νερού	Απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
	Τρίοδη βαλβίδα ελαττωματική	Απευθυνθείτε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό.

Instrucciones de funcionamiento

Contenido

1	Seguridad	57	5.6	Modo calefacción.....	65
1.1	Advertencias relativas a la operación.....	57	5.7	Velocidad del ventilador.....	65
1.2	Utilización adecuada.....	57	5.8	Activación de la función Soft Wind.....	65
1.3	Información general de seguridad.....	58	5.9	Activación de la función Silent.....	66
2	Observaciones sobre la documentación	60	5.10	Temperatura nominal.....	66
2.1	Consulta de la documentación adicional.....	60	5.11	Ajustar el deflector	66
2.2	Conservación de la documentación	60	5.12	Bloqueo y desbloqueo de teclas	66
2.3	Validez de las instrucciones	60	5.13	Ajuste del temporizador.....	66
3	Descripción del producto	60	5.14	Unión del mando a distancia a un regulador del sistema	66
3.1	Diseño del producto.....	60	6	Solución de averías	67
3.2	Placa de características del fan-coil	62	7	Cuidado y mantenimiento.....	67
3.3	Placa de características del mando a distancia.....	62	7.1	Cuidado del producto.....	67
3.4	Número de serie	62	7.2	Limpieza del filtro de aire.....	67
3.5	Marcado CE.....	63	7.3	Mantenimiento	69
4	Funcionamiento.....	63	7.4	Cambio de las pilas	69
4.1	Colocación de las pilas	63	8	Puesta fuera de servicio	70
4.2	Puesta en marcha del producto.....	63	8.1	Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto	70
4.3	Distancia de transmisión entre el mando a distancia y el convector fan-coil.....	63	8.2	Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto.....	70
4.4	Ajuste de la temperatura de servicio.....	63	9	Reciclaje y eliminación	70
4.5	Estructura de uso.....	64	10	Garantía y atención al cliente	71
4.6	Concepto de uso.....	64	10.1	Garantía.....	71
5	Funciones de uso y visualización	65	10.2	Atención al cliente.....	71
5.1	On/off	65	Anexo	72	
5.2	Modo de funcionamiento	65	A	Solución de problemas	72
5.3	Modo refrigeración.....	65			
5.4	Modo deshumidificación	65			
5.5	Modo ventilación	65			

1 Seguridad

1.1 Advertencias relativas a la operación

Clasificación de las advertencias relativas a la manipulación

Las advertencias relativas a la manipulación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

Signos de advertencia e indicaciones de aviso



Peligro

Peligro de muerte inminente o peligro de lesiones graves



Peligro

Peligro de muerte por electrocución



Advertencia

peligro de lesiones leves



Atención

riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

1.2 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El producto sirve para el tratamiento del aire (calefacción y climatización) en el interior de edificios destinados a viviendas o similares. El producto no está diseñado para ser instalado en lavanderías.

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento adjuntas del producto y de todos los demás componentes de la instalación.
- Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es



inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.3 Información general de seguridad

1.3.1 Peligro de muerte por modificaciones en el aparato o en el entorno del mismo

- ▶ No retire, puentee ni bloquee ningún dispositivo de seguridad.
- ▶ No manipule los dispositivos de seguridad.
- ▶ No rompa ni retire ningún precinto de las piezas.
- ▶ No efectúe modificación alguna:
 - en el producto
 - en los conductos de agua y corriente eléctrica
 - en la válvula de seguridad
 - en las tuberías de desagüe
 - en las entradas de aire y las salidas de aire
 - en las tuberías de suministro de aire y evacuación de aire
 - en elementos estructurales que puedan afectar a la seguridad del aparato

1.3.2 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones de funcionamiento.

1.3.3 Peligro de lesiones y riesgo de daños materiales por la realización incorrecta de los trabajos de mantenimiento y reparación o por su omisión

- ▶ Nunca intente realizar usted mismo trabajos de mantenimiento o de reparación en el aparato.
- ▶ Encargue a un profesional autorizado que repare las averías y los daños de inmediato.
- ▶ Respetar los intervalos de mantenimiento especificados.

1.3.4 Peligro de descarga eléctrica

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en el producto:

- ▶ Desconecte el suministro de corriente del producto.
- ▶ Espere unos minutos antes de tocar el producto.

1.3.5 Riesgo de daños materiales causados por heladas

- ▶ En caso de helada, asegúrese de que la instalación de calefacción sigue funcionando en todo momento y que todas las estancias se calientan lo suficiente.
- ▶ Cuando no pueda asegurar el funcionamiento, encargue a un profesional autorizado que purgue la instalación de calefacción.

1.3.6 Pilas

- ▶ Tenga en cuenta el tipo de pila descrito en las presentes instrucciones, véase el capítulo "Placa de características".
- ▶ Retire las pilas y coloque las pilas tal como se indica en las presentes instrucciones, véase el capítulo "Cambio de pilas".
- ▶ No recargue las pilas no recargables.

- ▶ Retire las pilas recargables del producto antes de recargarlas.
- ▶ No combine diferentes tipos de pilas.
- ▶ No combine pilas nuevas y usadas.
- ▶ Coloque las pilas respetando la polaridad.
- ▶ Retire las pilas gastadas del producto y elimínelas correctamente.
- ▶ Quite las pilas si no va a utilizar el producto durante un largo período de tiempo y desguácelo.
- ▶ No cortocircuite los contactos de conexión del comportamiento para pilas del producto.

2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

- Es imprescindible tener en cuenta todas las instrucciones de funcionamiento suministradas junto con los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

- Conservar estas instrucciones y toda la demás documentación de validez paralela para su uso posterior.

2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

Producto - Referencia del artículo

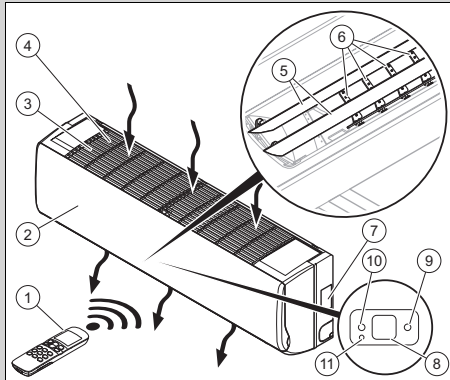
VA 3-025 WN	8000018482
VA 3-035 WN	8000018483
VA 3-045 WN	8000018484
VA 2.1-035 KN	8000051599
VA 2.1-035 KPN	8000051606
VA 2-050 KN	8000018473
VA 2-100 KN	8000018474
VA 2-050-100 KPN	8000018476

3 Descripción del producto

3.1 Diseño del producto

3.1.1 Estructura del fan-coil colgado de la pared

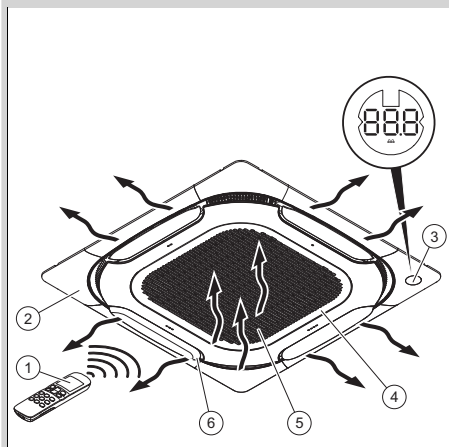
Validez: VA 3-025 WN Y VA 3-035 WN Y VA 3-045 WN



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Mando a distancia | 7 | Placa de características |
| 2 | Parte frontal del panel de control | 8 | Pantalla |
| 3 | Rejilla de aspiración de aire | 9 | Indicador luminoso verde, fan-coil disponible |
| 4 | Filtro de aire | 10 | Indicador luminoso naranja, temporizador configurado |
| 5 | Lamas para el direccionamiento del aire | 11 | Tecla no asignada |
| 6 | Deflectores de aire horizontales | | |

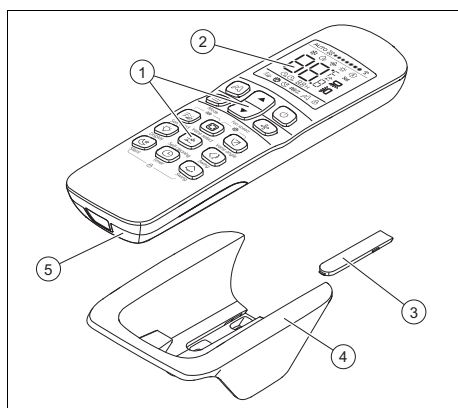
3.1.2 Estructura del fan-coil tipo cassette

Validez: VA 2.1-035 KN Y VA 2-050 KN Y VA 2-100 KN



- | | |
|------------------|---------------------------------|
| 1 Control remoto | 4 Rejilla de aspiración de aire |
| 2 Panel frontal | 5 Filtro de aire |
| 3 Pantalla | 6 Deflectores de luz |

3.1.3 Estructura del mando a distancia



- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1 Interfaz de usuario | 4 Soporte de pared |
| 2 Pantalla | 5 Tapa del compartimento de las pilas |
| 3 Cubierta de los tornillos de sujeción | |

3.1.4 Función principal

El mando a distancia controla la instalación de calefacción, la refrigeración y la ventilación.

El mando a distancia cuenta con una función de temporización (programador) para la conexión y desconexión del convector fan-coil.

No se produce ningún cambio automático del modo de funcionamiento.

3.1.4.1 Calefacción

El sensor de temperatura ambiente mide la temperatura en la estancia. Si la temperatura ambiente es inferior a la temperatura deseada, el mando a distancia activa la calefacción.

En el modo calefacción, el convector fan-coil aumenta la temperatura de la estancia en la que está instalado.

3.1.4.2 Refrigeración

El sensor de temperatura ambiente mide la temperatura en la estancia. Si la temperatura ambiente supera la temperatura deseada, el mando a distancia activa la refrigeración.

En el modo refrigeración, el convector fan-coil reduce la temperatura de la estancia en la que está instalado.

3.1.4.3 Ventilación

El mando a distancia activa la ventilación para permitir que circule el aire, pero sin modificar la temperatura del aire de la estancia en la que está instalado.

En el modo deshumidificación no es posible ajustar la temperatura.

3.1.4.4 Deshumidificación

En el modo deshumidificación, el fan-coil reduce la humedad ambiental de la estancia en la que está instalado.

No es posible ajustar la velocidad del ventilador en el modo deshumidificación. el ventilador funciona con el número de revoluciones mínimo.

3.2 Placa de características del fan-coil

La placa de características se encuentra detrás del panel del producto en el fan-coil. Contiene la siguiente información:

Abreviaturas/símbolos	Descripción
aroVAIR pro	Denominación del producto
V Hz	Conexión eléctrica
W	Consumo máx. de energía
A	Intensidad de corriente nominal
	Cantidad máx. de aire
	Potencia de refrigeración máx. Qc
	Potencia de calefacción máx. Qh
	Peso neto W
	Presión de servicio máx. Pmax

3.3 Placa de características del mando a distancia

La placa de características se encuentra en la parte posterior del mando a distancia.

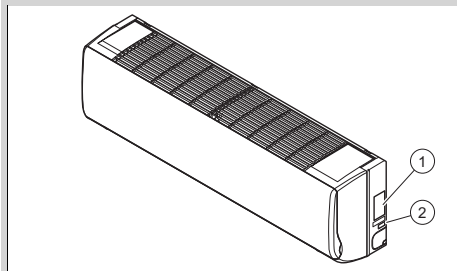
En la placa de características se especifican los siguientes datos:

Abreviatura/símbolo	Descripción
Código de barras EAN13	Identificación del producto

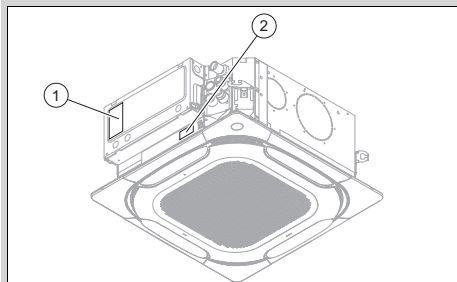
3.4 Número de serie

El número de serie se encuentra en una pegatina (2) al lado de la placa de características del producto (1).

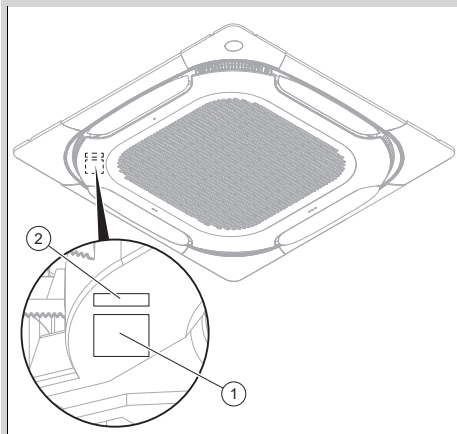
Validez: VA 3-025 WN Y VA 3-035 WN Y VA 3-045 WN



Validez: VA 2.1-035 KN



Validez: VA 2-050 KN Y VA 2-100 KN



3.5 Marcado CE

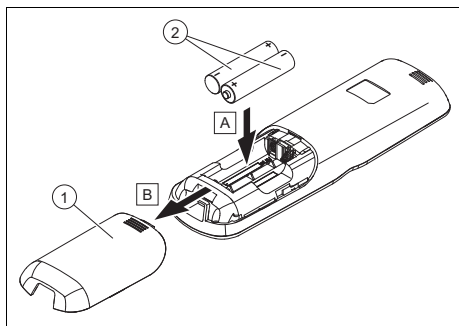


Con el marcado CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas europeas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

4 Funcionamiento

4.1 Colocación de las pilas



1. Retire la tapa **(1)** del compartimento de la pila.
2. Coloque las pilas **(2)** y preste atención a la polaridad correcta.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas **(1)**.
 - ◁ La pantalla se enciende.

4.2 Puesta en marcha del producto

1. Ponga el producto en funcionamiento solo cuando el revestimiento esté completamente cerrado.
2. Pulse la tecla

4.3 Distancia de transmisión entre el mando a distancia y el convector fan-coil

1. Oriente el mando a distancia hacia el convector fan-coil.
 - ◁ La distancia entre el mando a distancia y el convector fan-coil debe ser inferior a la distancia máxima.
 - < 7,0 m
 - ◁ Si en las estancias hay lámparas fluorescentes con reactor electrónico o teléfonos inalámbricos, se deberá reducir la distancia máxima.
 - ◁ Evite obstáculos entre el mando a distancia y el convector fan-coil.
2. Defina la distancia de transmisión máxima.

4.4 Ajuste de la temperatura de servicio

- Utilice el producto solo en los rangos de temperatura siguientes para evitar daños en el producto y obtener el rendimiento óptimo del sistema.

Temperatura ambiente		
Modo de funcionamiento	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2.1-035 KN	VA 2-050 KN VA 2-100 KN
Modo refrigeración	17 ... 32 °C	17 ... 43 °C
Modo calefacción	0 ... 30 °C	-5 ... 30 °C

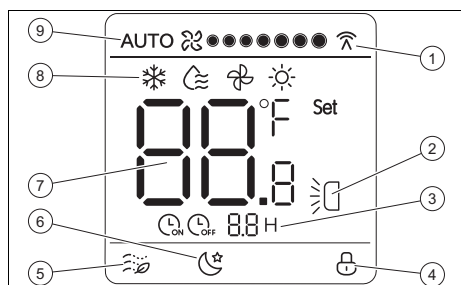
Temperatura de agua del producto		
Modo de funcionamiento	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2-050 KN VA 2-100 KN	VA 2.1-035 KN
Modo refrigeración	3 ... 20 °C	3 ... 20 °C
Modo calefacción	30 ... 65 °C	30 ... 75 °C

Según la humedad en la estancia donde vaya a instalarse el producto, puede producirse condensación en la superficie del producto.

- Cierre puertas y ventanas para impedir que se forme condensación.

4.5 Estructura de uso

4.5.1 Descripción de la pantalla



- | | |
|---|------------------------------|
| 1 Comunicación entre el mando a distancia y el fan-coil | 5 Función Soft wind activada |
| 2 Oscilación vertical activada | 6 Función Silent activada |
| 3 Temporizador activado | 7 Temperatura nominal |
| 4 Bloqueo de teclas activo | 8 Modo de funcionamiento |
| | 9 Velocidad del ventilador |

4.6 Concepto de uso

Tecla	Funcionamiento
	Sin función
	Selección del modo de funcionamiento: – Refrigeración – Deshumidificación – Ventilación – Calefacción
	Aumentar el valor visualizado al ajustar la temperatura nominal o la hora
	Reducir el valor visualizado al ajustar la temperatura nominal o la hora
	Encender o apagar el fan-coil.
 Fan speed	Seleccionar la velocidad del ventilador
 Soft wind	(Des)activar la función Soft wind en modo refrigeración
 Vane select	Seleccionar el deflector de aire que se desea ajustar
 Mode	Ajustar el ángulo del deflector de aire seleccionado
 Display	Encender o apagar la pantalla del fan-coil
 Self cleaning	Sin función
 Swing	(Des)activar la oscilación vertical del deflector
 Silent	Activar o desactivar la función Silent
 Timer	Ajuste del temporizador
	Sin función

Si la pantalla estaba atenuada, con la primera pulsación se enciende en primer lugar la iluminación.

Si no acciona ninguna tecla, la iluminación se apaga automáticamente.

5 Funciones de uso y visualización

5.1 On/off

- Pulse la tecla  para encender el fan-coil.
 - ◁  aparece en la pantalla cuando el fan-coil está listo para funcionar.

5.2 Modo de funcionamiento

- Pulse la tecla  varias veces para seleccionar el modo de funcionamiento. Los modos de funcionamiento se muestran en el siguiente orden:
 - ◁ Modo refrigeración: 
 - ◁ Modo deshumidificación: 
 - ◁ Modo ventilación: 
 - ◁ Modo calefacción: 

5.3 Modo refrigeración

1. Pulse la tecla  varias veces para seleccionar el modo refrigeración.
 - ◁ En la pantalla aparece .
2. Ajuste la temperatura con las teclas  y .
3. Pulse la tecla  varias veces para seleccionar la velocidad del ventilador.

5.4 Modo deshumidificación

- Pulse la tecla  varias veces para seleccionar el modo deshumidificación.
 - ◁ En la pantalla aparece .

5.5 Modo ventilación

1. Pulse la tecla  varias veces para seleccionar el modo ventilación.
 - ◁ En la pantalla aparece .
2. Pulse la tecla  varias veces para seleccionar la velocidad del ventilador.

5.6 Modo calefacción

1. Pulse la tecla  varias veces para seleccionar el modo calefacción.
 - ◁ En la pantalla aparece .
2. Ajuste la temperatura con las teclas  y .
3. Pulse la tecla  varias veces para seleccionar la velocidad del ventilador.

5.7 Velocidad del ventilador

Las revoluciones del ventilador se pueden ajustar en los siguientes modos de funcionamiento:

- Refrigeración
- Calefacción
- Ventilación

No es posible ajustar la velocidad del ventilador en el modo deshumidificación. el ventilador funciona con el número de revoluciones mínimo.

5.7.1 Ajustar las revoluciones del ventilador

- Pulse la tecla  varias veces para seleccionar la velocidad del ventilador.
 - ◁ número de revoluciones automático: AUTO 
 - ◁ 7 niveles desde bajo número de revoluciones  hasta alto número de revoluciones 

5.8 Activación de la función Soft Wind

1. Pulse la tecla  en modo refrigeración.
 - ◁ En la pantalla aparece .
 - ◁ El fan-coil funciona a la velocidad de ventilador más baja y con la menor oscilación.
2. Pulse la tecla  para desactivar la función.

5.9 Activación de la función Silent

1. Pulse la tecla  en modo refrigeración o calefacción.
 - ◁ En la pantalla aparece .
 - ◁ El fan-coil optimiza la emisión de ruido y funciona de la forma más silenciosa posible.
 - ◁ Transcurridas 8 horas, el fan-coil deja de funcionar automáticamente.
2. Pulse la tecla  para desactivar antes la función.

5.10 Temperatura nominal

La temperatura nominal se puede ajustar en los siguientes modos de funcionamiento:

- Refrigeración
- Calefacción
- Deshumidificación

En el modo ventilación no se puede ajustar la temperatura nominal.

Con cada pulsación de las teclas  y , el valor aumenta o disminuye ± 1 °C (o ± 1 °C por cada medio segundo en caso de pulsación prolongada de la tecla).

La temperatura nominal debe encontrarse entre 17 °C y 30 °C.

5.11 Ajustar el deflector

1. Pulse la tecla  para seleccionar el deflector que desea ajustar.
 - ◁ El LED del deflector correspondiente del fan-coil se enciende durante 15 segundos.
2. Pulse la tecla  para establecer un ángulo fijo para el deflector.
3. O pulse la tecla  para activar la oscilación vertical.

5.12 Bloqueo y desbloqueo de teclas

1. Pulse de nuevo simultáneamente los botones  y .
- ◁ En la pantalla aparece .
- ◁ Las teclas están bloqueadas.
2. Pulse de nuevo simultáneamente las teclas  y  para desbloquear las teclas.
 - ◁ En la pantalla deja de aparecer .

5.13 Ajuste del temporizador

1. Pulse la tecla .

Condición: El fan-coil está apagado

- En la pantalla se muestra  y .

Condición: El fan-coil está encendido

- En la pantalla se muestra  y .

2. Pulse la tecla  para ajustar el tiempo de espera hasta el encendido o el apagado.

5.13.1 Cancelación de la temporización

1. Pulse la tecla .
2. Pulse la tecla  para ajustar el tiempo de espera a 0.

5.14 Unión del mando a distancia a un regulador del sistema

Si se utiliza un regulador del sistema, el mando a distancia del convector fan-coil no debe entrar en conflicto con los comandos del regulador del sistema.

El mando a distancia del convector fan-coil debe estar ajustado:

- a la temperatura nominal máxima para el modo calefacción
- a la temperatura nominal mínima para el modo refrigeración
- Para más información, consulte las instrucciones del regulador del sistema.

6 Solución de averías

- ▶ Si el producto no funciona correctamente, póngase en contacto con un profesional autorizado para que solucione el problema.

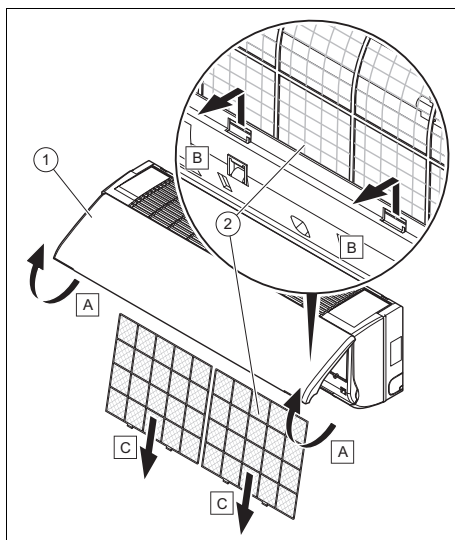
7 Cuidado y mantenimiento

7.1 Cuidado del producto

- ▶ Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.
- ▶ No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.

7.2 Limpieza del filtro de aire

7.2.1 Limpieza del filtro de aire del fan-coil colgado de la pared



Atención

¡Peligro de daños materiales y funcionamiento erróneo!

Utilizar el convector fan-coil con filtros de aire sucios puede provocar un funcionamiento erróneo y daños en el producto. Un filtro de aire sucio reduce el rendimiento del convector fan-coil.

- ▶ Adapte el intervalo de limpieza del filtro de aire según las condiciones ambiente y de uso (mínimo una vez al mes).
- ▶ Como mínimo, limpie los filtros de aire cada dos semanas, si realiza un uso intenso del producto.

1. Levante la tapa frontal de la carcasa (1).

2. Presione el sistema de bloqueo del filtro de aire.
3. Extraiga el filtro **(2)** tirando hacia abajo.
4. Limpie el filtro de aire soplando con aire comprimido o lavándolo con agua.
5. Antes de volver a montar los filtros, asegúrese de que están limpios y completamente secos.
6. Si los filtros están deteriorados, cámbielos.
7. Vuelva a montar las partes en el orden inverso.

7.2.2 Limpieza del filtro de aire del fan-coil tipo cassette



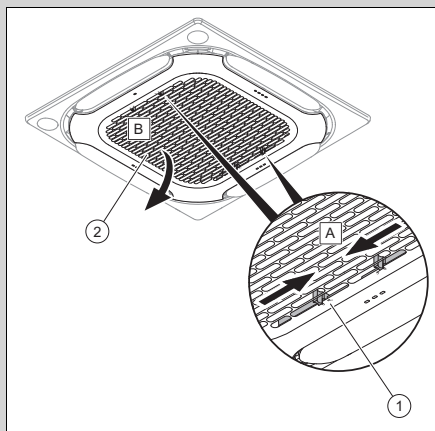
Atención

¡Peligro de daños materiales y funcionamiento erróneo!

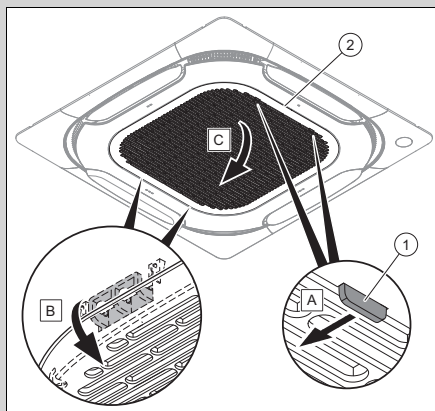
Utilizar el convector fan-coil con filtros de aire sucios puede provocar un funcionamiento erróneo y daños en el producto. Un filtro de aire sucio reduce el rendimiento del convector fan-coil.

- ▶ Adapte el intervalo de limpieza del filtro de aire según las condiciones ambiente y de uso (mínimo una vez al mes).
- ▶ Como mínimo, limpie los filtros de aire cada dos semanas, si realiza un uso intenso del producto.

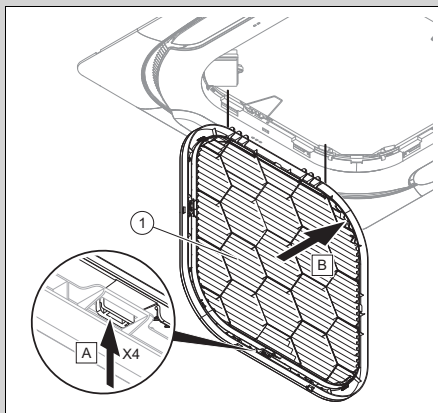
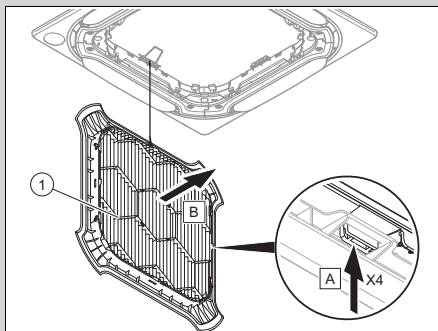
Validez: VA 2.1-035 KN



Validez: VA 2-050 KN Y VA 2-100 KN



1. Confirme el sistema de bloqueo **(1)** de la rejilla **(2)**.
2. Abra la rejilla.

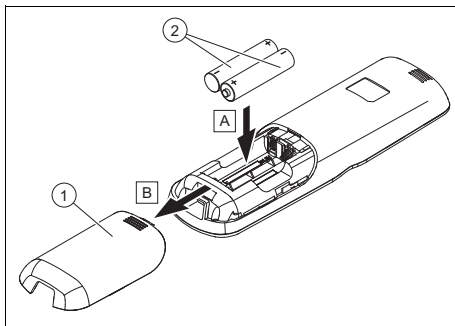


3. Retire el filtro (1).
4. Limpie el filtro de aire soplando con aire comprimido o lavándolo con agua.
5. Antes de volver a montar el filtro, asegúrese de que está limpio y completamente seco.
6. Si el filtro está deteriorado, cámbielo.
7. Para el montaje del filtro, proceda en el orden inverso.

7.3 Mantenimiento

Para garantizar la operatividad y seguridad de funcionamiento constantes, la fiabilidad y una vida útil prolongada del producto, es imprescindible encargar a un profesional autorizado una inspección anual y un mantenimiento bianual del producto. En función del resultado de la inspección puede requerirse un mantenimiento antes de la fecha programada.

7.4 Cambio de las pilas



1. Retire la tapa (1) del compartimento de la pila.
2. Cambie siempre todas las pilas (2).
– Tipo de pila: LR03/AAA
3. No utilice pilas recargables.
4. Coloque las pilas respetando la polaridad.

7.4.1 Peligro de muerte por el uso de pilas inadecuadas



Peligro

¡Peligro de muerte por el uso de pilas/baterías inadecuadas!

Si se sustituyen las pilas/baterías por el modelo erróneo, existe peligro de explosión.

- Cuando cambie la pila/batería, asegúrese de utilizar el tipo de pila/batería correcto.

- Deshágase de las pilas/baterías usadas según se indica en estas instrucciones.

7.4.2 Pilas agotadas



Peligro

¡Peligro de causticación por el derrame de las pilas!

Si el producto no se utiliza durante varias semanas, las pilas podrían derramarse. El líquido de las pilas puede provocar causticación.

- Retire las pilas en caso de ausencia prolongada.
- Tome las medidas apropiadas para protegerse de la causticación (p. ej., utilizar guantes de protección).

8 Puesta fuera de servicio

8.1 Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto

- Si se ausenta durante una larga temporada (p. ej. vacaciones), interrumpa el suministro de corriente del producto y encargue a su profesional autorizado que purgue el sistema o lo proteja de las heladas.

8.2 Puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto

- Encargue a un profesional autorizado la puesta fuera de funcionamiento definitiva del producto.

9 Reciclaje y eliminación

Eliminación del embalaje

- Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.

Eliminación del producto



■ Si el producto está identificado con este símbolo:

- En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.

Desechar las pilas/baterías



■ Si el producto contiene pilas/baterías identificadas con este distintivo:

- En tal caso, deberá desechar las pilas/baterías en un punto de recogida de pilas/baterías.
 - ◁ **Requisito:** las pilas/baterías pueden extraerse del producto de forma no destructiva. En caso contrario, las pilas/baterías se desechan junto con el producto.
- De acuerdo con las especificaciones legales, la devolución de las pilas usadas es obligatoria, ya que las pilas/baterías pueden contener sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente.

Borrar datos de carácter personal

Los datos de carácter personal pueden utilizarse indebidamente por terceros no autorizados.

Si el producto contiene datos de carácter personal:

- Asegúrese de que no se encuentren datos de carácter personal en el producto o en su interior (por ejemplo, datos de acceso a internet o similares) antes de eliminar el producto.

10 Garantía y atención al cliente

10.1 Garantía

Vaillant le garantiza que su producto dispondrá de la Garantía Legal y, adicionalmente, de una Garantía Comercial, en los términos y condiciones que puede consultar a través de la página Web www.vaillant.es, o llamando al número de teléfono 910 77 88 77.

Condiciones de Garantía:



Usted puede solicitar la activación de su Garantía Comercial y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a su Servicio Técnico Oficial Vaillant

Si lo prefieren, también pueden llamarnos al 910 779 779, o entrar en www.vaillant.es.

Solicitud de puesta en marcha y activación de garantía:



10.2 Atención al cliente

Nuestros usuarios pueden solicitar la activación de su Garantía y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a nuestro Servicio Técnico Oficial Vaillant o enviarnos la solicitud adjunta.

Si lo prefieren, también pueden llamarnos al 910 779 779, o entrar en:

<https://www.serviciotecnicooficial.vaillant.es>



Vaillant dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que

aseguran la atención de todos los productos Vaillant siempre que lo necesite.

Además, nuestros Servicios Técnicos Oficiales garantizan su total tranquilidad porque solo Vaillant conoce la innovadora tecnología de los productos que fabrica Vaillant.

Somos los fabricantes y por eso podemos ofrecerle las mejores condiciones en:

- Seguridad: los equipos son atendidos por los mejores expertos, los del Servicio Técnico Oficial.
- Ahorro: nuestro mantenimiento alarga la vida de su producto y lo mantiene en perfecto estado.
- Piezas originales: ser los fabricantes nos permite disponer de ellas en cualquier momento.
- Profesionalidad: Vaillant forma exhaustivamente a sus técnicos, que reparan y mantienen exclusivamente productos Vaillant.

Lista de Servicios Técnicos Oficiales:



Anexo

A Solución de problemas

Problema	Posibles causas	Solución
La pantalla del mando a distancia no se enciende	Verifique si las pilas están insertadas correctamente.	Tenga en cuenta la polaridad correcta.
	Las pilas están descargadas	Cambie las pilas. Cambie siempre las dos pilas a la vez.
La pantalla del convector fan-coil no se enciende	El cable de conexión a red no está conectado	Enchufe el conector en la toma de corriente y active el convector fan-coil.
	No hay corriente	Vuelva a conectar el suministro de corriente de la instalación.
	El fusible está defectuoso	Avise a un profesional autorizado.
Refrigeración o calefacción insuficiente	Puertas y/o ventanas abiertas	Cierre las puertas y/o ventanas.
	La fuente de calor se encuentra en la estancia (hay demasiadas personas en la estancia)	Si es posible, retire la fuente de calor.
	El mando a distancia está ajustado a una temperatura demasiado elevada en el modo refrigeración	Ajuste la temperatura de forma óptima.
	El mando a distancia está ajustado a una temperatura demasiado baja en el modo calefacción	Ajuste la temperatura de forma óptima.
	El filtro de aire está sucio u obstruido	Limpie el filtro de aire.
	Obstáculo delante de la entrada o salida del aire	Retire el obstáculo para permitir una buena circulación de aire.
	La temperatura ambiente no alcanzó el nivel determinado	Espere un momento.
	Radiación solar directa por la ventana mientras el producto funciona en el modo refrigeración	Proteja el convector fan-coil de la radiación solar (p. ej.: colocar cortinas, cerrar persianas...).
	Intercambiador de calor sucio	Póngase en contacto con el profesional competente.
El producto se enciende y se apaga a menudo	Fuga en la instalación o en el producto	Póngase en contacto con el profesional competente.
	Tensión demasiado alta o demasiado baja	Póngase en contacto con el profesional competente.
	Aire en el circuito de agua	Póngase en contacto con el profesional competente.
	Válvula de 3 vías defectuosa	Póngase en contacto con el profesional competente.

Kasutusjuhend

Sisukord

1	Ohutus	74	5.11	Deflektori seadmine	83
1.1	Toiminguga seotud hoiatavad juhised	74	5.12	Nuppude lukustamine ja vabastamine	83
1.2	Otstarbekohane kasutamine.....	74	5.13	Taimeri seadmine	83
1.3	Üldised ohutusjuhised.....	75	5.14	Kaugjuhtimiseadme kinnitamine süsteemi regulaatori külge	83
2	Märkused dokumentatsiooni kohta	77	6	Tõrgete kõrvaldamine	83
2.1	Järgige kaaskehtivaid dokumente	77	7	Korrashoid ja hooldus	83
2.2	Dokumentide säilitamine.....	77	7.1	Seadme hooldamine.....	83
2.3	Juhendi kehtivus	77	7.2	Õhufiltri puhastamine.....	84
3	Toote kirjeldus.....	77	7.3	Hooldus.....	86
3.1	Toote ülesehitus	77	7.4	Patareide vahetamine	86
3.2	Ventilaatori konvektori tüübisilt	79	8	Kasutuselt kõrvaldamine	86
3.3	Kaugjuhtimispuldi tüübisilt	79	8.1	Seadme ajutine kasutuselt kõrvaldamine	86
3.4	Seerianumber	79	8.2	Seadme lõplik kasutusest mahavõtt	86
3.5	CE-vastavusmärgis.....	79	9	Taaskasutamine ja jäätmekäitus	86
4	Käitamine	80	10	Garantii ja klienditeenindus	87
4.1	Patareide sisestamine	80	10.1	Garantii	87
4.2	Toote kasutuselevõtmine.....	80	10.2	Klienditeenindus	87
4.3	Kaugjuhtimiseadme ja ventilaatori konvektori vaheline edastuskaugus.....	80	Lisa	88	
4.4	Töötemperatuuri seadmine.....	80	A	Tõrgete kõrvaldamine	88
4.5	Käsitsemisstruktuur	81			
4.6	Kasutamispõhimõte	81			
5	Juht- ja näidikufunktsioonid.....	81			
5.1	Sisse/välja.....	81			
5.2	Töörežiim	81			
5.3	Jahutusrežiim.....	82			
5.4	Niiskuse eemaldamise režiim	82			
5.5	Tuulutusrežiim	82			
5.6	Kütterežiim	82			
5.7	Puhuri pöörlemiskiirus	82			
5.8	Funktsiooni Soft Wind aktiveerimine.....	82			
5.9	Funktsiooni Silent aktiveerimine.....	82			
5.10	Sihttemperatuur	82			

1 Ohutus

1.1 Toiminguga seotud hoiatavad juhised

Käsitsemist puudutavate hoiatavate märkuste klassifikatsioon

Käsitsemist puudutavad hoiatavad märkused on alljärgneval viisil hoiatusmärkide ja signaalsõnadega jagatud olenevalt võimaliku ohu raskusest astmeteks:

Hoiatusmärgid ja signaalsõnad



Oht!

Vahetu oht elule või raskete isikuvigastuste oht



Oht!

Eluohutlik elektrilöök



Hoiatus!

kergete isikuvigastuste oht



Ettevaatust!

materiaalsete kahjude või keskkonnakahjustuse risk

1.2 Otstarbekohane kasutamine

Asjatundmatul või otstarbele mittevastaval kasutamisel võib tekkida oht kasutaja või kolmandate isikute tervisele ja elule ning võidakse mõjutada seadet ja muid varasid.

Seade on mõeldud õhu töötlemiseks (küte ja klimatiseerimine) hoonetes, mida kasutatakse

se eluruumidena või sarnastel otstarvetel. Seade ei ole mõeldud pesumajadesse paigaldamiseks.

Sihtotstarbelise kasutamise hulka kuulub:

- toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutusjuhendite järgimine
- kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Seda toodet tohivad lapsed alates 8. eluaastast, piiratud kehaliste, meeleliste ja vaimsete võimetega inimesed või inimesed, kellel napib vastavaid kogemusi ja teadmisi, kasutada ainult juhul, kui nad on järelevalve all või kui neid on toote ohutu kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad toote kasutamisega kaasnevat ohte. Lapsed ei tohi tootega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta toodet puhastada ega hooldada.

Selles juhendis kirjeldatust erinev või siinkirjeldatut ületav kasutamine on otstarbele mittevastav. Otstarbele mittevastav on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud.

1.3 Üldised ohutusjuhised

1.3.1 Muudatuste tegemisega tootel või toote keskkonnas kaasneb oht elule

- ▶ Ärge kunagi eemaldage, varustage möödaviiguga ega blokeerige turvaseadiseid.
- ▶ Ärge kaitseseadiseid manipuleerige.
- ▶ Ärge lõhkuge ega eemaldage konstruktsioonelementide plomme.
- ▶ Ärge tehke mingeid muudatusi:
 - tootes
 - gaasi ja elektri ühendusliinidel
 - kaitseklapis
 - äravoolutorudes
 - õhu sissevooluavadel ja õhu väljalaskeavadel
 - õhu pealevoolu ja äravoolutorudel
 - ehituslikes tingimustes, mis võivad mõjutada toote tööohutust

1.3.2 Valest kasustamisest tingitud oht

Vale kasutamine võib ohustada kasutajat ja ümbritsevaid ning tekitada materiaalselt kahju.

- ▶ Lugege hoolikalt käesolevat juhendit ja kõiki kaasapandud dokumente, eriti peatükki "Ohutus" ja ohutusjuhiseid.

- ▶ Teostage ainult neid toiminguid, mida käesolev kasutusjuhend ette näeb.

1.3.3 Vigastusoht ja ainelise kahju oht asjatundmatu või tegemata hoolduse või remondi tõttu

- ▶ Ärge kunagi proovige toote tehnohooldust või remonti ise teha.
- ▶ Laske torked ja kahjustused spetsialistil viivitamatult kõrvaldada.
- ▶ Pidage kinni ettenähtud hooldusvälpadest.

1.3.4 Eluohtlik elektrilöök

Enne toote juures hooldustööde tegemist:

- ▶ Lülitage toote voolutoide välja.
- ▶ Oodake mõned minutid, enne kui toodet puudutate.

1.3.5 Materiaalse kahju oht külmumise tõttu

- ▶ Veenduge, et küttesüsteem on külmakraadide korral alati töös ja kõikides tubades on piisavalt kõrge temperatuur.
- ▶ Kui te ei suuda tagada seadme töötamist, laske spetsialistil küttesüsteem tühjendada.

1.3.6 Patareid

- ▶ Jälgige patareitüüpi, nagu kirjeldatud käesolevas juhendis, vt ptk "Tüübisilt".



- ▶ Eemaldage patareid ja pange need sisse, nagu kirjeldatud käesolevas juhendis, vt ptk "Patareide vahetamine".
- ▶ Ärge laadige mitte-taaslaetavaid patareid uuesti.
- ▶ Eemaldage taaslaetavad patareid tootest enne nende uuesti laadimist.
- ▶ Ärge kombineerige erinevat tüüpi patareid.
- ▶ Ärge kombineerige uusi ja kasutatud patareid.
- ▶ Asetage patareid õige poolusega sisse.
- ▶ Eemaldage kasutatud patareid tootest ja utiliseerige need nõuetekohaselt.
- ▶ Eemaldage patareid enne toote pikemaks ajaks hoiulepanekut ja/või selle utiliseerimist.
- ▶ Ärge lühistage ühenduskontakte seadme patareisahelis.



2 Märkused dokumentatsiooni kohta

2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente

- ▶ Järgige tingimata kõiki süsteemi komponentidega kaasasolevaid kasutusjuhendeid.

2.2 Dokumentide säilitamine

- ▶ Säilitage see juhend ja kõik kaaskehtivad dokumendid edaspidiseks kasutamiseks.

2.3 Juhendi kehtivus

See juhend kehtib ainult:

Toote artiklinumber

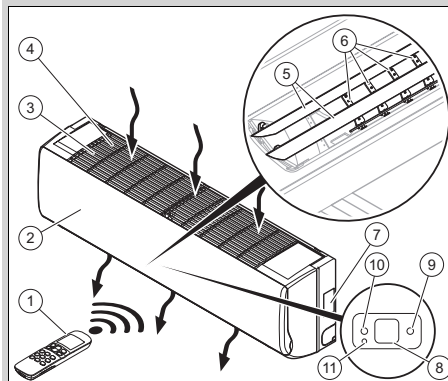
VA 3-025 WN	8000018482
VA 3-035 WN	8000018483
VA 3-045 WN	8000018484
VA 2.1-035 KN	8000051599
VA 2.1-035 KPN	8000051606
VA 2-050 KN	8000018473
VA 2-100 KN	8000018474
VA 2-050-100 KPN	8000018476

3 Toote kirjeldus

3.1 Toote ülesehitus

3.1.1 Seinale kinnitatava puhurkonvektori ehitus

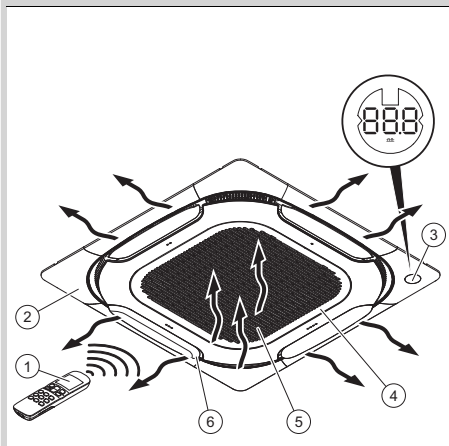
Kehtivus: VA 3-025 WN JA VA 3-035 WN JA VA 3-045 WN



- | | |
|--------------------------------|--|
| 1 Kaugjuhtimispuul | 8 Ekraan |
| 2 Juhtpaneel | 9 Roheline märgutuli, puhurkonvektor töövalmis |
| 3 Öhu imivõre | 10 Oranž märgutuli, aeglulitus konfigureeritud |
| 4 Öhufilter | 11 Klahv pole hõivatud |
| 5 Vertikaalsed õhudefektorid | |
| 6 Horisontaalsed õhudefektorid | |
| 7 Tüübisilt | |

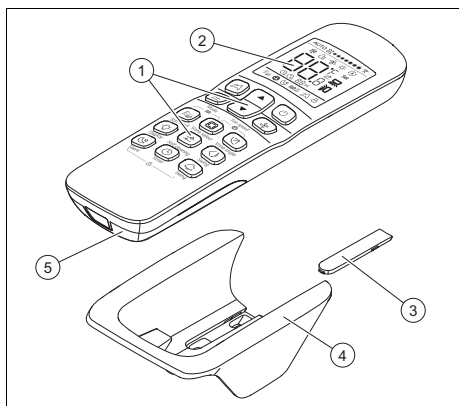
3.1.2 Kassett-puhurkonvektori ülesehitus

Kõhtivus: VA 2.1-035 KN JA VA 2-050 KN JA VA 2-100 KN



- | | |
|--------------------|------------------|
| 1 Kaugjuhtimispult | 4 Õhu sissetõm- |
| 2 Esikate | bevõre |
| 3 Ekraan | 5 Õhufilter |
| | 6 Õhudeflektorid |

3.1.3 Kaugjuhtimispuldi ehitus



- | | |
|---------------------------|-----------------|
| 1 Kasutajaliides | 4 Seinahoidik |
| 2 Ekraan | 5 Patareisahtli |
| 3 Kinnituskruvide
kate | kaas |

3.1.4 Põhifunktsioon

Kaugjuhtimisseade juhib kütteseadet, jahutamist ja õhutamist.

Kaugjuhtimisseadmel on aeglülitusfunktsioon (taimer) ventilaatori konvektori sisse- ja väljalülitamiseks.

Töörežiimi automaatset muutmist ei toimu.

3.1.4.1 küte

Ruumi temperatuuriandur mõõdab ruumi temperatuuri. Kui ruumi temperatuur on soovitud temperatuurist madalam, aktiveerib kaugjuhtimisseade kütmise.

Kütterežiimil suurendab ventilaatori konvektor temperatuuri ruumis, kus see on paigaldatud.

3.1.4.2 Jahutus

Ruumi temperatuuriandur mõõdab ruumi temperatuuri. Kui ruumi temperatuur on soovitud temperatuurist kõrgem, aktiveerib kaugjuhtimisseade jahutuse.

Jahutusrežiimil langetab ventilaatori konvektor temperatuuri ruumis, kus see on paigaldatud.

3.1.4.3 Tuulutus

Kaugjuhtimisseade aktiveerib tuulutuse, et panna õhk ringlema, muutmata seejuures õhutemperatuuri ruumis, kus see on paigaldatud.

Tuulutusrežiimil pole võimalik temperatuuri seadistada.

3.1.4.4 Niiskuse eemaldamine

Niiskuse eemaldamise režiimil vähendab puhurkonvektor niiskust ruumis, kus see on paigaldatud.

Niiskuse eemaldamise režiimil ei saa puhuri pöörlemiskiirust seada. Puhur töötab minimaalsel pöörlemiskiirusel.

3.2 Ventilatori konvektori tüübisilt

Tüübisilt paikneb toote katte taga puhur-konvektori peal. See sisaldab järgmisi andmeid:

Lühendid/sümbolid	Kirjeldus
aroVAIR pro	Toote nimetus
V	Elektriühendus
Hz	
W	Max voolutarve
A	Nimivoolutugevus
	Max õhukogus
	Max jahutusvõimsus Qc
	Max küttevõimsus Qh
	Netokaal W
	Max käitusrõhk Pmax

3.3 Kaugjuhtimispuldi tüübisilt

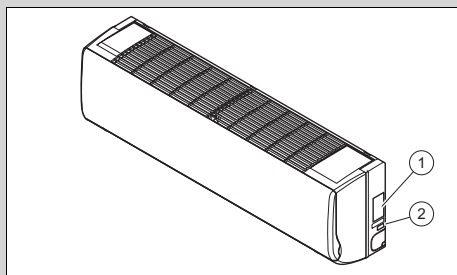
Tüübisilt asub kaugjuhtimispuldi tagaküljel. Tüübisildil on järgmised andmed.

Lühend/sümbol	Kirjeldus
EAN13-võõtkood	Seadme identifitseerimine

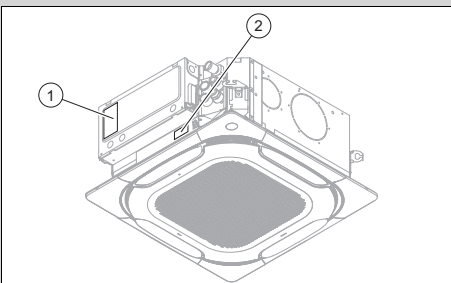
3.4 Seerianumber

Seerianumber on märgitud kleebisele (2) toote tüübisildi kõrval (1).

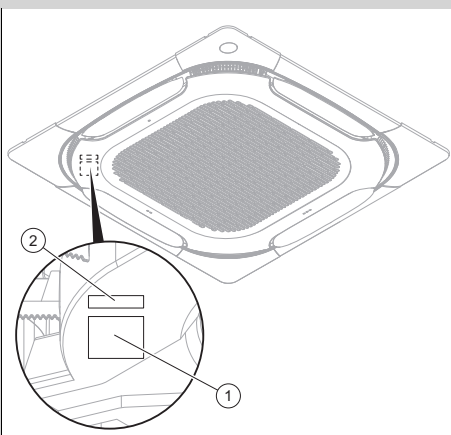
Kehtivus: VA 3-025 WN JA VA 3-035 WN JA VA 3-045 WN



Kehtivus: VA 2.1-035 KN



Kehtivus: VA 2-050 KN JA VA 2-100 KN



3.5 CE-vastavusmärgis

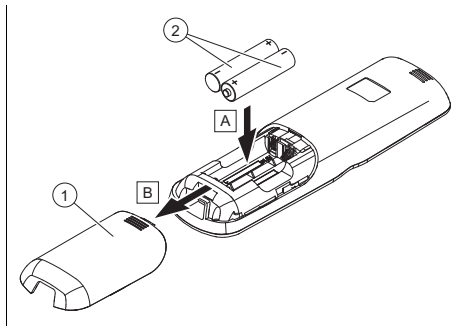


CE-vastavusmärgisega tõendatakse, et tooted vastavad vastavusdeklaratsiooni kohaselt asjaomaste ELi õigusaktide põhinõuetele.

Tootja võib teha vastavusdeklaratsiooni muudatusi.

4 Käitamine

4.1 Patareide sisestamine



1. Eemaldage patareiseksiooni (1) kaas.
2. Sisestage patareid (2) ja jälgige seejuures õiget polaarsust.
3. Asetage patareisahkli kaas (1) taas peale.
 - ◁ Ekraan lülitub sisse.

4.2 Toote kasutuselevõtmine

1. Võtke toode kasutusele vaid siis, kui kate on täielikult suletud.
2. Vajutage nuppu .

4.3 Kaugjuhtimisseadme ja ventilaatori konvektori vaheline edastuskaugus

1. Hoidke kaugjuhtimisseadet otse ventilaatori konvektori suunas.
 - ◁ Kaugjuhtimisseadme ja ventilaatori konvektori vaheline kaugus peab olema väiksem kui maksimaalne vahekaugus.
 - < 7,0 m
 - ◁ Kui ruumides on elektromagnetilise ballastiga luminofoorlambid või juhtmevabad telefonid, tuleb vahekaugust vähendada.
 - ◁ Eemaldage takistused kaugjuhtimisseadme ja ventilaatori konvektori vahel.
2. Määrake maksimaalne edastuskaugus.

4.4 Töötemperatuuri seadmine

- Kasutage toodet ainult allpool toodud temperatuurivahemikes, et vältida toote kahjustusi ja tagada süsteemi optimaalset jõudlust.

Keskonnatemperatuur		
Töörežiim	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2.1-035 KN	VA 2-050 KN VA 2-100 KN
Jahutusrežiim	17 ... 32 °C	17 ... 43 °C
Kütterežiim	0 ... 30 °C	–5 ... 30 °C

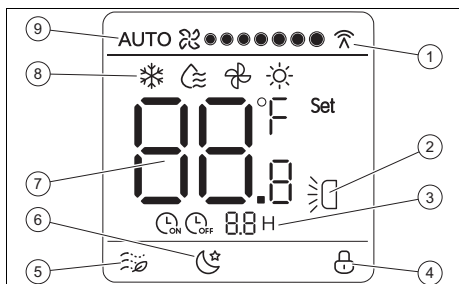
Toote veetemperatuur		
Töörežiim	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2-050 KN VA 2-100 KN	VA 2.1-035 KN
Jahutusrežiim	3 ... 20 °C	3 ... 20 °C
Kütterežiim	30 ... 65 °C	30 ... 75 °C

Olenevalt ruumi õhuniiskusest, kuhu toode paigaldatakse, võib seadme pealispinnal tekkida kondensaad.

- Sulgege uksed ja aknad, et vältida kondensaadi tekkimist.

4.5 Käsitsemisstruktuur

4.5.1 Ekraani kirjeldus



- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 Kaugjuhtimispuldi ja puhurkonvektori vaheline side | 5 Funktsioon Soft wind on aktiivne |
| 2 Vertikaalne kallutus on aktiivne | 6 Funktsioon Silent on aktiivne |
| 3 Taimer on aktiivne | 7 Sihttemperatuur |
| 4 Klahvilukk aktiveeritud | 8 Töörežiim |
| | 9 Puhuri pöörlemiskiirus |

Klahv	Talitus
Mode	Valitud õhudeflektori jaoks nurga seadmine
Display	Puhurkonvektori ekraani sisse- või väljalülitamine
Self cleaning	Funktsioon puudub
Swing	Deflektori vertikaalse kallutuse (in)aktiveerimine
Silent	Funktsiooni Silent sisse- või väljalülitamine
Timer	Taimeri seadmine
	Funktsioon puudub

Kui displei on tumenenud, siis lülitatakse esimese klahvivajutusega kõigepealt sisse valgustus.

Kui te ühtegi nuppu ei vajuta, lülitub valgustus automaatselt välja.

4.6 Kasutamispõhimõte

Klahv	Talitus
	Funktsioon puudub
Mode	Töörežiimi valimine: – jahutus – niiskuse eemaldamine – tuulutus – küte
	Sihttemperatuuri või kellaaja seadmisel näidu väärtuse suurendamine
	Sihttemperatuuri või kellaaja seadmisel näidu väärtuse vähendamine
	Puhurkonvektori sisse- või väljalülitamine
Fan speed	Puhuri pöörlemiskiiruse valimine
Soft wind	Funktsiooni Soft wind (in)aktiveerimine jahutusrežiimis
Vane select	Seatava õhudeflektori valimine

5 Juht- ja näidikufunktsioonid

5.1 Sisse/välja

- Vajutage nuppu , et puhurkonvektor sisse lülitada.
 - ◁ Ekraanil kuvatakse , kui puhurkonvektor on töövalmis.

5.2 Töörežiim

- Valige nupu mitmekordse vajutamisega töörežiim. Töörežiime kuvatakse järgmises järjekorras.
 - ◁ Jahutusrežiim:
 - ◁ Niiskuse eemaldamise režiim:
 - ◁ Tuulutusrežiim:
 - ◁ Kütterežiim:

5.3 Jahutusrežiim

1. Valige nupu  mitmekordse vajutamisega jahutusrežiim.
◁ Ekraanil kuvatakse ❄️.
2. Seadke nuppudega ▲ ja ▼ temperatuur.
3. Valige nupu  mitmekordse vajutamisega puhuri pöörlemiskiirus.

5.4 Niiskuse eemaldamise režiim

- Valige nupu  mitmekordse vajutamisega niiskuse eemaldamise režiim.
◁ Ekraanil kuvatakse ☁️.

5.5 Tuulutusrežiim

1. Valige nupu  mitmekordse vajutamisega tuulutusrežiim.
◁ Ekraanil kuvatakse 🌀.
2. Valige nupu  mitmekordse vajutamisega puhuri pöörlemiskiirus.

5.6 Kütterežiim

1. Valige nupu  mitmekordse vajutamisega kütterežiim.
◁ Ekraanil kuvatakse ☀️.
2. Seadke nuppudega ▲ ja ▼ temperatuur.
3. Valige nupu  mitmekordse vajutamisega puhuri pöörlemiskiirus.

5.7 Puhuri pöörlemiskiirus

Puhuri pöörlemiskiirust saab seada järgmistes töörežiimides:

- Jahutus
- küte
- Tuulutus

Niiskuse eemaldamise režiimil ei saa puhuri pöörlemiskiirust seada. Puhur töötab minimaalsel pöörlemiskiirusel.

5.7.1 Puhuri pöörlemiskiiruse seadmine

- Valige nupu  mitmekordse vajutamisega puhuri pöörlemiskiirus.
◁ automaatne pöörlemiskiirus: AUTO 🌀
◁ 7 astet väikesest pöörlemiskiirusest 🌀● suure pöörlemiskiiruse ni 🌀●●●●●●●

5.8 Funktsiooni Soft Wind aktiveerimine

1. Vajutage jahutusrežiimis nuppu .
◁ Ekraanil kuvatakse .
◁ Puhurkonvektor töötab puhuri kõige väiksemal pöörlemiskiirusel ja vähima kallutusega.
2. Funktsiooni väljalülitamiseks vajutage uuesti nuppu .

5.9 Funktsiooni Silent aktiveerimine

1. Vajutage jahutus- või kütterežiimis nuppu .
◁ Ekraanil kuvatakse .
◁ Puhurkonvektor optimeerib müra ja töötab võimalikult vaikselt.
◁ 8 tunni pärast lõpetab puhurkonvektor funktsiooni automaatselt.
2. Funktsiooni varasemaks väljalülitamiseks vajutage uuesti nuppu .

5.10 Sihttemperatuur

Sihttemperatuuri saab seada järgmistes töörežiimides:

- Jahutus
- küte
- Niiskuse eemaldamine

Tuulutusrežiimil ei saa sihttemperatuuri seada.

Väärtus suureneb või väheneb iga vajutusega nupule ▲ või ▼ ± 1 °C võrra (või nupu allhoidmisel iga poole sekundi kohta ± 1 °C võrra).

Sihttemperatuur peab jääma vahemikku 17 °C kuni 30 °C.

5.11 Deflektori seadmine

1. Vajutage nuppu , et valida seatav deflektor.
 - ◁ Puhurkonvektoril süttib 15 sekundiks vastava deflektori LED.
2. Kui soovite deflektori seada kindla nurga alla, siis vajutage nuppu .
3. Kui aga soovite aktiveerida vertikaalset kallutust, siis vajutage nuppu .

5.12 Nuppude lukustamine ja vabastamine

1. Vajutage korraga nuppe  ja 
 - ◁ Ekraanil kuvatakse .
 - ◁ Nupud on lukustatud.
2. Klahviluku tühistamiseks vajutage uuesti korraga nuppe  ja 
 - ◁ Ekraanil ei kuvata enam .

5.13 Taimeri seadmine

1. Vajutage nuppu .

Tingimus: Puhurkonvektor on välja lülitatud
 - Ekraanil kuvatakse  ja .

Tingimus: Puhurkonvektor on sisse lülitatud
 - Ekraanil kuvatakse  ja .
2. Vajutage nuppu , et seada ooteaeg kuni sisse- või väljalülitumiseni.

5.13.1 Aeglülituse katkestamine

1. Vajutage nuppu .
2. Vajutage nuppu , et seada ooteajaks 0.

5.14 Kaugjuhtimisseadme kinnitamine süsteemi regulaatori külge

Süsteemi regulaatori kasutamise korral ei tohi ventilaatori konvektori kaugjuhtimisseade olla konfliktis süsteemi regulaatori juhtimiskäskudega.

Ventilaatori konvektori kaugjuhtimisseade peab olema seadistatud:

- maksimaalsele sihttemperatuurile kütterežiimil
- minimaalsele sihttemperatuurile jahutusrežiimil
- Lisainfo saamiseks vaadake süsteemi regulaatori kasutusjuhiseid.

6 Tõrgete kõrvaldamine

- Kui seade ei tööta nõuetekohaselt, võtke ühendust spetsialistiga, et viimane probleemi kõrvaldaks.

7 Korrashoid ja hooldus

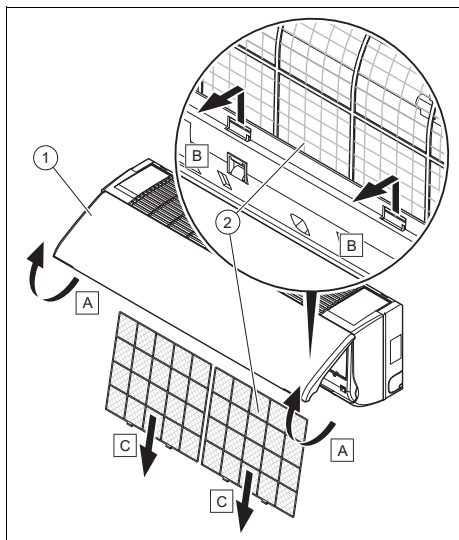
7.1 Seadme hooldamine

- Puhastage väliskest niiske riidelapi ja vähese hulga lahustivaba seebiga.
- Ärge kasutage pihustatavaid vahendeid, küürimisvahendeid, loputusvahendeid, lahusteid või kloori sisaldavaid puhastusvahendeid.

7.2 Õhufiltri puhastamine

7.2.1 Seinale

kinnitatava puhurkonvektori õhufiltri puhastamine



Ettevaatust!

Materiaalse kahju ja talitlushäirete oht!

Kui ventilaatori konvektor paigaldatakse määratud õhufiltri-tega, võib see põhjustada seadme talitlushäireid ja kahjustusi. Määratud õhufilter vähendab ventilaatori konvektori efektiivsust.

- ▶ Kohandage õhufiltri puhastusintervalle vastavalt keskkonna- ja kasutustingimustele (vähemalt kord kuus).
- ▶ Intensiivse kasutamise korral puhastage õhufiltrit vähemalt iga kahe nädala järel.

4. Puhastage õhufiltrid kas suruõhuga läbi puhudes või veega loputades.
5. Enne filtrite tagasipaigaldamist kontrollige, et need oleks puhtad ja täiesti kuivad.
6. Kui filtrid on kahjustatud, siis vahetage need välja.
7. Paigaldage osad tagasi vastupidises järjekorras.

7.2.2 Kassett-puhurkonvektori õhufiltri puhastamine



Ettevaatust!

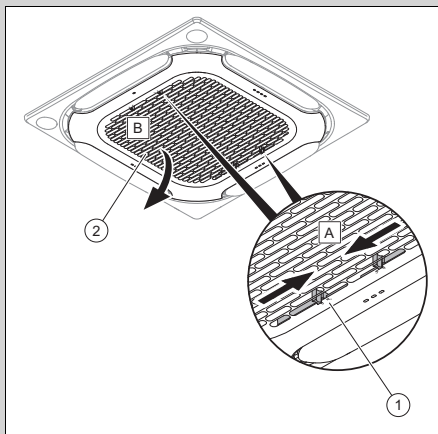
Materiaalse kahju ja talitlushäirete oht!

Kui ventilaatori konvektor paigaldatakse määratud õhufiltri-tega, võib see põhjustada seadme talitlushäireid ja kahjustusi. Määratud õhufilter vähendab ventilaatori konvektori efektiivsust.

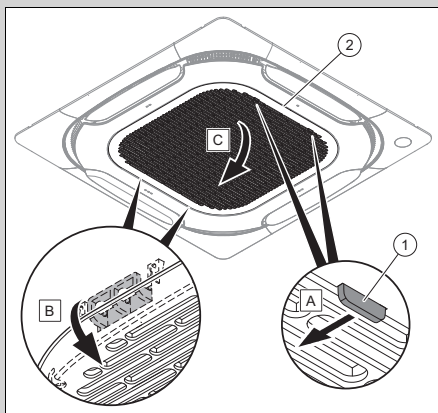
- ▶ Kohandage õhufiltri puhastusintervalle vastavalt keskkonna- ja kasutustingimustele (vähemalt kord kuus).
- ▶ Intensiivse kasutamise korral puhastage õhufiltrit vähemalt iga kahe nädala järel.

1. Tõstke korpuse esiklapp (1) üles.
2. Vajutage õhufiltri lukustussüsteemile.
3. Tõmmake filter (2) allapoole välja.

Kehtivus: VA 2.1-035 KN

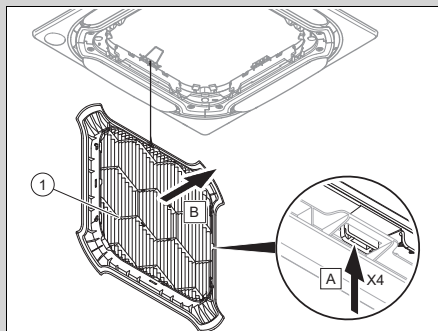


Kehtivus: VA 2-050 KN JA VA 2-100 KN

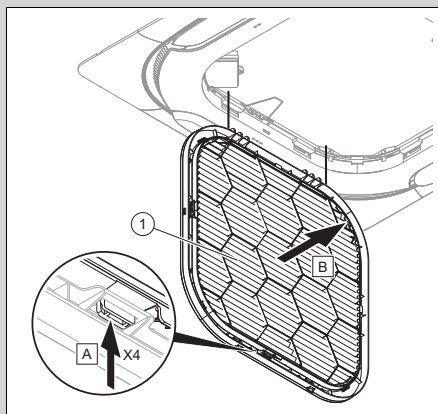


1. Vajutage lukustussüsteemi (1) võrel (2).
2. Avage võre.

Kehtivus: VA 2.1-035 KN



Kehtivus: VA 2-050 KN JA VA 2-100 KN

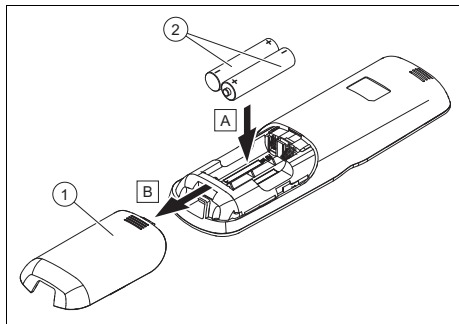


3. Võtke filter välja (1).
4. Puhastage õhufilter kas suruõhuga läbi puhudes või veega loputades.
5. Enne filtri tagasipaigaldamist kontrollige, et see oleks puhas ja täiesti kuiv.
6. Kui filter on kahjustatud, siis vahetage see välja.
7. Toimige filtri kokkupanekul vastupidises järjekorras.

7.3 Hooldus

Toote töökindluse ja pika kasutusea eeldus on sellele igal aastal pädeva spetsialisti tehtav ülevaatus ja iga kahe aasta tagant pädeva spetsialisti tehtav hooldus. Olenevalt ülevaatus tulemustest võib vajalik olla varasem hooldus.

7.4 Patareide vahetamine



1. Eemaldage patareisekkiooni (1) kaas.
2. Vahetage alati välja kõik patareid (2) korraga.
 - Patarei tüüp: LR03/AAA
3. Ärge kasutage taaslaetavaid patareisid.
4. Asetage patareid õige poolusega sisse.

7.4.1 Eluohu sobimatute patareide tõttu



Oht!

Eluohu sobimatute patareide/akude tõttu!

Patareide/akude asendamisel vale tüüpi patareide/akudega tekib plahvatusoht.

- ▶ Jälgige patareide/akude vahetamisel patareide/akude tüüpi.
- ▶ Suunake kasutatud patareid/akud jäätmekäitlusse selle juhendi juhiste kohaselt.

7.4.2 Lekkivad patareid



Oht!

Põletuse oht lekkivate akude tõttu!

Kui seadet mitme nädala jooksul ei kasutata, võivad patareid lekkima hakata. Patareidest lekkiv vedelik võib tekitada põletusi.

- ▶ Pikema äraoleku korral võtke patareid välja.
- ▶ Võtke tarvitusele sobivad meetmed, mis kaitsevad põletuse eest (nt kandke kaitsekindaid).

8 Kasutuselt kõrvaldamine

8.1 Seadme ajutine kasutuselt kõrvaldamine

- ▶ Pikema äraoleku (nt puhkuse) ajaks katkestage seadme voolutoide ja laske spetsialistil süsteem tühjendada või külmumise eest kaitsta.

8.2 Seadme lõplik kasutusest mahavõtt

- ▶ Laske tehnikul seade lõplikult kasutusest maha võtta.

9 Taaskasutamine ja jäätmekäitlus

Pakendi jäätmekäitlus

- ▶ Laske pakendijäätmed käidelda toote paigaldanud spetsialistil.

Toote jäätmekäitlus



— Kui toode on tähistatud selle märgiga:

- ▶ ei tohi seda toodet mitte mingil juhul visata olmeprügi hulka.

- ▶ Viige toode selle asemel vanade elektri-seadmete kogumispunkti.

Patareide/akude jäätmekäitus



- Kui toode sisaldab selle märgiga tähistatud patareisid/akusid, toimige nii.
- ▶ Viige patareid/akud sellisel juhul patareide/akude kogumispunkti.
 - ◁ **Eeltingimus:** patareid/akud peab saama neid kahjustamata tootest välja võtta. Vastasel juhul tuleb patareid/akud koos tootega jäätmekäitusse anda.
- ▶ Vastavalt seadustele on kasutatud patareide tagastamine kohustuslik, kuna patareid/akud võivad sisaldada tervist või keskkonda kahjustavaid aineid.

Isikuandmete kustutamine

Volitamata isikud võivad isikuandmeid kuritarvitada.

Kui toode sisaldab isikuandmeid, toimige nii.

- ▶ Enne toote jäätmekäitlusse andmist veenduge, et ei toote peal ega sees oleks isikuandmeid (nt sisselogimisandmed).

10.2 Klienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiате tagaküljel toodud aadressi või www.vaillant.ee alt.

10 Garantii ja klienditeenindus

10.1 Garantii

Seadme omanikule anname me tehasepoolse garantii kasutusjuhendis nimetatud tingimustel.

Garantiitöid teostab põhimõtteliselt ainult meie tehase klienditeenindus. Seetõttu saame me Teile kulud, mis võivad tekkida sedme juures garantiiajal teostatud tööde käigus, hüvitada ainult juhul, kui me oleme Teile vastava tellimuse andnud ning kui tegemist on garantiijuhtumiga.

A Tõrgete kõrvaldamine

Probleem	Võimalikud põhjused	Kõrvaldamine
Kaugjuhtimis-seadme ekraan ei lülitu sisse	Kontrollige, kas patareid on õigesti sisestatud.	Jälgige õiget polaarsust.
	Patareid on tühjad	Vahetage kõik patareid välja. Vahetage alati mõlemad patareid korraga.
Ventilaatoriga konvektori ekraan ei lülitu sisse	Toitekaabel pole ühendatud	Pistke pistik pistikupessa ja lülitage ventilaatori konvektor sisse.
	Voolutoide on katkestatud	Taastage seadme voolutoide.
	Kaitse on defektne	Teavitage spetsialisti.
Ebapiisav jahutus või küte	Uksed ja/või aknad avatud	Sulgege uksed ja/või aknad.
	Ruumis on soojusallikas (liiga palju inimesi ruumis)	Võimalusel eemaldage soojusallikas.
	Kaugjuhtimisseade on jahutusrežiimil seatud liiga kõrgele temperatuurile	Seadistage temperatuur optimaalselt.
	Kaugjuhtimisseade on kütterežiimil seatud liiga madalale temperatuurile	Seadistage temperatuur optimaalselt.
	Õhufilter on määrdunud või ummistunud	Puhastage õhufilter.
	Takistus õhu sisselaske- või väljalaskeava ees	Eemaldage takistus, tagamaks piisavat õhuringlust.
	Ruumitemperatuur pole saavutanud kindlaksmääratud taset	Oodake veidi.
	Otsene päikeseikiirus läbi akna, kui seade töötab jahutusrežiimil	Kaitske ventilaatoriga konvektorit päikeseikiirguse eest (nt riputage ette kardin, sulgege aknaluugid ...).
	Soojusvaheti saastunud	Pöörduge oma spetsialisti poole.
	Leke süsteemis või tootes	Pöörduge oma spetsialisti poole.
Toode lülitub sageli sisse ja välja	Pinge liiga kõrge või liiga madal	Pöörduge oma spetsialisti poole.
	Õhk veekontuuris	Pöörduge oma spetsialisti poole.
	3-suunaline ventiil defektne	Pöörduge oma spetsialisti poole.

Notice d'emploi

Sommaire

1	Sécurité.....	90	5.8	Activation de la fonction Soft Wind.....	98
1.1	Mises en garde relatives aux opérations	90	5.9	Activation de la fonction Silent.....	99
1.2	Utilisation conforme	90	5.10	Température de consigne.....	99
1.3	Consignes générales de sécurité	91	5.11	Réglage du déflecteur.....	99
2	Remarques relatives à la documentation	93	5.12	Verrouillage et déverrouillage des touches	99
2.1	Respect des documents complémentaires applicables	93	5.13	Régler la minuterie.....	99
2.2	Conservation des documents	93	5.14	Association de la commande à distance avec un boîtier de gestion du système.....	99
2.3	Validité de la notice.....	93	6	Dépannage	100
3	Description du produit	93	7	Entretien et maintenance	100
3.1	Structure du produit	93	7.1	Entretien du produit	100
3.2	Plaque signalétique du ventilo-convecteur	95	7.2	Nettoyage des filtres à air	100
3.3	Plaque signalétique de la télécommande	95	7.3	Maintenance	102
3.4	Numéro de série	95	7.4	Remplacement des piles	102
3.5	Marquage CE.....	96	8	Mise hors service.....	103
4	Fonctionnement.....	96	8.1	Mise hors service provisoire du produit.....	103
4.1	Mise en place des piles	96	8.2	Mise hors service définitive du produit.....	103
4.2	Mise en fonctionnement du produit.....	96	9	Recyclage et mise au rebut	103
4.3	Distance de transmission entre la commande à distance et le ventilo convecteur	96	10	Garantie et service client	104
4.4	Régler la température de fonctionnement	96	10.1	Garantie	104
4.5	Structure de commande	97	10.2	Service après-vente	105
4.6	Concept d'utilisation.....	97	Annexe	106	
5	Fonctions de commande et d'affichage.....	98	A	Dépannage	106
5.1	Marche/arrêt	98			
5.2	Mode de fonctionnement	98			
5.3	Mode rafraîchissement	98			
5.4	Mode déshumidification	98			
5.5	Mode ventilation.....	98			
5.6	Mode chauffage	98			
5.7	Vitesse ventilateur	98			

1 Sécurité

1.1 Mises en garde relatives aux opérations

Classification des mises en garde liées aux manipulations

Les mises en garde relatives aux manipulations sont graduées à l'aide de symboles associés à des mots-indicateurs, qui signalent le niveau de gravité du risque encouru.

Symboles de mise en garde et mots-indicateurs



Danger !

Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves



Danger !

Danger de mort par électrocution



Avertissement !

Risque de blessures légères



Attention !

Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

1.2 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Le produit est destiné au traitement de l'air (chauffage et climatisation) à l'intérieur des bâtiments utilisés à des fins domestiques ou similaires. Le produit n'a pas été conçu pour être installé dans une blanchisserie.

L'utilisation conforme du produit suppose :

- le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.3 Consignes générales de sécurité

1.3.1 Danger de mort en cas de modifications apportées au produit ou dans l'environnement du produit

- ▶ Ne retirez, ne shuntez et ne bloquez en aucun cas les dispositifs de sécurité.
- ▶ Ne manipulez aucun dispositif de sécurité.
- ▶ Ne détériorez pas et ne retirez jamais les composants scellés du produit.
- ▶ N'effectuez aucune modification :
 - au niveau du produit
 - conduites hydrauliques et câbles électriques
 - au niveau de la soupape de sécurité
 - au niveau des conduites d'évacuation

- au niveau des entrées et des sorties d'air
- au niveau des canalisations pour l'alimentation et l'évacuation d'air
- au niveau des éléments de construction ayant une incidence sur la sécurité de fonctionnement du produit

1.3.2 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▶ N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.

1.3.3 Risques de blessures et de dommages matériels en cas de maintenance ou de réparation négligée ou non conforme

- ▶ Ne tentez jamais d'effectuer vous-même des travaux de maintenance ou de réparation de votre produit.

- 
- Contactez immédiatement un installateur spécialisé afin qu'il procède au dépannage.
 - Conformez-vous aux intervalles de maintenance prescrits.

1.3.4 Danger de mort par électrocution

Avant d'effectuer des opérations d'entretien sur le produit :

- Coupez l'alimentation électrique du produit.
- Attendez quelques minutes avant de toucher le produit.

1.3.5 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- Assurez-vous que l'installation de chauffage reste en service dans tous les cas lorsqu'il gèle, mais aussi que toutes les pièces sont suffisamment chauffées.
- Si vous ne pouvez pas faire en sorte que l'installation de chauffage reste en service, faites-la vidanger par un installateur spécialisé.

1.3.6 Piles

- Tenez compte du type de pile, comme indiqué dans la présente notice, voir le chapitre « Plaque signalétique ».
- Retirez les piles usagées et insérez les piles neuves comme indiqué dans la pré-

sente notice, voir le chapitre « Changement de pile ».

- N'essayez pas de charger des piles qui ne sont pas rechargeables.
 - Retirez les piles rechargeables du produit pour les charger.
 - Ne mélangez pas différents types de piles.
 - Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées.
 - Insérez les piles en respectant bien la polarité.
 - Retirez les piles usagées du produit et éliminez-les conformément à la réglementation.
 - Retirez les piles si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant un certain temps et/ou avant de le mettre au rebut.
 - Ne court-circuitez pas les contacts de raccordement situés dans le compartiment à piles du produit.
- 

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

- Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

Produit - référence d'article

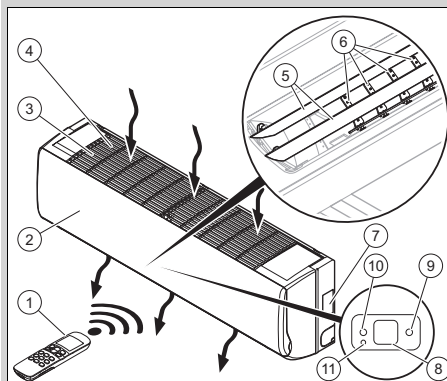
VA 3-025 WN	8000018482
VA 3-035 WN	8000018483
VA 3-045 WN	8000018484
VA 2.1-035 KN	8000051599
VA 2.1-035 KPN	8000051606
VA 2-050 KN	8000018473
VA 2-100 KN	8000018474
VA 2-050-100 KPN	8000018476

3 Description du produit

3.1 Structure du produit

3.1.1 Structure du ventilo-convecteur mural

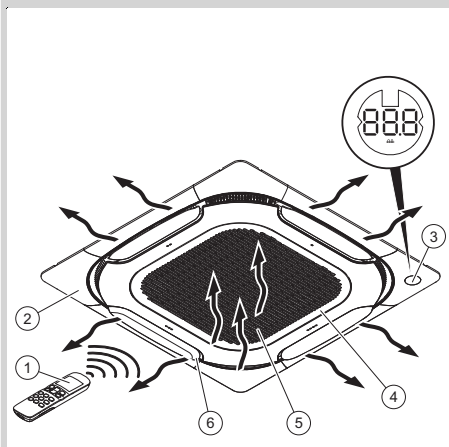
Validité: VA 3-025 WN ET VA 3-035 WN ET VA 3-045 WN



1	Commande à distance	7	Plaque signalétique
2	Façade	8	Écran
3	Grille d'aspiration d'air	9	Voyant vert, ventilo-convecteur disponible
4	Filtre à air	10	Voyant orange, programmation configurée
5	Défecteurs d'air verticaux	11	Touche non affectée
6	Défecteurs d'air horizontaux		

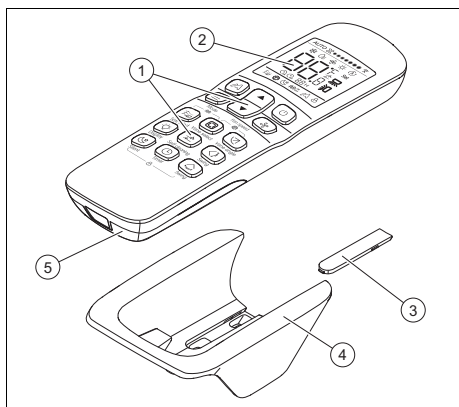
3.1.2 Structure du ventilo-convecteur cassette

Validité: VA 2.1-035 KN ET VA 2-050 KN ET VA 2-100 KN



- | | | | |
|---|---------------------|---|---------------------------|
| 1 | Commande à distance | 4 | Grille d'aspiration d'air |
| 2 | Panneau avant | 5 | Filtre à air |
| 3 | Ecran | 6 | Défecteurs d'air |

3.1.3 Structure de la télécommande



- | | | | |
|---|---------------------------|---|----------------------------------|
| 1 | Interface utilisateur | 4 | Support mural |
| 2 | Écran | 5 | Couvercle du compartiment à pile |
| 3 | Cache des vis de fixation | | |

3.1.4 Fonction principale

La commande à distance pilote l'installation de chauffage, le rafraîchissement et la ventilation.

La commande à distance comporte une fonction de temporisation (minuterie) pour la mise en marche et l'arrêt du ventilo convecteur.

Il n'y a pas de changement automatique de mode de fonctionnement.

3.1.4.1 Chauffage

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est inférieure à la température souhaitée alors la commande à distance active le chauffage.

Le ventilo convecteur fonctionnant en mode chauffage réchauffe la température dans la pièce où il est installé.

3.1.4.2 Rafraîchissement

Le capteur de température ambiante mesure la température dans la pièce. Si la température ambiante est supérieure à la température souhaitée alors la commande à distance active le rafraîchissement.

Le ventilo convecteur fonctionnant en mode rafraîchissement rafraîchit la température dans la pièce où il est installé.

3.1.4.3 Ventilation

La commande à distance active la ventilation pour faire circuler l'air sans changer la température de l'air dans la pièce où il est installé.

En mode ventilation, Il est impossible de régler la température.

3.1.4.4 Déshumidification

En mode de déshumidification, le ventilo-convecteur réduit l'humidité de l'air de la pièce dans laquelle il est installé.

En mode déshumidification, il est impossible de régler le régime du ventilateur.

Le ventilateur fonctionne à la vitesse minimale.

3.2 Plaque signalétique du ventilo-convecteur

La plaque signalétique se trouve derrière le cache-produit sur le ventilo-convecteur. Elle contient les informations suivantes :

Abréviations/ symboles	Description
aroVAIR pro	Désignation du produit
V	Raccordement électrique
Hz	
W	Puissance absorbée max.
A	Intensité nominale
	Débit d'air max.
	Capacité de rafraîchissement max. Qc
	Puissance utile max. Qh
	Poids net W
	Pression de service max. Pmax

3.3 Plaque signalétique de la télécommande

La plaque signalétique se trouve sur la face arrière de la télécommande.

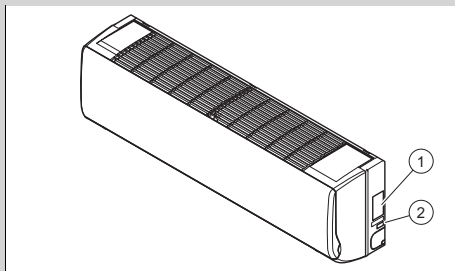
Les informations qui figurent sur la plaque signalétique sont les suivantes :

Abréviation/symbole	Description
Code à barres EAN13	Identification du produit

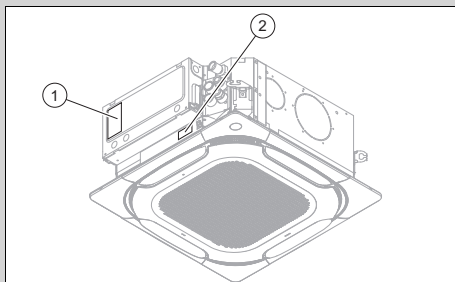
3.4 Numéro de série

Le numéro de série est indiqué sur une étiquette **(2)** à côté de la plaque signalétique du produit **(1)**.

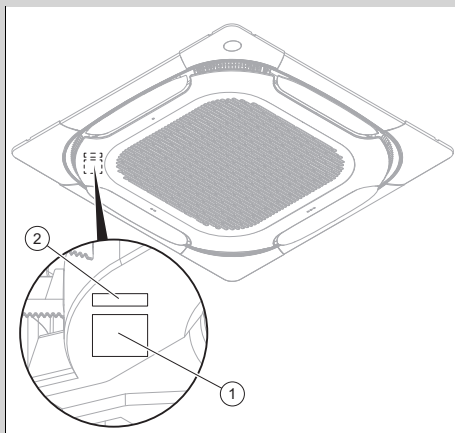
Validité: VA 3-025 WN ET VA 3-035 WN ET VA 3-045 WN



Validité: VA 2.1-035 KN



Validité: VA 2-050 KN ET VA 2-100 KN



3.5 Marquage CE

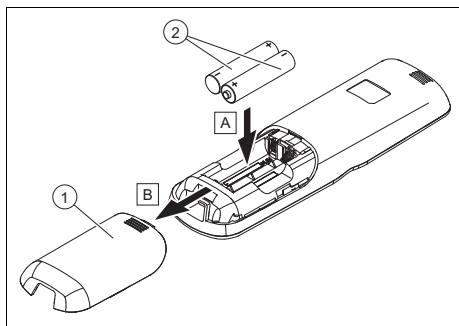


Le marquage CE atteste que les produits satisfont aux exigences fondamentales de la réglementation européenne en vigueur, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

4 Fonctionnement

4.1 Mise en place des piles



1. Retirez le couvercle **(1)** du compartiment à pile.
2. Mettez les piles **(2)** en place en respectant la polarité.
3. Remettez le couvercle du compartiment à piles **(1)** en place.
 - ◁ L'écran s'allume.

4.2 Mise en fonctionnement du produit

1. Ne procédez pas à la mise en fonctionnement du produit avant que l'habillage ne soit totalement fermé.
2. Appuyez sur la touche

4.3 Distance de transmission entre la commande à distance et le ventilateur convecteur

1. Orientez directement la commande à distance vers le ventilateur convecteur.
 - ◁ La distance entre la commande à distance et le ventilateur convecteur doit être inférieure à la distance maximale.
 - < 7,0 m
 - ◁ Si les locaux sont équipés de lampes fluorescentes à allumage électronique ou de téléphone sans fil il faut diminuer la distance maximale.
 - ◁ Évitez les obstacles entre la commande à distance et le ventilateur convecteur.
2. Définissez la distance de transmission maximale.

4.4 Régler la température de fonctionnement

- Utilisez le produit uniquement dans les plages de température indiquées ci-dessous afin d'éviter d'endommager le produit et de conserver les performances optimales du système.

Température du site d'exploitation		
Mode de fonctionnement	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2.1-035 KN	VA 2-050 KN VA 2-100 KN
Mode rafraîchissement	17 ... 32 °C	17 ... 43 °C
Mode chauffage	0 ... 30 °C	-5 ... 30 °C

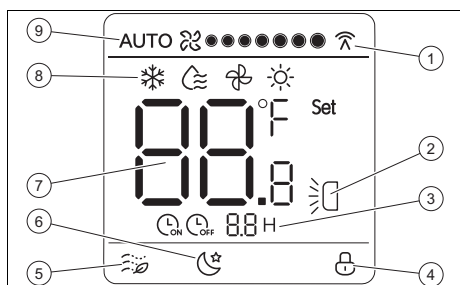
Température de l'eau du produit		
Mode de fonctionnement	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2-050 KN VA 2-100 KN	VA 2.1-035 KN
Mode rafraîchissement	3 ... 20 °C	3 ... 20 °C
Mode chauffage	30 ... 65 °C	30 ... 75 °C

Selon le taux d'humidité de la pièce dans laquelle le produit est installé, de la condensation peut se former à la surface du produit.

- Fermez les portes et les fenêtres pour éviter la formation de condensation.

4.5 Structure de commande

4.5.1 Description de l'écran



- | | |
|--|------------------------------|
| 1 Communication entre la télécommande et le ventilateur-convecteur | 5 Fonction Soft wind activée |
| 2 Oscillation verticale activée | 6 Fonction Silent activée |
| 3 Minuterie activée | 7 Température de consigne |
| 4 Verrouillage des touches activé | 8 Mode de fonctionnement |
| | 9 Vitesse ventilateur |

4.6 Concept d'utilisation

Touche	Fonctionnement
	Aucune fonction.
Mode	Sélectionner le mode de fonctionnement : – Rafraîchissement – Déshumidification – Ventilation – Chauffage
	Augmenter la valeur d'affichage lors du réglage de la température de consigne ou de l'heure
	Réduire la valeur d'affichage lors du réglage de la température de consigne ou de l'heure
	Mise en marche ou arrêt du ventilateur-convecteur.
Fan speed	Sélectionner la vitesse du ventilateur
Soft wind	(Dés)activer la fonction Soft wind en mode rafraîchissement
Vane select	Sélectionner le déflecteur d'air qui doit être réglé
Mode	Régler l'angle du déflecteur d'air sélectionné
Display	Activer ou désactiver l'écran du ventilateur-convecteur
Self cleaning	Aucune fonction.
Swing	(Dés)activer l'oscillation verticale du déflecteur
Silent	Activer ou désactiver la fonction Silent
Timer	Régler la minuterie
	Aucune fonction.

Si l'écran est sombre, la première pression sur une touche sert à activer le rétroéclairage.

Si vous n'actionnez aucune touche, le rétroéclairage se coupe automatiquement.

5 Fonctions de commande et d'affichage

5.1 Marche/arrêt

- ▶ Appuyez sur  pour allumer le ventilo-convecteur.
- ◁  s'affiche sur l'afficheur lorsque le ventilo-convecteur est prêt à fonctionner.

5.2 Mode de fonctionnement

- ▶ Sélectionnez le mode de fonctionnement en appuyant plusieurs fois sur . Les modes de fonctionnement s'affichent dans l'ordre suivant :
 - ◁ Mode refroidissement : 
 - ◁ Mode déshumidification : 
 - ◁ Mode ventilation : 
 - ◁ Mode chauffage : 

5.3 Mode rafraîchissement

1. Sélectionnez le mode refroidissement en appuyant plusieurs fois sur .
 - ◁  s'affiche sur l'afficheur.
2. Réglez la température à l'aide des touches  et .
3. Sélectionnez la vitesse du ventilateur en appuyant plusieurs fois sur .

5.4 Mode déshumidification

- ▶ Sélectionnez le mode déshumidification en appuyant plusieurs fois sur .
- ◁  s'affiche sur l'afficheur.

5.5 Mode ventilation

1. Sélectionnez le mode ventilation en appuyant plusieurs fois sur .
- ◁  s'affiche sur l'afficheur.
2. Sélectionnez la vitesse du ventilateur en appuyant plusieurs fois sur .

5.6 Mode chauffage

1. Sélectionnez le mode chauffage en appuyant plusieurs fois sur .
 - ◁  s'affiche sur l'afficheur.
2. Réglez la température à l'aide des touches  et .
3. Sélectionnez la vitesse du ventilateur en appuyant plusieurs fois sur .

5.7 Vitesse ventilateur

Le réglage de la vitesse du ventilateur est possible dans les modes de fonctionnement suivants :

- Rafraîchissement
- Chauffage
- Ventilation

En mode déshumidification, il est impossible de régler le régime du ventilateur. Le ventilateur fonctionne à la vitesse minimale.

5.7.1 Réglage de la vitesse du ventilateur

- ▶ Sélectionnez la vitesse du ventilateur en appuyant plusieurs fois sur .
- ◁ vitesse automatique : 
- ◁ 7 niveaux du bas régime  au haut régime 

5.8 Activation de la fonction Soft Wind

1. En mode refroidissement, appuyez sur .
 - ◁  s'affiche sur l'afficheur.
 - ◁ Le ventilo-convecteur fonctionne à vitesse minimale avec l'oscillation la plus faible.
2. Appuyez à nouveau sur  pour désactiver la fonction.

5.9 Activation de la fonction Silent

1. En mode chauffage ou refroidissement, appuyez sur .
 - ◁  s'affiche sur l'afficheur.
 - ◁ Le ventilo-convecteur réduit les émissions sonores autant que possible.
 - ◁ Après huit heures, il cesse de fonctionner automatiquement.
2. Appuyez à nouveau sur  pour désactiver la fonction plus tôt.

5.10 Température de consigne

Le réglage de la température de consigne est possible dans les modes de fonctionnement suivants :

- Rafraîchissement
- Chauffage
- Déshumidification

Il est impossible de régler la température de consigne en mode ventilation.

La valeur augmente ou diminue de 1 °C chaque fois que vous appuyez sur  ou  (ou de 1 °C par demi-seconde si vous maintenez la pression sur la touche).

La température de consigne doit-être comprise entre 17°C et 30°C.

5.11 Réglage du déflecteur

1. Appuyez sur  pour sélectionner le déflecteur que vous souhaitez régler.
 - ◁ La LED du déflecteur correspondant sur le ventilo-convecteur s'allume pendant 15 s.
2. Appuyez sur  pour définir un angle fixe pour le déflecteur.
3. Ou bien appuyez sur  pour activer l'oscillation verticale.

5.12 Verrouillage et déverrouillage des touches

1. Appuyez simultanément sur les touches  et .
 - ◁  s'affiche sur l'afficheur.
 - ◁ Les touches sont verrouillées.
2. Appuyez à nouveau sur  et  simultanément pour déverrouiller les touches.
 - ◁  ne s'affiche plus sur l'afficheur.

5.13 Régler la minuterie

1. Appuyez sur .

Condition: Le ventilo-convecteur est éteint

-  et  s'affichent sur l'afficheur.

Condition: Le ventilo-convecteur est allumé

-  et  s'affichent sur l'afficheur.

2. Appuyez sur  pour régler le temps d'attente avant la mise en marche ou à l'arrêt.

5.13.1 Annulation de la minuterie

1. Appuyez sur .
2. Appuyez sur  pour mettre le temps d'attente à 0.

5.14 Association de la commande à distance avec un boîtier de gestion du système

En cas d'utilisation avec un boîtier de gestion du système, la commande à distance du ventilo convecteur ne doit pas interférer sur les commandes de ce boîtier.

La commande à distance du ventilo convecteur doit être réglée :

- à la température de consigne maximale pour le mode chauffage
- à la température de consigne minimale pour le mode rafraîchissement
- Pour en savoir plus, reportez-vous aux notices du boîtier de gestion du système.

6 Dépannage

- Si le produit ne fonctionne pas correctement, alors contactez un installateur spécialisé pour qu'il remédie au problème.

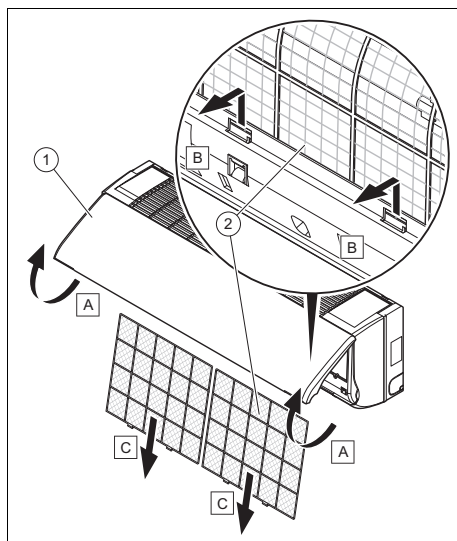
7 Entretien et maintenance

7.1 Entretien du produit

- Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
- N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

7.2 Nettoyage des filtres à air

7.2.1 Nettoyage des filtres à air du ventilo convecteur mural



Attention !

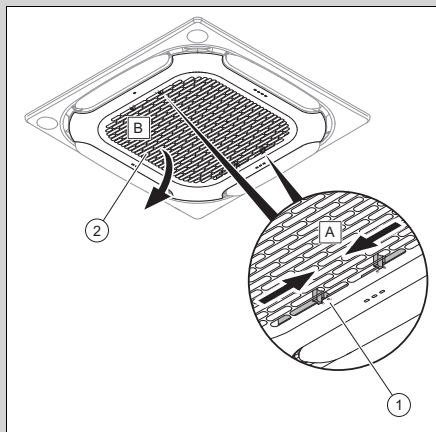
Risque de dommages matériels et de dysfonctionnement !

Si le ventilo convecteur est utilisé avec des filtres à air encrassés, il peut y avoir des dysfonctionnements mais aussi des dommages au niveau du produit. Un filtre à air encrassé est préjudiciable au rendement du ventilo convecteur.

- Adaptez la fréquence de nettoyage du filtre à air en fonction de son environnement et de son utilisation (au minimum une fois par mois).
- Nettoyez les filtres à air, au minimum tous les 15 jours dans le cas d'un usage intensif.

1. Soulevez le capot avant de la façade (1).
2. Appuyez sur le système de verrouillage des filtres à air.
3. Sortez les filtres (2) en les tirant vers le bas.
4. Nettoyez les filtres à air soit en les soufflant avec de l'air comprimé ou les lavant avec de l'eau.
5. Avant de remonter les filtres, assurez-vous qu'ils sont propres et complètement secs.
6. Si les filtres sont endommagés, alors remplacez-les.
7. Procédez dans l'ordre inverse pour remonter les pièces.

Validité: VA 2.1-035 KN



7.2.2 Nettoyer le filtre à air du ventilateur cassette



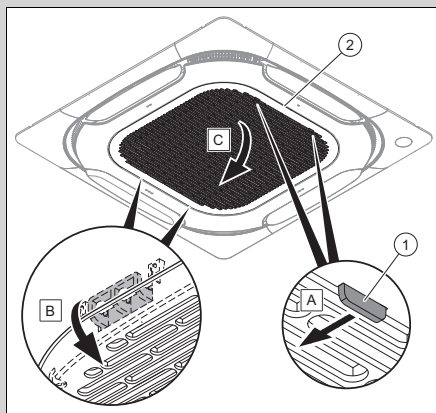
Attention !

Risque de dommages matériels et de dysfonctionnement !

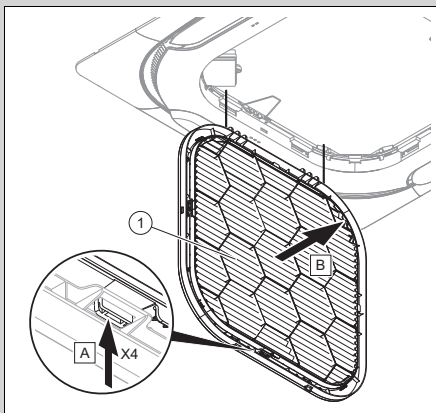
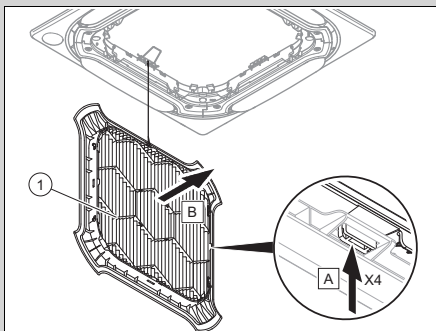
Si le ventilateur convecteur est utilisé avec des filtres à air encrassés, il peut y avoir des dysfonctionnements mais aussi des dommages au niveau du produit. Un filtre à air encrassé est préjudiciable au rendement du ventilateur convecteur.

- Adaptez la fréquence de nettoyage du filtre à air en fonction de son environnement et de son utilisation (au minimum une fois par mois).
- Nettoyez les filtres à air, au minimum tous les 15 jours dans le cas d'un usage intensif.

Validité: VA 2-050 KN ET VA 2-100 KN



1. Actionnez le système de verrouillage (1) de la grille (2).
2. Ouvrez la grille.

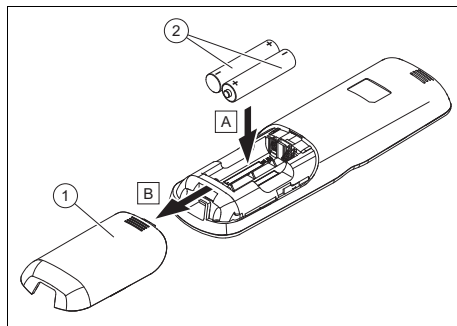


3. Retirez le filtre (1).
4. Nettoyez le filtre à air soit en lui soufflant de l'air comprimé, soit en le lavant avec de l'eau.
5. Avant de remonter le filtre, assurez-vous qu'il est propre et parfaitement sec.
6. Si le filtre est endommagé, alors remplacez-le.
7. Procédez dans l'ordre inverse pour remonter le filtre.

7.3 Maintenance

Seules une inspection annuelle et une maintenance bisannuelle, réalisées par un installateur spécialisé, permettent de garantir la disponibilité et la sécurité, la fiabilité et la longévité du produit. Il peut être nécessaire d'anticiper l'intervention de maintenance, en fonction des constats de l'inspection.

7.4 Remplacement des piles



1. Retirez le couvercle (1) du compartiment à pile.
2. Changez systématiquement toutes les piles (2) en même temps.
 - Type de pile: LR03/AAA
3. N'utilisez pas de piles rechargeables.
4. Insérez les piles en respectant bien la polarité.

7.4.1 Danger de mort en cas de piles inadaptées



Danger !
Danger de mort en cas de piles/d'accumulateurs inadaptés !

Si les piles/accumulateurs sont remplacés par des piles/accumulateurs de type inadapté, il y a un risque d'explosion.

- Faites bien attention au type de piles/d'accumulateurs

utilisé lorsque vous changez les piles/accumulateurs.

- Jetez les piles/accumulateurs usagés conformément aux instructions de la présente notice.

7.4.2 Piles déchargées



Danger !

Risque de brûlure par acide en cas de fuite des piles !

Si le produit n'est pas utilisé pendant plusieurs semaines, les piles risquent de se mettre à fuir. Le liquide des piles est un produit caustique qui peut provoquer des brûlures.

- Retirez les piles en cas d'absence prolongée.
- Prenez des mesures adaptées pour vous protéger des brûlures par acide (mettez des gants de protection par ex.).

8 Mise hors service

8.1 Mise hors service provisoire du produit

- En cas d'absence prolongée (par ex. vacances), coupez l'alimentation électrique du produit et demandez à votre installateur spécialisé de procéder à la vidange du système ou de le protéger contre le gel.

8.2 Mise hors service définitive du produit

- Confiez la mise hors service définitive de l'appareil à un installateur spécialisé.

9 Recyclage et mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

- Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.

Validité: sauf France

Mise au rebut de l'appareil



■ Si le produit porte ce symbole :

- Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.

Mise au rebut des piles/accumulateurs



■ Si le produit renferme des piles/des accumulateurs qui portent ce symbole :

- Dans ce cas, déposez les piles/accumulateurs dans un point de collecte pour les piles/accumulateurs usagés.
 - ◁ **Prérequis** : les piles/accumulateurs ne doivent pas être endommagés au moment de leur retrait. Dans le cas contraire, les piles/accumulateurs doivent être mis au rebut avec le produit.
- Le dépôt des piles usagées dans un point de collecte est une obligation légale, car les piles/accus peuvent contenir des substances nocives et polluantes.

Mise au rebut de l'appareil



- Mettez le produit, ses accessoires et ses piles jetables / batteries rechargeables au rebut, conformément à la réglementation.
- Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

Suppression des données à caractère personnel

Les données à caractère personnel risquent d'être utilisées à mauvais escient par des tiers.

Si le produit renferme des données à caractère personnel :

- Vérifiez qu'il n'y a pas de données à caractère personnel sur le produit ou à l'intérieur du produit (par ex. identifiants de connexion) avant de procéder à sa mise au rebut.

10 Garantie et service client

10.1 Garantie

La période de garantie des produits Vaillant s'élève à 2 ans minimum contre tous les défauts de matériaux et les défauts de construction à partir de la date de facturation. La garantie est d'application pour autant que les conditions suivantes soient remplies:

1. L'appareil doit être installé par un professionnel qualifié qui, sous son entière responsabilité, aura veillé à res-

pecter les normes et réglementations en vigueur pour son installation.

2. Seuls les techniciens d'usine Vaillant sont habilités à effectuer les réparations ou les modifications apportées à un appareil au cours de la période de garantie afin que celle-ci reste d'application. Si d'aventure une pièce non d'origine devait être montée dans un de nos appareils, la garantie Vaillant se verrait automatiquement annulée.
3. Afin que la garantie puisse prendre effet, la fiche de garantie dûment complète, signée et affranchie doit nous être retournée au plus tard quinze jours après l'installation!

La garantie n'est pas d'application si le mauvais fonctionnement de l'appareil serait provoqué par un mauvais réglage, par l'utilisation d'une énergie non adéquate, par une installation mal conçue ou défectueuse, par le non-respect des instructions de montage jointes à l'appareil, par une infraction aux normes relatives aux directives d'installation, de types de locaux ou de ventilation, par négligence, par surcharge, par les conséquences du gel ou de toute usure normale ou pour tout acte dit de force majeure. Dans tel cas, il y aura facturation de nos prestations et des pièces fournies. Toute facturation établie selon les conditions générales du service d'entretien est toujours adressée à la personne qui a demandé l'intervention ou/et à la personne chez qui le travail a été effectué sauf accord au préalable et par écrit d'un tiers (par ex. locataire, propriétaire, syndic...) qui accepte explicitement de prendre cette facture à sa charge. Le montant de la facture devra être acquitté au grand comptant au technicien d'usine qui aura effectué la prestation. La mise en application de la garantie exclut tout paiement de dommages et intérêts pour tout préjudice généralement quelconque. Pour tout litige, sont seuls compétents les tribunaux du district du siège social de notre société. Pour garantir le bon fonctionne-

ment des appareils Vaillant sur long terme, et pour ne pas changer la situation autorisée, il faut utiliser lors d'entretiens et dépannages uniquement des pièces détachées de la marque Vaillant.

Validité: France

Dans l'intérêt des utilisateurs et eu égard à la technicité de ses produits, Vaillant recommande que leur installation, ainsi que leur mise en service et leur entretien le cas échéant, soient réalisés par des professionnels qualifiés. En tout état de cause, ces opérations doivent être réalisées en conformité avec les règles de l'art, les normes en vigueur et les instructions émises par Vaillant.

Les produits Vaillant bénéficient d'une garantie commerciale accordée par le constructeur. Sa durée et ses conditions sont définies dans la Carte de Garantie livrée avec le produit et dont les dispositions s'appliquent prioritairement en cas de contradiction avec tout autre document. Cette garantie n'a pas pour effet d'exclure l'application des garanties prévues par la loi au bénéfice de l'acheteur du produit, étant entendu que ces dernières ne s'appliquent pas lorsque la défaillance du produit trouve son origine dans une cause étrangère, en ce compris notamment :

- défaut d'installation, de réglage, de mise en service, d'entretien ou de maintenance, notamment lorsque ces opérations n'ont pas été réalisées par un professionnel qualifié, dans le respect des règles de l'art ou des recommandations émises par le fabricant (notamment dans la documentation technique mise à disposition des utilisateurs ou des professionnels) ;
- caractéristiques techniques du produit inadaptées aux normes applicables dans la région d'installation ;
- défaillance de l'installation ou des appareils auxquels les produits Vaillant sont raccordés ;

- dimensionnement du produit inapproprié aux caractéristiques de l'installation ;
- conditions de transport ou de stockage inappropriées ;
- usage anormal des produits ou des installations auxquelles ils sont reliés ;
- dysfonctionnement d'une pièce de rechange non commercialisée par le constructeur ;
- environnement inapproprié au fonctionnement normal des produits, en ce compris : caractéristiques de la tension d'alimentation électrique, nature ou pression de l'eau utilisée, embouage, gel, atmosphère corrosive, ventilation insuffisante, protections inadaptées, etc. ;
- Intervention d'un tiers ou cas de force majeure tel que défini par la Loi et les Tribunaux français.

10.2 Service après-vente

Validité: Belgique

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.vaillant.be.

Validité: France

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.vaillant.fr.

Annexe

A Dépannage

Problème	Causes possibles	Action corrective
L'écran de la commande à distance ne s'allume pas	Vérifiez que les piles sont correctement positionnées	Respectez la polarité
	Les piles sont déchargées	Remplacer les piles. Remplacez systématiquement les 2 piles en même temps.
L'écran du ventilo-convecteur ne s'allume pas	Le câble d'alimentation n'est pas branché	Introduisez la fiche dans la prise de courant et mettez le ventilo-convecteur en marche.
	Une coupure de courant est survenue	Rétablissez l'alimentation électrique de l'installation
	Le fusible est défectueux	Contactez un installateur spécialisé
Refroidissement ou chauffage insuffisant	Portes et/ou fenêtres ouvertes	Fermez les portes et/ou les fenêtres
	Présence d'une source de chaleur dans la pièce (nombreuses personnes dans la pièce)	Éliminez la source de chaleur si possible
	La télécommande est réglée sur une température trop élevée en mode rafraîchissement	Régler idéalement la température
	La télécommande est réglée sur une température trop basse en mode chauffage	Régler idéalement la température
	Le filtre à air est encrassé ou obstrué	Nettoyez le filtre à air
	Présence d'un obstacle devant l'entrée ou la sortie d'air	Retirez l'obstacle pour bénéficier d'une bonne circulation d'air.
	La température ambiante n'a pas atteint le niveau fixé	Patiencez quelques instants
	Les rayons du soleil pénètrent directement par la fenêtre pendant le fonctionnement du produit en mode refroidissement	Protégez le ventilo-convecteur des rayons du soleil (par ex. en installant un rideau, en fermant les volets, ...).
	Échangeur thermique encrassé	Adressez-vous à votre installateur spécialisé.
Le produit s'allume et s'éteint fréquemment	Fuite au niveau de l'installation ou dans le produit	Adressez-vous à votre installateur spécialisé.
	Tension trop haute ou trop basse	Adressez-vous à votre installateur spécialisé.
	Présence d'air dans le circuit d'eau	Adressez-vous à votre installateur spécialisé.
	Vanne 3 voies défectueuse	Adressez-vous à votre installateur spécialisé.

Upute za korištenje

Sadržaj

1	Sigurnost.....	108	5.10	Zadana temperatura	116
1.1	Upozorenja koja se odnose na određenu radnju.....	108	5.11	Podешavanje deflektora	116
1.2	Namjenska uporaba.....	108	5.12	Blokada i deblokada tipki	116
1.3	Općeniti sigurnosni zahtjevi	109	5.13	Podешavanje vremenskog sklopnog sata.....	116
2	Napomene o dokumentaciji	111	5.14	Spajanje daljinskog upravljanja na regulator sustava	116
2.1	Poštivanje važeće dokumentacije.....	111	6	Prijava smetnje	117
2.2	Čuvanje dokumentacije	111	7	Čišćenje i održavanje.....	117
2.3	Područje važenja uputa	111	7.1	Čišćenje proizvoda	117
3	Opis proizvoda	111	7.2	Čišćenje filtra zraka	117
3.1	Konstrukcija proizvoda.....	111	7.3	Održavanje	119
3.2	Tipska pločica ventilokonvektora.....	112	7.4	Zamjena baterija	119
3.3	Tipska pločica daljinskog upravljanja	112	8	Stavljanje izvan pogona	120
3.4	Serijski broj	113	8.1	Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona.....	120
3.5	CE oznaka	113	8.2	Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno	120
4	Rad	113	9	Recikliranje i zbrinjavanje otpada	120
4.1	Umetanje baterija.....	113	10	Jamstvo i servisna služba za korisnike.....	120
4.2	Puštanje proizvoda u pogon	113	10.1	Jamstvo	120
4.3	Udaljenost prijenosa između daljinskog upravljanja i ventilokonvektora	113	10.2	Servisna služba za korisnike	121
4.4	Podешavanje radne temperature	114	Dodatak	122	
4.5	Struktura posluživanja	114	A	Uklanjanje smetnji.....	122
4.6	Koncept rukovanja	114			
5	Funkcije za rukovanje i prikazivanje	115			
5.1	Uklj/isklj	115			
5.2	Način rada	115			
5.3	Pogon hlađenja.....	115			
5.4	Rad odvlaživanja	115			
5.5	Rad ventilacije	115			
5.6	Pogon grijanja.....	115			
5.7	Broj okretaja ventilatora	115			
5.8	Aktiviranje Soft Wind funkcije	116			
5.9	Aktiviranje Silent funkcije	116			

1 Sigurnost

1.1 Upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Upozorenja koja se odnose na određenu radnju klasificirana su znakovima upozorenja i signalnim riječima u pogledu moguće opasnosti na sljedeći način:

Znakovi upozorenja i signalne riječi



Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških tjelesnih ozljeda



Opasnost!

Opasnost po život od strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakših tjelesnih ozljeda



Oprez!

Rizik od materijalnih ili ekoloških šteta

1.2 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do opasnosti do tjelesnih ozljeda i opasnosti po život korisnika ili trećih osoba, odn. oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Proizvod služi za obradu zraka (grijanje i klimatizacija) u unu-

trašnosti objekta koji služi za stanovanje i u slične svrhe. Proizvod nije prikladan za instalaciju u prostorijama za pranje i sušenje rublja.

U namjensku uporabu ubraja se:

- pridržavanje priloženih uputa za uporabu proizvoda te svih drugih komponenata postrojenja
- poštivanje svih uvjeta za inspekciju i servisiranje navedenih u uputama.

Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 8 godine starosti i više, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno sa nedovoljnim znanjem i iskustvom samo ako se nadziru ili ako su upućene u sigurnu upotrebu proizvoda, kao i ako razumiju opasnosti koje rezultiraju iz toga. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i radove održavanja za koja je zadužen korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.3 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.3.1 Opasnost po život zbog preinaka proizvoda ili prostora oko proizvoda

- ▶ Nemojte uklanjati, premostiti ili blokirati sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte vršiti nikakve manipulacije na sigurnosnoj opremi.
- ▶ Nikada nemojte uništavati ili uklanjati plombe na sastavnim dijelovima.
- ▶ Nemojte vršiti nikakve promjene:
 - na proizvodu
 - na dovodima vode i struje
 - na sigurnosnom ventilu
 - na odvodnim vodovima
 - na ulazu i izlazu zraka
 - na cjevovodu za dovod i odvod zraka
 - na građevinskom objektu koje mogu utjecati na pogonsku sigurnost proizvod

1.3.2 Opasnost zbog pogrešnog rukovanja

Pogrešnim rukovanjem možete ugroziti sebe i druge te prouzročiti materijalnu štetu.

- ▶ Pročitajte pažljivo ove upute i sve važeće dokumente, po-

sebno poglavlje "Sigurnost" i upozoravajuće napomene.

- ▶ Provedite one aktivnosti koje su navedene u priloženim uputama za korištenju.

1.3.3 Opasnost od ozljeda i rizik od materijalne štete uslijed nepravilnog ili neizvršenog održavanja i popravka

- ▶ Nikada nemojte sami pokušavati provoditi radove održavanja ili popravke svojeg proizvoda.
- ▶ Uklanjanje smetnji i oštećenja odmah bi trebao provesti ovlašteni serviser.
- ▶ Pridržavajte se zadanih intervala za radove održavanja.

1.3.4 Opasnost po život od strujnog udara

Prije izvođenja radova na održavanju proizvoda:

- ▶ Isključite dovod struje do proizvoda.
- ▶ Pričekajte nekoliko minuta prije nego što dodirnete proizvod.

1.3.5 Rizik od materijalne štete uslijed mraza

- ▶ Vodite računa o tome da sustav grijanja u slučaju mraza u svakom slučaju ostane u pogonu i da sve prostorije imaju dostatnu temperaturu.

- 
- 
- ▶ Ako ne želite ostaviti uključen pogon, onda neka ovlašteni serviser isprazni sustav grijanja.

1.3.6 Baterije

- ▶ Vodite računa o tipu baterije kako je opisano u priloženim uputama, vidjeti poglavlje "Tipska pločica".
- ▶ Uklonite baterije i umetnite baterije kako je opisano u priloženim uputama, vidjeti poglavlje "Tipska pločica".
- ▶ Nemojte ponovno puniti baterije koje nisu ponovno punjive.
- ▶ Uklonite ponovno punjive baterije iz proizvoda prije nego što ih napunite.
- ▶ Ne kombinirajte različite tipove baterija.
- ▶ Ne kombinirajte nove i istrošene baterije.
- ▶ Umetnite bateriju s pravilnim polovima.
- ▶ Uklonite istrošene baterije iz proizvoda i propisno ih zbrinite.
- ▶ Prije nego što proizvod spremite za dulje vrijeme nekorisćenja, uklonite baterije i/ili ih odložite u otpad.
- ▶ Nemojte kratko spojiti kontakte priključka u pretincu za bateriju proizvoda.

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- Obavezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

2.3 Područje važenja uputa

Ove upute vrijede isključivo za:

Broj artikla proizvoda

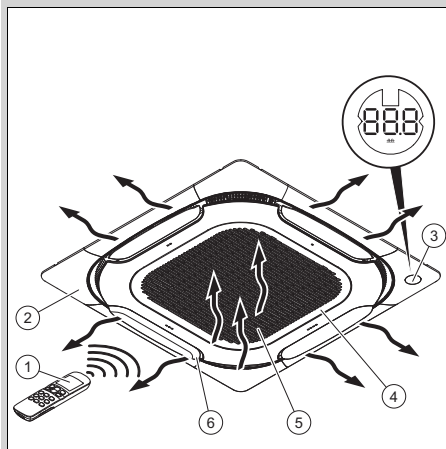
VA 2.1-035 KN	8000051599
VA 2.1-035 KPN	8000051606
VA 2-050 KN	8000018473
VA 2-100 KN	8000018474
VA 2-050-100 KPN	8000018476

3 Opis proizvoda

3.1 Konstrukcija proizvoda

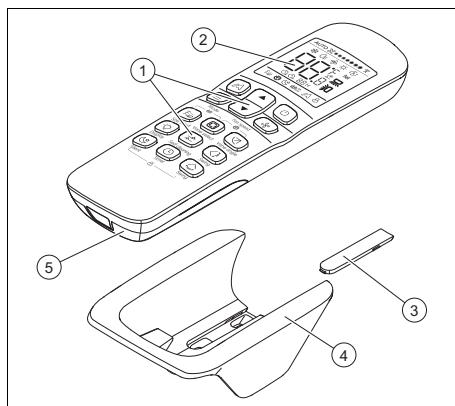
3.1.1 Konstrukcija kazetnog ventilokonvektora

Područje važenja: VA 2.1-035 KN I VA 2-050 KN I VA 2-100 KN



- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1 Daljinsko upravljanje | 4 Rešetka za usis zraka |
| 2 Prednji poklopac | 5 Filtar zraka |
| 3 Displej | 6 Deflektori zraka |

3.1.2 Konstrukcija daljinskog upravljanja



- | | |
|------------------------|-----------|
| 1 Sučelje za korisnika | 2 Displej |
|------------------------|-----------|

- 3 Pokrov pričvr-
snih vijaka
4 Zidni držač

- 5 Poklopac pretin-
ca za bateriju

3.1.3 Glavna funkcija

Daljinskim upravljanjem upravlja se sustavom grijanja, hlađenjem i ventilacijom.

Daljinsko upravljanje raspolaže funkcijom vremenskog prekidača (vremenska sklopka) za uključivanje i isključivanje ventilokonvektora.

Ne odvija se automatska promjena načina rada.

3.1.3.1 Grijanje

Osjetnik temperature prostorije mjeri temperaturu u prostoriji. Ako je temperatura prostorije niža od željene temperature, daljinsko upravljanje aktivira grijanje.

Prilikom rada grijanja ventilokonvektor povećava temperaturu prostorije u kojoj je instaliran.

3.1.3.2 Hlađenje

Osjetnik temperature prostorije mjeri temperaturu u prostoriji. Ako je temperatura prostorije viša od željene temperature, daljinsko upravljanje aktivira hlađenje.

Prilikom rada hlađenja ventilokonvektor snižava temperaturu prostorije u kojoj je instaliran.

3.1.3.3 Ventilacija

Daljinsko upravljanje aktivira ventilaciju kako bi zrak mogao cirkulirati bez promjene temperature zraka u prostoriji u kojoj je instaliran.

U radu ventilacije nije moguće podešavanje broja okretaja ventilatora.

3.1.3.4 odvlaživanje

U radu odvlaživanja ventilokonvektor smanjuje vlažnost zraka u prostoriji u kojoj je instaliran.

U radu odvlaživanja nije moguće podesiti broj okretaja ventilatora. Ventilator radi s minimalnim brojem okretaja.

3.2 Tipska pločica ventilokonvektora

Tipska pločica nalazi se iza zaslona proizvoda na ventilokonvektoru. Sadrži sljedeće podatke:

Kratice/simboli	Opis
aroVAIR pro	Naziv proizvoda
V Hz	Električni priključak
W	Potrošnja struje, maks.
A	Nazivna snaga struje
	Maks. količina zraka
	Maks. rashladni učinak Qc
	Maks. ogrjevnja snaga Qh
	Neto težina W
	Radni tlak maks. Pmax

3.3 Tipska pločica daljinskog upravljanja

Tipska pločica nalazi se na stražnjoj strani daljinskog upravljanja.

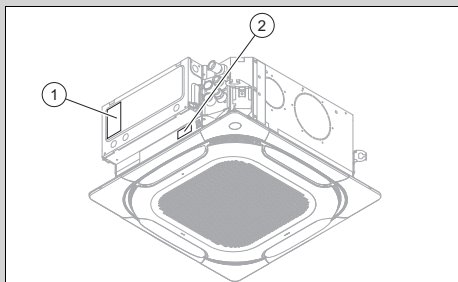
Na tipskoj pločici nalaze se sljedeći podaci:

Kratice/simbol	Opis
EAN13-barkod	Identifikacija proizvođača

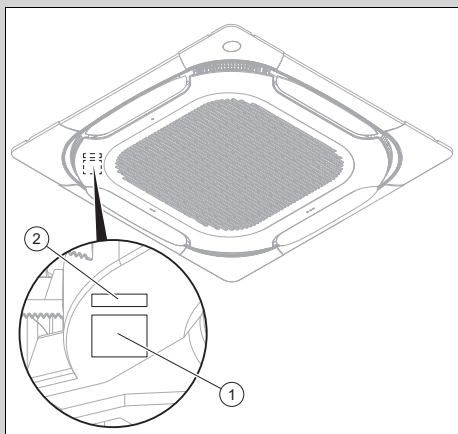
3.4 Serijski broj

Serijski broj nalazi se na naljepnici (2) pored tipske pločice proizvoda (1).

Područje važenja: VA 2.1-035 KN



Područje važenja: VA 2-050 KN I VA 2-100 KN



3.5 CE oznaka

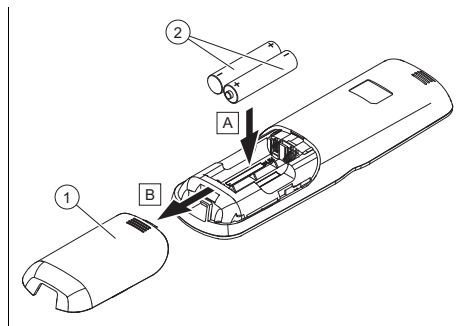


CE oznakom se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih EU pravnih propisa.

Uvid u izjavu o sukladnosti moguće je dobiti kod proizvođača.

4 Rad

4.1 Umetanje baterija



1. Skinite poklopac (1) odjeljka za bateriju.
2. Umetnite baterije (2) i pritom vodite računa o ispravnom polaritetu.
3. Ponovno postavite poklopac pretinca za baterije (1).
◁ Displej se uključuje.

4.2 Puštanje proizvoda u pogon

1. Pustite pogon u rada samo ako je oplata do kraja zatvorena.
2. Pritisnite tipku .

4.3 Udaljenost prijenosa između daljinskog upravljanja i ventilokonvektora

1. Obavezno držite daljinsko upravljanje u smjeru ventilokonvektora.
◁ Udaljenost između daljinskog upravljanja i ventilokonvektora mora biti manja od maksimalne udaljenosti.
– < 7,0 m
◁ Ako se u prostoriji nalazi fluorescentna rasvjeta s električnom priгуšnicom ili bežični telefoni, maksimalna udaljenost mora se smanjiti.
◁ Izbjegnite prepreke između daljinskog upravljanja i ventilokonvektora.
2. Odredite maksimalnu udaljenost prijenosa.

4.4 Podešavanje radne temperature

- Proizvod koristite samo u sljedećem temperaturnom području, kako biste smanjili oštećenja proizvoda i sačuvali optimalni radni učinak sustava.

Temperatura okoline		
Način rada	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2.1-035 KN	VA 2-050 KN VA 2-100 KN
Pogon hlađenja	17 ... 32 °C	17 ... 43 °C
Pogon grijanja	0 ... 30 °C	-5 ... 30 °C

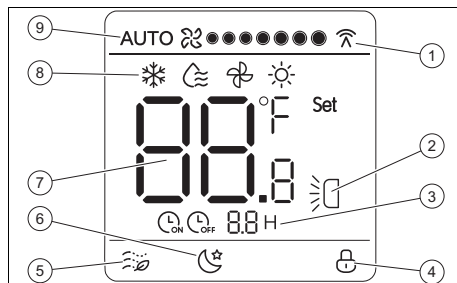
Temperatura vode proizvoda		
Način rada	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2-050 KN VA 2-100 KN	VA 2.1-035 KN
Pogon hlađenja	3 ... 20 °C	3 ... 20 °C
Pogon grijanja	30 ... 65 °C	30 ... 75 °C

Ovisno o vlazi zraka u prostoriji u kojoj instalirate proizvod, može doći do kondenzacije na površini proizvoda.

- Zatvorite vrata i prozore kako biste spriječili stvaranje kondenzacije.

4.5 Struktura posluživanja

4.5.1 Opis zaslona



- | | | | |
|---|--|---|----------------------------|
| 1 | Komunikacija između daljinskog upravljanja i ventilokonvektora | 5 | Soft wind funkcija aktivna |
| 2 | Aktivna vertikalna oscilacija | 6 | Silent funkcija aktivna |
| 3 | Aktivan vremenski sklopni sat | 7 | Zadana temperatura |
| 4 | Blokada tipki aktivna | 8 | Način rada |
| | | 9 | Broj okretaja ventilatora |

4.6 Koncept rukovanja

Tipka	Funkcija
	Bez funkcije
	Odabir načina rada: – Hlađenje – odvlaživanje – Ventilacija – Grijanje
	Prikazana vrijednost povećava se kod postavke zadane temperature i vremena
	Prikazana vrijednost smanjuje se kod postavke zadane temperature ili vremena
	Uključivanje/isključivanje ventilokonvektora.
	Odabir broja okretaja ventilokonvektora
	Soft wind funkcija u radu hlađenja, (de)aktiviranje
	Odabir deflektora zraka koji treba podesiti

Tipka	Funkcija
 Mode	Podešavanje kuta odabranog deflektora zraka
 Display	Uključivanje ili isključivanje displeja ventilokonvektora
 Self cleaning	Bez funkcije
 Swing	(De)aktiviranje vertikalne oscilacije deflektora
 Silent	Silent funkcija, uključivanje ili isključivanje
 Timer	Podešavanje vremenskog sklop-nog sata
	Bez funkcije

Ako je displej zatamnjen, onda prvim pritiskom tipke najprije se uključuje osvjetljenje.

Ako ne pritisnete nijednu tipku, osvjetljenje se automatski gasi.

5 Funkcije za rukovanje i prikazivanje

5.1 Uklj/isklj

- Pritisnite tipku  za uključivanje ventilokonvektora.
 - ◁  prikazuje se na zaslonu kad je ventilokonvektor spreman za rad.

5.2 Način rada

- Odaberite višestrukim pritiskom na tipku  način rada. Načini rada prikazuju se sljedećim redoslijedom:
 - ◁ Rad hlađenja: 
 - ◁ Rad odvlaživanja: 
 - ◁ Rad ventilacije: 
 - ◁ Rad grijanja: 

5.3 Pogon hlađenja

1. Odaberite višestrukim pritiskom na tipku  rad hlađenja.
 - ◁  prikazuje se na displeju.
2. Podesite tipkama  i  temperaturu.
3. Odaberite višestrukim pritiskom na tipku  broj okretaja ventilatora.

5.4 Rad odvlaživanja

- Odaberite višestrukim pritiskom na tipku  rad odzračivanja.
 - ◁  prikazuje se na displeju.

5.5 Rad ventilacije

1. Odaberite višestrukim pritiskom na tipku  rad ventilatora.
 - ◁  prikazuje se na displeju.
2. Odaberite višestrukim pritiskom na tipku  broj okretaja ventilatora.

5.6 Pogon grijanja

1. Odaberite višestrukim pritiskom na tipku  rad grijanja.
 - ◁  prikazuje se na displeju.
2. Podesite tipkama  i  temperaturu.
3. Odaberite višestrukim pritiskom na tipku  broj okretaja ventilatora.

5.7 Broj okretaja ventilatora

Broj okretaja ventilatora može se podesiti na sljedeći način:

- Hlađenje
- Grijanje
- Ventilacija

U radu odvlaživanja nije moguće podesiti broj okretaja ventilatora. Ventilator radi s minimalnim brojem okretaja.

5.7.1 Podešavanje broja okretaja ventilatora

- ▶ Odaberite višestrukim pritiskom na tipku  broj okretaja ventilatora.
 - ◁ automatski broj okretaja: AUTO 
 - ◁ 7 stupnjeva od nižeg broja okretaja  do višeg broja okretaja 

5.8 Aktiviranje Soft Wind funkcije

1. Pritisnite u radu hlađenja tipku .
 - ◁  prikazuje se na displeju.
 - ◁ Ventilokonvektor radi s najnižim brojem okretaja i najmanjom oscilacijom.
2. Ponovno pritisnite tipku  za deaktiviranje funkcije.

5.9 Aktiviranje Silent funkcije

1. Pritisnite u načinu rada hlađenja ili grijanja tipku .
 - ◁  prikazuje se na displeju.
 - ◁ Ventilokonvektor optimizira emisiju buke i radi što je tiše moguće.
 - ◁ Nakon 8 sati ventilokonvektor završava automatski funkciju.
2. Pritisnite ponovno tipku  za raniju deaktivaciju funkcije.

5.10 Zadana temperatura

Zadana temperatura može se podesiti u sljedećim načinima rada:

- Hlađenje
- Grijanje
- odvlaživanje

U radu ventilatora zadana se temperatura ne može podesiti.

Vrijednost se svakim pritiskom na tipke  i  povećava odn. smanjuje za ± 1 °C (ili ± 1 °C svake pola sekunde pri duljem pritisku na tipku).

Zadana temperatura mora biti između 17 °C i 30 °C.

5.11 Podešavanje deflektora

1. Pritisnite tipku  za odabir deflektora koji želite podesiti.
 - ◁ LED dioda odgovarajućeg deflektora na ventilokonvektoru svijetli 15 s.
2. Pritisnite ili tipku  za podešavanje fiksnog kuta za deflektor.
3. Ili pritisnite tipku  za aktiviranje vertikalne oscilacije.

5.12 Blokada i deblokada tipki

1. Istodobno pritisnite tipke  i .
 - ◁  prikazuje se na displeju.
 - ◁ Tipke su blokirane.
2. Ponovno pritisnite istovremeno tipke  i  za uklanjanje blokade tipki.
 - ◁ Na zaslonu  više nije prikazano.

5.13 Podešavanje vremenskog sklopnog sata

1. Pritisnite tipku .

Uvjet: Ventilokonvektor je isključen

–  i  se prikazuje na displeju.

Uvjet: Ventilokonvektor je uključen

–  i  se prikazuje na displeju.
2. Pritisnite tipku  za uključivanje odn. isključivanje vremena čekanja.

5.13.1 Prekid vremenskog sklopa

1. Pritisnite tipku .
2. Pritisnite tipku  za podešavanje vremena čekanja na 0.

5.14 Spajanje daljinskog upravljanja na regulator sustava

Kod upotrebe regulatora sustava daljinsko upravljanje ventilokonvektora ne smije biti u suprotnosti s upravljačkim nalogima regulatora sustava.

Daljinsko upravljanje ventilokonvektora mora biti podešeno:

- na maksimalnu zadanu temperaturu za pogon grijanja

- na minimalnu zadanu temperaturu za pogon hlađenja
- Za daljnje informacije konzultirajte upute regulatora sustava.

6 Prijava smetnje

- Ako proizvod ne funkcionira pravilno, kontaktirajte ovlaštenog servisera kako bi ukloni problem.

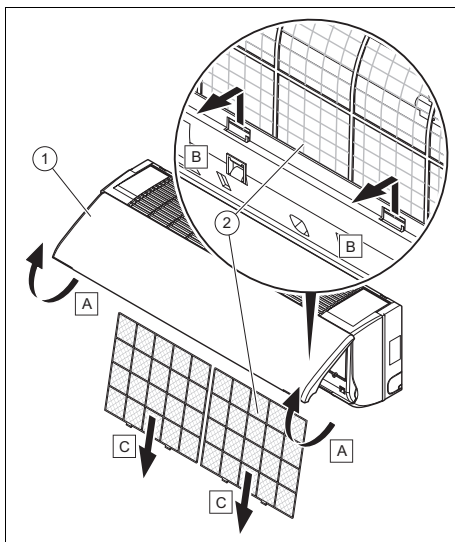
7 Čišćenje i održavanje

7.1 Čišćenje proizvoda

- Oplatu čistite vlažnom krpom natopljenom u otopini vode s malo deterdženta koji ne sadrži otapala.
- Nemojte koristiti raspršivače, sredstva za ribanje, sredstva za pranje posuđa ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili klor.

7.2 Čišćenje filtra zraka

7.2.1 Čišćenje filtra zraka ventilokonvektora s ovjesom na zidu



Oprez!

Opasnost od materijalnih oštećenja i neispravne funkcije!

Ako se ventilokonvektor koristi s nečistim filtrima zraka, može doći do neispravne funkcije i oštećenja proizvoda. Nečisti filter zraka smanjuje stupanj djelovanja ventilokonvektora.

- Interval čišćenja filtra zraka prilagodite uvjetima okoliša i korištenja (barem jednom mjesečno).
- Kod intenzivnog korištenja filter zraka čistite svaka dva tjedna.

1. Podignite čeonu zaklopac plašta (1).
2. Pritisnite sustav blokade filtra zraka.
3. Izvucite filter (2) prema dolje.

4. Očistite filter zraka ili ispuhivanjem komprimiranim zrakom ili ispiranjem vodom.
5. Prije ponovne ugradnje uvjerite se da je filter čist i potpuno suh.
6. Ako je filter oštećen, zamijenite ga.
7. Dijelove ugradite natrag obrnutim redoslijedom.

7.2.2 Čišćenje filtra zraka kasetnog ventilokonvektora



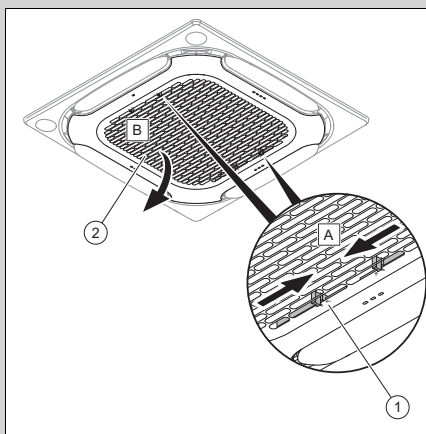
Oprez!

Opasnost od materijalnih oštećenja i neispravne funkcije!

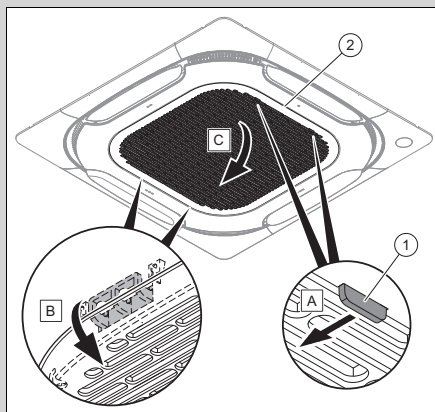
Ako se ventilokonvektor koristi s nečistim filtrima zraka, može doći do neispravne funkcije i oštećenja proizvoda. Nečisti filter zraka smanjuje stupanj djelovanja ventilokonvektora.

- ▶ Interval čišćenja filtra zraka prilagodite uvjetima okoliša i korištenja (barem jednom mjesečno).
- ▶ Kod intenzivnog korištenja filter zraka čistite svaka dva tjedna.

Područje važenja: VA 2.1-035 KN

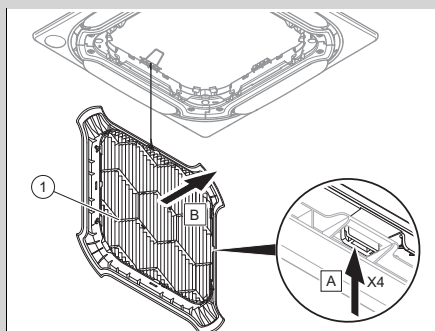


Područje važenja: VA 2-050 KN I VA 2-100 KN

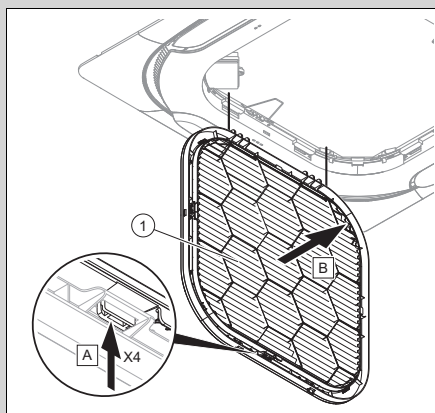


1. Pritisnite sustav blokade (1) rešetke (2).
2. Otvorite rešetku.

Područje važenja: VA 2.1-035 KN



Područje važenja: VA 2-050 KN I VA 2-100 KN

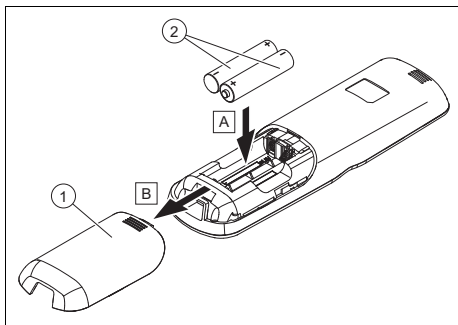


3. Uklonite filtar (1).
4. Očistite filtar zraka ili ispuhivanjem komprimiranim zrakom ili ispiranjem vodom.
5. Prije ponovne ugradnje uvjerite se da je filtar čist i potpuno suh.
6. Ako je filtar oštećen, zamijenite ga.
7. Prilikom montaže filtra postupite obrnutim redoslijedom.

7.3 Održavanje

Preduvjet za trajnu pogonsku spremnost i sigurnost, pouzdanost i dugi životni vijek proizvoda predstavlja provođenje radova inspekcije svake godine i radova održavanja svake druge godine od strane ovlaštenog serviser. Ovisno o rezultatima inspekcije može biti potrebno ranije održavanje.

7.4 Zamjena baterija



1. Skinite poklopac (1) odjeljka za bateriju.
2. Uvijek zamijenite sve baterije (2).
 - Tip baterije: LR03/AAA
3. Nemojte koristiti punjive baterije.
4. Umetnite bateriju s pravilnim polovima.

7.4.1 Opasnost po život zbog neprikladnih baterija



Opasnost!

Opasnost po život zbog neprikladnih baterija/akumulatora!

Ako se baterije/akumulatori zamijene pogrešnim tipom baterija/akumulatora, postoji opasnost od eksplozije.

- Prilikom zamjene baterija/akumulatora pazite na ispravan tip baterija/akumulatora.
- Zbrinite istrošene baterije/akumulatore sukladno napomenama u priloženim uputama.

7.4.2 Baterije koje su iscurile



Opasnost!

Opasnost od ozljeda kiselinom zbog baterija koje su iscurile!

Ako se proizvod nekoliko tjedana ne koristi, baterije mogu iscuriti. Tekućina iz baterija može uzrokovati ozljede kiselinom.

- Kod dulje odsutnosti uklonite baterije.
- Poduzmite prikladne mjere koje štite od ozljeda kiselinom (npr. nošenje zaštitnih rukavica).

8 Stavljanje izvan pogona

8.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona

- ▶ Ako ste dulje odsutni (npr. godišnji odmor), prekinite dovod struje u proizvod i neka Vaš ovlašteni serviser isprazni sustav i zaštititi ga od smrzavanja.

8.2 Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno

- ▶ Stavljanje proizvoda izvan pogona na stalno prepustite ovlaštenom serviseru.

9 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

Zbrinjavanje ambalaže

- ▶ Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.

Zbrinjavanje proizvoda



■ Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- ▶ U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- ▶ Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.

Zbrinjavanje baterija/akumulatora



■ ako proizvod sadrži baterije/akumulatore koji su označeni ovim znakom:

- ▶ U tom slučaju zbrinite baterije/akumulatore na mjestu za skupljanje akumulatora/baterija.
 - ◁ **Pretpostavka:** Baterije/akumulatore izvadite iz proizvoda tako da ih ne oštetite. U suprotnom zbrinite baterije/akumulatore zajedno s proizvodom.
- ▶ Sukladno zakonskim propisima povrat istrošenih baterija je obavezan, jer bate-

rije/akumulatori mogu sadržavati tvari štetne za zdravlje i okoliš.

Područje važenja: Hrvatska

Napomene o zakonu o održivom gospodarenju otpadom i uredbi o starim električnim i elektroničkim uređajima možete pronaći na Vaillantovoj internetskoj stranici www.vaillant.hr.

Brisanje osobnih podataka

Osobne podatke mogu zlouporabiti neovlaštene treće osobe.

Ako proizvod sadrži osobne podatke:

- ▶ Prije zbrinjavanja proizvoda provjerite nalaze li se na ili u proizvodu osobni podaci (npr. podaci za online prijavu).

10 Jamstvo i servisna služba za korisnike

10.1 Jamstvo

Područje važenja: Bosna i Hercegovina

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stranoj strani.

Područje važenja: Hrvatska

Tvorničko jamstvo vrijedi 2 godine uz predočenje računa s datumom kupnje i ovjerenom potvrdom o jamstvu i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan obvezno poštivati uvjete navedene u jamstvenom listu.

Područje važenja: Crna Gora

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stranoj strani.

10.2 Servisna služba za korisnike

Područje važenja: Bosna i Hercegovina

Podaci za kontakt naše servisne službe za korisnike možete naći u adresi navedenoj na stražnjoj strani ili na www.vaillant.ba.

Područje važenja: Hrvatska

Korisnik je dužan pozvati ovlašteni servis za prvo puštanje uređaja u pogon i ovjeru jamstvenog lista. U protivnom tvorničko jamstvo nije važeće. Sve eventualne popravke na uređaju smije obavljati isključivo ovlašteni servis. Popis ovlaštenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mjestima ili u Predstavništvu tvrtke:

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60

10000 Zagreb

Hrvatska

Tel. 01 6188 670

Tel. 01 6188 671

Tel. 01 6064 380

Tehnički odjel 01 6188 673

info@vaillant.hr

www.vaillant.hr

Područje važenja: Crna Gora

Podaci za kontakt naše servisne službe za korisnike možete naći u adresi navedenoj na stražnjoj strani ili na www.vaillant.com.

A Uklanjanje smetnji

Problem	Mogući uzroci	Uklanjanje
Displej daljinskog upravljanja se ne uključuje	Provjerite jesu li baterije pravilno postavljene.	Obratite pažnju na ispravan polari-tet.
	Baterije su prazne	Zamijenite baterije. Uvijek istodobno zamijenite obje baterije.
Zaslon ventilo-konvektora se ne uključuje	Mrežni priključni kabel nije priključen	Utikač utaknite u utičnicu i uključite ventilokonvektor.
	Nema struje	Ponovno uspostavite dovod struje u uređaj.
	Osigurač je neispravan	Obavijestite ovlaštenog serviser.
Nedovoljno hla-đene ili grijanje	Vrata i/ili prozori su otvoreni	Zatvorite vrata i/ili prozore.
	Izvor topline nalazi se u prostoriji (veliki broj osoba u prostoriji)	Ako je moguće uklonite izvor topli-ne.
	Daljinsko upravljanje je u radu hlađenja podešeno na previsoku temperaturu	Podesite optimalnu temperaturu.
	Daljinsko upravljanje je u radu grijanja podešeno na prenisku temperaturu	Podesite optimalnu temperaturu.
	Filtar zraka je zaprljan ili začepljen	Očistite filtari zraka.
	Prepreka ispred ulaza ili ispusta zraka	Uklonite prepreku kako bi se osi-gurala dovoljna cirkulacija zraka.
	Temperatura prostorije nije postigla određenu razinu	Pričekajte trenutak.
	Direktno solarno zračenje kroz prozor dok proizvod radi u hlađenju	Zaštite ventilokonvektor od solar-nog zračenja (npr. postavljanje za-vjesa, spuštanje roleta ...).
	Zaprljani izmjenjivač topline	Obratite se svom ovlaštenom ser-viseru.
	Propusnost u sustavu ili u proizvodu	Obratite se svom ovlaštenom ser-viseru.
Proizvod se često uključuje i isklju-čuje	Previsok ili prenizak napon	Obratite se svom ovlaštenom ser-viseru.
	Zrak u krugu vode	Obratite se svom ovlaštenom ser-viseru.
	Neispravan 3-putni preklopni ventil	Obratite se svom ovlaštenom ser-viseru.

Kezelési útmutató

Tartalom

1	Biztonság	124	5.7	Ventilátor fordulatszáma	132
1.1	Tevékenységre vonatkozó figyelmeztetések	124	5.8	Soft Wind funkció aktiválása	132
1.2	Rendeltetésszerű használat	124	5.9	Silent funkció aktiválása	133
1.3	Általános biztonsági utasítások	125	5.10	Kívánt hőmérséklet	133
2	Megjegyzések a dokumentációhoz	127	5.11	Kéménytoldalék beállítása	133
2.1	Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat	127	5.12	Gombok zárolása és zárolásának feloldása	133
2.2	A dokumentumok megőrzése	127	5.13	Az időzítő beállítása	133
2.3	Az útmutató érvényessége	127	5.14	A távkapcsoló rákötése egy rendszerszabályozóra	133
3	A termék leírása	127	6	Zavarelhárítás	134
3.1	A termék felépítése	127	7	Ápolás és karbantartás	134
3.2	Ventilátoros konvektor adattáblája	129	7.1	A termék ápolása	134
3.3	Távkapcsoló adattáblája	129	7.2	Levegőszűrők tisztítása	134
3.4	Sorozatszám	129	7.3	Karbantartás	136
3.5	CE-jelölés	130	7.4	Elemek cseréje	136
4	Üzemeltetés	130	8	Üzemen kívül helyezés	137
4.1	Elemek behelyezése	130	8.1	A termék átmeneti üzemen kívül helyezése	137
4.2	A termék üzembe helyezése	130	8.2	A termék végleges üzemen kívül helyezése	137
4.3	Átviteli távolság a távkapcsoló és a ventilátoros konvektor között	130	9	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	137
4.4	Üzemi hőmérséklet beállítása	130	10	Garancia és vevőszolgálat	138
4.5	Kezelési struktúra	131	10.1	Garancia	138
4.6	Kezelési koncepció	131	10.2	Vevőszolgálat	138
5	Kezelő- és kijelzőfunkciók	132	Melléklet	139	
5.1	BE/KI	132	A	Zavarelhárítás	139
5.2	Üzemmód	132			
5.3	Hűtési üzem	132			
5.4	Páramentesítő (szárító) üzem	132			
5.5	Szellőztetés üzem	132			
5.6	Fűtési üzem	132			

1 Biztonság

1.1 Tevékenységre vonatkozó figyelmeztetések

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása az alábbiak szerint figyelmeztető ábrákkal és jelzőszavakkal a lehetséges veszély súlyossága szerint történik:

Figyelmeztető jelzések és jelzőszavak



Veszély!

Közvetlen életveszély vagy súlyos személyi sérülések veszélye



Veszély!

Áramütés miatti életveszély



Figyelmeztetés!

Könnyebb személyi sérülés veszélye



Vigyázat!

Anyagi és környezeti károk kockázata

1.2 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén a felhasználó vagy harmadik személy testi épségét és életét fenyegető veszély állhat fenn, ill. megsérülhet a termék, vagy

más anyagi károk is keletkezhetnek.

A termék lakó és lakáscélú építmények belső terében használatos a levegő kezelésére (fűtés és légkondicionálás). A termék nem telepíthető mosodába.

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék és a berendezés további komponenseihez mellékelt kezelési utasítások betartása
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

Nyolc éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelettel használhatják a terméket, vagy abban az esetben, ha kioktatták őket a termék biztonságos használatára és a termék használatából fakadó veszélyekre.

A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkálatokat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetéssze-

rű használatnak minősül a termék a termék minden közvetlen kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.3 Általános biztonsági utasítások

1.3.1 Életveszély a terméken, vagy a termék környezetében végzett módosítások miatt

- ▶ Semmiképpen ne távolítsa el, ne hidalja át, vagy ne blokkolja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne manipulálja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne rongálja meg és ne távolítsa el a részegységek plombáit.
- ▶ Ne végezzen módosításokat:
 - a készüléken
 - a víz- és elektromos tápvezetékeknél
 - a biztonsági szelepen
 - a lefolyó vezetékeken
 - a levegőbeszívó és a levegőkifúvó nyílásoknál
 - a levegőbevezetés és levegőelvezetés csővezetékein
 - azokon az építészeti adottságokon, amelyek befolyásolhatják a termék üzembiztonságát

1.3.2 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

- ▶ Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a "Biztonság" című fejezetet és a figyelemztető információkat.
- ▶ Csak a következő, „Üzemeltetési” útmutatóban leírt műveleteket hajtsa végre.

1.3.3 Sérülésveszély és anyagi kár kockázata szakszerűtlen vagy el nem végzett karbantartás és javítás miatt

- ▶ Soha ne kísérelje meg saját maga elvégezni a termék karbantartását vagy javítását.
- ▶ Az üzemzavarokat és károkat mindig haladéktalanul javíttassa ki egy szakemberrel.
- ▶ Tartsa be az előírt karbantartási időket.

1.3.4 Áramütés miatti életveszély

Mielőtt karbantartási munkákat végezne a terméken:

- ▶ Kapcsolja ki a termék áramellátását.
- ▶ Várjon néhány percet, mielőtt megérintené a terméket.



1.3.5 Fagyveszély miatti anyagi kár

- ▶ Győződjék meg arról, hogy a fűtési rendszer fagy esetén mindenképpen üzemben marad, és az összes helyiség megfelelően temperált.
- ▶ Amennyiben nem tudja biztosítani az üzemeltetést, íríttesse le szakemberrel a fűtési rendszert.

1.3.6 Elemek

- ▶ Ügyeljen a jelen útmutatóban ismertetett elemtípusra, lásd az "Adattábla" c. fejezetet.
- ▶ Vegye ki és helyezze be az elemeket a jelen útmutatóban ismertetett módon, lásd az "Elemcsere" c. fejezetet.
- ▶ Ne töltsen fel a nem újratölthető elemeket.
- ▶ Feltöltés előtt vegye ki az újratölthető elemeket a termékből.
- ▶ Ne használjon egyszerre különböző típusú elemeket.
- ▶ Ne használjon egyszerre új és használt elemeket.
- ▶ Helyezze be az elemeket, és ügyeljen a megfelelő polarításra.
- ▶ Vegye ki az elhasznált elemeket a termékből és szakszerűen ártalmatlanítsa azokat.
- ▶ Ha a terméket hosszabb ideig nem használja és/vagy lese-

lejtezi, vegye ki belőle az elemeket.

- ▶ Ne zárja rövidre a termék elemrekeszében található csatlakozókat.



2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat

- ▶ Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési útmutatót.

2.2 A dokumentumok megőrzése

- ▶ További használat céljából őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot.

2.3 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

Termék – cikkszám

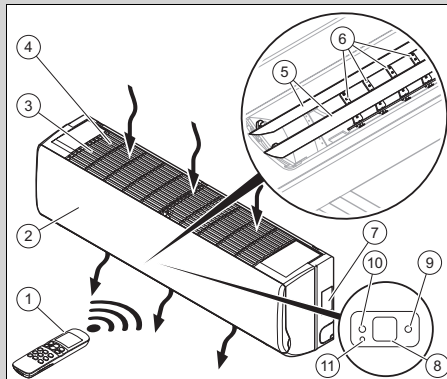
VA 3-025 WN	8000018482
VA 3-035 WN	8000018483
VA 3-045 WN	8000018484
VA 2.1-035 KN	8000051599
VA 2.1-035 KPN	8000051606
VA 2-050 KN	8000018473
VA 2-100 KN	8000018474
VA 2-050-100 KPN	8000018476

3 A termék leírása

3.1 A termék felépítése

3.1.1 A falra akasztható ventilátoros konvektor felépítése

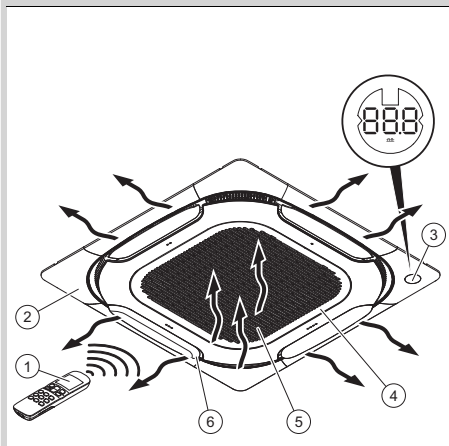
Érvényesség: VA 3-025 WN ÉS VA 3-035 WN ÉS VA 3-045 WN



- | | |
|------------------------|---|
| 1 Távvezérlő | 9 Zöld visszajelzőlámpa, ventilátoros konvektor rendelkezésre áll |
| 2 Kezelői oldal | 10 Narancssárga visszajelzőlámpa, időkapcsoló konfigurálva |
| 3 Levegőbeszívó rács | 11 A billentyű nincs kiosztva |
| 4 Levegőszűrő | |
| 5 Függőleges légterelő | |
| 6 Vízszintes légterelő | |
| 7 Adattábla | |
| 8 Kijelző | |

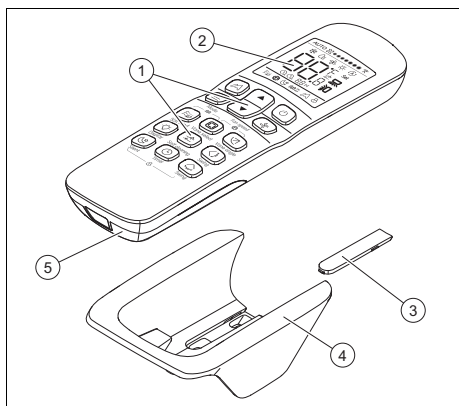
3.1.2 A kazettás ventilátoros konvektor felépítése

Érvényesség: VA 2.1-035 KN ÉS VA 2-050 KN ÉS VA 2-100 KN



- | | |
|-------------------|----------------------|
| 1 Távvezérlő | 4 Levegőbeszívó rács |
| 2 Elülső burkolat | 5 Levegőszűrő |
| 3 Kijelző | 6 Légtérelő |

3.1.3 Távkapcsoló felépítése



- | | |
|-------------------------------|--------------------|
| 1 Kezelőfelület | 4 Fali tartó |
| 2 Kijelző | 5 Elemtartó rekesz |
| 3 A rögzítőcsavarok burkolata | fedele |

3.1.4 Fű funkció

A távkapcsolás vezérli a fűtési rendszert, a hűtést és a szellőztetést.

A távkapcsolás időzítő funkcióval (kapcsolóóra) rendelkezik a ventilátoros konvektor be- és kikapcsolásához.

Az üzemmód automatikus módosítására nem kerül sor.

3.1.4.1 Fűtés

A helyiség hőmérséklet-érzékelő méri a helyiség hőmérsékletét. Ha a helyiség hőmérséklete alacsonyabb a kívánt hőmérsékletnél, a szabályozó aktiválja a fűtést.

Fűtési üzemben a ventilátoros konvektor növeli a hőmérsékletet abban a helyiségben, amelyben fel van szerelve.

3.1.4.2 Hűtés

A helyiség hőmérséklet-érzékelő méri a helyiség hőmérsékletét. Ha a helyiség hőmérséklete magasabb a kívánt hőmérsékletnél, a szabályozó aktiválja a hűtést.

Hűtési üzemben a ventilátoros konvektor csökkenti a hőmérsékletet abban a helyiségben, amelyben fel van szerelve.

3.1.4.3 Szellőztetés

A távkapcsoló aktiválja a szellőztetést a levegőkeringetés fenntartásához anélkül, hogy közben változna annak a helyiségnek a hőmérséklete, amelybe telepítették.

Szellőztetés üzemmódban nem szabályozható a hőmérséklet.

3.1.4.4 Páramentesítés

Páratlanító (szárító) üzemben a ventilátoros konvektor csökkenti a páratartalmat abban a helyiségben, amelyben fel van szerelve.

Páramentesítő (szárító) üzemmódban nem szabályozható a ventilátor fordulatszáma. A ventilátor minimális fordulatszámmal forog.

3.2 Ventilátoros konvektor adattáblája

A típustábla a ventilátoros konvektor termék-fedőlapja mögött található. A következő adatokat tartalmazza:

Rövidítések/szimbólumok	Leírás
aroVAIR pro	Termék jelölése
V Hz	Elektromos csatlakoztatás
W	Max. áramfelvétel
A	Névleges áramerősségek
	max. levegőmennyiség
	Max. hűtési teljesítmény Qc
	Max. hőteljesítmény Qh
	Nettó tömeg W
	Max. üzemi nyomás, Pmax

3.3 Távkapcsoló adattáblája

Az adattábla a távvezérlő hátoldalán található.

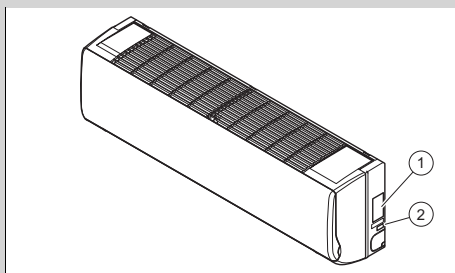
Az adattáblán az alábbi adatok vannak feltüntetve:

Rövidítés/szimbólum	Leírás
EAN13 vonalkód	Termék azonosítása

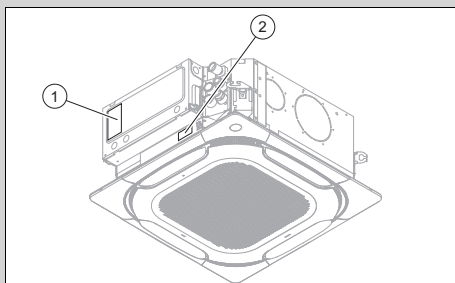
3.4 Sorozatszám

A sorozatszám egy matricán (2) található a termék adattáblája mellett (1).

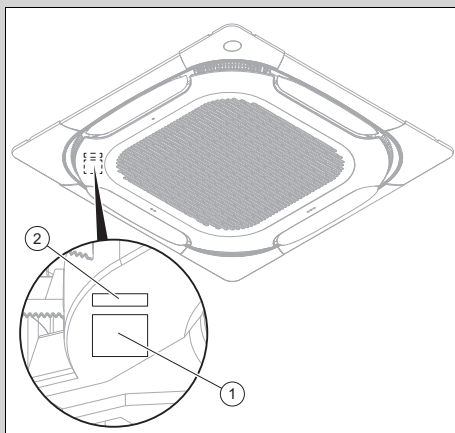
Érvényesség: VA 3-025 WN ÉS VA 3-035 WN ÉS
VA 3-045 WN



Érvényesség: VA 2.1-035 KN



Érvényesség: VA 2-050 KN ÉS VA 2-100 KN



3.5 CE-jelölés

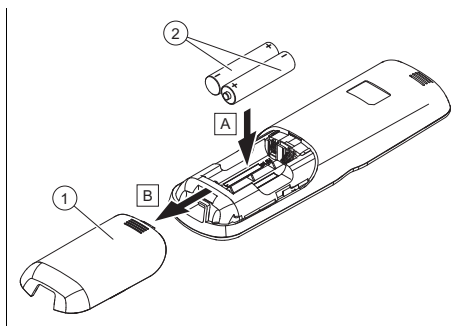


A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek az EU vonatkozó törvényi előírásainak.

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál megtekinthető.

4 Üzemeltetés

4.1 Elemek behelyezése



1. Vegye le az elemrekesz fedelét (1).
2. Helyezze be az elemeket (2), és egyben ügyelje a helyes polaritásra.
3. Ismét helyezze fel az elemrekesz (1) fedelét.
 - ◁ A kijelző bekapcsol.

4.2 A termék üzembe helyezése

1. Csak akkor helyezze üzembe a terméket, ha a burkolat teljesen zárva van.
2. Nyomja meg a gombot.

4.3 Átviteli távolság a távkapcsoló és a ventilátoros konvektor között

1. Tartsa a távkapcsolót közvetlenül a ventilátoros konvektor irányába.
 - ◁ A távkapcsoló és a ventilátoros konvektor közötti távolságnak a maximális távolságnál kisebbnek kell lennie.
 - < 7,0 m
 - ◁ Ha a helyiségekben elektronikus előtéttel szerelt fénycsővek vagy vezeték nélküli telefonok találhatók, a maximális távolságot csökkenteni kell.
 - ◁ Kerülje a távkapcsoló és a ventilátoros konvektor közötti akadályokat.
2. Határozza meg a maximális átviteli távolságot.

4.4 Üzemi hőmérséklet beállítása

- A terméket csak a következő hőmérséklet-tartományokban használja, hogy elkerülje annak károsodását és elérhesse a rendszer optimális teljesítőképességét.

Környezeti hőmérséklet		
Üzem mód	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2.1-035 KN	VA 2-050 KN VA 2-100 KN
Hűtési üzem	17 ... 32 °C	17 ... 43 °C
Fűtési üzem	0 ... 30 °C	-5 ... 30 °C

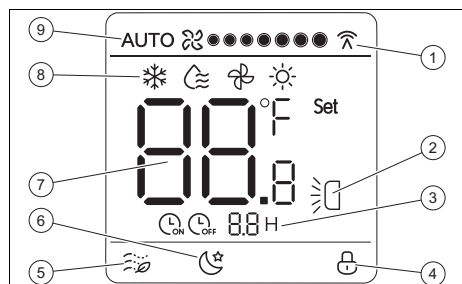
A termék víz hőmérséklete		
Üzem mód	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2-050 KN VA 2-100 KN	VA 2.1-035 KN
Hűtési üzem	3 ... 20 °C	3 ... 20 °C
Fűtési üzem	30 ... 65 °C	30 ... 75 °C

A termék felületén páralecsapódás jelentkezhet annak a helyiségnek a páratartalmától függően, amelybe a terméket telepítették.

- ▶ A kondenzáció képződésének megakadályozására csukja be az ajtókat és ablakokat.

4.5 Kezelési struktúra

4.5.1 A kijelző leírása



- | | |
|---|----------------------------|
| 1 Kommunikáció a távkapcsoló és a ventilátoros konvektor között | 5 Soft wind funkció aktív |
| 2 Függőleges rezgés aktív | 6 Silent funkció aktív |
| 3 Időzítő aktív | 7 Kívánt hőmérséklet |
| 4 Gombzár aktív | 8 Üzem mód |
| | 9 Ventilátor fordulatszáma |

4.6 Kezelési koncepció

Gomb	Funkció
	Nincs funkció
	Üzem mód kiválasztása: – Hűtés – Páramentesítés – Szellőztetés – Fűtés
	A kijelző értékének növelése a kívánt hőmérséklet vagy idő beállításakor
	A kijelző értékének csökkentése a kívánt hőmérséklet vagy idő beállításakor
	Kapcsolja be vagy ki a ventilátoros konvektort.
	Ventilátor-fordulatszám kiválasztása
	Soft wind funkció (de-)aktiválása hűtési üzemmódban
	A beállítandó légterelő kiválasztása
	A kiválasztott légterelő szögének beállítása
	A ventilátoros konvektor kijelzőjének be- vagy kikapcsolása
	Nincs funkció
	Terelőlemez függőleges rezgésének (de-)aktiválása
	Silent funkció be- vagy kikapcsolása
	Az időzítő beállítása
	Nincs funkció

Ha a kijelző sötét volt, akkor az első gombnyomásra először a világítás kapcsol be.

Ha egyetlen további gombot sem nyomnak meg, akkor egy perc múlva a világítás automatikusan kikapcsol.

5 Kezelő- és kijelzőfunkciók

5.1 BE/KI

- ▶ Nyomja meg a  gombot a ventilátoros konvektor bekapcsolásához.
 - ◁  szimbólum megjelenik a kijelzőn, ha a ventilátoros konvektor üzemkész.

5.2 Üzem mód

- ▶ Válassza ki az üzemmódot a  gomb többszöri megnyomásával. Az üzemmódok a következő sorrendben jelennek meg:
 - ◁ Hűtési üzem: 
 - ◁ Párátlanító (szárító) üzem: 
 - ◁ Szellőztetési üzem: 
 - ◁ Fűtési üzem: 

5.3 Hűtési üzem

1. Válassza ki a hűtési üzemmódot a  gomb többszöri megnyomásával.
 - ◁ A kijelzőn  jelenik meg.
2. Állítsa be a  és  gombokkal a hőmérsékletet..
3. Válassza ki a ventilátor-fordulatszámot a  gomb többszöri megnyomásával.

5.4 Páramentesítő (szárító) üzem

- ▶ Válassza ki a párátlanító (szárító) üzemmódot a  gomb többszöri megnyomásával.
 - ◁ A kijelzőn  jelenik meg.

5.5 Szellőztetés üzem

1. Válassza ki a szellőztetés üzemmódot a  gomb többszöri megnyomásával.
 - ◁ A kijelzőn  jelenik meg.
2. Válassza ki a ventilátor-fordulatszámot a  gomb többszöri megnyomásával.

5.6 Fűtési üzem

1. Válassza ki a fűtési üzemmódot a  gomb többszöri megnyomásával.
 - ◁ A kijelzőn  jelenik meg.
2. Állítsa be a  és  gombokkal a hőmérsékletet..
3. Válassza ki a ventilátor-fordulatszámot a  gomb többszöri megnyomásával.

5.7 Ventilátor fordulatszáma

A kívánt ventilátor-fordulatszám a következő üzemmódokban állítható be:

- Hűtés
- Fűtés
- Szellőztetés

Páramentesítő (szárító) üzemmódban nem szabályozható a ventilátor fordulatszáma. A ventilátor minimális fordulatszámmal forog.

5.7.1 Ventilátor-fordulatszám beállítása

- ▶ Válassza ki a ventilátor-fordulatszámot a  gomb többszöri megnyomásával.
 - ◁ Automatikus fordulatszám: AUTO 
 - ◁ 7 fokozat az alacsony fordulatszámtól  a magas fordulatszámig 

5.8 Soft Wind funkció aktiválása

1. Nyomja meg hűtési üzemmódban a  gombot.
 - ◁ A kijelzőn  jelenik meg.
 - ◁ A ventilátoros konvektor a legalacsonyabb ventilátorfordulatszámon és a legalacsonyabb rezgésszámmal működik.
2. A funkció deaktiválásához nyomja meg ismét a  gombot.

5.9 Silent funkció aktiválása

1. Hűtés vagy fűtés üzemmódban nyomja meg a  gombot.
 - ◁ A kijelzőn  jelenik meg.
 - ◁ A ventilátoros konvektor optimalizálja a zajkibocsátást, és a lehető legcsendesebben működik.
 - ◁ 8 óra elteltével a ventilátoros konvektor automatikusan leáll.
2. A funkció korábbi deaktiválásához nyomja meg ismét a  gombot.

5.10 Kívánt hőmérséklet

A kívánt fordulatszám a következő üzemmódokban állítható be:

- Hűtés
- Fűtés
- Páramentesítés

Szellőztetési üzemben a kívánt hőmérséklet nem állítható be.

Az érték a  és a  gombok lenyomásával ± 1 °C-kal növelhető, ill. csökkenthető (vagy a gomb hosszan tartó megnyomásával félmásodpercenként ± 1 °C-kal módosítható).

A kívánt hőmérsékletnek 17 °C és 30 °C között kell lenni.

5.11 Kéménytoldalék beállítása

1. Nyomja meg a  gombot a beállítani kívánt terelőlemez kiválasztásához.
 - ◁ A ventilátoros konvektoron lévő megfelelő terelőelem LED-je 15 másodpercre kigyullad.
2. Vagy nyomja meg a  gombot a terelőlemez fix szögbe állításához.
3. Vagy pedig a vertikális rezgés aktiválásához nyomja meg a  gombot.

5.12 Gombok zárolása és zárolásának feloldása

1. Nyomja meg egyidejűleg a  és  gombot.
 - ◁ A kijelzőn  jelenik meg.
 - ◁ A gombok zárolva vannak.
2. A billentyűzár feloldásához nyomja meg egyszerre a  és a  gombot.
 - ◁ A  eltűnik a kijelzőről.

5.13 Az időzítő beállítása

1. Nyomja meg a  gombot.

Feltétel: A ventilátoros konvektor ki van kapcsolva

- A kijelzőn  és  H jelenik meg.

Feltétel: A ventilátoros konvektor be van kapcsolva

- A kijelzőn  és  H jelenik meg.

2. A várakozási idő be- ill kikapcsolásához nyomja meg a  gombot.

5.13.1 Időkapcsolás megszakítása

1. Nyomja meg a  gombot.
2. Nyomja meg a  gombot a várakozási idő 0-ra állításához.

5.14 A távkapcsoló rákötése egy rendszerszabályozóra

Rendszerszabályozó használata esetén a ventilátoros konvektor távkapcsolója nem állhat konfliktusban a rendszerszabályozó vezérlőparancsaival.

A ventilátoros konvektor távkapcsolóját be kell állítani:

- a fűtési üzem maximális kívánt hőmérsékletére
- a hűtési üzem minimális kívánt hőmérsékletére
- További információkért lásd a rendszerszabályozó útmutatóját.

6 Zavarelhárítás

- ▶ Ha a termék nem megfelelően működik, akkor forduljon szakemberhez a hiba megszüntetése érdekében.

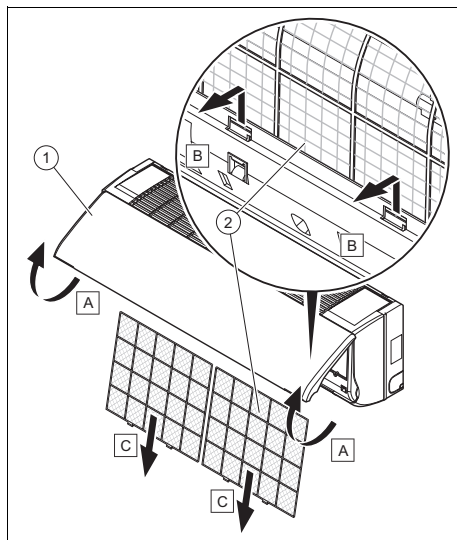
7 Ápolás és karbantartás

7.1 A termék ápolása

- ▶ A burkolatot kevés, oldószermentes tisztítószerrel átitatott, nedves kendővel törölje le.
- ▶ Ne használjon spray-t, súrolószereket, mosogatószereket, oldószer- vagy klórtartalmú tisztítószereket..

7.2 Levegőszűrők tisztítása

7.2.1 A falra szerelt ventilátoros konvektor levegőszűrőjének tisztítása



Vigyázat!

Anyagi kár és hibás működés veszélye!

Ha a ventilátoros konvektort szennyezett levegőszűrőkkel üzemeltetik, akkor ez hibás működéshez és a termék károsodásához vezethet. Az elhasznált levegőszűrő csökkenti a légkondicionáló berendezés hatásfokát.

- ▶ A levegőszűrő tisztítási időközeit a környezeti és használati feltételekhez kell igazítani (legalább havonta egyszer).
- ▶ Intenzív használat esetén kéthetente tisztítsa meg a levegőszűrőt.

1. Emelje meg a burkolat (1) elülső fedelét.

2. Nyomja meg a levegőszűrő reteszelő-rendszerét.
3. Húzza ki a szűrőket **(2)** lefelé.
4. Tisztítsa meg a levegőszűrőt sűrített levegős kifúvással vagy vizes lemosással.
5. A szűrők visszahelyezése előtt győződjön meg arról, hogy azok tiszták és teljesen szárazok.
6. Ha a szűrők károsodtak, cserélje ki azokat.
7. Szerelje vissza a szerkezeti elemeket a kisereléssel ellentétes sorrendben.

7.2.2 A kazettás ventilátoros konvektor levegőszűrőjének tisztítása



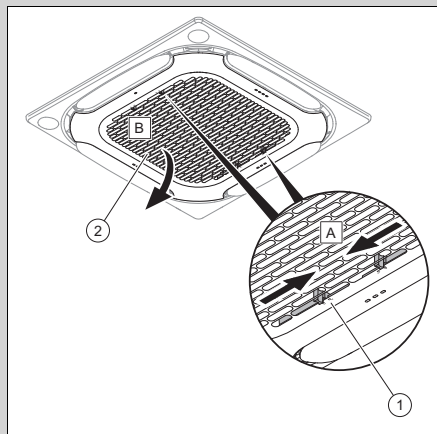
Vigyázat!

Anyagi kár és hibás működés veszélye!

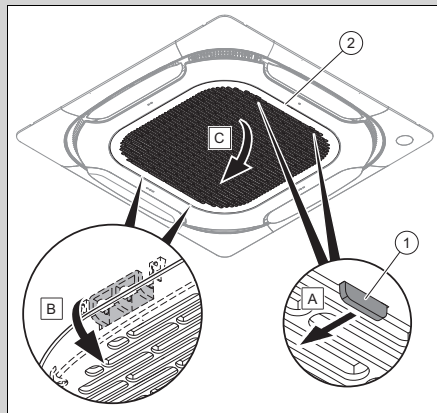
Ha a ventilátoros konvektort szennyezett levegőszűrőkkel üzemeltetik, akkor ez hibás működéshez és a termék károsodásához vezethet. Az elhasznált levegőszűrő csökkenti a légkondicionáló berendezés hatékonyságát.

- ▶ A levegőszűrő tisztítási időközeit a környezeti és használati feltételekhez kell igazítani (legalább havonta egyszer).
- ▶ Intenzív használat esetén kéthetente tisztítsa meg a levegőszűrőt.

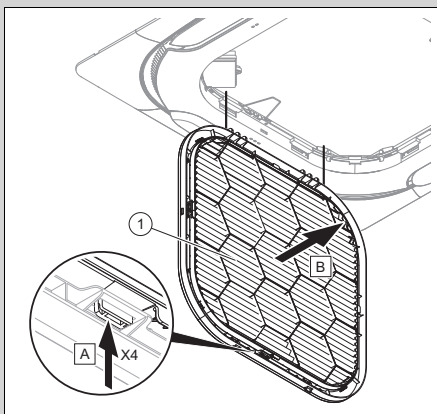
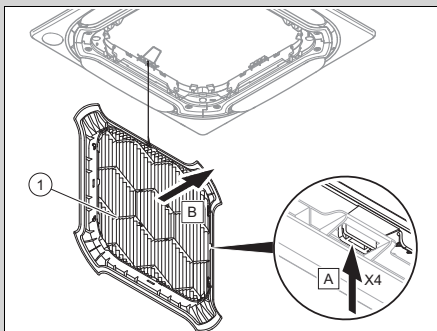
Érvényesség: VA 2.1-035 KN



Érvényesség: VA 2-050 KN ÉS VA 2-100 KN



1. Nyugtázza a rács **(2)** reteszelő-rendszert **(1)**.
2. Nyissa ki a rácsot.

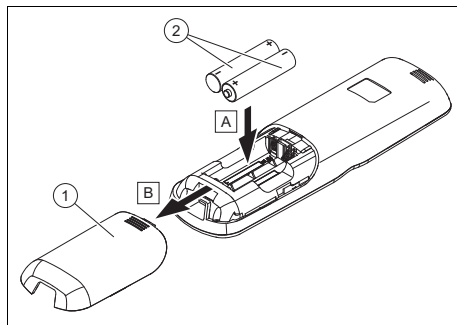


3. Vegye ki a szűrőt (1).
4. Tisztítsa meg a levegőszűrőt sűrített levegős kifúvással vagy vizes lemosással.
5. A szűrő visszahelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a szűrő tiszta és teljesen száraz.
6. Ha a szűrő károsodott, cserélje ki.
7. A szűrő összeszerelése során fordított sorrendben járjon el.

7.3 Karbantartás

A termék tartós üzemképességének és üzembiztonságának, megbízhatóságának és hosszú élettartamának feltétele a szakember által elvégzett évenkénti ellenőrzés és kétévenkénti karbantartás. A felülvizsgálat eredményeitől függően korábbi karbantartás válhat szükségessé.

7.4 Elemek cseréje



1. Vegye le az elemrekesz fedelét (1).
2. Mindig minden elemet (2) cseréljen ki.
– Elemtípus: LR03/AAA
3. Ne használjon újratölthető elemeket.
4. Helyezze be az elemeket, és ügyeljen a megfelelő polarításra.

7.4.1 Életveszély a nem megfelelő elemek miatt



Veszély!

Életveszély a nem megfelelő elemek/akkuk miatt!

Ha nem megfelelő elem-/akkumulátortípusra cserélik az elemeket/akkumulátorokat, akkor robbanásveszély áll fenn.

- ▶ Az elemek/akkumulátorok cseréje esetén ügyeljen a megfelelő elem-/akkumulátortípusra.
- ▶ A használt elemeket/akkumulátorokat a jelen útmutatóban szereplő

7.4.2 Kifolyó elemek



Veszély!

Marási sérülés veszélye az elemek szivárgása miatt!

Ha a terméket több hétig nem használják, akkor az elemek kifolyhatnak. Az elemekből kifolyó folyadék marási sérüléseket okozhat.

- ▶ Hosszabb távollét esetén távolítsa el az elemeket.
- ▶ Tegyen megfelelő intézkedéseket a marási sérülések elleni védelemre (pl. viseljen védőkesztyűt).

8 Üzemen kívül helyezés

8.1 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése

- ▶ Hosszabb távollét (pl. nyaralás) esetén bontsa a termék áramellátását, majd szakemberrel üríttesse le a rendszert vagy óvja a fagytól.

8.2 A termék végleges üzemen kívül helyezése

- ▶ A termék végleges üzemen kívül helyezését bízza szakemberre.

9 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

A csomagolás ártalmatlanítása

- ▶ A csomagolás ártalmatlanítását bízza a terméket telepítő szakemberre.

Termék ártalmatlanítása



■ Amennyiben a terméket ezzel a jelzéssel látták el:

- ▶ A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
- ▶ Ehelyett adja le a terméket egy elektromos és elektronikus készülékekre szaksodott gyűjtőhelyen.

Elemek/akkumulátorok ártalmatlanítása



■ Ha a termék olyan elemeket/akkukat tartalmaz, melyek ezzel a jelzéssel vannak ellátva:

- ▶ Ebben az esetben az elemeket/akkumulátorokat az azok számára létrehozott gyűjtőhelyen ártalmatlanítsa.
 - ◁ **Feltétel:** Az elemek/akkumulátorok roncsolásmentesen eltávolíthatók a termékből. Különben a termékkel együtt kerülnek ártalmatlanításra.
- ▶ A törvényi előírások szerint a használt elemek visszavétele kötelező, mivel az elemek/akkumulátorok az egészségre és a környezetre káros anyagokat tartalmazhatnak.

Személyes adatok törlése

A személyes adatokkal jogosulatlan harmadik felek visszaélhetnek.

Ha a termék személyes adatokat tartalmaz:

- ▶ A termék ártalmatlanítása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy sem a terméken, sem a termékben (pl. online bejelentkezési adatok vagy hasonló) nem találhatók személyes adatok.

10 Garancia és vevőszolgálat

10.1 Garancia

A készülékre a jótállási jegyben megjelölt feltételek szerinti gyári garanciát biztosítunk. A készülék üzembe helyezését csak a Vaillant Márkaszerviz vagy erre feljogosított Vaillant partnerszervizek, illetve szakiparosok végezhetik el. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem feljogosított szerviz végzett munkát, vagy a termékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be, illetve ha a karbantartást nem rendszeresen, vagy nem szakszerűen végezték el! A felszerelést, illetve az üzembe helyezést a garanciajegyen hitelt érdemlően, cégszerűen dokumentálni kell. A szerelési utasítás figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkező károkért nem vállalunk felelősséget!

10.2 Vevőszolgálat

Javítási és felszerelési tanácsért forduljon a Vaillant központi képviselőjéhez, amely saját márkaszervizzel és szerződött Vaillant Partnerhálózattal rendelkezik. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem a Vaillant Márkaszerviz vagy a javításra feljogosított Vaillant Partnerszerviz végzett munkát, illetve ha a készülékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be!

A Zavarelhárítás

Probléma	Lehetséges okok	Elhárítás
A távkapcsoló kijelzője nem kapcsol be	Ellenőrizze, hogy az elemek kifogástalanul vannak-e behelyezve.	Ügyeljen a pólusok kifogástalan elhelyezkedésére.
	Az elemek lemerültek	Cserélje ki az elemeket. A két elemet mindig egyszerre cserélje ki.
A ventilátoros konvektor kijelzője nem kapcsol be	A hálózati csatlakozókábel nincs csatlakoztatva	Dugja a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, és kapcsolja be a ventilátoros konvektort.
	Az áramellátás meghibásodott	Állítsa helyre a rendszer áramellátását.
	A biztosíték meghibásodott	Értesítsen egy szakembert.
Elégtelen hűtés vagy fűtés	Az ajtókat és/vagy ablakok ki vannak nyitva	Csukja be az ajtókat és/vagy ablakokat.
	Hőforrás van a helyiségben (sok ember van a helyiségben)	Ha lehetséges, távolítsa el a hőforrást.
	A távkapcsolót túl magas hőmérsékletre állították be hűtési üzemben	Állítsa be a hőmérsékletet optimálisan.
	A távkapcsolót túl alacsony hőmérsékletre állították be fűtési üzemben	Állítsa be a hőmérsékletet optimálisan.
	A levegőszűrő elszennyeződött vagy eltömődött	Tisztítsa ki a levegőszűrőt.
	Akadály van a levegőbeszívó és levegőkifúvó nyílás előtt	Távolítsa el az akadályt megfelelő levegőcirkuláció biztosításához.
	A helyiség-hőmérséklet nem érte el a meghatározott szintet	Várjon egy pillanatot.
	Közvetlen napsugárzás az ablakon keresztül, miközben a termék hűtési üzemben működik	Óvja a ventilátoros konvektort a szolársugárzástól (pl.: helyezzen fel függönyt, csukja be a rolókat ...).
	Hőcserélő szennyezett	Forduljon szakemberhez.
	Tömítetlenség a rendszerben vagy a terméken	Forduljon szakemberhez.
A termék gyakran be- és kikapcsol.	A feszültség túl alacsony vagy túl magas	Forduljon szakemberhez.
	Levegő a vízkörben	Forduljon szakemberhez.
	A 3-utas szelep hibás	Forduljon szakemberhez.

Istruzioni per l'uso

Indice

1	Sicurezza	141	5.6	Modo riscaldamento	149
1.1	Avvertenze relative alle azioni	141	5.7	Numero di giri del ventilatore	149
1.2	Uso previsto	141	5.8	Attivazione della funzione Soft Wind.....	149
1.3	Avvertenze di sicurezza generali	142	5.9	Attivazione della funzione Silent.....	150
2	Avvertenze sulla documentazione	144	5.10	Temperatura nominale.....	150
2.1	Osservanza della documentazione complementare	144	5.11	Regolazione deflettore	150
2.2	Conservazione della documentazione	144	5.12	Bloccaggio e sbloccaggio tasti	150
2.3	Validità delle istruzioni	144	5.13	Impostazione del timer.....	150
3	Descrizione del prodotto.....	144	5.14	Connessione del comando a distanza a una centralina di sistema	150
3.1	Struttura del prodotto	144	6	Soluzione dei problemi	151
3.2	Targhetta identificativa del fancoil	146	7	Cura e manutenzione	151
3.3	Targhetta identificativa del telecomando	146	7.1	Cura del prodotto	151
3.4	Numero di serie	146	7.2	Pulizia dei filtri dell'aria	151
3.5	Marchatura CE.....	147	7.3	Manutenzione	153
4	Funzionamento	147	7.4	Sostituzione delle batterie.....	153
4.1	Inserimento delle batterie	147	8	Messa fuori servizio	154
4.2	Messa in servizio del prodotto.....	147	8.1	Disattivazione temporanea del prodotto.....	154
4.3	Distanza di trasmissione tra comando a distanza e ventilconvettore.....	147	8.2	Disattivazione definitiva del prodotto.....	154
4.4	Impostazione della temperatura di esercizio	147	9	Riciclaggio e smaltimento	154
4.5	Struttura di comando	148	10	Garanzia e servizio assistenza tecnica	155
4.6	Logica di utilizzo	148	10.1	Garanzia	155
5	Funzioni di comando e visualizzazione	149	10.2	Servizio assistenza tecnica.....	156
5.1	On/off	149	Appendice	157	
5.2	Modalità di funzionamento.....	149	A	Soluzione dei problemi	157
5.3	Modo raffrescamento.....	149			
5.4	Modo deumidificazione	149			
5.5	Modo ventilazione.....	149			

1 Sicurezza

1.1 Avvertenze relative alle azioni

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Attenzione!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto serve per il trattamento dell'aria (riscaldamento e climatizzazione) all'interno di edifici utilizzati a scopo abitativo o comunque residenziale.

Il prodotto non è concepito per essere installato in lavanderie.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato

- ▶ Non rimuovere, eludere né bloccare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti.
- ▶ Non apportare modifiche:
 - al prodotto
 - alle linee di acqua e corrente
 - alla valvola di sicurezza
 - alle tubazioni di scarico
 - sugli ingressi ed uscite dell'aria
 - sui tubi per l'adduzione d'aria e lo smaltimento d'aria
 - agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto

1.3.2 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare,

in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.

- ▶ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.3.3 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato

- ▶ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▶ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

1.3.4 Pericolo di morte per folgorazione

Prima di eseguire interventi di manutenzione sul prodotto:

- ▶ Disattivare l'alimentazione di corrente del prodotto.
- ▶ Attendere alcuni minuti prima di toccare il prodotto.

1.3.5 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Assicurarsi che in caso di rischi di gelo l'impianto di riscaldamento rimanga sempre in funzione e che tutti gli am-



bienti siano sufficientemente riscaldati.

- Nel caso in cui non si possa garantire il funzionamento, far svuotare l'impianto di riscaldamento da un tecnico qualificato.

1.3.6 Batterie

- Rispettare il tipo di batteria, come descritto nelle presenti istruzioni; vedere capitolo "Targhetta del modello".
- Rimuovere le batterie e inserire le batterie, come descritto nelle presenti istruzioni, vedere capitolo "Sostituzione della batteria".
- Non ricaricare le batterie non ricaricabili.
- Rimuovere le batterie ricaricabili dal prodotto, prima di caricarle.
- Non combinare tipi di batterie diversi.
- Non combinare batterie nuove e usate.
- Inserire le batterie con polarità corretta.
- Rimuovere le batterie esaurite dal prodotto e smaltirle in modo corretto.
- Rimuovere le batterie prima di riporre il prodotto in previsione di un lungo periodo di inutilizzo o rottamarlo.
- Non cortocircuitare i contatti nel vano batterie del prodotto.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

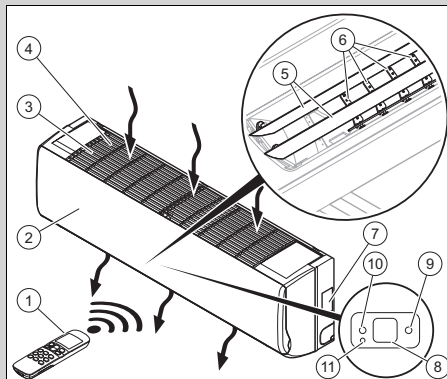
VA 3-025 WN	8000018482
VA 3-035 WN	8000018483
VA 3-045 WN	8000018484
VA 2.1-035 KN	8000051599
VA 2.1-035 KPN	8000051606
VA 2-050 KN	8000018473
VA 2-100 KN	8000018474
VA 2-050-100 KPN	8000018476

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura del prodotto

3.1.1 Struttura del fancoil a parete

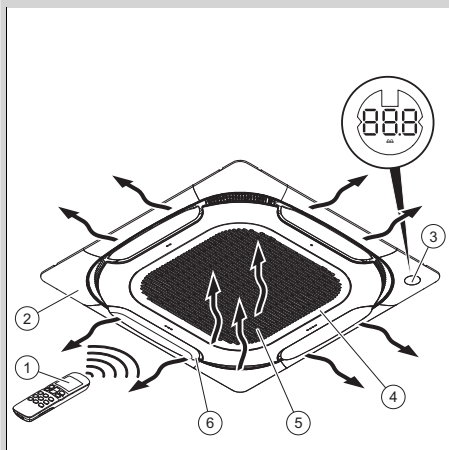
Validità: VA 3-025 WN E VA 3-035 WN E VA 3-045 WN



- | | |
|-------------------------------|---|
| 1 Telecomando | 7 Targhetta identificativa |
| 2 Pannello di comando | 8 Display |
| 3 Griglia di aspirazione aria | 9 Spia di controllo verde, fancoil disponibile |
| 4 Filtro dell'aria | 10 Spia di controllo arancione, temporizzazione configurata |
| 5 Deflettori aria verticali | 11 Tasto non occupato |
| 6 Deflettori aria orizzontali | |

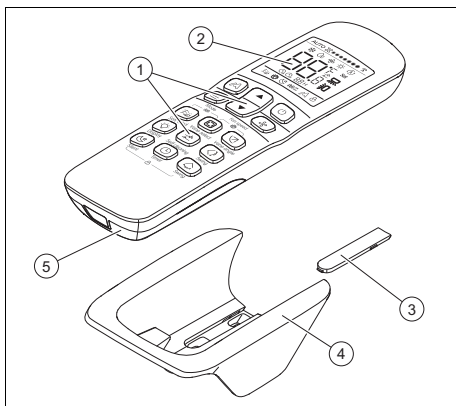
3.1.2 Struttura del fancoil a cassetta

Validità: VA 2.1-035 KN E VA 2-050 KN E VA 2-100 KN



- | | |
|-----------------------|-------------------------------|
| 1 Telecomando | 4 Griglia di aspirazione aria |
| 2 Mascherina frontale | 5 Filtro dell'aria |
| 3 Display | 6 Deflettori aria |

3.1.3 Struttura del telecomando



- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 1 Interfaccia utente | 4 Supporto a parete |
| 2 Display | 5 Coperchio del vano batterie |
| 3 Copertura delle viti di fissaggio | |

3.1.4 Funzione principale

Il comando a distanza controlla l'impianto di riscaldamento, il raffreddamento e la ventilazione.

Il comando a distanza dispone di una funzione di temporizzazione (temporizzatore) per l'inserimento e il disinserimento del ventilconvettore.

Non avviene un cambiamento automatico della modalità operativa.

3.1.4.1 Riscaldamento

Il sensore di temperatura ambiente misura la temperatura nel locale. Quando la temperatura ambiente è inferiore al valore desiderato, il comando a distanza attiva il riscaldamento.

In modo riscaldamento il ventilconvettore aumenta la temperatura dell'ambiente dove è installato.

3.1.4.2 Raffreddamento

Il sensore di temperatura ambiente misura la temperatura nel locale. Quando la temperatura ambiente supera il valore desiderato, il comando a distanza attiva il raffreddamento.

In modo raffreddamento il ventilconvettore abbassa la temperatura dell'ambiente dove è installato.

3.1.4.3 Aerazione

Il comando a distanza attiva la ventilazione, per consentire all'aria di circolare, senza modificare la temperatura dell'aria nell'ambiente dove è installato.

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura.

3.1.4.4 Deumidificazione

In modo deumidificazione, il fancoil riduce l'umidità dell'aria nell'ambiente dove è installato.

In modalità deumidificazione non è possibile regolare la velocità del ventilatore. Il ventilatore funziona alla velocità minima.

3.2 Targhetta identificativa del fancoil

La targhetta identificativa si trova dietro il pannello del prodotto sul fancoil. Contiene i dati seguenti:

Abbreviazioni/simboli	Descrizione
aroVAIR pro	Denominazione del prodotto
V	Allacciamento elettrico
Hz	
W	Assorbimento di corrente max.
A	Intensità di corrente nominale
	Quantità d'aria max.
	Potenza di raffreddamento max. Qc
	Potenza termica max. Qh
	Peso netto W
	Pressione di esercizio max. Pmax

3.3 Targhetta identificativa del telecomando

La targhetta identificativa si trova sul retro del telecomando.

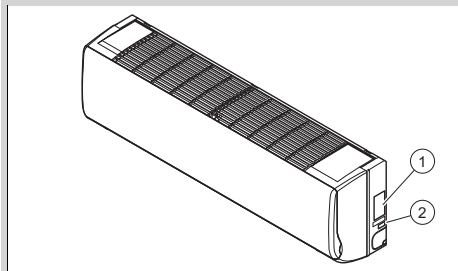
Sulla targhetta identificativa sono riportate le seguenti indicazioni:

Abbreviazioni/simbolo	Descrizione
Codice a barre EA-N13	Identificazione del prodotto

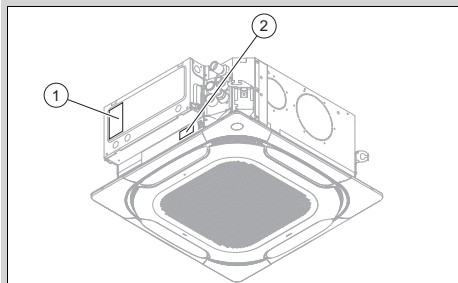
3.4 Numero di serie

Il numero di serie si trova su un adesivo (2) accanto alla targhetta identificativa del prodotto (1).

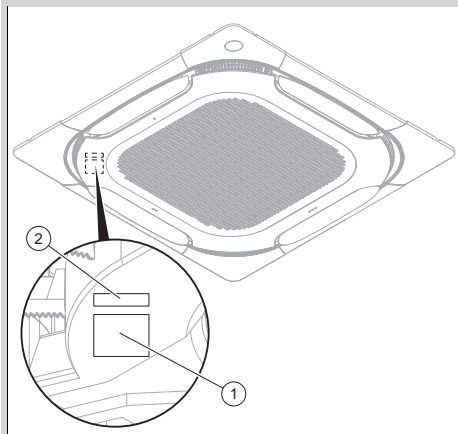
Validità: VA 3-025 WN E VA 3-035 WN E VA 3-045 WN



Validità: VA 2.1-035 KN



Validità: VA 2-050 KN E VA 2-100 KN



3.5 Marcatura CE

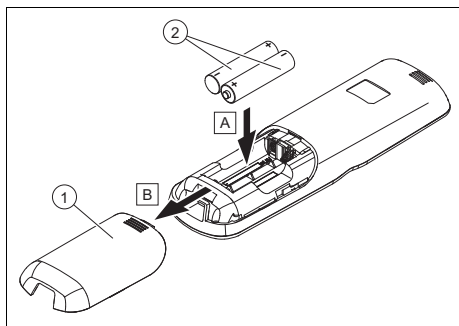


Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle pertinenti direttive dell'UE in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

4 Funzionamento

4.1 Inserimento delle batterie



1. Rimuovere il coperchio (1) del vano batterie.
2. Inserire le batterie (2) prestando attenzione alla corretta polarità.
3. Riapplicare il coperchio del vano batterie (1).
 - ◁ Il display si inserisce.

4.2 Messa in servizio del prodotto

1. Mettere in funzione il prodotto solo se il pannello è completamente chiuso.
2. Premere il tasto

4.3 Distanza di trasmissione tra comando a distanza e ventilconvettore

1. Tenere il comando a distanza direttamente in direzione del ventilconvettore.
 - ◁ La distanza tra comando a distanza e ventilconvettore deve essere inferiore alla distanza massima.
 - < 7,0 m
 - ◁ Se nei locali sono presenti lampadine alogene con reattore elettronico o telefoni senza filo, occorre ridurre la distanza massima.
 - ◁ Evitare ostacoli tra comando a distanza e ventilconvettore.
2. Stabilire la massima distanza di trasmissione.

4.4 Impostazione della temperatura di esercizio

- Utilizzare il prodotto solo negli intervalli di temperatura indicati di seguito, per evitare danni al prodotto e mantenere l'efficienza ottimale dell'impianto.

Temperatura ambiente		
Modalità di funzionamento	VA 3-025 WN	VA 2-050 KN
	VA -035 WN	VA 2-100 KN
	VA 3-045 WN	
	VA 2.1-035 KN	
Modalità raffreddamento	17 ... 32 °C	17 ... 43 °C
Modalità riscaldamento	0 ... 30 °C	-5 ... 30 °C

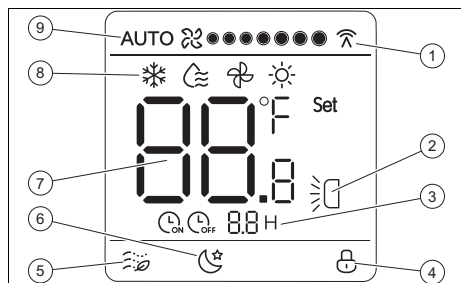
Temperatura dell'acqua del prodotto		
Modalità di funzionamento	VA 3-025 WN	VA 2.1-035 KN
	VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2-050 KN VA 2-100 KN	
Modalità raffreddamento	3 ... 20 °C	3 ... 20 °C
Modalità riscaldamento	30 ... 65 °C	30 ... 75 °C

A seconda dell'umidità dell'aria nel locale in cui è installato il prodotto, sulla sua superficie si può formare della condensa.

- Chiudere porte e finestre per evitare la formazione di condensa.

4.5 Struttura di comando

4.5.1 Descrizione del display



- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 Comunicazione tra telecomando e fancoil | 5 Funzione Soft wind attiva |
| 2 Oscillazione verticale attiva | 6 Funzione Silent attiva |
| 3 Timer attivo | 7 Temperatura nominale |
| 4 Blocco tasti attivo | 8 Modalità di funzionamento |
| | 9 Numero di giri del ventilatore |

4.6 Logica di utilizzo

Tasto	Funzione
	L'apparecchio non funziona
	Selezione della modalità di funzionamento: – Raffrescamento – Deumidificazione – Ventilazione – Riscaldamento
	Aumento del valore visualizzato all'impostazione della temperatura nominale o dell'ora
	Diminuzione del valore visualizzato all'impostazione della temperatura nominale o dell'ora
	Accensione o spegnimento del fancoil.
 Fan speed	Selezione della velocità del ventilatore
 Soft wind	Attivazione/disattivazione della funzione Soft wind in modalità raffreddamento
 Vane select	Selezione del deflettore dell'aria da regolare
 Mode	Regolazione dell'angolo del deflettore dell'aria selezionato
	Accensione o spegnimento del display del fancoil
 Self cleaning	L'apparecchio non funziona
 Swing	Attivazione/disattivazione dell'oscillazione verticale del deflettore
 Silent	Attivazione o disattivazione della funzione Silent
 Timer	Impostazione del timer
	L'apparecchio non funziona

Se alla prima pressione di un tasto il display era scuro, si accende la retroilluminazione.

Se non sono stati azionati altri tasti, l'illuminazione si spegne automaticamente.

5 Funzioni di comando e visualizzazione

5.1 On/off

- Premere il tasto  per attivare il fancoil.
 - ◁ Quando il fancoil è operativo, sul display è visualizzato .

5.2 Modalità di funzionamento

- Selezionare la modalità di funzionamento premendo ripetutamente il tasto . Le modalità di funzionamento vengono visualizzate nell'ordine seguente:
 - ◁ Modo raffrescamento: .
 - ◁ Modo deumidificazione: .
 - ◁ Modo ventilazione: .
 - ◁ Modo riscaldamento: .

5.3 Modo raffrescamento

1. Selezionare la modalità raffrescamento premendo ripetutamente il tasto .
 - ◁ Sul display compare .
2. Impostare la temperatura con i tasti  e .
3. Selezionare la velocità del ventilatore premendo ripetutamente il tasto .

5.4 Modo deumidificazione

- Selezionare la modalità deumidificazione premendo ripetutamente il tasto .
 - ◁ Sul display compare .

5.5 Modo ventilazione

1. Selezionare la modalità ventilazione premendo ripetutamente il tasto .
 - ◁ Sul display compare .
2. Selezionare la velocità del ventilatore premendo ripetutamente il tasto .

5.6 Modo riscaldamento

1. Selezionare la modalità riscaldamento premendo ripetutamente il tasto .
 - ◁ Sul display compare .
2. Impostare la temperatura con i tasti  e .
3. Selezionare la velocità del ventilatore premendo ripetutamente il tasto .

5.7 Numero di giri del ventilatore

Il numero di giri del ventilatore può essere regolato nelle seguenti modalità operative:

- Raffrescamento
- Riscaldamento
- Ventilazione

In modalità deumidificazione non è possibile regolare la velocità del ventilatore. Il ventilatore funziona alla velocità minima.

5.7.1 Regolazione della velocità del ventilatore

- Selezionare la velocità del ventilatore premendo ripetutamente il tasto .
 - ◁ Numero di giri automatico: AUTO .
 - ◁ 7 velocità dal numero di giri più basso  a quello più alto .

5.8 Attivazione della funzione Soft Wind

1. In modalità raffrescamento premere il tasto .
 - ◁ Sul display compare .
 - ◁ Il fancoil funziona alla velocità del ventilatore più bassa e con l'oscillazione minima.
2. Premere nuovamente il tasto  per disattivare la funzione.

5.9 Attivazione della funzione Silent

1. Premere il tasto  in modalità raffreddamento o riscaldamento.
 - ◁ Sul display compare .
 - ◁ Il fancoil ottimizza le emissioni acustiche e funziona nel modo più silenzioso possibile.
 - ◁ Dopo 8 ore, la funzione del fancoil si disattiva automaticamente.
2. Premere nuovamente il tasto  per disattivare in anticipo la funzione.

5.10 Temperatura nominale

La temperatura nominale può essere regolata nelle seguenti modalità operative:

- Raffrescamento
- Riscaldamento
- Deumidificazione

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura nominale.

Ad ogni pressione dei tasti  e  il valore viene incrementato o ridotto di $\pm 1^\circ\text{C}$ (o $\pm 1^\circ\text{C}$ ogni mezzo secondo tenendo premuto il tasto).

La temperatura nominale deve essere compresa tra 17°C e 30°C .

5.11 Regolazione deflettore

1. Premere il tasto  per selezionare il deflettore che si desidera regolare.
 - ◁ Il LED del rispettivo deflettore sul fancoil si accende per 15 s.
2. Premere il tasto  per impostare un angolo fisso per il deflettore.
3. Oppure premere il tasto  per attivare l'oscillazione verticale.

5.12 Bloccaggio e sbloccaggio tasti

1. Premere contemporaneamente i tasti  e .
- ◁ Sul display compare .
- ◁ I tasti sono bloccati.
2. Premere di nuovo contemporaneamente i tasti  e  per annullare il blocco dei tasti.
 - ◁  non viene più visualizzato sul display.

5.13 Impostazione del timer

1. Premere il tasto .

Condizione: Il fancoil è spento

- Sul display viene visualizzato  e 0.0 H.

Condizione: Il fancoil è acceso

- Sul display viene visualizzato  e 0.0 H.

2. Premere il tasto  per impostare il tempo di attesa prime dell'accensione/dello spegnimento.

5.13.1 Interruzione temporizzazione

1. Premere il tasto .
2. Premere il tasto  per azzerare il tempo di attesa.

5.14 Connessione del comando a distanza a una centralina di sistema

Quando si utilizza una centralina di sistema, il comando a distanza del ventilconvettore non deve essere in conflitto con i comandi di gestione della centralina di sistema.

Il comando a distanza del ventilconvettore deve essere impostato:

- alla temperatura nominale massima per la modalità riscaldamento
- alla temperatura nominale minima per la modalità raffreddamento
- Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni della centralina di sistema.

6 Soluzione dei problemi

- Se il prodotto non funziona correttamente, contattare un tecnico qualificato affinché risolva il problema.

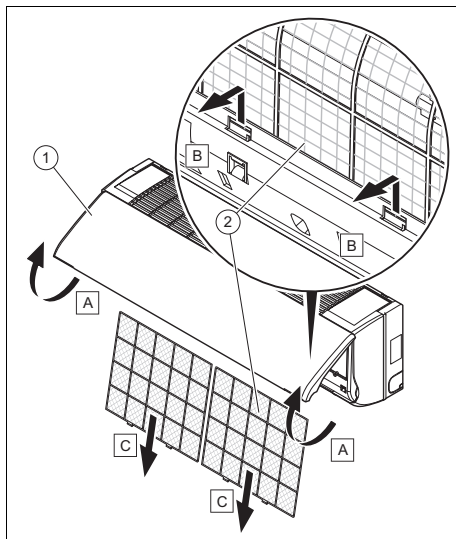
7 Cura e manutenzione

7.1 Cura del prodotto

- Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

7.2 Pulizia dei filtri dell'aria

7.2.1 Pulizia filtro dell'aria del fancoil a parete



Precauzione!

Pericolo di danni materiali e malfunzionamenti!

Se il ventilconvettore viene utilizzato con filtri dell'aria sporchi, si potrebbero verificare malfunzionamenti e danni al prodotto. Un filtro dell'aria sporco riduce il grado di efficienza del ventilconvettore.

- Adattare l'intervallo di pulizia del filtro dell'aria alle condizioni ambientali e di utilizzo (almeno una volta al mese).
- In caso di utilizzo intensivo, pulire il filtro dell'aria ogni due settimane.

1. Sollevare lo sportello anteriore del mantello (1).
2. Premere sul sistema di bloccaggio del filtro dell'aria.
3. Estrarre i filtri (2) verso il basso.

4. Pulire i filtri dell'aria soffiandovi aria compressa oppure lavando con acqua.
5. Prima di rimontare i filtri, accertarsi che siano puliti e completamente asciutti.
6. Se i filtri sono danneggiati, sostituirli.
7. Rimontare i componenti in sequenza inversa.

7.2.2 Pulizia filtro dell'aria del fancoil a cassetta

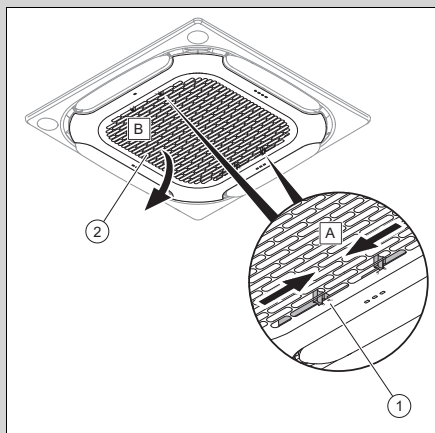


Precauzione! Pericolo di danni materiali e malfunzionamenti!

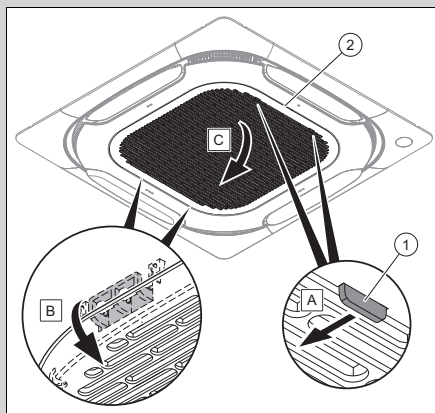
Se il ventilconvettore viene utilizzato con filtri dell'aria sporchi, si potrebbero verificare malfunzionamenti e danni al prodotto. Un filtro dell'aria sporco riduce il grado di efficienza del ventilconvettore.

- Adattare l'intervallo di pulizia del filtro dell'aria alle condizioni ambientali e di utilizzo (almeno una volta al mese).
- In caso di utilizzo intensivo, pulire il filtro dell'aria ogni due settimane.

Validità: VA 2.1-035 KN

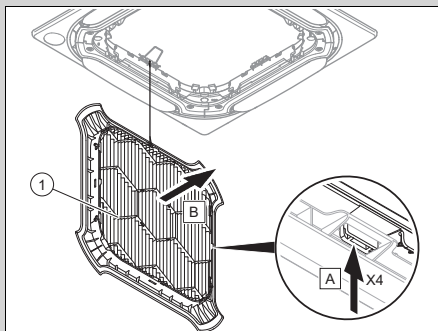


Validità: VA 2-050 KN E VA 2-100 KN

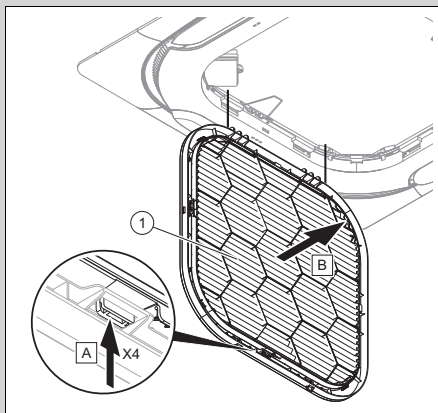


1. Azionare il sistema di bloccaggio (1) della griglia (2).
2. Aprire la griglia.

Validità: VA 2.1-035 KN



Validità: VA 2-050 KN E VA 2-100 KN

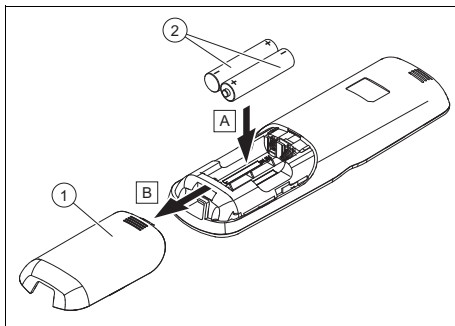


3. Rimuovere il filtro (1).
4. Pulire il filtro dell'aria soffiandovi aria compressa oppure lavando con acqua.
5. Prima di rimontare il filtro, accertarsi che sia pulito e completamente asciutto.
6. Se il filtro è danneggiato, sostituirlo.
7. Per il montaggio del filtro procedere in successione inversa.

7.3 Manutenzione

Presupposti per una continua operatività, per una sicurezza di esercizio, per l'affidabilità, nonché per una lunga durata di vita del prodotto, sono l'esecuzione di un'ispezione annuale e di una manutenzione biennale del prodotto da parte di un tecnico qualificato. A seguito dei risultati dell'ispezione può essere necessaria una manutenzione anticipata.

7.4 Sostituzione delle batterie



1. Rimuovere il coperchio (1) del vano batteria.
2. Sostituire sempre tutte le batterie insieme (2).
 - Tipo di batteria: LR03/AAA
3. Non usare batterie ricaricabili.
4. Inserire le batterie con polarità corretta.

7.4.1 Pericolo di morte dovuto a batterie non idonee



Pericolo!
Pericolo di morte dovuto a batterie/accumulatori non idonei!

Sostituendo le batterie/gli accumulatori con quelli di tipo errato, sussiste il pericolo di esplosione.

- Alla sostituzione di batterie/accumulatori, prestare at-

tenzione che il tipo sia corretto.

- Smaltire le batterie/gli accumulatori esauriti secondo le indicazioni delle presenti istruzioni.

7.4.2 Batterie che perdono



Pericolo!

Pericolo di ustioni da acido causate dalle batterie che perdono!

Se il prodotto non viene utilizzato per più settimane, le batterie possono iniziare a perdere. Il liquido delle batterie può provocare ustioni.

- Rimuovere le batterie in caso di assenza prolungata.
- Adottare le misure adeguate per la protezione dalle ustioni (ad es. indossare guanti protettivi).

8 Messa fuori servizio

8.1 Disattivazione temporanea del prodotto

- In caso di assenza prolungata (es. vacanze) interrompere l'alimentazione di corrente del prodotto e far svuotare l'impianto da un tecnico qualificato oppure proteggerlo dal gelo.

8.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- Far disattivare il prodotto in modo definitivo da un tecnico qualificato e riconosciuto.

9 Riciclaggio e smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

- Incaricare dello smaltimento dell'imballaggio del prodotto il tecnico qualificato che lo ha installato.

Smaltimento del prodotto



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per rifiuti di apparecchiature elettriche o elettroniche.

Smaltimento delle pile/batterie



■ Se il prodotto è munito di pile/batterie ricaricabili contrassegnate con questo simbolo:

- In questo caso smaltire le pile/batterie ricaricabili in un punto di raccolta per pile/batterie ricaricabili.
 - ◁ **Prerequisito:** le pile/batterie ricaricabili devono poter essere rimosse dal prodotto senza essere distrutte. Altrimenti vengono smaltite assieme al prodotto.
- Secondo i requisiti di legge, la restituzione delle batterie usate è obbligatoria, in quanto le pile/batterie ricaricabili possono contenere sostanze dannose per la salute e l'ambiente.

Eliminazione dei dati personali

I dati personali possono essere utilizzati impropriamente da soggetti terzi non autorizzati.

Se il prodotto contiene dati personali:

- Prima di smaltire il prodotto, assicurarsi che non vi siano apposti né contenuti dati personali (per esempio, dati di registrazione online o simili).

10 Garanzia e servizio assistenza tecnica

10.1 Garanzia

1. Vaillant garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento dei propri prodotti, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla presente Garanzia.
2. La presente Garanzia è offerta per l'acquisto dei prodotti nuovi e dura DUE ANNI dalla data di acquisto del prodotto da parte dell'utente finale.
3. La presente Garanzia opera esclusivamente per i prodotti Vaillant commercializzati e installati in Italia, Repubblica di San Marino, stato Città del Vaticano e viene prestata da Vaillant, i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica Ufficiale denominata "Vaillant Service".
4. Per far valere i diritti di cui alla presente Garanzia convenzionale l'utente dovrà:
 - far effettuare la Prima Accensione Gratuita da un centro d'assistenza Ufficiale per i seguenti prodotti: caldaie, termoregolazione, collettori e bollitori solari, pompe di calore, unità di ventilazione meccanica controllata. All'atto della Prima Accensione il CAT provvederà a registrare sulla Cartolina di Garanzia la data di acquisto del prodotto da parte dell'utente attestata da un titolo di acquisto e dalla dichiarazione di conformità, incaricandosi di consegnarla a Vaillant Group Italia S.p.A.
 - compilare la Cartolina di Garanzia e spedirla direttamente a Vaillant Group Italia S.p.A, per i seguenti prodotti: scaldabagni e condizionatori. Per la validità della garanzia farà fede il titolo di acquisto del prodotto e la dichiarazione di conformità rilasciata da una ditta abilitata secondo le norme vigenti;
5. La Prima Accensione Gratuita del prodotto non costituisce in nessun caso il collaudo dell'impianto e neppure sostituisce altre operazioni di installazione, verifica, controllo e manutenzione dovute e svolte sull'impianto da soggetti abilitati a norma di Legge, le quali, anche se richieste in occasione della Prima Accensione Gratuita, dovranno essere concordate e prestate separatamente dalla presente Garanzia. A titolo indicativo e non esaustivo, per esempio: riempimento circuito riscaldamento, circuito solare, circuito frigorifero, circuito soluzione salina, analisi di combustione, prova tenuta tubazione gas, prova di tiraggio della canna fumaria, etc.
6. Vaillant si riserva di valutare e di offrire un rimedio di riparazione, o di sostituzione, tecnicamente idoneo a risolvere gli eventuali difetti del prodotto. In ogni caso la riparazione o la sostituzione di pezzi del prodotto, o se necessario l'eventuale sostituzione del prodotto durante il periodo coperto dalla presente Garanzia, non comportano un prolungamento del periodo di Garanzia.
7. Sono esclusi dalla presente Garanzia altri prodotti presenti nell'impianto, non inseriti in questa garanzia, e tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:
 - manomissione o errata regolazione del prodotto da parte dell'utente o di terzi al di fuori della Rete di Assistenza Tecnica Vaillant Service,
 - condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze, precauzioni, raccomandazioni fornite da Vaillant a corredo del prodotto e

- degli obblighi di manutenzione imposti dalla legislazione vigente;
 - condizioni di utilizzo e manutenzioni errate del prodotto e/o dell'impianto, tenuto conto di quanto indicato nelle istruzioni, avvertenze, precauzioni, raccomandazioni,
 - utilizzo di parti di ricambio non originali Vaillant,
 - fenomeni non imputabili al prodotto quali errato dimensionamento, blocchi o malfunzionamenti delle pompe e/o intasamenti dovuti a sporcizia in genere presente nei circuiti (es. di riscaldamento, sanitario, frigorifero ecc.),
 - difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni (avvertenze, precauzioni, raccomandazioni) e alle leggi e ai regolamenti e alle norme tecniche applicabili (es. errata regolazione, alimentazione del prodotto con gas o tensione impropria, utilizzo al di fuori del campo di omologazione del prodotto, mancanza del collegamento delle valvola di sicurezza alla rete fognaria ecc.),
 - comportamenti colposi o dolosi imputabili a soggetti terzi rispetto a Vaillant, nelle fasi di trasporto, movimentazione, stoccaggio, montaggio, installazione e regolazione del prodotto,
 - eventi di forza maggiore (es. fulmini, inondazioni, terremoti, gelo ecc.), scioperi, manifestazioni o atti vandalici.
 - Sono, inoltre, esclusi:
 - i materiali e le parti di consumo, quali guarnizioni e filtri, se non quando sia provato il vizio di fabbricazione,
 - le spese necessarie per la riparazione di prodotti installati in ambienti e/o posizioni difficilmente raggiungibili dal Centro Assistenza Ufficiale senza l'ausilio di attrezzature particolari (a titolo di puro esempio: ponteggi, scale, carrelli elevatori, smontaggio di arredi, es. pensili della cucina),
 - la fornitura e l'acquisto di combustibile, energia elettrica, acqua potabile, ecc.
 - Ogni eventuale intervento di assistenza tecnica richiesto per eliminare difetti o guasti imputabili a una delle cause di esclusione di cui sopra potrà essere concordato separatamente dalla presente Garanzia, e tutti i costi e gli oneri relativi saranno a carico dell'utente.
8. La presente Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti dell'utente rispetto a quanto stabilito dalla Direttiva 99/44/CEE per le garanzie legali di vendita e dal relativo Decreto di recepimento in Italia (D.Lgs. n. 206/2005 – Codice del Consumo).
9. Le presenti condizioni di Garanzia sono le uniche offerte dalla Vaillant all'utente e non possono essere sostituite o modificate da altre dichiarazioni o promesse da chiunque fornite. Solo Vaillant Group Italia potrà integrare le condizioni di garanzia per alcuni prodotti (le dichiarazioni saranno eventualmente consultabili sul sito internet www.vaillant.it).

10.2 Servizio assistenza tecnica

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

Appendice

A Soluzione dei problemi

Problema	Possibili cause	Rimedio
Il display del comando a distanza non si accende	Controllare se le batterie sono inserite correttamente.	Rispettare la polarità.
	Le batterie sono scariche	Sostituire le batterie. Sostituire sempre le due batterie contemporaneamente.
Il display del ventilconvettore non si inserisce	Il cavo di allacciamento alla rete elettrica non è collegato	Innestare il connettore nella presa ed inserire il ventilconvettore.
	La corrente è in avaria	Ripristinare nuovamente l'alimentazione di corrente dell'impianto.
	Il fusibile è guasto	Avvisare un tecnico qualificato.
Raffrescamento o riscaldamento insufficienti	Porte e/o finestre aperte	Chiudere le porte e/o le finestre.
	La fonte di calore si trova nel locale (molte persone nel locale)	Eliminare possibilmente la fonte di calore.
	Il comando a distanza è impostato su una temperatura troppo alta in modo raffrescamento	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il comando a distanza è impostato su una temperatura troppo bassa in modo riscaldamento	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il filtro dell'aria è sporco o intasato	Pulire il filtro dell'aria.
	Ostacolo davanti all'entrata o all'uscita dell'aria	Eliminare l'ostacolo per provvedere ad una circolazione dell'aria sufficiente.
	La temperatura ambiente non ha raggiunto il livello stabilito	Attendere un momento.
	Irraggiamento solare diretto attraverso la finestra mentre il prodotto funziona nel modo raffrescamento	Proteggere il ventilconvettore dalla radiazione solare (ad esempio: applicare tende, chiudere le imposte ...).
	Scambiatore di calore sporco	Rivolgersi al tecnico qualificato.
	Perdita nell'impianto o nel prodotto	Rivolgersi al tecnico qualificato.
Il prodotto si accende e spegne di frequente	Tensione troppo alta o troppo bassa	Rivolgersi al tecnico qualificato.
	Aria nel circuito dell'acqua	Rivolgersi al tecnico qualificato.
	Valvola a 3 vie guasta	Rivolgersi al tecnico qualificato.

Упатство за користење

Содржина

1	Безбедност	159	5.7	Брзина на вентилаторот	167
1.1	Предупредувања поврзани со работата.....	159	5.8	Активирање на функцијата Soft Wind	167
1.2	Наменска употреба	159	5.9	Активирање на функцијата Silent.....	168
1.3	Општи безбедносни напомени	160	5.10	Зададена температура	168
2	Напомени за документација.....	162	5.11	Подесување на дефлекторот	168
2.1	Внимавајте на важечката документација	162	5.12	Блокирање и деблокирање на копчињата.....	168
2.2	Чувајте ја документацијата	162	5.13	Подесување на тајмерот	168
2.3	Важност на упатството	162	5.14	Поврзување на далечинскиот управувач со системски регулатор.....	168
3	Опис на производот	162	6	Отстранување на пречки	169
3.1	Конструкција на производот.....	162	7	Нега и одржување	169
3.2	Спецификациона плочка на вентилаторскиот конвектор.....	164	7.1	Нега на производот.....	169
3.3	Спецификациона плочка на далечинскиот управувач	164	7.2	Чистење на филтрите за воздух.....	169
3.4	Сериски број	164	7.3	Одржување	171
3.5	СЕ-ознака	165	7.4	Замена на батериите.....	171
4	Режим	165	8	Отстранување од употреба.....	172
4.1	Вметнување на батериите	165	8.1	Привремено вадење на производот надвор од употреба	172
4.2	Ставање во употреба на производот.....	165	8.2	Крајно исклучување на производот.....	172
4.3	Преносно растојание помеѓу далечинскиот управувач и вентилаторски конвектор	165	9	Рециклирање и отстранување	172
4.4	Поставување на работна температура	165	10	Гаранција и сервисна служба	173
4.5	Оперативна структура	166	10.1	Гаранција	173
4.6	Начин на контрола	166	10.2	Сервисна служба	173
5	Контролни и функции на приказ	167	Прилог	174	
5.1	Вклучено/исклучено	167	А	Отстранување на пречки	174
5.2	Режим на работа.....	167			
5.3	Режим на ладење	167			
5.4	Режим на одвлажнување	167			
5.5	Режим на вентилација	167			
5.6	Режим на загревање.....	167			

1 Безбедност

1.1 Предупредувања поврзани со работата

Класификација на напomenите за предупредување поврзани со ракувањето

Напомените за предупредување поврзани со ракувањето се означени со следните ознаки и сигнални зборови во поглед на сериозноста на можната опасност:

Ознаки за предупредување и сигнални зборови



Опасност!

Непосредна животна опасност или опасност од тешки повреди на лица



Опасност!

Опасност по живот поради струен удар



Предупредување!

Опасност од лесни повреди на лица



Претпазливо!

Ризик од материјални штети или штети за околината

1.2 Наменска употреба

При несоодветна и непрописна употреба може да настагне опасност по живот или физички повреди на корисникот или трети лица, односно да се појават пречки на уредот и материјалните средства.

Производот служи за третирање на воздух (греење и климатизирање) во внатрешни простории во градби, коишто се користат за живеење. Производот не е наменет за вградување во перални.

Употреба согласно намената претставува:

- почитување на упатствата за употреба на производот, како и сите останати компоненти на системот
- придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Овој производ може да се користи од страна на деца над 8 години, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на знаење и искуство, само доколку тие се под надзор или се поучени за безбедна употреба на производот и ги разбираат опасностите што може да произлезат од тоа. Децата не смеат да си играат со производот.

Чистењето и одржувањето не сме да се врши од страна на деца без надзор.

Друга намена, освен онаа која е опишана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба.

Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

1.3 Општи безбедносни напомени

1.3.1 Опасност по живот поради промените на производот или во околината на производот

- ▶ Во никој случај не ги отстранувајте, премостувајте или блокирајте безбедносните уреди.
- ▶ Не интервенирајте на безбедносните уреди.
- ▶ Не ги уништувајте или отстранувајте пломбите од компонентите.
- ▶ Не правете никакви промени:
 - на производот
 - на доводот за вода и струја
 - на безбедносниот вентил
 - на испусните водови

- на отворите за довод и одвод на воздух
- на цевководите за довод и одвод на воздух
- на градежните околности, коишто би можеле да имаат влијание на оперативната безбедност на производот

1.3.2 Опасност поради неправилна употреба

Со неправилна употреба можете да ги ставите другите и самите себе во опасност и да предизвикате материјални штети.

- ▶ Внимателно прочитајте ги приложените упатства и сите придружни документи, особ. поглавјето "Безбедност" и напомените за предупредување.
- ▶ Направете ги само оние работи, кон коишто упатува приложеното упатство за користење.

1.3.3 Опасност од повреда и ризик од материјална штета поради непрописна и занемарена поправка и одржување

- ▶ Никогаш не се обидувајте сами да извршувате поправки или процес на одржување на Вашиот производ.

- 
- ▶ Пречките и оштетувањата, треба веднаш да се поправат од страна на овластен сервисер.
 - ▶ Придржувајте се кон наведените интервали за одржување.

1.3.4 Опасност по живот поради струен удар

Пред да вршите задачи за одржување на производот:

- ▶ Исклучете го доводот на струја до производот.
- ▶ Почекајте неколку минути пред да го допрете производот.

1.3.5 Ризик од материјална штета поради замрзнување

- ▶ Осигурете се дека системот за греење ќе работи и при мраз и сите простории се доволно темперирани.
- ▶ Доколку не можете да воспоставите режим на работа, повикајте овластен сервисер за да го испразни системот за греење.

1.3.6 Батерии

- ▶ Внимавајте на типот на батерии, како што е опишано во приложеното упатство, види поглавје "Спецификациона плочка".
- ▶ Отстранете ги батериите и вметнете нови, како што е

опишано во приложеното упатство, види поглавје „Замена на батериите“.

- ▶ Не полнете повторно батерии кои не се наменети за повторно полнење.
- ▶ Извадете ги батериите наменети за повторно полнење од производот, пред да ги полните.
- ▶ Не комбинирајте различни типови на батерии.
- ▶ Не комбинирајте нови и искористени батерии.
- ▶ Вметнете ги батериите со правилниот пол.
- ▶ Извадете ги потрошените батерии од производот и отстранете ги прописно.
- ▶ Извадете ги батериите, пред производот да стане неупотреблив и/или да застари по подолго време.
- ▶ Не ги спојувајте кратко приклучните контакти во преградата за батерија.

2 Напомени за документација

2.1 Внимавајте на важечката документација

- Неопходно е да внимавате на сите упатства за работа, приложени кон компонентите на системот.

2.2 Чувајте ја документацијата

- Чувајте го ова упатство како и сета придружна документација за понатамошна употреба.

2.3 Важност на упатството

Ова упатство важи исклучиво за:

Производ - број на артикл

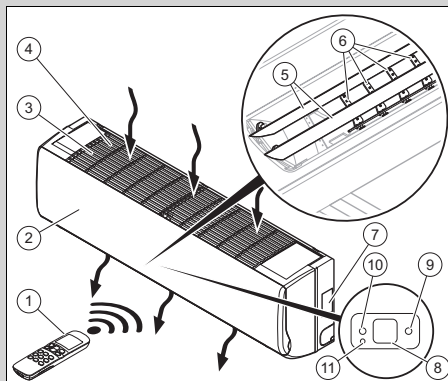
VA 3-025 WN	8000018482
VA 3-035 WN	8000018483
VA 3-045 WN	8000018484
VA 2.1-035 KN	8000051599
VA 2.1-035 KPN	8000051606
VA 2-050 KN	8000018473
VA 2-100 KN	8000018474
VA 2-050-100 KPN	8000018476

3 Опис на производот

3.1 Конструкција на производот

3.1.1 Конструкција на вентилаторскиот конвектор што се закачува на сид

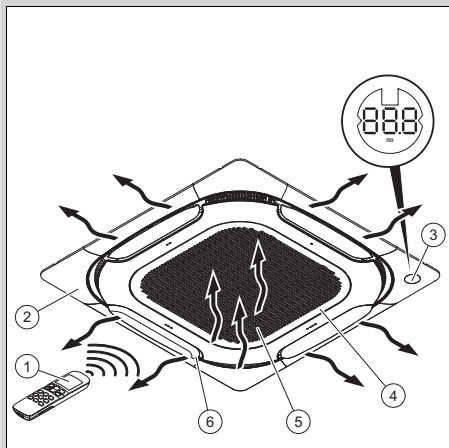
Важност: VA 3-025 WN и VA 3-035 WN и VA 3-045 WN



- | | |
|---|--|
| 1 Remote control: (Далечинска контрола) | 7 Спецификационна плочка |
| 2 Оперативна предна страна | 8 Екран |
| 3 Решетка за излезен воздух | 9 Зелена контролна светилка вентилаторскиот конвектор е достапен |
| 4 Филтер за воздух | 10 Портокалова контролна светилка, конфигурација на темпирањето |
| 5 Вертикални воздушни дефлектори | 11 Копчето не се користи |
| 6 Хоризонтални воздушни дефлектори | |

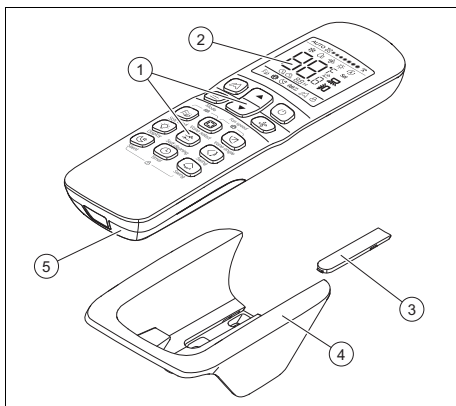
3.1.2 Конструкција на касетата за вентилаторски конвектор

Важност: VA 2.1-035 KN и VA 2-050 KN и VA 2-100 KN



- | | |
|---|-----------------------------|
| 1 Remote control: (Далечинска контрола) | 4 Решетка за излезен воздух |
| 2 Предна маска | 5 Филтер за воздух |
| 3 Екран | 6 Воздушни дефлектори |

3.1.3 Конструкција на далечинскиот управувач



- | | |
|------------------------|---------|
| 1 Кориснички интерфејс | 2 Екран |
|------------------------|---------|

- | | |
|--|------------------------------------|
| 3 Поклопец на завртките за прицврстување | 5 Капакот на преградата за батерии |
| 4 Сиден држач | |

3.1.4 Главна функција

Далечинскиот управувач го контролира системот за греење, ладењето и вентилацијата.

Далечинскиот управувач располага со функција на темпирање (автоматски тајмер) за вклучување и исклучување на вентилаторскиот конвектор.

Не се случува автоматска промена на режимот на работа.

3.1.4.1 Греење

Сензорот за собна температура ја мери температурата во собата. Доколку собната температура е пониска од сакана температура, далечинскиот управувач го активира греењето.

Во режим на загревање вентилаторскиот конвектор ја зголемува температурата на просторијата, во која е инсталиран.

3.1.4.2 Ладење

Сензорот за собна температура ја мери температурата во собата. Доколку собната температура е повисока од сакана температура, далечинскиот управувач го активира ладењето.

Во режим на ладење вентилаторскиот конвектор ја намалува температурата на просторијата, во која е инсталиран.

3.1.4.3 Вентилација

Далечинскиот управувач ја активира вентилацијата, за да може да циркулира воздухот, без притоа да се промени температурата на воздухот во просторијата, во којашто е инсталиран.

Во режим на вентилација не е можно подесување на температурата.

3.1.4.4 Одвлажнување

Во режим за одвлажнување, вентилаторскиот конвектор ја намалува влажноста на воздухот во просторијата, во која е инсталиран.

Во режим на одвлажнување не е можно подесување на бројот на вртежи на вентилаторот. Вентилаторот работи со минимален број на вртежи.

3.2 Спецификациона плочка на вентилаторскиот конвектор

Спецификационата плочка се наоѓа зад маската на производот на вентилаторскиот конвектор. Ги содржи следните информации:

Кратенки/Ознаки	Опис
aroVAIR pro	Ознака на производот
V Hz	Електричен приклучок
W	Потрошувачка на струја макс.
A	Номинална сила
	Макс. количина на воздух
	Макс. јачина на ладење Qc
	Макс. јачина на загревање Qh
	Нето тежина W
	Макс. оперативен притисок Pmax

3.3 Спецификациона плочка на далечинскиот управувач

Спецификационата плочка се наоѓа на задната страна на далечинскиот управувач.

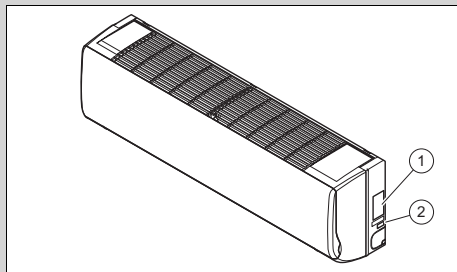
На спецификационата плочка се наоѓаат следните податоци:

Кратенка/Ознака	Опис
EAN13-Бар код	Идентификување на производот

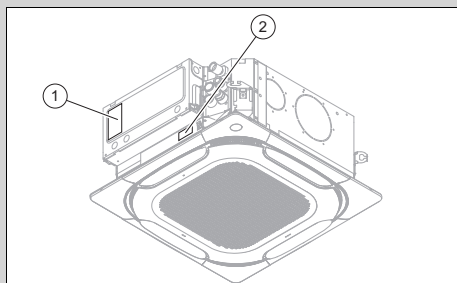
3.4 Сериски број

Серискиот број стои на налепницата (2) покрај спецификационата плочка на производот (1).

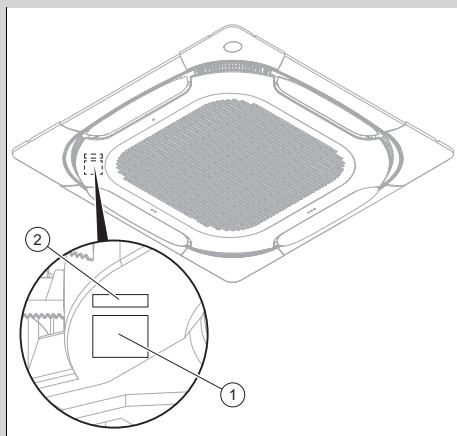
Важност: VA 3-025 WN и VA 3-035 WN и VA 3-045 WN



Важност: VA 2.1-035 KN



Важност: VA 2-050 KN и VA 2-100 KN



3.5 CE-ознака

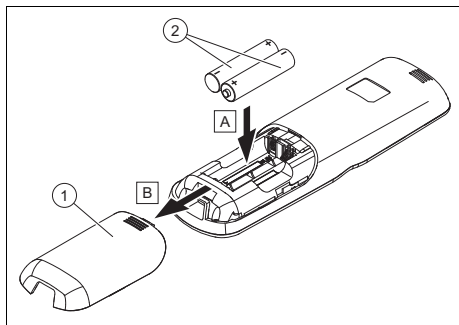


Со CE-ознаката се документира, дека производителите ги исполнуваат сите основни барања на релевантното законодавство на ЕУ според Изјавата за сообразност.

Изјавата за сообразност може да ја погледнете кај производителот.

4 Режим

4.1 Вметнување на батериите



1. Извадете го поклопецот (1) од преградата за батерии.
2. Вметнете ги батериите(2) и притоа внимавајте на правилниот пол.
3. Повторно ставете го капакот на преградата за батерии (1).
 - ◁ Екранот се вклучува.

4.2 Ставање во употреба на производот

1. Вклучете го производот дури по целосно затворање на облогата.
2. Притиснете го копчето

4.3 Преносно растојание помеѓу далечинскиот управувач и вентилаторски конвектор

1. Држете го далечинскиот управувач директно кон вентилаторскиот конвектор.
 - ◁ Растојанието меѓу далечинскиот управувач и вентилаторскиот конвектор мора да е помало од максималното растојание.
 - < 7,0 m
 - ◁ Ако во просторијата се наоѓаат флуоресцентни светилки со електронски баласт или безжични телефони, максималното оддалечување мора да се намали.
 - ◁ Избегнувајте пречки меѓу далечинскиот управувач и вентилаторскиот конвектор.
2. Одредете го максималното преносно растојание.

4.4 Поставување на работна температура

- Користете го производот само во следните температурни опсези за да спречите оштетување на производот и да ги одржите оптималните перформанси на системот.

Амбиентална температура		
Режим на работа	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2.1-035 KN	VA 2-050 KN VA 2-100 KN
Режим на ладење	17 ... 32 °C	17 ... 43 °C
Режим на загревање	0 ... 30 °C	-5 ... 30 °C

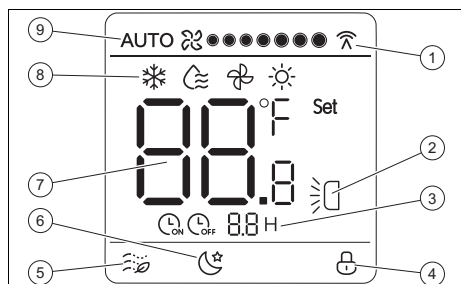
Температура на водата на производот		
Режим на работа	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2-050 KN VA 2-100 KN	VA 2.1-035 KN
Режим на ладење	3 ... 20 °C	3 ... 20 °C
Режим на загревање	30 ... 65 °C	30 ... 75 °C

Во зависност од влажноста во просторијата во која е инсталиран производот, може да се формира кондензација на површината на производот.

- Затворете ги вратите и прозорците за да спречите формирање на кондензација.

4.5 Оперативна структура

4.5.1 Опис на екранот



- | | |
|--|----------------------------------|
| 1 Комуникација помеѓу далечинскиот управувач и вентилаторски конвектор | 4 Блокадата на копчиња е активна |
| 2 Вертикалната осцилација е активна | 5 Функцијата Soft wind е активна |
| 3 Тајмерот е активен | 6 Функцијата Silent е активна |
| | 7 Зададена температура |
| | 8 Режим на работа |
| | 9 Брзина на вентилаторот |

4.6 Начин на контрола

Копче	Функција
	Нема функција
 Mode	Избирање на режим на работа: – Ладење – Одвлажнување – Вентилација – Греење
	Зголемете ја вредноста на приказот кога ја поставувате зададената температура или време
	Намалете ја вредноста на приказот кога ја поставувате зададената температура или време
	Вклучете го или исклучете го вентилаторскиот конвектор.
 Fan speed	Избирање на број на вртежи на вентилаторот
 Soft wind	(Де)активирајте ја функцијата Soft wind во режимот на ладење
 Vane select	Воздушниот дефлектор, што треба да се прилагоди
	Поставете го аголот на избраниот воздушен дефлектор
	Вклучете го или исклучете го приказот на вентилаторскиот конвектор
 Self cleaning	Нема функција
 Swing	(Де)активирајте ја вертикалната осцилација на дефлекторот
 Silent	Вклучете ја или исклучете ја Silent функцијата
 Timer	Подесување на тајмерот
	Нема функција

Ако екранот бил потемнет, тогаш со првото притискање на некое копче повторно се вклучува осветлувањето.

Ако не допрете ниту едно копче, тогаш осветлувањето автоматски се исклучува.

5 Контролни и функции на приказ

5.1 Вклучено/исклучено

- ▶ Притиснете го копчето , за да го вклучите вентилаторскиот конвектор.
 - ◁  се прикажува на екранот, ако вентилаторскиот конвектор е подготвен за функционирање.

5.2 Режим на работа

- ▶ Со повеќекратно притискање на копчето  изберете го режимот на работа. Режимите на работа се прикажуваат по следниот редослед:
 - ◁ Режим на ладење: 
 - ◁ Режим на одvlaжнување: 
 - ◁ Режим на вентилација: 
 - ◁ Режим на загревање: 

5.3 Режим на ладење

1. Со повеќекратно притискање на копчето  изберете го режимот за ладење.
 - ◁ На екранот се прикажува .
2. Поставете ја температурата со копчињата  и .
3. Со повеќекратно притискање на копчето  изберете го бројот на вртежи на вентилаторот.

5.4 Режим на одvlaжнување

- ▶ Со повеќекратно притискање на копчето  изберете го режимот на одvlaжнување.
 - ◁ На екранот се прикажува .

5.5 Режим на вентилација

1. Со повеќекратно притискање на копчето  изберете го режимот на вентилација.
 - ◁ На екранот се прикажува .
2. Со повеќекратно притискање на копчето  изберете го бројот на вртежи на вентилаторот.

5.6 Режим на загревање

1. Со повеќекратно притискање на копчето  изберете го режимот на загревање.
 - ◁ На екранот се прикажува .
2. Поставете ја температурата со копчињата  и .
3. Со повеќекратно притискање на копчето  изберете го бројот на вртежи на вентилаторот.

5.7 Брзина на вентилаторот

Бројот на вртежи на вентилаторот може да се подеси во следните режими на работа:

- Ладење
- Греење
- Вентилација

Во режим на одvlaжнување не е можно подесување на бројот на вртежи на вентилаторот. Вентилаторот работи со минимален број на вртежи.

5.7.1 Поставување број на вртежи на вентилаторот

- ▶ Со повеќекратно притискање на копчето  изберете го бројот на вртежи на вентилаторот.
 - ◁ автоматски број на вртежи: AUTO 
 - ◁ 7 нивоа од мала брзина  до голема брзина 

5.8 Активирање на функцијата Soft Wind

1. Во режим на ладење, притиснете го копчето 
 - ◁ На екранот се прикажува .
 - ◁ Вентилаторскиот конвектор работи со најниска брзина на вентилаторот и најмало осцилирање.
2. Притиснете го копчето  повторно, за да ја деактивирате функцијата.

5.9 Активирање на функцијата Silent

- Во режим на ладење или загревање, притиснете го копчето 
 - На екранот се прикажува .
 - Вентилаторскиот конвектор ги оптимизира емисиите на бучава и работи што е можно потивко.
 - По 8 часа, вентилаторскиот конвектор престанува да работи автоматски.
- Притиснете го копчето  повторно, за да ја деактивирате функцијата однапред.

5.10 Зададена температура

Зададената температура може да се подеси во следните режими на работа:

- Ладење
- Греење
- Одвлажнување

Во режимот на вентилација може да не е зададена температурата.

Со секое притискање на копчињата  и  вредноста се зголемува одн. се намалува за $\pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ (или $\pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ на половина секунда при подолго притискање на копчето).

Зададената температура мора да е меѓу $17\text{ }^{\circ}\text{C}$ и $30\text{ }^{\circ}\text{C}$.

5.11 Подесување на дефлекторот

- Притиснете го копчето , за да го изберете дефлекторот, кој сакате да го поставите.
 - LED светилките на соодветниот дефлектор на вентилаторскиот конвектор свети 15 s.
- Или притиснете го копчето , за да поставите фиксен агол за дефлекторот.
- Или притиснете го копчето , за да ја активирате вертикалната осцилација.

5.12 Блокирање и деблокирање на копчињата

- Притиснете истовремено на копчињата  и 
 - На екранот се прикажува .
 - Копчињата се блокирани.
- Повторно истовремено притиснете на копчињата  и , да ја откажете блокадата на копчињата.
 - На екранот веќе не се прикажува .

5.13 Подесување на тајмерот

- Притиснете го копчето .

Состојба: Вентилаторскиот конвектор е исклучен

- На екранот се прикажува  и 00h.

Состојба: Вентилаторскиот конвектор е вклучен

- На екранот се прикажува  и 00h.

- Притиснете на копчето , за да го подесите времето на чекање за вклучување или исклучување.

5.13.1 Прекин на темпирањето

- Притиснете го копчето .
- Притиснете го копчето , за да го подесите времето на чекање на 0.

5.14 Поврзување на далечинскиот управувач со системски регулатор

При користење на системски регулатор, далечинскиот управувач на вентилаторскиот конвектор не смее да е во конфликт со контролните команди на системскиот регулатор.

Далечинскиот управувач на вентилаторскиот конвектор мора да е подесен:

- на максимална зададена температура за режимот на загревање
- на минимална зададена температура за режимот на ладење
- Повикајте се на дополнителни информации од упатствата на системскиот регулатор.

6 Отстранување на пречки

- ▶ Ако производот не функционира прописно, тогаш контактирајте го овластеното стручно лице, за да го поправи овој проблем.

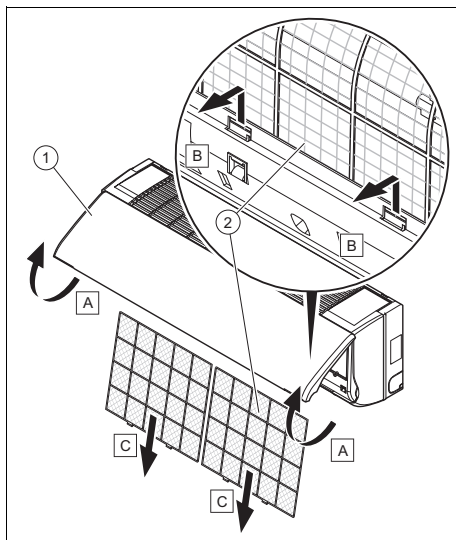
7 Нега и одржување

7.1 Нега на производот

- ▶ Исчистете ја облогата со влажна крпа и малку нерастворен сапун.
- ▶ Не користете спрејови, абразивни средства, детергенти, растворувачи или средства за чистење што содржат хлор.

7.2 Чистење на филтрите за воздух

7.2.1 Чистење на филтерот за воздух на хоризонталниот вентилаторски конвектор



Претпазливо!

Опасност од материјални штети и дефекти!

Ако се користи вентилаторскиот конвектор со нечисти филтри за воздух, тогаш тоа може да доведе до дефекти и оштетувања на производот. Нечист филтер за воздух ја намалува ефикасноста на вентилаторскиот конвектор.

- ▶ Подесете ги интервалите за чистење на филтерот за воздух и условите за користење (најмалку еднаш месечно).
- ▶ При интензивно користење исчистете ги филтрите за воздух најмалку на секои две недели.

1. Кренете го предниот капак на облогата (1).
2. Притиснете на системот за заклучување на филтерот за воздух.
3. Извлечете ги филтрите (2) надолу.
4. Исчистете ги филтрите за воздух или со издувување со воздух под притисок или со плакнење со вода.
5. Бидете сигурни дека пред повторното вградување на филтерот, тие се целосно чисти и суви.
6. Ако филтрите се оштетени, тогаш заменете ги.
7. Повторно монтирајте ги деловите по обратен редослед.

7.2.2 Чистење на филтерот за воздух на касетата за вентилаторски конвектор

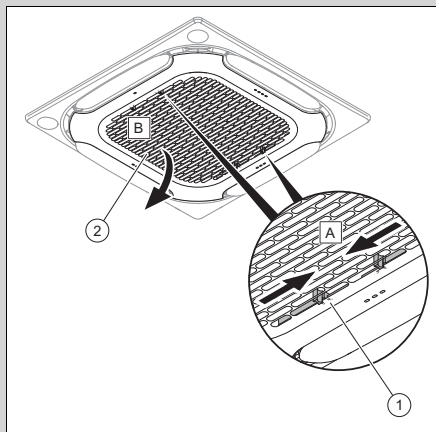


Претпазливо! **Опасност од материјални штети и дефекти!**

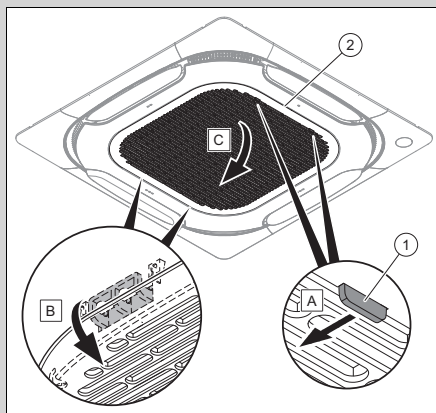
Ако се користи вентилаторскиот конвектор со нечисти филтри за воздух, тогаш тоа може да доведе до дефекти и оштетувања на производот. Нечист филтер за воздух ја намалува ефикасноста на вентилаторскиот конвектор.

- Подесете ги интервалите за чистење на филтерот за воздух и условите за користење (најмалку еднаш месечно).
- При интензивно користење исчистете ги филтрите за воздух најмалку на секои две недели.

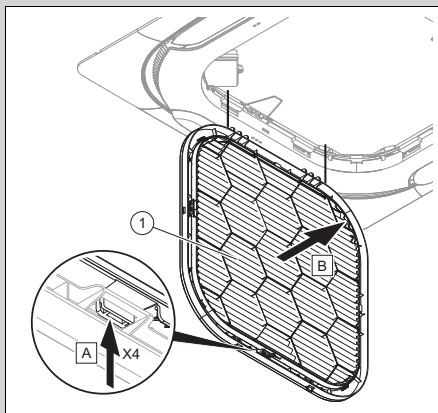
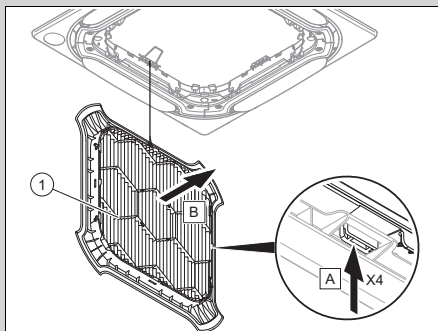
Важност: VA 2.1-035 KN



Важност: VA 2-050 KN и VA 2-100 KN



1. Допрете го системот за заклучување (1) на решетката (2).
2. Отворете ја решетката.

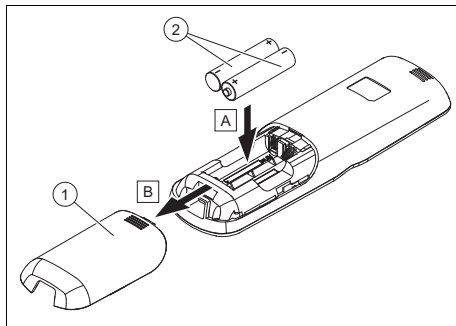


3. Извадете го филтерот(1).
4. Исчистете го филтерот за воздух или со издување со воздух под притисок или со плакнење со вода.
5. Бидете сигурни дека пред повторното вградување на филтерот, тој е целосно чист и сув.
6. Ако филтерот е оштетен, тогаш заменете го.
7. За монтажата постапете по обратен редослед.

7.3 Одржување

Предуслов за континуирана безбедност и подготвеност за работа, сигурност и долг век на употреба на производот се годишната контрола и сервисирањето на производот од страна на овластено стручно лице на секои две години. Во зависност од резултатите од контролата, можно е да се појави потврда од предвремено одржување.

7.4 Замена на батериите



1. Извадете го поклопецот (1) од преградата за батерии.
2. Секогаш заменувајте ги сите батерии (2).
– Тип на батерија: LR03/AAA
3. Не користете повторно полнливи батерии.
4. Вметнете ги батериите со правилниот пол.

7.4.1 Опасност по живот поради несоодветни батерии



Опасност!

Опасност по живот поради несоодветни батерии/акумулаторски батерии!

Ако батериите/акумулаторските батерии се заменат со погрешен тип на батерии/акумулаторски батерии, постои опасност од експлозија.

- ▶ При промена на батериите/акумулаторските батерии внимавајте на правилниот тип на батерија/акумулаторска батерија.
- ▶ Истрошените батерии/акумулаторски батерии прописно отстранете ги според приложеното упатство.

7.4.2 Истечени батерии



Опасност!

Опасност од изгореници поради истекување на батериите!

Ако производот не се користи повеќе недели, батериите може да истечат. Течноста од батериите може да предизвика изгореници.

- ▶ При подолго отсуство извадете ги батериите.
- ▶ Преземете соодветни мерки за да заштитите од пожар (на пр. носете заштитни ракавици).

8 Отстранување од употреба

8.1 Привремено вадење на производот надвор од употреба

- ▶ При подолго отсуство (на пр. одмор) прекинете го доводот на струја до производот и оставете системот да биде испразнет или заштитен од мраз од овластеното стручно лице.

8.2 Крајно исклучување на производот

- ▶ Крајното исклучување на производот треба да се изврши од страна на овластено стручно лице.

9 Рециклирање и отстранување

Отстранување на амбалажата

- ▶ Препуштете го отстранувањето на амбалажата на овластеното стручно лице, кој го инсталирал производот.

Отстранување на производот



■ Ако производот е означен со овој знак:

- ▶ Во овој случај не го фрлајте производот во домашниот отпад.
- ▶ Наместо тоа, предадете го производот во собирен пункт за стари електрични или електронски уреди.

Отстранување на батерии/акумулаторски батерии



■ Ако производот содржи батерии/акумулаторски батерии означени со овој знак:

- ▶ Во овој случај отстранете ги батериите/акумулаторските батерии во соби-

рен пункт за батерии/акумулаторски батерии.

◁ **Предуслов:** Батерии-те/акумулаторските батерии може да се извадат од производот без да се уништат. Во спротивно, батериите/акумулаторските батерии се фрлаат заедно со производот.

- Според законските барања, враќањето на искористените батерии е задолжително, бидејќи батериите/акумулаторските батерии може да содржат супстанции штетни по здравјето и околината.

Бришење на личните податоци

Личните податоци може да бидат злоупотребени од неовластени трети лица.

Доколку производот содржи лични податоци:

- Проверете дали има лични податоци на производот или во производот (на пр. онлајн податоци за најава или слично) пред да го фрлите производот.

10 Гаранција и сервисна служба

10.1 Гаранција

Информации за гаранцијата на производителот ќе добиете на адресата за контакт што е наведена долу на задната страна.

10.2 Сервисна служба

Податоците за контакт со нашата сервисна служба ќе ги добиете на адресата што е наведена долу на задната страна или на www.vaillant.com.

Прилог

A Отстранување на пречки

Проблем	Можни причини	Поправка
Екранот на далечинскиот управувач не се вклучува	Проверете дали батериите се правилно вметнати.	Внимавајте на правилниот пол.
	Батериите се испразнети	Заменете ги батериите. Заменете ги истовремено двете батерии.
Екранот на вентилаторскиот конвектор не се вклучува	Кабелот за мрежен приклучок не е приклучен	Вметнете го приклучокот во приклучницата и вклучете го вентилаторскиот конвектор.
	Прекин на струјата	Повторно воспоставете довод на струја до уредот.
	Осигурувачот е дефектен	Известете го овластеното стручно лице.
Недоволно ладење или греење	Вратите и/или прозорците се отворени	Затворете ги вратите и/или прозорците.
	Изворот на топлина се наоѓа во просторијата (многу лица во просторијата)	Доколку е можно отстранете ги изворите на топлина.
	Далечинскиот управувач е поставен на previsoka температура во режим на ладење	Подесете ја оптимално температурата.
	Далечинскиот управувач е поставен на прениска температура во режим на загревање	Подесете ја оптимално температурата.
	Филтерот за воздух е нечист или затнат	Исчистете го филтерот за воздух.
	Пречка пред излезот или влезот за воздух	Отстранете ја пречката, за да обезбедите доволна циркулација на воздухот.
	Собната температура не го постигна утврденото ниво	Почекајте момент.
	Директни сончеви зраци од прозорецот, додека производот работи во режим на ладење	Заштитете го вентилаторскиот конвектор од сончеви зраци (на пр. поставете завеса, затворете ги капаците на прозорците ...).
	Изменуваачот на топлина има нечистотии	Обратете се кај Вашето овластено стручно лице.
	Истекување во системот или во производот	Обратете се кај Вашето овластено стручно лице.
Производот често се вклучува и исклучува	Напонот е previsok или пренизок	Обратете се кај Вашето овластено стручно лице.
	Воздух во колото за вода	Обратете се кај Вашето овластено стручно лице.
	3-кракиот вентил е дефектен	Обратете се кај Вашето овластено стручно лице.

Gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

1	Veiligheid	176	5.9	Silent-functie activeren	185
1.1	Waarschuwingen bij handelingen	176	5.10	Gewenste temperatuur	185
1.2	Reglementair gebruik	176	5.11	Deflector instellen	185
1.3	Algemene veiligheidsinstructies	177	5.12	Toetsen blokkeren en vrijgeven	185
2	Aanwijzingen bij de documentatie	179	5.13	Tijdschakelklok instellen	185
2.1	Aanvullend geldende documenten in acht nemen	179	5.14	Koppeling van de afstandsbediening op een systeemthermostaat	185
2.2	Documenten bewaren	179	6	Verhelpen van storingen	186
2.3	Geldigheid van de handleiding	179	7	Onderhoud	186
3	Productbeschrijving	179	7.1	Product onderhouden	186
3.1	Opbouw van het product	179	7.2	Luchtfilter reinigen	186
3.2	Typeplaat van de ventilo convector	181	7.3	Onderhoud	188
3.3	Typeplaat van de afstandsbediening	181	7.4	Batterijen vervangen	188
3.4	Serienummer	181	8	Uitbedrijfname	189
3.5	CE-markering	182	8.1	Product tijdelijk buiten bedrijf stellen	189
4	Bedrijf	182	8.2	Product definitief buiten bedrijf stellen	189
4.1	Batterijen plaatsen	182	9	Recycling en afvoer	189
4.2	Product in gebruik nemen	182	10	Garantie en klantendienst	190
4.3	Overdrachtsafstand tussen afstandsbediening en ventilo convector	182	10.1	Garantie	190
4.4	Werktemperatuur instellen	182	10.2	Serviceteam	190
4.5	Bedieningsstructuur	183	Bijlage	191	
4.6	Bedieningsconcept	183	A	Verhelpen van storingen	191
5	Bedienings- en weergavefuncties	184			
5.1	Aan/uit	184			
5.2	Modus	184			
5.3	Koelbedrijf	184			
5.4	Ontvochtigingsmodus	184			
5.5	Ventilatiemodus	184			
5.6	CV-bedrijf	184			
5.7	Ventilatoroerental	184			
5.8	Soft Wind-functie activeren	184			

1 Veiligheid

1.1 Waarschuwingen bij handelingen

Classificatie van de waarschuwingen bij handelingen

De waarschuwingen bij handelingen zijn als volgt door waarschuwingstekens en signaalwoorden aangaande de ernst van het potentiële gevaar ingedeeld:

Waarschuwingstekens en signaalwoorden



Gevaar!

Direct levensgevaar of gevaar voor ernstig lichamenteel letsel



Gevaar!

Levensgevaar door een elektrische schok



Waarschuwing!

Gevaar voor licht lichamenteel letsel



Opgelet!

Kans op materiële schade of milieuschade

1.2 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

Het product is bedoeld voor de luchtbehandeling (verwarming

en klimatisatie) intern in gebouwen, die voor woon- of woonachtige doeleinden worden gebruikt. Het product is niet bedoeld voor de installatie in wasseries.

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzingen van het product alsook van alle andere componenten van de installatie
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product geïnstrueerd werden en de daaruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik af-

wijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.3 Algemene veiligheidsinstructies

1.3.1 Levensgevaar door veranderingen aan het product of in de omgeving van het product

- ▶ Verwijder, overbrug of blokkeer in geen geval de veiligheidsinrichtingen.
- ▶ Manipuleer geen veiligheidsinrichtingen.
- ▶ Vernietig of verwijder geen verzegelingen van componenten.
- ▶ Breng geen veranderingen aan:
 - aan het product
 - aan de toevoerleidingen voor water en stroom
 - aan de veiligheidsklep
 - aan de afvoerleidingen
 - aan de luchtinlaten en luchtuitlaten
 - aan de leidingen voor de luchttoevoer en luchtafvoer
 - aan bouwconstructies die de gebruiksveiligheid van het product kunnen beïnvloeden

1.3.2 Gevaar door foute bediening

Door foute bediening kunt u zichzelf en anderen in gevaar brengen en materiële schade veroorzaken.

- ▶ Lees deze handleiding en alle andere documenten die van toepassing zijn zorgvuldig, vooral het hoofdstuk "Veiligheid" en de waarschuwingen.
- ▶ Voer alleen de werkzaamheden uit waarover deze gebruiksaanwijzing aanwijzingen geeft.

1.3.3 Verwondingsgevaar en gevaar voor materiële schade door ondeskundig of niet-uitgevoerd onderhoud en ondeskundige of niet-uitgevoerde reparatie

- ▶ Probeer nooit om zelf onderhoudswerk of reparaties aan uw product uit te voeren.
- ▶ Laat storingen en schade onmiddellijk door een installateur verhelpen.
- ▶ Neem de opgegeven onderhoudsintervallen in acht.

1.3.4 Levensgevaar door een elektrische schok

Voordat u onderhoudswerkzaamheden aan het product uitvoert:

- 
- Schakel de stroomtoevoer naar het product uit.
 - Wacht enkele minuten, voordat u het product aanpakt.

1.3.5 Gevaar voor materiële schade door vorst

- Zorg ervoor dat de CV-installatie bij vorst in elk geval in gebruik blijft en alle vertrekken voldoende getempereerd zijn.
- Als u het bedrijf niet kunt garanderen, dan laat u een installateur de CV-installatie legen.

1.3.6 Batterijen

- Let op het batterijtype, zoals in deze handleiding beschreven, zie hoofdstuk "Typeplaatje".
- Verwijder batterijen en plaats batterijen zoals in deze handleiding beschreven, zie hoofdstuk "Batterij vervangen".
- Laad niet heroplaadbare batterijen niet opnieuw op.
- Verwijder heroplaadbare batterijen uit het product vooraleer u ze oplaadt.
- Verschillende batterijtypes niet combineren.
- Nieuwe en gebruikte batterijen niet combineren.
- Plaats de batterijen met de polen in de juiste richting.

- 
- Verwijder verbruikte batterijen uit het product en voer deze op deskundige wijze af.
 - Verwijder de batterijen vooraleer u het product gedurende langere tijd ongebruikt bewaart en/of het verschroot.
 - Sluit de aansluitcontacten in het batterijvak van het product niet kort.

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

- Neem absoluut alle gebruiksaanwijzingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

- Bewaar deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

2.3 Geldigheid van de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

Productartikelnummer

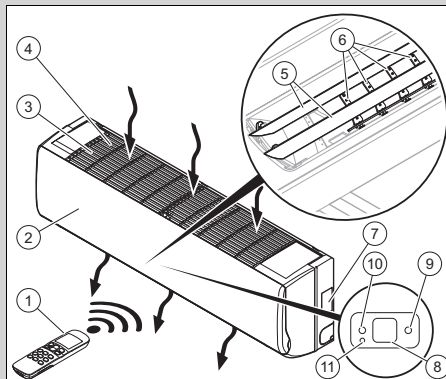
VA 3-025 WN	8000018482
VA 3-035 WN	8000018483
VA 3-045 WN	8000018484
VA 2.1-035 KN	8000051599
VA 2.1-035 KPN	8000051606
VA 2-050 KN	8000018473
VA 2-100 KN	8000018474
VA 2-050-100 KPN	8000018476

3 Productbeschrijving

3.1 Opbouw van het product

3.1.1 Opbouw van de wandhangende ventilatorconvector

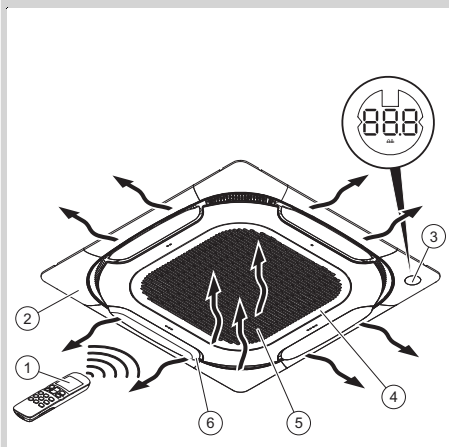
Geldigheid: VA 3-025 WN EN VA 3-035 WN EN VA 3-045 WN



- | | |
|--------------------------------|--|
| 1 Afstandsbediening | 8 Display |
| 2 Bedieningsfront | 9 Groene controlelampje, ventilatorconvector beschikbaar |
| 3 Luchtaanzuigrooster | 10 Oranjekleurig controlelampje, tijdschakeling geconfigureerd |
| 4 LuchtfILTER | 11 Toets is niet bezet |
| 5 Verticale luchtdeflectoren | |
| 6 Horizontale luchtdeflectoren | |
| 7 Typeplaatje | |

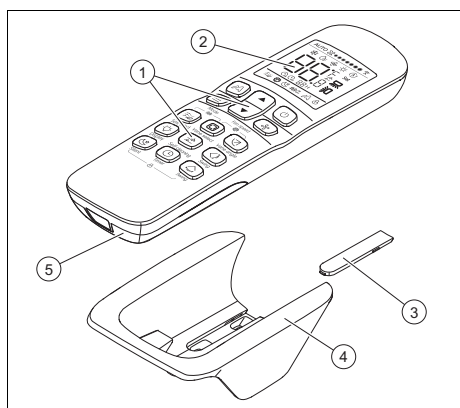
3.1.2 Opbouw van de cassette-ventilatorconvector

Geldigheid: VA 2.1-035 KN EN VA 2-050 KN EN VA 2-100 KN



- | | |
|---------------------|------------------------|
| 1 Afstandsbediening | 4 Luchtaanzuig-rooster |
| 2 Frontafscherming | 5 Luchtfilter |
| 3 Display | 6 Luchtdeflectoren |

3.1.3 Opbouw van de afstandsbediening



- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1 Gebruikersinter-face | 4 Wandhouder |
| 2 Display | 5 Deksel van het batterijcompartiment |
| 3 Afdekking van de bevestigings-schroeven | |

3.1.4 Hoofdfunctie

De afstandsbediening stuurt de CV-installatie, de koeling en de ventilatie.

De afstandsbediening beschikt over een tijdschakelfunctie (schakelklok) voor het in- en uitschakelen van de ventilo convector.

Een automatische wijziging van de bedrijfswijze vindt niet plaats.

3.1.4.1 Verwarming

De kamertemperatuursensor meet de temperatuur in de kamer. Als de kamertemperatuur lager is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de afstandsbediening de verwarming.

In de CV-functie verhoogt de ventilo convector de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

3.1.4.2 Koeling

De kamertemperatuursensor meet de temperatuur in de kamer. Als de kamertemperatuur hoger is dan de gewenste temperatuur, dan activeert de afstandsbediening de koeling.

In de koelmodus verlaagt de ventilo convector de temperatuur van de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

3.1.4.3 Ventilatie

De afstandsbediening activeert de ventilatie, om de lucht te laten circuleren, zonder daarbij de luchttemperatuur van de ruimte te veranderen, waarin deze is geïnstalleerd.

In ventilatiemodus is het niet mogelijk, de temperatuur in te stellen.

3.1.4.4 Ontvochtiging

In de ontvochtigingsmodus vermindert de ventilatorconvactor de luchtvochtigheid in de kamer waarin deze is geïnstalleerd.

In ontvochtigingsmodus is het niet mogelijk, het toerental van de ventilator in te stellen. De ventilator loopt met minimaal toerental.

3.2 Typeplaat van de ventilatorconvector

Het typeplaatje bevindt zich achter de productafscherming op de ventilatorconvector. Deze bevat de volgende specificaties:

Afkortingen/symbolen	Beschrijving
aroVAIR pro	Productbenaming
V	Elektrische aansluiting
Hz	
W	Stroomverbruik max.
A	Nominale stroomsterkte
	Max. luchthoeveelheid
	Max. koelvermogen Qc
	Max. verwarmingsvermogen Qh
	Netto gewicht W
	Bedrijfsdruk max. Pmax

3.3 Typeplaat van de afstandsbediening

Het typeplaatje bevindt zich aan de achterkant van de afstandsbediening.

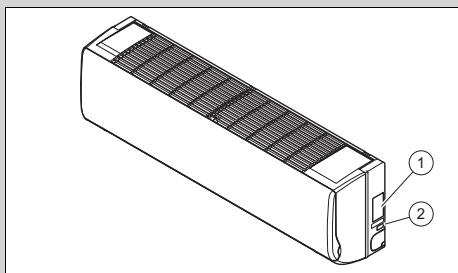
Op het typeplaatje vindt u de volgende informatie:

Afkorting/symbool	Beschrijving
EAN13-barcode	Identificatie van het product

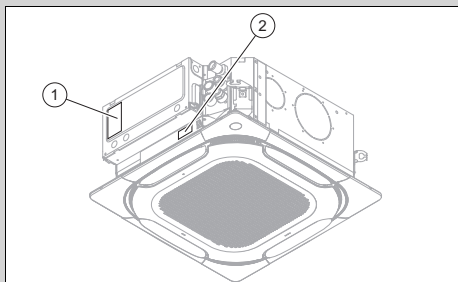
3.4 Serienummer

Het serienummer staat op een sticker (2) naast het typeplaatje van het product (1).

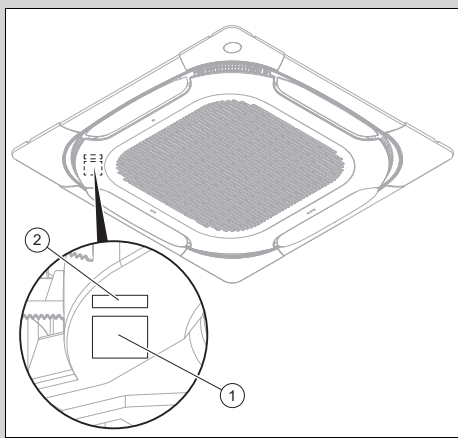
Geldigheid: VA 3-025 WN EN VA 3-035 WN EN
VA 3-045 WN



Geldigheid: VA 2.1-035 KN



Geldigheid: VA 2-050 KN EN VA 2-100 KN



3.5 CE-markering

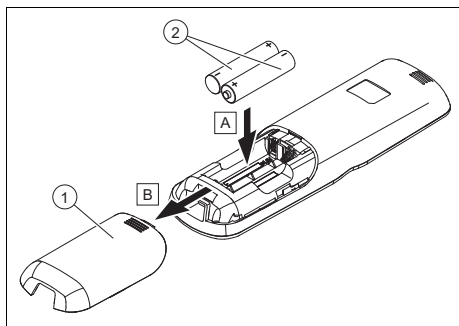


Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele eisen van de desbetreffende wettelijke EU-richtlijnen voldoen.

De conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant geraadpleegd worden.

4 Bedrijf

4.1 Batterijen plaatsen



1. Haal het deksel **(1)** van het batterijvak.
2. Plaats de batterijen **(2)** en let hierbij op de correcte poling.
3. Breng het deksel van het batterijvak **(1)** opnieuw aan.
 - ◁ Het display wordt ingeschakeld.

4.2 Product in gebruik nemen

1. Neem het product alleen in gebruik als de mantel volledig gesloten is.
2. Druk op de toets

4.3 Overdrachtsafstand tussen afstandsbediening en ventilo convector

1. Houd de afstandsbediening direct in de richting van de ventilo convector.
 - ◁ De afstand tussen afstandsbediening en ventilo convector moet minder zijn dan de maximale afstand.
 - < 7,0 m
 - ◁ Als zich in de kamers TL-lampen met elektronisch voorschakeltoestel of draadloze telefoons bevinden, moet de maximale afstand verminderd worden.
 - ◁ Vermijd hindernissen tussen afstandsbediening en ventilo convector..
2. Bepaal de maximale overdrachtsafstand.

4.4 Werktemperatuur instellen

- Gebruik het product alleen in de hierna genoemde temperatuurbereiken, om schade aan het product te voorkomen en om de optimale prestaties van het systeem te behouden.

Omgevingstemperatuur		
Modus	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2.1-035 KN	VA 2-050 KN VA 2-100 KN
Koelmodus	17 ... 32 °C	17 ... 43 °C
CV-functie	0 ... 30 °C	-5 ... 30 °C

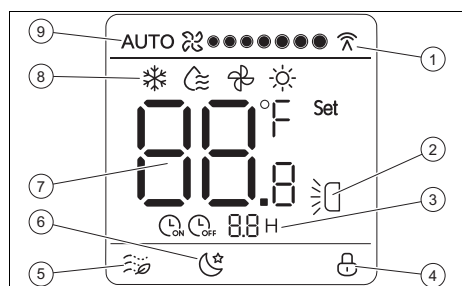
Watertemperatuur van het product		
Modus	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2-050 KN VA 2-100 KN	VA 2.1-035 KN
Koelmodus	3 ... 20 °C	3 ... 20 °C
CV-functie	30 ... 65 °C	30 ... 75 °C

Afhankelijk van de luchtvochtigheid in de kamer, waarin het product is geïnstalleerd, kan condensatie op de productoppervlakken ontstaan.

- Sluit deuren en ramen, om het vormen van condensatie te verhinderen.

4.5 Bedieningsstructuur

4.5.1 Beschrijving van het display



- | | |
|--|----------------------------|
| 1 Communicatie tussen afstandsbediening en ventilatorconvector | 5 Soft wind-functie actief |
| 2 Verticale oscillatie actief | 6 Silent-functie actief |
| 3 Tijdschakelklok actief | 7 Gewenste temperatuur |
| 4 Toetsenblokkeerring actief | 8 Modus |
| | 9 Ventilatortoerental |

4.6 Bedieningsconcept

Toets	Functie
	Geen functie
	Modus kiezen: – Koeling – Ontvochtiging – Ventilatie – Verwarming
	Weergavewaarde verhogen bij de instelling van de gewenste temperatuur of de tijd
	Weergavewaarde verlagen bij de instelling van de gewenste temperatuur of de tijd
	Ventilatorconvector in- of uitschakelen.
	Ventilatortoerental kiezen
	Soft wind-functie in koelmodus (de-)activeren
	Luchtdeflector kiezen, die moet worden ingesteld
	Hoek van de gekozen luchtdeflector instellen
	Display van de ventilatorconvector in- of uitschakelen
	Geen functie
	Verticale oscillatie van de deflector (de-)activeren
	Silent-functie in- of uitschakelen
	Tijdschakelklok instellen
	Geen functie

Als het display duister was, dan wordt door de eerste toetsdruk eerst de verlichting ingeschakeld.

Als u op geen enkele toets drukt, dan schakelt de verlichting automatisch uit.

5 Bedienings- en weergavefuncties

5.1 Aan/uit

- ▶ Druk op de toets , om ventilatorconvector in te schakelen.
 - ◁  wordt op het display getoond, wanneer de ventilatorconvector gereed voor bedrijf is.

5.2 Modus

- ▶ Kies de bedrijfsmodus door de toets  meerdere keren in te drukken. De bedrijfsmodi worden weergegeven in de volgorde:
 - ◁ Koelmodus: 
 - ◁ Ontvochtigingsmodus: 
 - ◁ Ventilatiemodus: 
 - ◁ CV-functie: 

5.3 Koelbedrijf

1. Kies de koelmodus door de toets  meerdere keren in te drukken.
 - ◁  wordt in het display weergegeven.
2. Stel met de toetsen  en  de temperatuur in.
3. Kies het ventilatortoerental door de toets  meerdere keren in te drukken.

5.4 Ontvochtigingsmodus

- ▶ Kies de ontvochtigingsmodus door de toets  meerdere keren in te drukken.
 - ◁  wordt in het display weergegeven.

5.5 Ventilatiemodus

1. Kies de ventilatiemodus door de toets  meerdere keren in te drukken.
 - ◁  wordt in het display weergegeven.
2. Kies het ventilatortoerental door de toets  meerdere keren in te drukken.

5.6 CV-bedrijf

1. Kies de CV-functie door de toets  meerdere keren in te drukken.
 - ◁  wordt in het display weergegeven.
2. Stel met de toetsen  en  de temperatuur in.
3. Kies het ventilatortoerental door de toets  meerdere keren in te drukken.

5.7 Ventilatortoerental

Het ventilatortoerental kan in de volgende bedrijfsmodi worden ingesteld:

- Koeling
- Verwarming
- Ventilatie

In ontvochtigingsmodus is het niet mogelijk, het toerental van de ventilator in te stellen. De ventilator loopt met minimaal toerental.

5.7.1 Ventilatortoerental instellen

- ▶ Kies het ventilatortoerental door de toets  meerdere keren in te drukken.
 - ◁ Automatisch toerental: 
 - ◁ 7 standen van laag toerental  tot hoog toerental 

5.8 Soft Wind-functie activeren

1. Druk in koelmodus op de toets 
 - ◁  wordt in het display weergegeven.
 - ◁ De ventilatorconvector werkt met het laagste ventilatortoerental en de minste oscillatie.
2. Druk opnieuw op de toets , om de functie te deactiveren.

5.9 Silent-functie activeren

1. Druk in de koelmodus of CV-functie op de toets .
 - ◁  wordt in het display weergegeven.
 - ◁ De ventilatorconvactor optimaliseert de geluidsontwikkeling en werkt zo stil mogelijk.
 - ◁ Na 8 uur wordt de functie automatisch door de ventilatorconvactor beëindigd.
2. Druk de toets  opnieuw in, om de functie eerder te deactiveren.

5.10 Gewenste temperatuur

Het gewenste temperatuur kan in de volgende bedrijfsmodi worden ingesteld:

- Koeling
- Verwarming
- Ontvochtiging

In de ventilatiemodus kan de gewenste temperatuur niet worden ingesteld.

De waarde wordt met elke druk op de toetsen  en  met $\pm 1^\circ\text{C}$ verhoogd resp. verlaagd (of $\pm 1^\circ\text{C}$ per halve seconde bij langer indrukken van de toets).

De gewenste temperatuur moet tussen 17 en 30°C liggen.

5.11 Deflector instellen

1. Druk op de toets , om de deflector te kiezen, die u wilt instellen.
 - ◁ De led van de betreffende deflector op de ventilatorconvactor brandt gedurende 15 seconden.
2. Druk op de toets , om een vaste hoek voor de deflector in te stellen.
3. Of druk op de toets , om de verticale oscillatie te activeren.

5.12 Toetsen blokkeren en vrijgeven

1. Druk tegelijkertijd op de toetsen  en .
 - ◁  wordt in het display weergegeven.
 - ◁ De toetsen zijn geblokkeerd.
2. Druk weer tegelijkertijd op de toetsen  en , om de toetsvergrendeling op te heffen.
 - ◁ Op het display wordt  niet meer weergegeven.

5.13 Tijdschakelklok instellen

1. Druk op de toets .

Voorwaarde: Het ventilatorconvactor is uitgeschakeld

-  en  worden op het display getoond.

Voorwaarde: Het ventilatorconvactor is ingeschakeld

-  en  worden op het display getoond.

2. Druk op de toets  om de wachttijd tot in- resp. uitschakeling in te stellen.

5.13.1 Tijdschakeling onderbreken

1. Druk op de toets .
2. Druk op de toets , om de wachttijd op 0 in te stellen.

5.14 Koppeling van de afstandsbediening op een systeemthermostaat

Bij gebruik van een systeemthermostaat mag de afstandsbediening van de ventilo convactor niet in conflict komen met de besturingscommando's van de systeemthermostaat.

De afstandsbediening van de ventilo convactor moet zijn ingesteld:

- op de maximale gewenste temperatuur voor de CV-functie
- op de minimale gewenste temperatuur voor de koelfunctie
- Zie voor meer informatie de handleidingen van de systeemthermostaat.

6 Verhelpen van storingen

- ▶ Wanneer het product moet correct functioneert, neem dan contact op met een vakman, zodat deze het probleem kan oplossen.

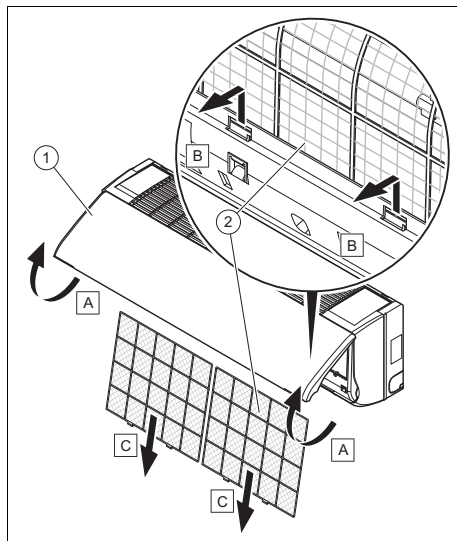
7 Onderhoud

7.1 Product onderhouden

- ▶ Reinig de mantel met een vochtige doek en een beetje oplosmiddelvrije zeep.
- ▶ Gebruik geen sprays, geen schuurmiddelen, afwasmiddelen, oplosmiddel- of chloorhoudende reinigingsmiddelen.

7.2 Luchtfilter reinigen

7.2.1 Luchtfilter van de wandhangende ventilo convector reinigen



Opgelet!

Gevaar voor materiële schade en storingen!

Als de ventilo convector met verontreinigde luchtfilters wordt gebruikt, dan kan dit tot storingen en schade aan het product leiden. Een verontreinigd luchtfilter vermindert het rendement van de ventilo convector.

- ▶ Pas het reinigingsinterval voor de luchtfilter aan de omgevings- en gebruiksomstandigheden aan (minstens één keer per maand).
- ▶ Reinig de luchtfilters bij intensief gebruik minstens om de twee weken.

1. Til de voorklep van de mantel **(1)** op.
2. Druk op het vergrendelingssysteem van het luchtfilter.

3. Trek de filter **(2)** er naar beneden toe uit.
4. Reinig het luchtfilter door uitblazen met perslucht of door afwassen met water.
5. Controleer voor de herinbouw van de filter, of deze schoon en absoluut droog is.
6. Als de filter beschadigd is, vervang deze dan.
7. Bouw de onderdelen in omgekeerde volgorde opnieuw in.

7.2.2 Luchtfilter van de cassette ventilatorconvector reinigen



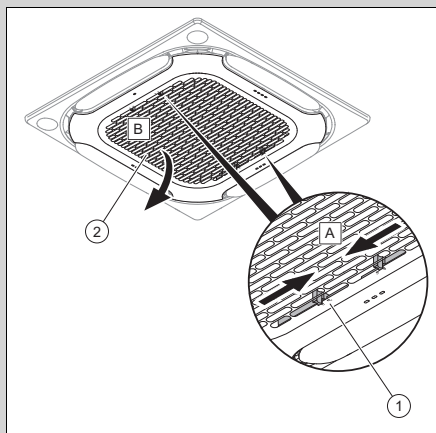
Opgelet!

Gevaar voor materiële schade en storingen!

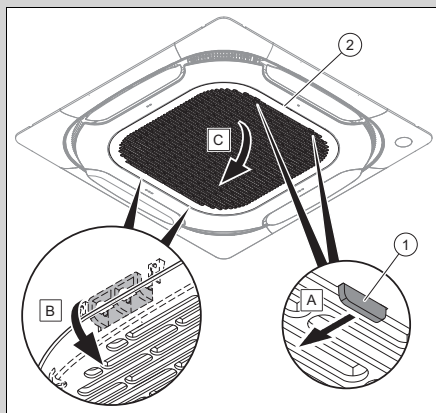
Als de ventilo convector met verontreinigde luchtfilters wordt gebruikt, dan kan dit tot storingen en schade aan het product leiden. Een verontreinigd luchtfilter vermindert het rendement van de ventilo convector.

- Pas het reinigingsinterval voor de luchtfilter aan de omgevings- en gebruiksomstandigheden aan (minstens één keer per maand).
- Reinig de luchtfilters bij intensief gebruik minstens om de twee weken.

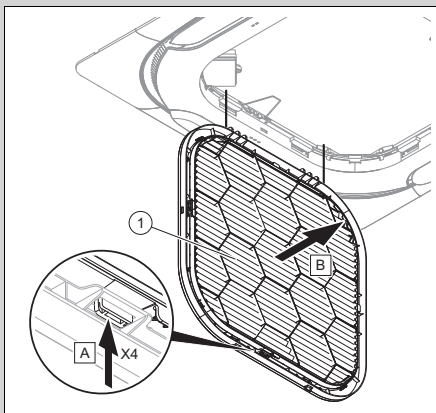
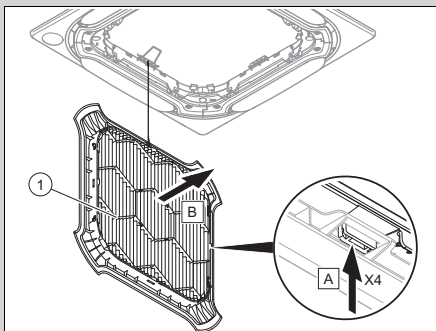
Geldigheid: VA 2.1-035 KN



Geldigheid: VA 2-050 KN EN VA 2-100 KN



1. Bedien het vergrendelingssysteem **(1)** van het rooster **(2)**.
2. Open het rooster.

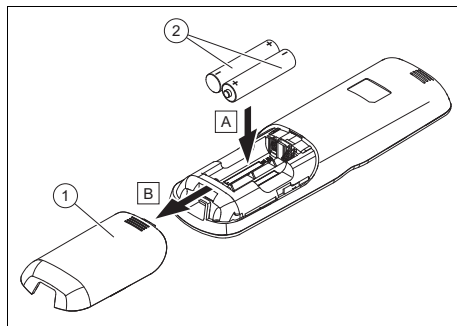


3. Verwijder het filter (1).
4. Reinig het luchtfilter door uitblazen met perslucht of door afwassen met water.
5. Controleer voor de herinbouw van de filter, of deze schoon en absoluut droog is.
6. Als de filter beschadigd is, vervang deze dan.
7. Ga voor de montage van de filter in omgekeerde volgorde te werk.

7.3 Onderhoud

Voor de continue inzetbaarheid, gebruiksveiligheid, betrouwbaarheid en lange levensduur van het product zijn een jaarlijkse inspectie en een tweejaarlijks onderhoud van het product door de installateur noodzakelijk. Afhankelijk van de resultaten van de inspectie kan een vroeger onderhoud nodig zijn.

7.4 Batterijen vervangen



1. Haal het deksel (1) van het batterijvak.
2. Vervang altijd alle batterijen (2).
– Batterijtype: LR03/AAA
3. Gebruik geen oplaadbare batterijen.
4. Plaats de batterijen met de polen in de juiste richting.

7.4.1 Levensgevaar door ongeschikte batterijen



Gevaar!

Levensgevaar door ongeschikte batterijen/accu's!

Als batterijen/accu's door het verkeerde batterij-/accutype worden vervangen, bestaat explosiegevaar.

- Let bij het vervangen van batterijen/accu's op het juiste type batterij/accu.
- Voer gebruikte batterijen-/accu's overeenkomstig

7.4.2 Lekkende batterijen



Gevaar!

Gevaar voor brandwonden door het lekken van de batterijen!

Als het product meerdere weken niet wordt gebruikt, dan kunnen de batterijen lekken. De batterijvloeistof kan brandwonden veroorzaken.

- ▶ Verwijder bij langere afwezigheid de batterijen.
- ▶ Neem geschikte maatregelen die tegen brandwonden beschermen (bijv. veiligheidshandschoenen dragen).

8 Uitbedrijfname

8.1 Product tijdelijk buiten bedrijf stellen

- ▶ Onderbreek bij langere afwezigheid (bijv. vakantie) de stroomtoevoer van het product en laat het systeem door uw vakman leegmaken of tegen vorst beschermen.

8.2 Product definitief buiten bedrijf stellen

- ▶ Laat het product door een installateur definitief buiten bedrijf stellen.

9 Recycling en afvoer

Verpakking afvoeren

- ▶ Laat de verpakking door de installateur afvoeren die het product geïnstalleerd heeft.

Product afvoeren



■ Als het product met dit teken is aangeduid:

- ▶ Gooi het product in dat geval niet met het huisvuil weg.
- ▶ Geeft het product in plaats daarvan af bij een inzamelpunt voor oude elektrische of elektronische apparaten.

Batterijen/accu's afvoeren



■ Wanneer het product batterijen/accu's bevat, die met dit symbool zijn gemarkeerd:

- ▶ Breng de batterijen/accu's in dat geval naar een inzamelpunt voor batterijen/accu's.
 - ◁ **Voorwaarde:** de batterijen/accu's kunnen zonder beschadiging uit het product worden verwijderd. Anders worden de batterijen/accu's samen met het product afgevoerd.
- ▶ Conform de wettelijke voorschriften is het inleveren van gebruikte batterijen verplicht, omdat batterijen/accu's substanties kunnen bevatten, die gevaarlijk zijn voor de gezondheid en het milieu.

Persoonsgerelateerde gegevens wissen

Persoonsgerelateerde gegevens kunnen door onbevoegde derden worden misbruikt.

Wanneer het product persoonsgebonden gegevens bevat:

- ▶ Waarborg dat zich zowel op als in het product (bijv. online inloggegevens e.d.) geen persoonsgerelateerde gegevens bevinden, voordat u het product afvoert.

10 Garantie en klantendienst

10.1 Garantie

De producten van de NV Vaillant zijn gewaarborgd tegen alle materiaal- en constructiefouten voor een periode van twee jaar vanaf de datum vermeld op de aankoopfactuur die u heel nauwkeurig dient bij te houden. De waarborg geldt alleen onder de volgende voorwaarden:

1. Het toestel moet door een erkend gekwalificeerd vakman geplaatst worden die er, onder zijn volledige verantwoordelijkheid, op zal letten dat de normen en installatievoorschriften nageleefd worden.
2. Het is enkel aan de technici van de Vaillant fabriek toegelaten om herstellingen of wijzigingen aan het toestel onder garantie uit te voeren, opdat de waarborg van toepassing zou blijven. De originele onderdelen moeten in het Vaillant toestel gemonteerd zijn, zo niet wordt de waarborg geannuleerd.
3. Teneinde de waarborg te laten gelden, moet u ons de garantietaal volledig ingevuld, ondertekend en gefrankeerd terugzenden binnen de veertien dagen na de installatie!

De waarborg wordt niet toegekend indien de slechte werking van het toestel het gevolg is van een slechte regeling, door het gebruik van een niet overeenkomstige energie, een verkeerde of gebrekkige installatie, de niet-naleving van de gebruiksaanwijzing die bij het toestel gevoegd is, door het niet opvolgen van de normen betreffende de installatievoorschriften, het type lokaal of verluchting, verwaarlozing, overbelasting, bevrozing, elke normale slijtage of elke handeling van overmacht. In dit geval zullen onze prestaties en de geleverde onderdelen aangerekend worden. Bij facturatie, opgesteld volgens de algemene voorwaarden van de na-verkoop-dienst, wordt deze steeds opgemaakt op de naam van de persoon die de oproep heeft verricht en/of de naam

van de persoon bij wie het werk is uitgevoerd, behoudens voorafgaand schriftelijk akkoord van een derde persoon (bv. huurder, eigenaar, syndic, enz.) die deze factuur uitdrukkelijk ten zijne laste neemt. Het factuurbedrag zal contant betaald moeten worden aan de fabriekstechnicus die het werk heeft uitgevoerd. Het herstellen of vervangen van onderdelen tijdens de garantieperiode heeft geen verlenging van de waarborg tot gevolg. De toekenning van garantie sluit elke betaling van schadevergoeding uit en dit tot voor om het even welke reden ze ook gevraagd wordt. Voor elk geschil, zijn enkel de Tribunalen van het district waar de hoofdzetel van de vennootschap gevestigd is, bevoegd. Om alle functies van het Vaillant toestel op termijn vast te stellen en om de toegelaten toestand niet te veranderen, mogen bij onderhoud en herstellingen enkel nog originele Vaillant onderdelen gebruikt worden.

10.2 Serviceteam

Contactgegevens over ons serviceteam vindt u op het aan de achterkant opgegeven adres of www.vaillant.be.

Bijlage

A Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Display van de afstandsbediening schakelt niet in	Controleer of de batterijen correct geplaatst zijn.	Let op de correcte poling.
	Batterijen zijn ontladen	Vervang de batterijen. Vervang altijd beide batterijen tegelijk.
Display van de ventilo convector schakelt niet in	Netaansluitkabel is niet aangesloten	Steek de stekker in het stopcontact en schakel de ventilo convector in.
	Stroom is uitgevallen	Breng de stroomtoevoer van de installatie opnieuw tot stand.
	Zekering is defect	Breng uw installateur op de hoogte.
Onvoldoende koeling of verwarming	Deuren en/of vensters geopend	Sluit de deuren en/of vensters.
	Warmtebron bevindt zich in de ruimte (veel personen in de ruimte)	Verwijder indien mogelijk de warmtebron.
	Afstandsbediening is in de koelmodus op een te hoge temperatuur ingesteld	Stel de temperatuur optimaal in.
	Afstandsbediening is in de CV-functie op een te lage temperatuur ingesteld	Stel de temperatuur optimaal in.
	Luchtfilter is vervuild of verstopt	Reinig de luchtfilter.
	Hindernis vóór de luchtinlaat of luchtuitlaat	Verwijder de hindernis om voor voldoende luchtcirculatie te zorgen.
	Kamertemperatuur bereikte niet het vastgelegde niveau	Wacht een ogenblik.
	Directe zonnestraling door het venster terwijl het product in de koelmodus loopt	Bescherm de ventilo convector tegen zonnestraling (bijvoorbeeld gordijn dicht, luiken sluiten ...).
	Warmtewisselaar vervuild	Neem contact op met uw installateur.
	Lekkage in de installatie of het product	Neem contact op met uw installateur.
Product schakelt vaak in en uit	Spanning te hoog of te laag	Neem contact op met uw installateur.
	Lucht in watercircuit	Neem contact op met uw installateur.
	3-weg-omschakelklep defect	Neem contact op met uw installateur.

Instrukcja obsługi

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	193	5.5	Tryb wentylacji	201
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami	193	5.6	Tryb ogrzewania	201
1.2	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	193	5.7	Prędkość obrotowa wentylatora	201
1.3	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	194	5.8	Aktywowanie funkcji Soft Wind.....	201
2	Wskazówki dotyczące dokumentacji.....	196	5.9	Aktywowanie funkcji Silent.....	202
2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej.....	196	5.10	Temperatura zadana	202
2.2	Przechowywanie dokumentów	196	5.11	Ustawianie deflektora	202
2.3	Zakres stosowalności instrukcji	196	5.12	Blokowanie i odblokowywanie przycisków	202
3	Opis produktu.....	196	5.13	Ustawianie zegara sterującego	202
3.1	Budowa produktu.....	196	5.14	Podłączenie zdalnego sterowania do regulatora systemu	202
3.2	Tabliczka znamionowa wentylatora	198	6	Usuwanie usterek	203
3.3	Tabliczka znamionowa zdalnego sterowania	198	7	Pielęgnacja i konserwacja.....	203
3.4	Numer seryjny.....	198	7.1	Pielęgnacja produktu	203
3.5	Oznaczenie CE.....	199	7.2	Czyszczenie filtra powietrza	203
4	Eksploatacja.....	199	7.3	Konserwacja	205
4.1	Wkładanie baterii	199	7.4	Wymienić baterie	205
4.2	Uruchomienie produktu.....	199	8	Wycofanie z eksploatacji.....	206
4.3	Odległość przesyłania między zdalnym sterowaniem a wentylatorem	199	8.1	Okresowe wyłączenie produktu.....	206
4.4	Ustawianie temperatury pracy	199	8.2	Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji	206
4.5	Struktura obsługi	200	9	Recykling i usuwanie odpadów	206
4.6	Zasada obsługi	200	10	Gwarancja i serwis.....	207
5	Funkcje obsługowe i informacyjne.....	201	10.1	Gwarancja.....	207
5.1	Włączanie/wyłączanie.....	201	10.2	Serwis techniczny	207
5.2	Tryb pracy	201	Załącznik	208	
5.3	Tryb chłodzenia	201	A	Usuwanie usterek	208
5.4	Tryb usuwania wilgoci.....	201			

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, mogą wystąpić niebezpieczeństwa dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich bądź zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Produkt służy do uzdatniania powietrza (instalacja grzewcza i klimatyzacja) we wnętrzach budynków, wykorzystywanych do celów mieszkalnych lub podobnych. Produkt nie jest przystosowany do instalowania w pralniach.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu oraz wszystkich innych podzespołów instalacji
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakre-



się bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

1.3.1 Zagrożenie życia wskutek wprowadzenia zmian w produkcie lub jego otoczeniu

- ▶ Nigdy nie usuwać, mostkować ani blokować urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Nie manipulować przy urządzeniach zabezpieczających.
- ▶ Nie niszczyć elementów ani nie usuwać z nich plomb.
- ▶ Nie wprowadzać żadnych zmian:
 - przy produkcji

- na przewodach doprowadzających wodę i prąd
- przy zaworze bezpieczeństwa
- przy przewodach odpływowych
- na wlotach powietrza i wylotach powietrza
- na przewodach rurowych doprowadzania powietrza i odprowadzania powietrza
- przy częściach budynków, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo eksploatacji produktu

1.3.2 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa powoduje zagrożenia dla użytkownika oraz innych osób, a także może doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział „Bezpieczeństwo” i wskazówki ostrzegawcze.
- ▶ Należy wykonać te czynności, które są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.



1.3.3 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i ryzyko strat materialnych w wyniku nieprawidłowej konserwacji i naprawy bądź ich zaniechania.

- ▶ Nigdy nie przeprowadzać samodzielnie prac konserwacyjnych lub napraw przy produkcie.
- ▶ Zlecić instalatorowi usunięcie usterek i uszkodzeń.
- ▶ Przestrzegać przepisowych cykli konserwacji.

1.3.4 Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Przed wykonaniem prac konserwacyjnych przy produkcie:

- ▶ Włączyć doprowadzenie prądu do produktu.
- ▶ Odczekać kilka minut przed dotknięciem produktu.

1.3.5 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

- ▶ Należy zadbać, aby instalacja grzewcza na wypadek mrozu zawsze była włączona i aby była zapewniona odpowiednia temperatura we wszystkich pomieszczeniach.
- ▶ Jeżeli nie można zagwarantować prawidłowej eksploatacji, należy zlecić instalatorowi opróżnienie instalacji grzewczej.

1.3.6 Baterie

- ▶ Zwrócić uwagę na typ baterii, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji, patrz rozdział „Tabliczka znamionowa”.
- ▶ Wyjąć baterie i włożyć je zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji, patrz rozdział „Wymiana baterii”.
- ▶ Nie wolno ponownie ładować baterii nieprzeznaczonych do wielokrotnego ładowania.
- ▶ Przed naładowaniem baterii wielokrotnego ładowania należy je wyjąć z produktu.
- ▶ Nie łączyć baterii różnych typów.
- ▶ Nie łączyć nowych i zużytych baterii.
- ▶ Zamontować baterie, zwracając uwagę na prawidłowe położenie biegunów.
- ▶ Wyjąć zużyte baterie z produktu i zutylizować je w należyty sposób.
- ▶ Wyjąć baterie przed odłożeniem produktu do przechowywania na dłuższy czas bez użytkowania i/lub przed zezłomowaniem.
- ▶ Nie zwierać styków przyłączeniowych w komorze baterii produktu.

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Produkt - numer artykułu

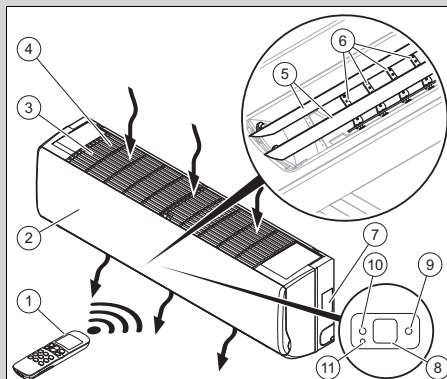
VA 3-025 WN	8000018482
VA 3-035 WN	8000018483
VA 3-045 WN	8000018484
VA 2.1-035 KN	8000051599
VA 2.1-035 KPN	8000051606
VA 2-050 KN	8000018473
VA 2-100 KN	8000018474
VA 2-050-100 KPN	8000018476

3 Opis produktu

3.1 Budowa produktu

3.1.1 Budowa wentylatora wiszącego na ścianie

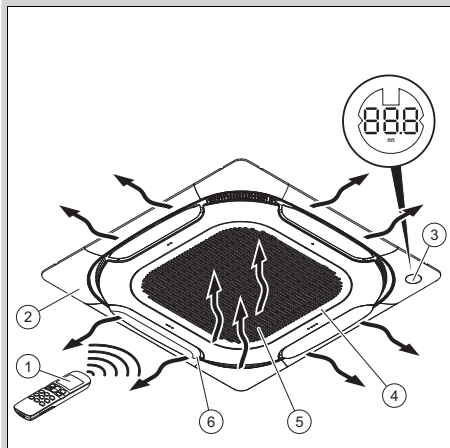
Zakres stosowalności: VA 3-025 WN I VA 3-035 WN I VA 3-045 WN



- | | |
|--------------------------------|--|
| 1 Zdalne sterowanie | 8 Wyświetlacz |
| 2 Przód obsługi | 9 Zielona kontrolka, klimakonwektor dostępny |
| 3 Kratka zasysania powietrza | 10 Pomarańczowa kontrolka, przełączanie czasowe skonfigurowane |
| 4 Filtr powietrza | 11 Przycisk nie jest zajęty |
| 5 Pionowe deflektory powietrza | |
| 6 Poziome deflektory powietrza | |
| 7 Tabliczka znamionowa | |

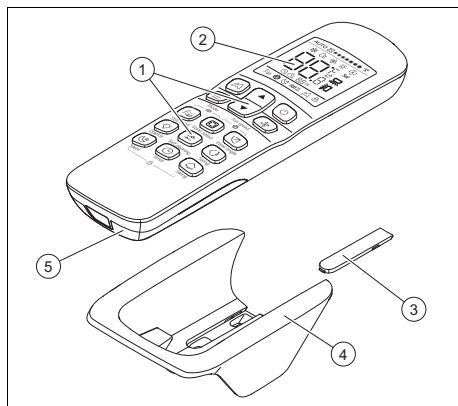
3.1.2 Budowa wentylatora kasetowego

Zakres stosowności: VA 2.1-035 KN I VA 2-050 KN I VA 2-100 KN



- | | |
|---------------------|------------------------------|
| 1 Zdalne sterowanie | 4 Kratka zasysania powietrza |
| 2 Osłona przednia | 5 Filtr powietrza |
| 3 Wyświetlacz | 6 Deflektory powietrza |

3.1.3 Budowa zdalnego sterowania



- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1 Interfejs użytkownika | 4 Uchwyt ścienny |
| 2 Wyświetlacz | 5 Pokrywa komory baterii |
| 3 Osłona śrub mocujących | |

3.1.4 Funkcja główna

Zdalne sterowanie steruje instalacją grzewczą, chłodzeniem i wentylacją.

Zdalne sterowanie jest wyposażone w funkcję przełączania czasowego (zegar sterujący) do włączania i wyłączania wentylatora.

Automatyczna zmiana trybu pracy nie następuje.

3.1.4.1 Instalacja grzewcza

Czujnik temperatury w pomieszczeniu mierzy temperaturę w pomieszczeniu. Jeżeli temperatura pokojowa jest niższa od temperatury żądanej, zdalne sterowanie aktywuje instalację grzewczą.

W trybie ogrzewania wentylator zwiększa temperaturę pomieszczenia, w którym jest zainstalowany.

3.1.4.2 Chłodzenie

Czujnik temperatury w pomieszczeniu mierzy temperaturę w pomieszczeniu. Jeżeli temperatura pokojowa jest wyższa od temperatury żądanej, zdalne sterowanie aktywuje chłodzenie.

W trybie chłodzenia wentylator obniża temperaturę pomieszczenia, w którym jest zainstalowany.

3.1.4.3 Wentylacja

Zdalne sterowanie aktywuje wentylację, aby umożliwić cyrkulację powietrza bez zmiany temperatury powietrza w pomieszczeniu, w którym jest zainstalowane.

W trybie wentylacji nie ma możliwości ustawiania temperatury.

3.1.4.4 Usuwanie wilgoci

W trybie usuwania wilgoci wentylator zmniejsza wilgotność powietrza w pomieszczeniu, w którym jest zainstalowany.

W trybie usuwania wilgoci nie ma możliwości ustawiania liczby obrotów wentylatora. Wentylator pracuje z minimalną liczbą obrotów.

3.2 Tabliczka znamionowa wentylatora

Tabliczka znamionowa znajduje się za osłoną produktu na klimakonwektorze. Zawiera następujące informacje:

Skróty/symbole	Opis
aroVAIR pro	Nazwa produktu
V	Przyłącze elektryczne
Hz	
W	Maks. pobór prądu.
A	Znamionowe natężenie prądu
	Maks. ilość powietrza
	Maks. moc chłodzenia Qc
	Maks. moc ogrzewania Qh
	Ciężar netto W
	Ciśnienie robocze maks. Pmax

3.3 Tabliczka znamionowa zdalnego sterowania

Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu zdalnego sterowania.

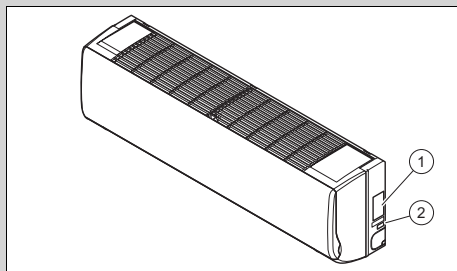
Na tabliczce znamionowej znajdują się następujące dane:

Skrót/symbol	Opis
Kod kreskowy EAN13	Identyfikacja produktu

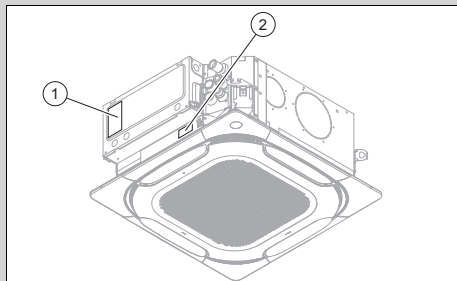
3.4 Numer seryjny

Numer serii podany jest na naklejce (2) obok tabliczki znamionowej produktu (1).

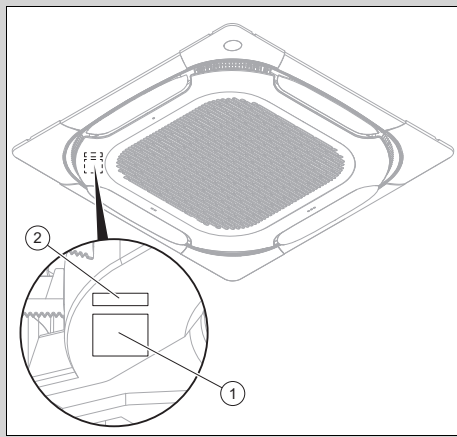
Zakres stosowności: VA 3-025 WN I VA 3-035 WN
I VA 3-045 WN



Zakres stosowności: VA 2.1-035 KN



Zakres stosowności: VA 2-050 KN I VA 2-100 KN



3.5 Oznaczenie CE

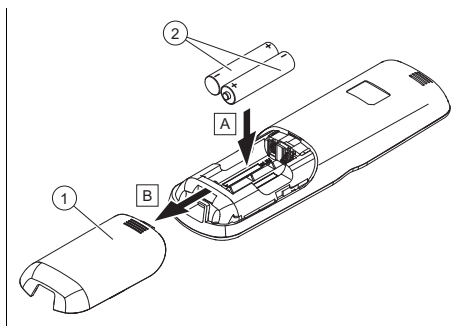


Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymagania właściwych przepisów prawa UE.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

4 Eksploatacja

4.1 Wkładanie baterii



1. Zdjąć pokrywę (1) komory baterii.
2. Włożyć baterie (2) i zwrócić przy tym uwagę na prawidłową biegunowość.
3. Założyć pokrywę komory baterii (1).
 - ◁ Ekran zostaje włączony.

4.2 Uruchomienie produktu

1. Produkt należy uruchamiać tylko wtedy, gdy obudowa jest całkowicie zamknięta.
2. Nacisnąć przycisk

4.3 Odległość przesyłania między zdalnym sterowaniem a wentylatorem

1. Przytrzymać zdalne sterowanie bezpośrednio w kierunku wentylatora.
 - ◁ Odległość między zdalnym sterowaniem a wentylatorem musi być mniejsza niż odległość maksymalna.
 - < 7,0 m
 - ◁ Jeżeli w pomieszczeniach znajdują się świetlówki z przystawką elektroniczną lub telefony bezprzewodowe, należy zmniejszyć odległość maksymalną.
 - ◁ Nie dopuszczać, aby między zdalnym sterowaniem a wentylatorem znajdowały się przeszkody.
2. Ustalić maksymalną odległość przesyłania.

4.4 Ustawianie temperatury pracy

- Produkt należy stosować tylko w wymienionych poniżej zakresach temperatury, aby uniknąć jego uszkodzeń i zapewnić optymalną wydajność systemu.

Temperatura otoczenia		
Tryb pracy	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2.1-035 KN	VA 2-050 KN VA 2-100 KN
Tryb chłodzenia	17 ... 32°C	17 ... 43°C
Tryb ogrzewania	0 ... 30°C	-5 ... 30°C

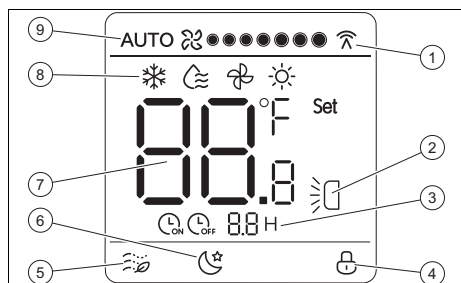
Temperatura wody produktu		
Tryb pracy	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2-050 KN VA 2-100 KN	VA 2.1-035 KN
Tryb chłodzenia	3 ... 20°C	3 ... 20°C
Tryb ogrzewania	30 ... 65°C	30 ... 75°C

W zależności od wilgotności powietrza w pomieszczeniu, w którym instalowany jest produkt, może dojść do kondensacji na powierzchni produktu.

- Zamknąć drzwi i okna, aby nie dopuścić do powstawiania kondensacji.

4.5 Struktura obsługi

4.5.1 Opis wyświetlacza



- | | | | |
|---|---|---|-------------------------------|
| 1 | Komunikacja między zdalnym sterowaniem a wentylatorem | 5 | Funkcja Soft wind aktywna |
| 2 | Pionowa oscylacja aktywna | 6 | Funkcja Silent aktywna |
| 3 | Sterownik zegarowy aktywny | 7 | Temperatura zadana |
| 4 | Blokada przycisków aktywna | 8 | Tryb pracy |
| | | 9 | Prędkość obrotowa wentylatora |

4.6 Zasada obsługi

Przycisk	Działanie
	Nie działa
 Mode	Wybór trybu pracy: – Chłodzenie – Usuwanie wilgoci – Wentylacja – Ogrzewanie
	Zwiększyć wyświetlaną wartość podczas ustawiania temperatury zadanej lub godziny
	Zmniejszyć wyświetlaną wartość podczas ustawiania temperatury zadanej lub godziny
	Włączyć lub wyłączyć klimakonwektor.
 Fan speed	Wybór liczby obrotów wentylatora
 Soft wind	(Dez)aktywowanie funkcji Soft wind w trybie chłodzenia
 Vane select	Wybór deflektora powietrza, który ma być ustawiony
 Mode	Ustawianie kąta wybranego deflektora powietrza
 Display	Włączanie lub wyłączanie ekranu klimakonwektora
 Self cleaning	Nie działa
 Swing	(Dez)aktywowanie oscylacji pionowej deflektora
 Silent	Włączanie lub wyłączanie funkcji Silent
 Timer	Ustawianie zegara sterującego
	Nie działa

Gdy ekran jest przyciemniony, pierwsze naciśnięcie przycisku początkowo włącza podświetlenie.

Podświetlenie wyłącza się automatycznie, jeżeli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.

5 Funkcje obsługowe i informacyjne

5.1 Włączanie/wyłączanie

- ▶ Nacisnąć przycisk , aby włączyć klimakonwektor.
 - ◁ Kiedy wentylator jest gotowy do działania, na ekranie wyświetla się .

5.2 Tryb pracy

- ▶ Wybrać tryb pracy, naciskając kilkakrotnie przycisk . Tryby pracy wyświetlają się w poniższej kolejności:
 - ◁ Tryb chłodzenia: 
 - ◁ Tryb usuwania wilgoci: 
 - ◁ Tryb wentylacji: 
 - ◁ Tryb ogrzewania: 

5.3 Tryb chłodzenia

1. Wybrać tryb chłodzenia, naciskając kilkakrotnie przycisk .
 - ◁  wyświetla się na ekranie.
2. Przyciskami  i  ustawić temperaturę.
3. Wybrać liczbę obrotów wentylatora, naciskając kilkakrotnie przycisk .

5.4 Tryb usuwania wilgoci

- ▶ Wybrać tryb usuwania wilgoci, naciskając kilkakrotnie przycisk .
 - ◁  wyświetla się na ekranie.

5.5 Tryb wentylacji

1. Wybrać tryb usuwania wilgoci, naciskając kilkakrotnie przycisk  tryb wentylacji.
 - ◁  wyświetla się na ekranie.
2. Wybrać liczbę obrotów wentylatora, naciskając kilkakrotnie przycisk .

5.6 Tryb ogrzewania

1. Wybrać tryb ogrzewania, naciskając kilkakrotnie przycisk .
 - ◁  wyświetla się na ekranie.
2. Przyciskami  i  ustawić temperaturę.
3. Wybrać liczbę obrotów wentylatora, naciskając kilkakrotnie przycisk .

5.7 Prędkość obrotowa wentylatora

Liczbę obrotów wentylatora można ustawić w poniższych trybach pracy:

- Chłodzenie
- Ogrzewanie
- Wentylacja

W trybie usuwania wilgoci nie ma możliwości ustawiania liczby obrotów wentylatora. Wentylator pracuje z minimalną liczbą obrotów.

5.7.1 Ustawianie liczby obrotów wentylatora

- ▶ Wybrać liczbę obrotów wentylatora, naciskając kilkakrotnie przycisk .
 - ◁ automatyczna liczba obrotów: 
 - ◁ 7 stopni od niskiej liczby obrotów  do wysokiej liczby obrotów 

5.8 Aktywowanie funkcji Soft Wind

1. Nacisnąć w trybie chłodzenia przycisk .
 - ◁  wyświetla się na ekranie.
 - ◁ Klimakonwektor działa z najniższą liczbą obrotów wentylatora i najmniejszą oscylacją.
2. Ponownie nacisnąć przycisk , aby dezaktywować funkcję.

5.9 Aktywowanie funkcji Silent

1. Nacisnąć w trybie chłodzenia lub ogrzewania przycisk 
 - ◁  wyświetla się na ekranie.
 - ◁ Klimakonwektor optymalizuje emisję hałasu i działa jak najciszej.
 - ◁ Po 8 godzinach klimakonwektor automatycznie kończy działanie.
2. Ponownie nacisnąć przycisk , aby wcześniej dezaktywować funkcję.

5.10 Temperatura zadana

Temperaturę zadaną można ustawiać w poniższych trybach pracy:

- Chłodzenie
- Ogrzewanie
- Usuwanie wilgoci

W trybie wentylacji nie można ustawiać temperatury zadanej.

Po każdym naciśnięciu przycisków  i  wartość jest zwiększana lub zmniejszana o $\pm 1^{\circ}\text{C}$ (lub $\pm 1^{\circ}\text{C}$ na pół sekundy po dłuższym naciśnięciu przycisku).

Temperatura zadana musi wynosić od 17°C do 30°C .

5.11 Ustawianie deflektora

1. Nacisnąć przycisk , aby wybrać deflektor do ustawienia.
 - ◁ Dioda świecąca odpowiedniego deflektora na klimakonwektorze zapala się na 15 s.
2. Nacisnąć przycisk , aby ustawić stały kąt dla deflektora.
3. Lub nacisnąć przycisk , aby aktywować oscylację pionową.

5.12 Blokowanie i odblokowywanie przycisków

1. Nacisnąć jednocześnie przyciski  i 
 - ◁  wyświetla się na ekranie.
 - ◁ Przyciski są zablokowane.
2. Nacisnąć ponownie jednocześnie przyciski  i , aby anulować blokadę przycisków.
 - ◁ Na ekranie przestaje się wyświetlać .

5.13 Ustawianie zegara sterującego

1. Nacisnąć przycisk .

Warunek: Klimakonwektor jest wyłączony

- Na ekranie wyświetla się  i .

Warunek: Klimakonwektor jest włączony

- Na ekranie wyświetla się  i .

2. Nacisnąć przycisk , aby ustawić czas oczekiwania do włączenia lub wyłączenia.

5.13.1 Przerwywanie przełączania czasowego

1. Nacisnąć przycisk .
2. Nacisnąć przycisk , aby ustawić czas oczekiwania na 0.

5.14 Podłączenie zdalnego sterowania do regulatora systemu

Podczas stosowania regulatora systemu zdalne sterowanie wentylatora nie może znajdować się w konflikcie z poleceniami sterowania regulatora systemu.

Zdalne sterowanie wentylatora musi być ustawione:

- na maksymalną temperaturę zadaną dla trybu ogrzewania
- na minimalną temperaturę zadaną dla trybu chłodzenia
- Więcej informacji należy uzyskać z instrukcji regulatora systemu.

6 Usuwanie usterek

- ▶ Jeżeli produkt nie działa prawidłowo, należy skontaktować się z instalatorem, aby rozwiązał problem.

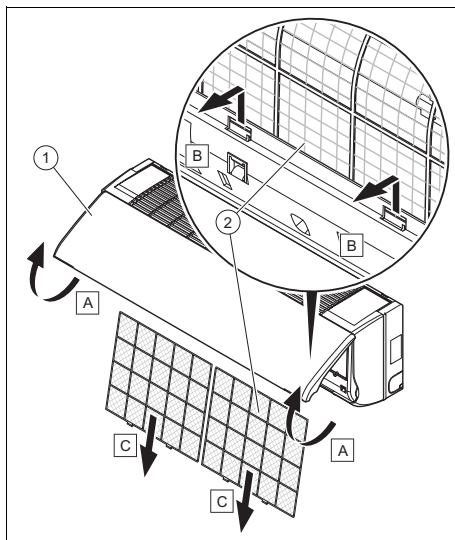
7 Pielęgnacja i konserwacja

7.1 Pielęgnacja produktu

- ▶ Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.
- ▶ Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

7.2 Czyszczenie filtra powietrza

7.2.1 Czyszczenie filtra powietrza wentylatora wiszącego na ścianie



Ostrożnie!

Niebezpieczeństwo wystąpienia szkód rzeczowych i zakłóceń działania!

Jeżeli wentylator jest używany z zanieczyszczonymi filtrami powietrza, może to spowodować zakłócenia działania i uszkodzenia produktu. Zanieczyszczony filtr powietrza zmniejsza współczynnik sprawności wentylatora.

- ▶ Okres czyszczenia filtra powietrza należy dostosować do warunków otoczenia i użytkowania (co najmniej raz w miesiącu).
- ▶ W przypadku intensywnego użytkowania czyścić filtr powietrza co najmniej co dwa tygodnie.

1. Podnieść pokrywę przednią obudowy (1).
2. Nacisnąć system blokowania filtra powietrza.
3. Wyciągnąć filtr (2) do dołu.
4. Wyczyścić filtr powietrza przez przedmuchanie sprężonym powietrzem lub przemyć wodą.
5. Upewnić się przed ponownym zamontowaniem filtrów, że są one czyste i całkowicie suche.
6. Jeżeli filtry są uszkodzone, należy je wymienić.
7. Zamontować części z powrotem w odwrotnej kolejności.

7.2.2 Czyszczenie filtra powietrza wentylatora kasetowego



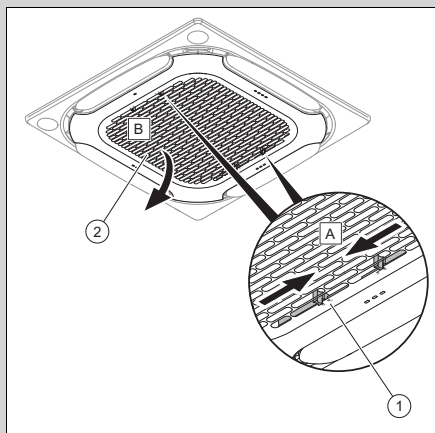
Ostrożnie!

Niebezpieczeństwo wystąpienia szkód rzeczowych i zakłóceń działania!

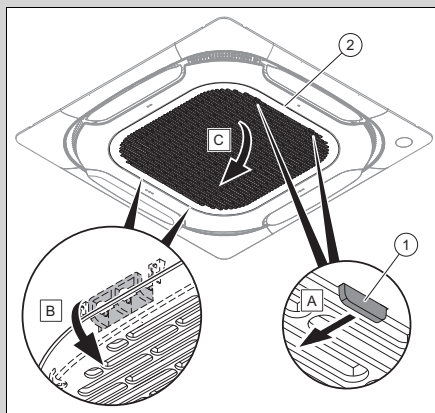
Jeżeli wentylator jest używany z zanieczyszczonymi filtrami powietrza, może to spowodować zakłócenia działania i uszkodzenia produktu. Zanieczyszczony filtr powietrza zmniejsza współczynnik sprawności wentylatora.

- ▶ Okres czyszczenia filtra powietrza należy dostosować do warunków otoczenia i użytkowania (co najmniej raz w miesiącu).
- ▶ W przypadku intensywnego użytkowania czyścić filtr powietrza co najmniej co dwa tygodnie.

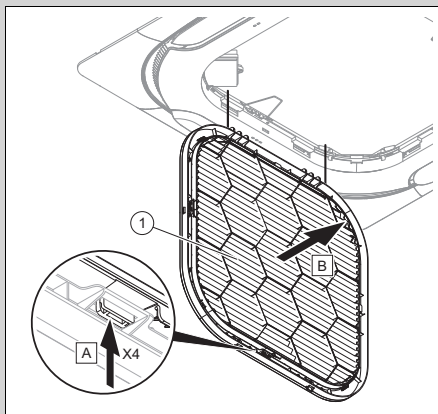
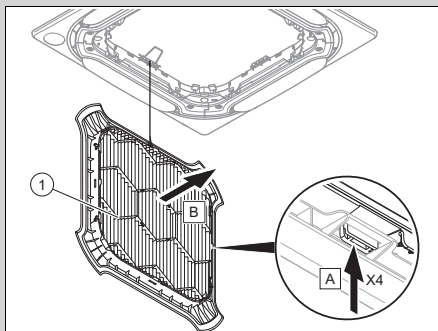
Zakres stosowności: VA 2.1-035 KN



Zakres stosowności: VA 2-050 KN I VA 2-100 KN



1. Nacisnąć system blokowania (1) siatki (2).
2. Otworzyć siatkę.

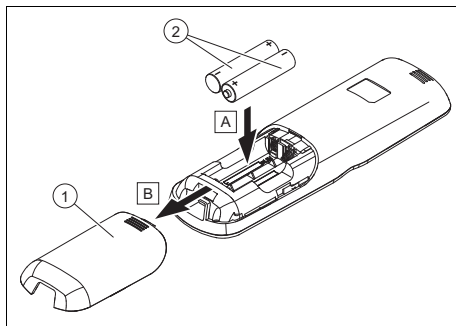


3. Wyjąć filtr (1).
4. Czyścić filtr powietrza albo przez przedmuchiwanie sprężonym powietrzem, albo przez przemycie wodą.
5. Upewnić się przed ponownym zamontowaniem filtra, że jest on czysty i całkowicie suchy.
6. Jeżeli filtr jest uszkodzony, należy go wymienić.
7. Montaż filtra odbywa się w odwrotnej kolejności.

7.3 Konserwacja

Warunkiem trwałej gotowości do pracy i gotowości działania, niezawodności i długiej trwałości produktu są jego coroczne przeglądy oraz konserwacja produktu co dwa lata, wykonana przez instalatora. W zależności od wyników kontroli konieczna może okazać się wcześniejsza konserwacja.

7.4 Wymienić baterie



1. Zdjąć pokrywę (1) komory baterii.
2. Zawsze wymieniać wszystkie baterie (2).
– Typ baterii: LR03/AAA
3. Nie używać akumulatorów.
4. Włożyć baterie z prawidłową biegunością.

7.4.1 Zagrożenie życia z powodu niewłaściwych baterii



Niebezpieczeństwo! Zagrożenie życia z powodu niewłaściwych baterii/akumulatorów!

Jeżeli baterie/akumulatory są zastępowane bateriami/akumulatorami niewłaściwego typu, występuje niebezpieczeństwo wybuchu.

- Podczas wymiany baterii/akumulatorów zwrócić uwagę na prawidłowy typ baterii/akumulatora.

- ▶ Zużyte baterie/akumulatory należy utylizować zgodnie z zaleceniami w niniejszej instrukcji.

7.4.2 Wyciekające baterie



Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo oparzeń chemicznych z powodu wycieku z baterii!

Jeżeli produkt nie jest używany przez wiele tygodni, baterie mogą wyciec. Płyn z baterii może spowodować oparzenia chemiczne.

- ▶ Wyjąć baterie w przypadku dłuższej nieobecności.
- ▶ Zastosować odpowiednie działania zabezpieczające przed oparzeniami chemicznymi (np. nosić rękawice ochronne).

8 Wycofanie z eksploatacji

8.1 Okresowe wyłączenie produktu

- ▶ W przypadku dłuższej nieobecności (np. urlop) należy przerwać doprowadzanie prądu do produktu i zlecić instalatorowi opróżnienie lub zabezpieczenie systemu przed mrozem.

8.2 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji

- ▶ Zlecić instalatorowi ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji.

9 Recykling i usuwanie odpadów

Usuwanie opakowania

- ▶ Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.

Usuwanie produktu



■ Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- ▶ W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- ▶ Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Utylizacja baterii/akumulatorów



■ Jeżeli produkt zawiera baterie/akumulatory, które są oznaczone tym znakiem:

- ▶ W takiej sytuacji należy utylizować baterie/akumulatory w punkcie zbiórki baterii/akumulatorów.
 - ◁ **Warunek:** baterie/akumulatory można wyjąć z produktu bez zniszczeń. W innej sytuacji baterie/akumulatory należy utylizować razem z produktem.
- ▶ Zgodnie z wymogami ustawowymi zwrot zużytych baterii jest obowiązkowy, ponieważ baterie/akumulatory mogą zawierać substancje szkodliwe dla zdrowia i środowiska.

Usuwanie danych osobowych

Dane osobowe mogą zostać wykorzystane niezgodnie z prawem przez nieuprawniony podmiot trzeci.

Jeśli produkt zawiera dane osobowe:

- ▶ przed zutylizowaniem produktu upewnić się, że na produkcie ani w produkcie (np. dane logowania online itp.) nie ma danych osobowych.

10 Gwarancja i serwis

10.1 Gwarancja

Warunki gwarancji fabrycznej firmy Vaillant są zawarte w karcie gwarancyjnej.

10.2 Serwis techniczny

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: 0801 804444

A Usuwanie usterek

Problem	Możliwe przyczyny	Usuwanie
Ekran zdalnego sterowania nie włącza się	Sprawdzić, czy baterie są prawidłowo włożone.	Sprawdzić, czy bieguny są prawidłowo podłączone.
	Baterie są rozładowane	Wymienić baterie. Wymienić jednocześnie obydwie baterie.
Ekran wentylatora nie włącza się	Kabel przyłącza sieci nie jest podłączony	Włożyć wtyk w gniazdo wtykowe i włączyć wentylator.
	Awaria prądu	Przywrócić doprowadzenie prądu instalacji.
	Bezpiecznik jest uszkodzony	Powiadomić instalatora.
Niedostateczne chłodzenie lub ogrzewanie	Drzwi i/lub okna otwarte	Zamknąć drzwi i/lub okna.
	Źródło ciepła znajduje się w pomieszczeniu (kilka osób w pomieszczeniu)	W miarę możliwości usunąć źródło ciepła.
	Zdalne sterowanie jest ustawione na zbyt wysoką temperaturę w trybie chłodzenia	Ustawić optymalną temperaturę.
	Zdalne sterowanie jest ustawione na zbyt niską temperaturę w trybie ogrzewania	Ustawić optymalną temperaturę.
	Filtr powietrza jest zanieczyszczony lub zatkany	Wyczyścić filtr powietrza.
	Przeszkoda przed wlotem lub wylotem powietrza	Usunąć przeszkodę, aby zapewnić dostateczną cyrkulację powietrza.
	Temperatura pokojowa nie osiągnęła ustalonego poziomu	Odczekać chwilę.
	Bezpośrednie promieniowanie słoneczne przez okno podczas pracy produktu w trybie chłodzenia	Zabezpieczyć klimakonwektor przed promieniowaniem słonecznym (np. założyć zasłonę, zamknąć rolety itp.).
	Wymiennik ciepła zabrudzony	Należy zwrócić się do swojego instalatora.
Produkt często włącza się i wyłącza	Napięcie elektryczne za wysokie lub za niskie	Należy zwrócić się do swojego instalatora.
	Powietrze w obiegu wody	Należy zwrócić się do swojego instalatora.
	Zawór 3-drogowy uszkodzony	Należy zwrócić się do swojego instalatora.

Manual de instruções

Conteúdo

1	Segurança	210	5.7	Rotação do ventilador.....	218
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento	210	5.8	Ativar a função Soft Wind	218
1.2	Utilização adequada	210	5.9	Ativar a função Silent.....	219
1.3	Advertências gerais de segurança	211	5.10	Temperatura nominal.....	219
2	Notas relativas à documentação	213	5.11	Ajustar o defletor.....	219
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados	213	5.12	Bloquear e desbloquear as teclas	219
2.2	Guardar os documentos	213	5.13	Regular o temporizador	219
2.3	Validade do manual	213	5.14	Ligação do comando à distância a um regulador do sistema	219
3	Descrição do produto.....	213	6	Eliminação de falhas	220
3.1	Estrutura do aparelho	213	7	Conservação e manutenção.....	220
3.2	Chapa de características do ventiloinveter.....	215	7.1	Conservar o produto	220
3.3	Chapa de características do comando à distância.....	215	7.2	Limpar o filtro de ar.....	220
3.4	Número de série	215	7.3	Manutenção	222
3.5	Símbolo CE.....	216	7.4	Trocar as pilhas	222
4	Serviço.....	216	8	Colocação fora de serviço	223
4.1	Inserir as pilhas.....	216	8.1	Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento	223
4.2	Colocar o produto em funcionamento	216	8.2	Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento	223
4.3	Distância de transmissão entre o comando à distância e o ventiloinveter.....	216	9	Reciclagem e eliminação	223
4.4	Ajustar temperatura de serviço	216	10	Garantia e serviço de apoio ao cliente	224
4.5	Estrutura de programação	217	10.1	Garantia	224
4.6	Âmbito de utilização.....	217	10.2	Serviço de apoio ao cliente.....	224
5	Funções de operação e de apresentação.....	218	Anexo	225	
5.1	Lig./Desl.....	218	A	Eliminação de falhas	225
5.2	Tipo de funcionamento	218			
5.3	Modo de arrefecimento.....	218			
5.4	Modo de desumidificação	218			
5.5	Modo de ventilação.....	218			
5.6	Modo aquecimento	218			

1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!

Perigo de vida devido a choque elétrico



Aviso!

Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e noutros bens materiais.

O produto serve para tratar o ar (aquecimento e climatização) no interior de edifícios utilizados para habitação ou fins idênticos. O produto não foi concebido para ser instalado em lavandarias.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização

do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 Perigo de vida devido a alterações no aparelho ou na área circundante do aparelho

- ▶ Nunca remova, neutralize ou bloqueie os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca manipule os dispositivos de segurança.
- ▶ Nunca destrua nem remova os selos dos componentes.
- ▶ Não proceda a alterações:
 - no produto
 - nos tubos de alimentação de água e de corrente
 - na válvula de segurança

- nos tubos de descarga
- nas entradas e saídas de ar
- nos tubos para a alimentação e exaustão do ar
- em circunstâncias que possam ter influência na segurança de funcionamento do aparelho

1.3.2 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

1.3.3 Perigo de ferimentos e risco de danos materiais devido a uma manutenção e uma reparação incorretas ou não autorizadas

- ▶ Nunca tente executar trabalhos de manutenção ou reparações no aparelho por iniciativa própria.

- 
- 
- ▶ Solicite a eliminação imediata de falhas e danos por um técnico certificado.
 - ▶ Mantenha os intervalos de manutenção indicados.

1.3.4 Perigo de vida devido a choque elétrico

Antes de efetuar trabalhos de manutenção no produto:

- ▶ Desligue a alimentação de corrente do produto.
- ▶ Aguarde alguns minutos até tocar no produto.

1.3.5 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- ▶ Certifique-se de que, em circunstância alguma, o sistema de aquecimento permanece em serviço caso haja formação de gelo e que todos os locais se encontram a uma temperatura suficiente.
- ▶ Se não conseguir assegurar o serviço, solicite a um técnico especializado que esvazie o sistema de aquecimento.

1.3.6 Pilhas

- ▶ Observe o tipo de pilhas, conforme descrito no presente manual, ver capítulo "Chapa de características".
- ▶ Retire as pilhas e insira as pilhas conforme descrito no presente manual, ver capítulo "Trocar as pilhas".

- ▶ Não recarregue pilhas não recarregáveis.
- ▶ Retire as pilhas recarregáveis do produto antes de as carregar.
- ▶ Não combine pilhas de tipos diferentes.
- ▶ Não combine pilhas novas com utilizadas.
- ▶ Coloque as baterias com a polaridade correta.
- ▶ Retire as pilhas usadas do produto e elimine-as corretamente.
- ▶ Retire as pilhas antes de guardar o produto por um período de tempo prolongado ou de o desmantelar para sucata.
- ▶ Não ligue os contactos de ligação no compartimento das baterias do produto em curto-circuito.

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

- Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

Aparelho - Número de artigo

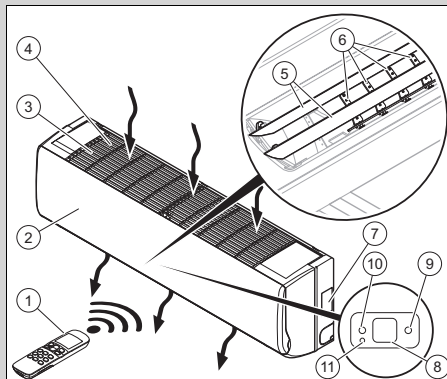
VA 3-025 WN	8000018482
VA 3-035 WN	8000018483
VA 3-045 WN	8000018484
VA 2.1-035 KN	8000051599
VA 2.1-035 KPN	8000051606
VA 2-050 KN	8000018473
VA 2-100 KN	8000018474
VA 2-050-100 KPN	8000018476

3 Descrição do produto

3.1 Estrutura do aparelho

3.1.1 Estrutura do ventiloconvetor suspenso na parede

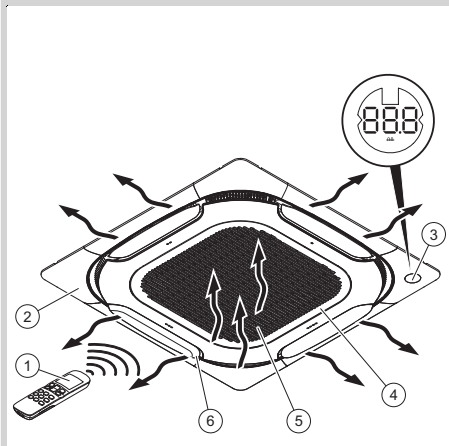
Validade: VA 3-025 WN E VA 3-035 WN E VA 3-045 WN



- | | | | |
|---|------------------------------|----|---|
| 1 | Comando à distância | 8 | Visor |
| 2 | Frente de comando | 9 | Lâmpada de controlo verde, ventiloconvetor disponível |
| 3 | Grelha de aspiração de ar | 10 | Lâmpada de controlo laranja, temporização configurada |
| 4 | Filtro de ar | 11 | Tecla não ocupada |
| 5 | Defletores de ar verticais | | |
| 6 | Defletores de ar horizontais | | |
| 7 | Chapa de características | | |

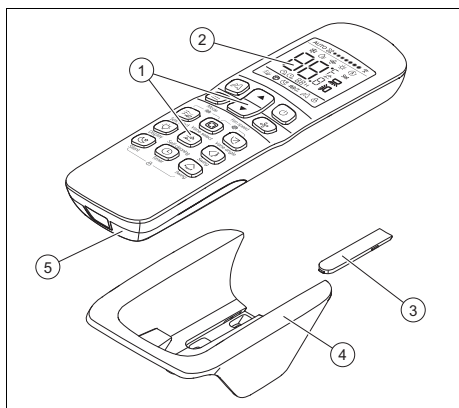
3.1.2 Estrutura do ventiloconvetor de cassete

Validade: VA 2.1-035 KN E VA 2-050 KN E VA 2-100 KN



- | | | | |
|---|---------------------|---|---------------------------|
| 1 | Comando à distância | 4 | Grelha de aspiração de ar |
| 2 | Guarnição dianteira | 5 | Filtro de ar |
| 3 | Visor | 6 | Defletores de ar |

3.1.3 Estrutura do comando à distância



- | | | | |
|---|------------------------------------|---|-----------------------------------|
| 1 | Interface do utilizador | 4 | Suporte de parede |
| 2 | Visor | 5 | Tampa do compartimento das pilhas |
| 3 | Cobertura dos parafusos de fixação | | |

3.1.4 Função principal

O comando à distância comanda o sistema de aquecimento, o arrefecimento e a ventilação.

O comando à distância possui uma função de ativação temporal (temporizador) para a ligação e desligamento do ventiloconvetor.

Não ocorre qualquer alteração automática do modo de funcionamento.

3.1.4.1 Aquecimento

O sensor de temperatura ambiente mede a temperatura no local. Se a temperatura ambiente for inferior à temperatura desejada, o comando à distância ativa o aquecimento.

No modo de aquecimento o ventiloconvetor aumenta a temperatura da divisão em que está instalado.

3.1.4.2 Arrefecimento

O sensor de temperatura ambiente mede a temperatura no local. Se a temperatura ambiente for superior à temperatura desejada, o comando à distância ativa o arrefecimento.

No modo de arrefecimento o ventiloconvetor baixa a temperatura da divisão em que está instalado.

3.1.4.3 Ventilação

O comando à distância ativa a ventilação para permitir a circulação do ar mas sem alterar a temperatura do ar do local em que está instalado.

No modo de ventilação não é possível regular a temperatura.

3.1.4.4 Desumidificação

No modo de desumidificação o ventiloconvetor reduz a humidade do ar da divisão em que está instalado.

No modo de desumidificação não é possível regular as rotações do ventilador. O ventilador funciona com as rotações mínimas.

3.2 Chapa de características do ventiloconvetor

A chapa de características encontra-se atrás do painel do produto no ventiloconvetor. Contém os seguintes dados:

Abreviaturas/ Símbolos	Descrição
aroVAIR pro	Designação do produto
V Hz	Ligação elétrica
W	Consumo atual máx.
A	Intensidade da corrente nominal
	Volume de ar máx.
	Potência de arrefecimento máx. Qc
	Potência de aquecimento máx. Qh
	Peso líquido W
	Pressão de funcionamento máx. Pmax

3.3 Chapa de características do comando à distância

A chapa de características encontra-se na parte posterior do comando à distância.

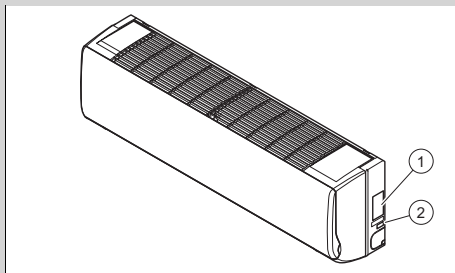
Na chapa de características existem as seguintes indicações:

Abreviatura/símbolo	Descrição
Código de barras EAN13	Identificação do produto

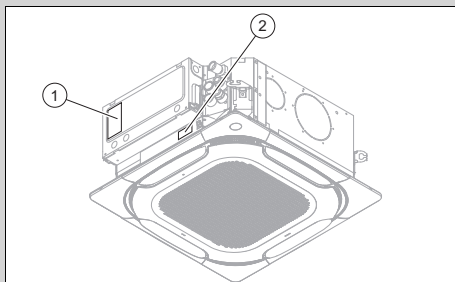
3.4 Número de série

O número de série encontra-se num auto-colante (2) junto à chapa de características do produto (1).

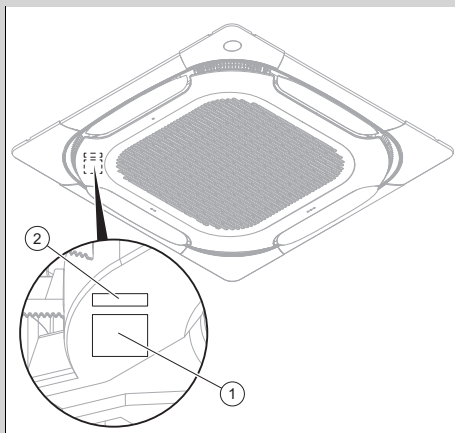
Validade: VA 3-025 WN E VA 3-035 WN E VA 3-045 WN



Validade: VA 2.1-035 KN



Validade: VA 2-050 KN E VA 2-100 KN



3.5 Símbolo CE

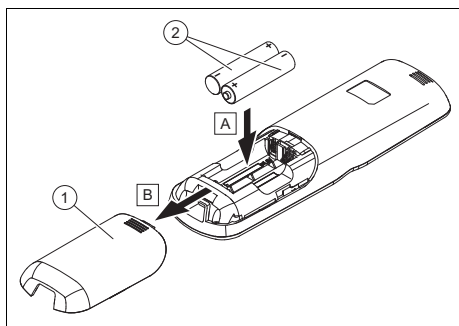


A marcação CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem os requisitos essenciais das normas da UE em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

4 Serviço

4.1 Inserir as pilhas



1. Retire a tampa **(1)** do compartimento da bateria.
2. Insira as pilhas **(2)** tendo atenção à polaridade correta.
3. Coloque novamente a tampa do compartimento das pilhas **(1)**.
 - ◁ O mostrador liga-se.

4.2 Colocar o produto em funcionamento

1. Coloque o produto em funcionamento apenas quando o revestimento estiver totalmente fechado.
2. Prima a tecla **⏻**.

4.3 Distância de transmissão entre o comando à distância e o ventiloincubador

1. Mantenha o comando à distância diretamente na direção do ventiloincubador.
 - ◁ A distância entre o comando à distância e o ventiloincubador tem de ser inferior à distância máxima.
 - < 7,0 m
 - ◁ Se nas divisões existir uma lâmpada fluorescente com balastro eletrónico ou um telefone sem fio, a distância máxima tem de ser reduzida.
 - ◁ Evite obstáculos entre o comando à distância e o ventiloincubador.
2. Determine a distância máxima de transmissão.

4.4 Ajustar temperatura de serviço

- Utilize o produto apenas nas faixas de temperatura seguintes, para evitar danos no produto e para obter uma capacidade de desempenho ideal do sistema.

Temperatura ambiente		
Tipo de funcionamento	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2.1-035 KN	VA 2-050 KN VA 2-100 KN
Modo de arrefecimento	17 ... 32 °C	17 ... 43 °C
Modo aquecimento	0 ... 30 °C	-5 ... 30 °C

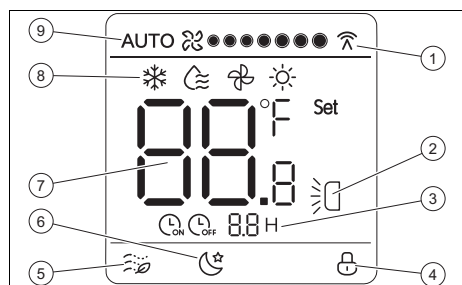
Temperatura da água do produto		
Tipo de funcionamento	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2-050 KN VA 2-100 KN	VA 2.1-035 KN
Modo de arrefecimento	3 ... 20 °C	3 ... 20 °C
Modo aquecimento	30 ... 65 °C	30 ... 75 °C

Dependendo da humidade do ar no local em que o produto será instalado, pode ocorrer condensação na superfície do produto.

- Feche as portas e janelas para evitar formação de condensação.

4.5 Estrutura de programação

4.5.1 Descrição do mostrador



- | | |
|--|--------------------------|
| 1 Comunicação entre o comando à distância e o ventiloincovecutor | 5 Função Soft wind ativa |
| 2 Oscilação vertical ativa | 6 Função Silent ativa |
| 3 Temporizador ativo | 7 Temperatura nominal |
| 4 Bloqueio de teclas ativo | 8 Tipo de funcionamento |
| | 9 Rotação do ventilador |

4.6 Âmbito de utilização

Tecla	Função
	Não funciona
	Selecionar o modo de funcionamento: – Arrefecimento – Desumidificação – Ventilação – Aquecimento
	Aumentar o valor de indicação na definição da temperatura nominal ou da hora
	Reduzir o valor de indicação na definição da temperatura nominal ou da hora
	Ligar ou desligar o ventiloincovecutor.
Fan speed	Selecionar as rotações do ventilador
Soft wind	(Des)ativar a função Soft wind no modo de arrefecimento
Vane select	Selecionar o defletor de ar que deve ser ajustado
Mode	Ajustar o ângulo do defletor de ar selecionado
Display	Ligar ou desligar o mostrador do ventiloincovecutor
Self cleaning	Não funciona
Swing	(Des)ativar oscilação vertical do defletor
Silent	Ligar ou desligar a função Silent
Timer	Regular o temporizador
	Não funciona

Se o mostrador estiver escurecido, a iluminação será ligada com a primeira pressão do botão.

Se não acionar qualquer tecla, a iluminação desliga-se automaticamente.

5 Funções de operação e de apresentação

5.1 Lig./Desl.

- ▶ Prima a tecla , para ligar o ventiloconvetor.
- ◁ É exibido  no mostrador quando o ventiloconvetor estiver operacional.

5.2 Tipo de funcionamento

- ▶ Selecione, premindo várias vezes a tecla , o modo de funcionamento. Os modos de funcionamento são exibidos na seguinte ordem:
- ◁ Modo de arrefecimento: 
- ◁ Modo de desumidificação: 
- ◁ Modo de ventilação: 
- ◁ Modo de aquecimento: 

5.3 Modo de arrefecimento

1. Selecione, premindo várias vezes a tecla , o modo de arrefecimento.
- ◁  é exibido no mostrador.
2. Defina a temperatura com as teclas  e .
3. Selecione, premindo várias vezes a tecla , as rotações do ventilador.

5.4 Modo de desumidificação

- ▶ Selecione, premindo várias vezes a tecla , o modo de desumidificação.
- ◁  é exibido no mostrador.

5.5 Modo de ventilação

1. Selecione, premindo várias vezes a tecla , o modo de ventilação.
- ◁  é exibido no mostrador.
2. Selecione, premindo várias vezes a tecla , as rotações do ventilador.

5.6 Modo aquecimento

1. Selecione, premindo várias vezes a tecla , o modo de aquecimento.
- ◁  é exibido no mostrador.
2. Defina a temperatura com as teclas  e .
3. Selecione, premindo várias vezes a tecla , as rotações do ventilador.

5.7 Rotação do ventilador

A rotação do ventilador pode ser regulada nos seguintes modos de funcionamento:

- Arrefecimento
- Aquecimento
- Ventilação

No modo de desumidificação não é possível regular as rotações do ventilador. O ventilador funciona com as rotações mínimas.

5.7.1 Regular a rotação do ventilador

- ▶ Selecione, premindo várias vezes a tecla , as rotações do ventilador.
- ◁ rotação automática: AUTO 
- ◁ 7 níveis de rotação baixa ● para rotação alta ●●●●●●●

5.8 Ativar a função Soft Wind

1. No modo de arrefecimento prima a tecla .
- ◁  é exibido no mostrador.
- ◁ O ventiloconvetor funciona com as rotações mais baixas do ventilador e a oscilação mais reduzida.
2. Premir novamente a tecla , para desativar a função.

5.9 Ativar a função Silent

1. No modo de arrefecimento ou aquecimento prima a tecla 
 - ◁  é exibido no mostrador.
 - ◁ O ventiloinvencor otimizaa emissoão de ruídos e funciona o mais silenciosamente possível.
 - ◁ Após 8 horas, o ventiloinvencor termina a função automaticamente.
2. Premir novamente a tecla , para desativar a função mais cedo.

5.10 Temperatura nominal

A temperatura nominal pode ser regulada nos seguintes modos de funcionamento:

- Arrefecimento
- Aquecimento
- Desumidificação

A temperatura nominal não pode ser regulada no modo de ventilação.

De cada vez que as teclas  e  são premidas, o valor é aumentado ou reduzido em $\pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ (ou $\pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ por meio segundo em caso de pressão prolongada).

A temperatura nominal tem de se encontrar entre $17\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $30\text{ }^{\circ}\text{C}$.

5.11 Ajustar o defletor

1. Prima a tecla , para seleccionar o defletor que deseja ajustar.
 - ◁ O LED do respetivo defletor acende-se durante 15 s no ventiloinvencor.
2. Prima a tecla , para ajustar um ângulo fixo para o defletor.
3. Ou prima a tecla , para ativar a oscilação vertical.

5.12 Bloquear e desbloquear as teclas

1. Prima em simultâneo as teclas  e 
 - ◁  é exibido no mostrador.
 - ◁ As teclas estão bloqueadas.
2. Prima novamente em simultâneo as teclas  e , para cancelar o bloqueio das teclas.
 - ◁ No mostrador deixa de ser exibido .

5.13 Regular o temporizador

1. Prima a tecla .

Condição: O ventiloinvencor está desligado
 - É exibido  e  no mostrador.

Condição: O ventiloinvencor está ligado
 - É exibido  e  no mostrador.
2. Prima a tecla , para definir o tempo de espera até à ligação ou desligamento.

5.13.1 Cancelar a temporização

1. Prima a tecla .
2. Prima a tecla , para colocar o tempo de espera em 0.

5.14 Ligação do comando à distância a um regulador do sistema

Se for utilizado um regulador do sistema, o comando à distância do ventiloinvencor não pode entrar em conflito com as ordens de comando do regulador do sistema.

O comando à distância do ventiloinvencor tem de estar regulado:

- para a temperatura nominal máxima para o modo de aquecimento
- para a temperatura nominal mínima para o modo de arrefecimento
- Para mais informações consulte os manuais do regulador do sistema.

6 Eliminação de falhas

- ▶ Se o produto não funcionar corretamente, entre em contacto com um técnico especializado para que este elimine o problema.

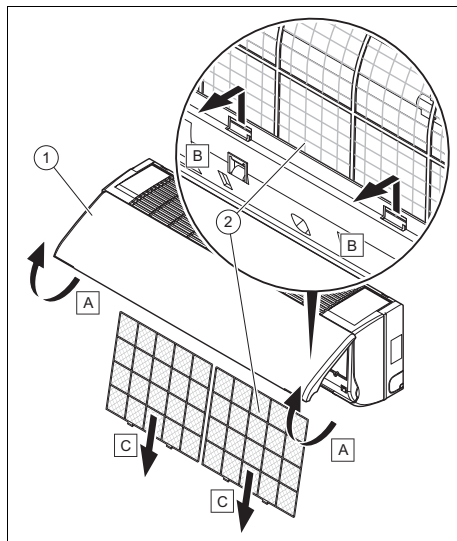
7 Conservação e manutenção

7.1 Conservar o produto

- ▶ Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
- ▶ Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

7.2 Limpar o filtro de ar

7.2.1 Limpar os filtros de ar do ventiloincubador suspenso na parede



Cuidado!

Perigo de danos materiais e anomalias!

A utilização do ventiloincubador com filtros de ar sujos pode causar anomalias e danos no produto. Um filtro de ar sujo reduz o grau de eficácia do ventiloincubador.

- ▶ Adapte o intervalo de limpeza dos filtros de ar às condições ambientais e de utilização (pelo menos uma vez por mês).
- ▶ Em caso de utilização intensiva, limpe os filtros de ar pelo menos a cada duas semanas.

1. Levante a tampa dianteira do revestimento (1).

2. Pressione o sistema de bloqueio dos filtros de ar.
3. Retire o filtro **(2)** puxando-o para baixo.
4. Limpe o filtro de ar soprando com ar comprimido ou lavando com água.
5. Antes de montar novamente os filtros, certifique-se de que estes estão limpos e totalmente secos.
6. Se os filtros estiverem danificados, substitua-os.
7. Volte a montar as peças pela sequência inversa.

7.2.2 Limpar os filtros de ar do ventiloconvetor de cassete



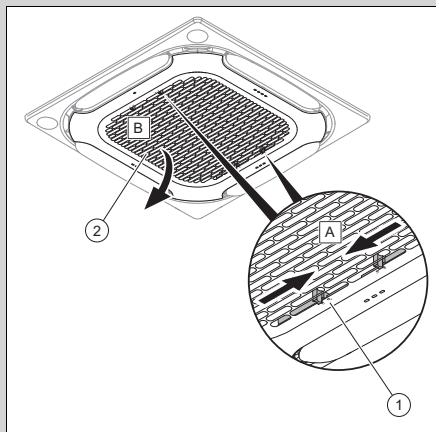
Cuidado!

Perigo de danos materiais e anomalias!

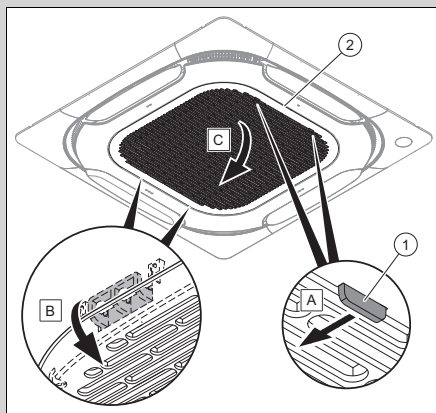
A utilização do ventiloconvetor com filtros de ar sujos pode causar anomalias e danos no produto. Um filtro de ar sujo reduz o grau de eficácia do ventiloconvetor.

- ▶ Adapte o intervalo de limpeza dos filtros de ar às condições ambientais e de utilização (pelo menos uma vez por mês).
- ▶ Em caso de utilização intensiva, limpe os filtros de ar pelo menos a cada duas semanas.

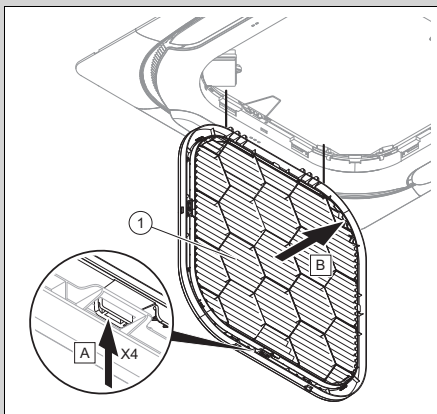
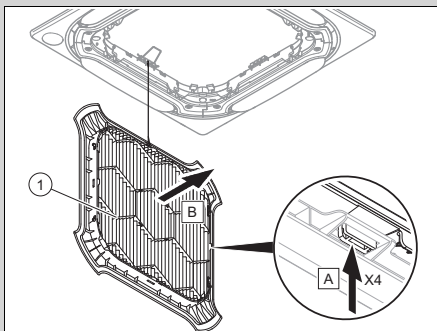
Validade: VA 2.1-035 KN



Validade: VA 2-050 KN E VA 2-100 KN



1. Acione o sistema de bloqueio **(1)** da grelha **(2)**.
2. Abra a grelha.

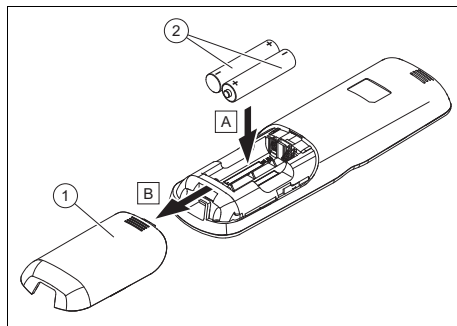


3. Retire o filtro (1).
4. Limpe o filtro de ar soprando com ar comprimido ou lavando com água.
5. Antes de montar novamente o filtro, certifique-se de que este está limpo e totalmente seco.
6. Se o filtro estiver danificado, substitua-o.
7. Proceda pela ordem inversa para montar o filtro.

7.3 Manutenção

Para garantir a operacionalidade e segurança contínua, a fiabilidade e uma vida útil prolongada do produto, é imprescindível que um técnico especializado efetue uma inspeção anual e uma manutenção bianual do produto. Em função dos resultados da inspeção, poderá ser necessária uma manutenção antecipada.

7.4 Trocar as pilhas



1. Retire a tampa (1) do compartimento da bateria.
2. Troque sempre todas as pilhas (2).
– Tipo de bateria: LR03/AAA
3. Não utilize baterias recarregáveis.
4. Coloque as baterias com a polaridade correta.

7.4.1 Perigo de vida devido a pilhas não adequadas



Perigo!

Perigo de vida devido a pilhas/baterias não adequadas!

Se as pilhas/baterias forem trocas por um tipo errado, existe o perigo de explosão.

- Tenha atenção ao tipo correto de pilha/bateria ao trocar as pilhas/baterias.
- Elimine as pilhas/baterias usadas de acordo com as instruções no presente manual.

7.4.2 Pilhas com vazamento



Perigo!

Perigo de queimadura química devido a vazamentos das pilhas!

Se o produto não for utilizado durante várias semanas, as pilhas podem vazar. O líquido das pilhas pode causar queimaduras químicas.

- ▶ Retire as pilhas em caso de ausência prolongada.
- ▶ Adote medidas adequadas que protejam contra queimaduras químicas (p. ex. use luvas de proteção).

8 Colocação fora de serviço

8.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

- ▶ No caso de ausências mais prolongadas (p. ex. férias), interrompa a alimentação de corrente do produto e solicite ao técnico especializado que esvazie ou proteja o sistema contra congelação.

8.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

- ▶ Solicite a um técnico especializado que coloque o aparelho definitivamente fora de funcionamento.

9 Reciclagem e eliminação

Eliminar a embalagem

- ▶ Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.

Eliminar o produto



■ Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Eliminar pilhas/pilhas recarregáveis



■ Se o produto incluir pilhas/pilhas recarregáveis que estejam identificadas com este símbolo:

- ▶ Neste caso, entregue as pilhas/pilhas recarregáveis num centro de recolha para este fim.
 - ◁ **Requisito:** As pilhas/pilhas recarregáveis podem ser retiradas do produto sem serem destruídas. Caso contrário, as pilhas/pilhas recarregáveis são eliminadas junto com o produto.
- ▶ De acordo com os requisitos legais, é obrigatório devolver pilhas usadas, uma vez que as pilhas/pilhas recarregáveis podem conter substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente.

Apagar dados pessoais

Os dados pessoais podem ser usados de forma abusiva por terceiros não autorizados.

Se o produto contiver dados pessoais:

- ▶ Certifique-se de que não existem dados pessoais no produto (p. ex. dados de acesso online, entre outros) antes de eliminar o produto.

10 Garantia e serviço de apoio ao cliente

10.1 Garantia

A garantia deste produto está ao abrigo da legislação em vigor.

10.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em www.vaillant.pt.

Anexo

A Eliminação de falhas

Problema	Causas possíveis	Eliminação
O mostrador do comando à distância não se liga	Verifique se as pilhas estão corretamente inseridas.	Tenha atenção à polaridade correta.
	As pilhas estão descarregadas	Troque as pilhas. Troque sempre as duas pilhas em simultâneo.
O mostrador do ventiloinveter não se liga	O cabo de ligação à rede não está ligado	Insira a ficha na tomada e ligue o ventiloinveter.
	Houve uma falha de corrente	Restabeleça a alimentação de corrente da instalação.
	O fusível tem defeito	Informe um técnico certificado.
Arrefecimento ou aquecimento insuficiente	Portas e/ou janelas abertas	Feche as portas e/ou janelas.
	Existe uma fonte de calor na divisão (muitas pessoas na divisão)	Se possível, retire a fonte de calor.
	O comando à distância está definido para uma temperatura demasiado alta no modo de arrefecimento	Defina a temperatura para um valor ideal.
	O comando à distância está definido para a uma temperatura demasiado baixa no modo de aquecimento	Defina a temperatura para um valor ideal.
	O filtro de ar está sujo ou obstruído	Limpe o filtro de ar.
	Obstrução antes da entrada ou saída de ar	Remova a obstrução, para assegurar uma circulação de ar suficiente.
	A temperatura ambiente não alcança o nível definido	Aguarde um momento.
	Radiação solar direta através da janela, enquanto o produto está a funcionar no modo de arrefecimento	Proteja o ventiloinveter contra a radiação solar (p. ex.: colocar cortina, fechar persianas...).
	Permutador de calor sujo	Contacte o seu técnico especializado.
	Fugas na instalação ou no produto	Contacte o seu técnico especializado.
O produto liga-se e desliga-se frequentemente	Tensão demasiado alta ou demasiado baixa	Contacte o seu técnico especializado.
	Ar no circuito de água	Contacte o seu técnico especializado.
	Válvula de transferência de 3 vias com defeito	Contacte o seu técnico especializado.

Navodila za uporabo

Vsebina

1	Varnost.....	227
1.1	Opozorila, povezana z akcijo.....	227
1.2	Namenska uporaba	227
1.3	Splošna varnostna navodila.....	228
2	Napotki k dokumentaciji	230
2.1	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo.....	230
2.2	Shranjevanje dokumentacije.....	230
2.3	Veljavnost navodil.....	230
3	Opis izdelka	230
3.1	Zgradba izdelka	230
3.2	Tipška tablica ventilatorskega konvektorja	232
3.3	Tipška tablica daljinskega upravljalnika.....	232
3.4	Serijska številka	232
3.5	Oznaka CE	233
4	delovanja.....	233
4.1	Namestitev baterij	233
4.2	Zagon izdelka	233
4.3	Razdalja za prenos med daljinskim upravljalnikom in ventilatorskim konvektorjem	233
4.4	Nastavitev delovne temperature	233
4.5	Struktura upravljanja.....	234
4.6	Koncept upravljanja	234
5	Funkcije za upravljanje in prikaz	235
5.1	Vklop/izklop.....	235
5.2	Način delovanja	235
5.3	Hlajenje.....	235
5.4	Razvlaževanje	235
5.5	Prezračevanje.....	235
5.6	Ogrevanje	235
5.7	Število vrtljajev ventilatorja	235
5.8	Vklop funkcije Soft Wind	235
5.9	Vklop funkcije Silent.....	236
5.10	Zahtevana temperatura	236
5.11	Nastavitev deflektorja	236
5.12	Zaklepanje in odklepanje tipk	236
5.13	Nastavitev časovnega stikala	236
5.14	Povezava daljinskega upravljalnika z regulatorjem sistema	236
6	Odpravljanje motenj	237
7	Nega in vzdrževanje	237
7.1	Nega izdelka	237
7.2	Čiščenje zračnega filtra	237
7.3	Vzdrževanje	239
7.4	Menjava baterij	239
8	Ustavitev	240
8.1	Začasna ustavitev izdelka.....	240
8.2	Dokončen izklop	240
9	Recikliranje in odstranjevanje.....	240
10	Garancija in servisna služba	240
10.1	Garancija	240
10.2	Servisna služba	240
	Dodatek	241
A	Odpravljanje motenj	241

1 Varnost

1.1 Opozorila, povezana z akcijo

Klasifikacija opozoril, povezanih z akcijo

Opozorila, ki so povezana z akcijo, se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

Opozorilni znaki in signalne besede



Nevarnost!

Neposredna smrtna nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara



Opozorilo!

Nevarnost lažjih telesnih poškodb



Previdnost!

Nevarnost materialne škode ali škode za okolje

1.2 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nenaemenske uporabe lahko pride do nevarnosti za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb oz. do poškodbe na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Izdelek je namenjen obdelavi zraka (ogrevanje in klimatizacija) v notranjosti bivalnih in po-

dobnih zgradb. Izdelek ni namenjen za namestitvev v pralnice.

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila za uporabo izdelka ter za vse druge komponente sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci do 8 leta starosti ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje usposobljena oseba ali jih je usposobljena oseba poučila o varni uporabi izdelka in jih seznanila z možnimi nevarnostmi pri uporabi. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v priloženih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.3 Splošna varnostna navodila

1.3.1 Smrtna nevarnost zaradi posegov v izdelek ali okolico izdelka

- ▶ V nobenem primeru ne odstranjajte, premoščajte ali blokirajte varnostnih naprav.
- ▶ Na varnostnih napravah ne izvajajte nedovoljenih posegov.
- ▶ Ne poškodujte in ne odstranjajte plomb na sestavnih delih.
- ▶ Nobenih sprememb ne izvajajte:
 - na izdelku
 - na vodih za vodo in elektriko
 - na varnostnem ventilu
 - na odtočnih vodih
 - na dotokih zraka in iztokih zraka
 - na cevovodih za dovod zraka in odvod zraka
 - na gradbeni konstrukciji, ki lahko vpliva na varno delovanje izdelka

1.3.2 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogrozite sebe in druge ter povzročite materialno škodo.

- ▶ Skrbno preberite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, še posebej poglavje "Varnost" in opozorila.

- ▶ Opravila izvajajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih.

1.3.3 Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi nepravilnega ali opuščene vzdrževanja in popravil

- ▶ Nikoli ne poskušajte sami izvajati vzdrževalnih del ali popravil na vašem izdelku.
- ▶ Motnje in škodo naj takoj odpravi inštalater.
- ▶ Upoštevajte predpisane intervale vzdrževalnih del.

1.3.4 Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Preden se lotite vzdrževalnih del na izdelku:

- ▶ Odklopite dovod električnega toka do izdelka.
- ▶ Počakajte nekaj minut, preden se dotaknete izdelka.

1.3.5 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

- ▶ Zagotovite, da ogrevalni sistem v primeru zmrzali ostane vključen in so vsi prostori nastavljeni na dovolj visoko temperaturo.
- ▶ Če obratovanja ne morete zagotavljati, potem naj ogrevalno napravo izprazni inštalater.

1.3.6 Baterije

- ▶ Upoštevajte vrsto baterij, kot je opisano v pričujočih navo-



dilih, glejte poglavje „Tipska tablica“.

- ▶ Odstranite baterije in vstavite baterije, kot je opisano v pričujočih navodilih, glejte poglavje „Zamenjava baterij“.
- ▶ Ne polnite izpraznjenih baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.
- ▶ Preden polnite baterije za polnjenje, jih odstranite iz izdelka.
- ▶ Ne kombinirajte različnih vrst baterij.
- ▶ Ne kombinirajte novih in rabljenih baterij.
- ▶ Vstavite baterije in pri tem pazite na pravilno polariteto.
- ▶ Porabljene baterije odstranite iz izdelka in jih ustrezno zavržite.
- ▶ Pred daljšim obdobjem neuporabe izdelka in/ali preden ga zavržete, iz njega odstranite baterije.
- ▶ Ne sprožite kratkega stika med priključnimi kontakti v predalu za baterije v izdelku.

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

2.3 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:

Izdelek – številka artikla

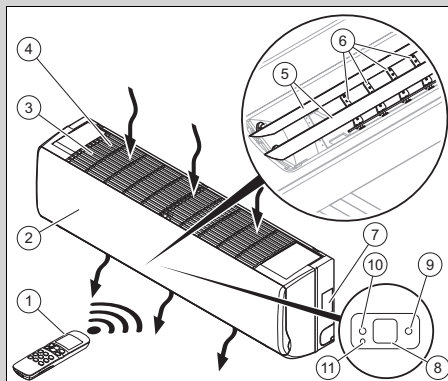
VA 3-025 WN	8000018482
VA 3-035 WN	8000018483
VA 3-045 WN	8000018484
VA 2.1-035 KN	8000051599
VA 2.1-035 KPN	8000051606
VA 2-050 KN	8000018473
VA 2-100 KN	8000018474
VA 2-050-100 KPN	8000018476

3 Opis izdelka

3.1 Zgradba izdelka

3.1.1 Zgradba na steno obešenega ventilatorskega konvektorja

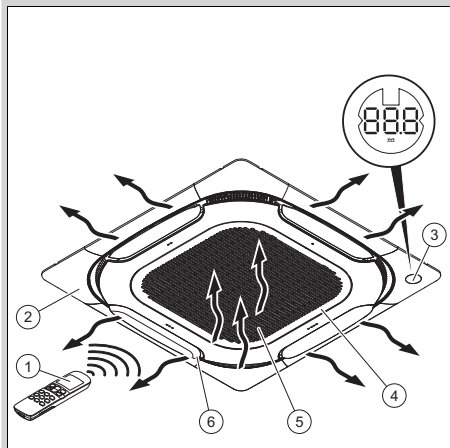
Veljavnost: VA 3-025 WN IN VA 3-035 WN IN VA 3-045 WN



- | | |
|-------------------------------|---|
| 1 Daljinski upr. | 8 Zaslon |
| 2 Upravljalna plošča | 9 Zelena kontrolna lučka, ventilatorski konvektor je na voljo |
| 3 Sesalna rešetka za zrak | 10 Oranžna kontrolna lučka, konfiguriran časovni preklap |
| 4 Zračni filter | 11 Tipka ni zasedena |
| 5 Navpični deflektorji zraka | |
| 6 Vodoravni deflektorji zraka | |
| 7 Tipska tablica | |

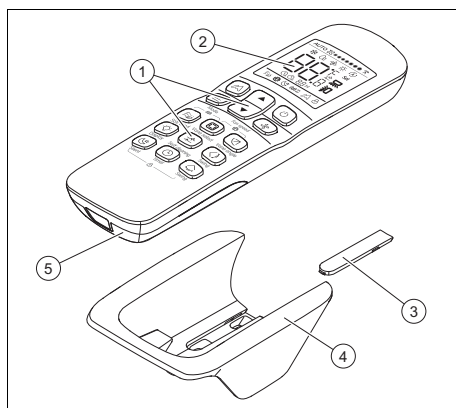
3.1.2 Zgradba kasetnega ventilatorskega konvektorja

Veljavnost: VA 2.1-035 KN IN VA 2-050 KN IN VA 2-100 KN



- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1 Daljinski upravljalnik | 4 Sesalna rešetka za zrak |
| 2 Sprednja zaslonka | 5 Zračni filter |
| 3 Zaslon | 6 Deflektorji zraka |

3.1.3 Zgradba daljinskega upravljalnika



- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1 Uporabniški vmesnik | 4 Stenski nosilec |
| 2 Zaslon | 5 Pokrov predala za baterije |
| 3 Pokritje pritrdilnih vijakov | |

3.1.4 Glavna funkcija

Daljinski upravljalnik krmili ogrevalni sistem, hlajenje in prezračevanje.

Daljinski upravljalnik ima funkcijo časovnega vklopa (stikalna ura) za vklop in izklop ventilatorskega konvektorja.

Samodejna sprememba vrste delovanja se ne izvede.

3.1.4.1 Ogrevanje

Senzor sobne temperature meri temperaturo v prostoru. Če je sobna temperatura nižja od želene temperature, daljinski upravljalnik vklopi ogrevanje.

Med ogrevanjem ventilatorski konvektor poviša temperaturo prostora, v katerem je nameščen.

3.1.4.2 Hlajenje

Senzor sobne temperature meri temperaturo v prostoru. Če je sobna temperatura višja od želene temperature, daljinski upravljalnik vklopi hlajenje.

Med hlajenjem ventilatorski konvektor zniža temperaturo prostora, v katerem je nameščen.

3.1.4.3 Prezračevanje

Daljinski upravljalnik aktivira prezračevanje, da zrak začne krožiti, ne da bi pri tem spremenil temperaturo prostora, v katerem je nameščen.

Med prezračevanjem ni mogoče nastaviti temperature.

3.1.4.4 Razvlaževanje

Med razvlaževanjem ventilatorski konvektor zniža stopnjo vlage prostora, v katerem je nameščen.

Med načinom razvlaževanja ni mogoče nastaviti števila vrtljajev ventilatorja. Ventilator deluje z minimalnim številom vrtljajev.

3.2 Tipska tablica ventilatorskega konvektorja

Tipsko tablico najdete za pokrovom izdelka na ventilatorskem konvektorju. Na njej najdete naslednje podatke:

Okrajšave/ simboli	Opis
aroVAIR pro	Oznaka izdelka
V Hz	Električni priključek
W	Maks. nazivni tok
A	Nazivna jakost toka
	Maks. količina zraka
	Najv. moč hlajenja Qc
	Najv. moč ogrevanja Qh
	Neto teža W
	Najv. obratovalni tlak Pmax

3.3 Tipska tablica daljinskega upravljalnika

Tipsko tablico najdete na zadnji strani daljinskega upravljalnika.

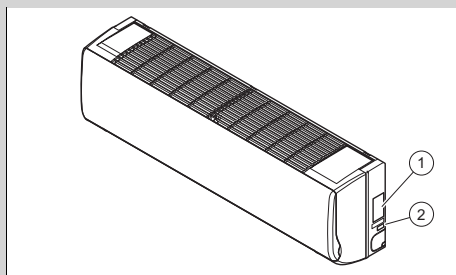
Na tipski tablici so naslednji podatki:

Okrajšava/simbol	Opis
Črna koda EAN13	Identifikacija izdelka

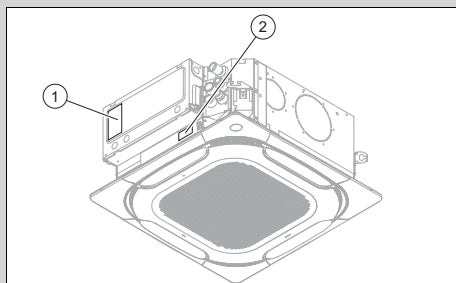
3.4 Serijska številka

Serijska številka je navedena na nalepki (2) ob tipski tablici izdelka (1).

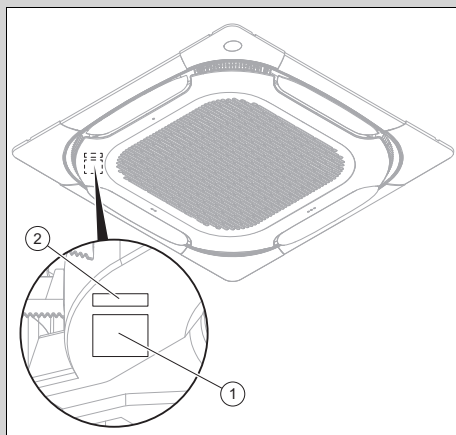
Veljavnost: VA 3-025 WN IN VA 3-035 WN IN VA 3-045 WN



Veljavnost: VA 2.1-035 KN



Veljavnost: VA 2-050 KN IN VA 2-100 KN



3.5 Oznaka CE

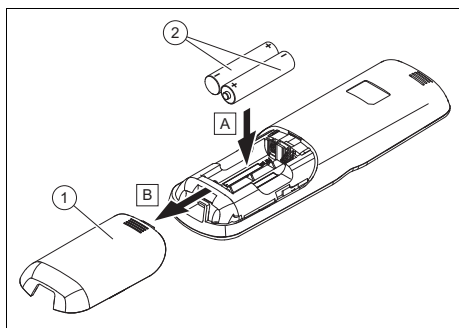


Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na izjavi o skladnosti.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

4 delovanja

4.1 Namestitev baterij



1. Odstranite pokrov (1) predalčka za baterijo.
2. Vstavite baterije (2) in ob tem pazite na pravilno polariteto.
3. Ponovno namestite pokrov predala za baterije (1).
 - ◁ Zaslon se vklopi.

4.2 Zagon izdelka

1. Izdelek zaženite šele, ko je obloga v celoti zaprta.
2. Pritisnite tipko

4.3 Razdalja za prenos med daljinskim upravljalnikom in ventilatorskim konvektorjem

1. Daljinski upravljalnik držite neposredno v smeri ventilatorskega konvektorja.
 - ◁ Razdalja med daljinskim upravljalnikom in ventilatorskim konvektorjem mora biti manjša od maksimalne razdalje.
 - < 7,0 m
 - ◁ Če se v prostorih nahajajo fluorescenčne luči z elektronsko predvklonno napravo ali brezžični telefoni, je treba maksimalno razdaljo zmanjšati.
 - ◁ Preprečite ovire med daljinskim upravljalnikom in ventilatorskim konvektorjem.
2. Določite maksimalno razdaljo za prenos.

4.4 Nastavitev delovne temperature

- Izdelek uporabljajte samo v navedenih temperaturnih območjih, da preprečite poškodbe izdelka in zagotovite optimalno zmogljivost sistema.

Temperatura okolice		
Način delovanja	VA 3-025 WN	VA 2-050 KN
	VA -035 WN	VA 2-100 KN
	VA 3-045 WN	
	VA 2.1-035 KN	
Hlajenje	17 ... 32 °C	17 ... 43 °C
Ogrevanje	0 ... 30 °C	-5 ... 30 °C

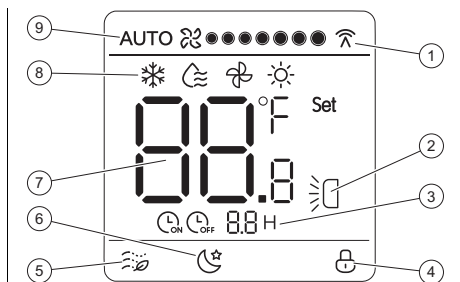
Temperatura vode izdelka		
Način delovanja	VA 3-025 WN	VA 2.1-035 KN
	VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2-050 KN VA 2-100 KN	
Hlajenje	3 ... 20 °C	3 ... 20 °C
Ogrevanje	30 ... 65 °C	30 ... 75 °C

Glede na vlažnost zraka v prostoru, v katerem je nameščen izdelek, lahko pride do kondenzacije na površini izdelka.

- Zaprite vrata in okna, da preprečite kondenzacijo.

4.5 Struktura upravljanja

4.5.1 Opis zaslona



- | | | | |
|---|---|---|----------------------------------|
| 1 | Komunikacija med daljinskim upravljalnikom in ventilatorskim konvektorjem | 5 | Funkcija Soft wind je vklopljena |
| 2 | Navpična oscilacija vklopljena | 6 | Funkcija Silent je vklopljena |
| 3 | Časovno stikalo je vklopljeno | 7 | Zahtevana temperatura |
| 4 | Zaklep tipk je aktiven | 8 | Način delovanja |
| | | 9 | Število vrtljajev ventilatorja |

4.6 Koncept upravljanja

Tipka	Delovanje
	Ne deluje
	Izberite vrsto delovanja: – Hlajenje – Razvlaževanje – Prezračevanje – Ogrevanje
	povečanje prikazane vrednosti pri nastavitvi zahtevane temperature ali časa
	zmanjšanje prikazane vrednosti pri nastavitvi zahtevane temperature ali časa
	Vklopite ali izklopite ventilatorski konvektor.
 Fan speed	Izbira števila vrtljajev ventilatorja
 Soft wind	Vklop/izklop funkcije Soft wind med hlajenjem
 Vane select	Izbira zračnega deflektorja, ki ga želite nastaviti
 Mode	Nastavitev kota izbranega zračnega deflektorja
 Display	Vklop ali izklop zaslona ventilatorskega konvektorja
 Self cleaning	Ne deluje
 Swing	Vklop/izklop navpične oscilacije deflektorja
 Silent	Vklop ali izklop funkcije Silent
 Timer	Nastavitev časovnega stikala
	Ne deluje

Če je bil zaslon zatemnjen, se s prvim pritiskom na tipko najprej vklopi osvetlitev. Če ne pritisnete nobene tipke, se osvetlitev samodejno izklopi.

5 Funkcije za upravljanje in prikaz

5.1 Vkllop/izkllop

- ▶ Za vklop ventilatorskega konvektorja pritisnite tipko .
- ◁  se prikaže na zaslonu, ko je ventilatorski konvektor pripravljen na uporabo.

5.2 Način delovanja

- ▶ Z večkratnim pritiskom tipke  izberite vrsto delovanja. Vrste delovanja so prikazane v naslednjem zaporedju:
 - ◁ Hlajenje: 
 - ◁ Razvlaževanje: 
 - ◁ Prezračevanje: 
 - ◁ Ogrevanje: 

5.3 Hlajenje

1. Z večkratnim pritiskom tipke  izberite hlajenje.
 - ◁ Na zaslonu se prikaže .
2. S tipkama  in  nastavite temperaturo.
3. Z večkratnim pritiskom tipke  izberite število vrtljajev ventilatorja.

5.4 Razvlaževanje

- ▶ Z večkratnim pritiskom tipke  izberite razvlaževanje.
 - ◁ Na zaslonu se prikaže .

5.5 Prezračevanje

1. Z večkratnim pritiskom tipke  izberite prezračevanje.
 - ◁ Na zaslonu se prikaže .
2. Z večkratnim pritiskom tipke  izberite število vrtljajev ventilatorja.

5.6 Ogrevanje

1. Z večkratnim pritiskom tipke  izberite ogrevanje.
 - ◁ Na zaslonu se prikaže .
2. S tipkama  in  nastavite temperaturo.
3. Z večkratnim pritiskom tipke  izberite število vrtljajev ventilatorja.

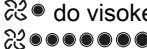
5.7 Število vrtljajev ventilatorja

Število vrtljajev ventilatorja se lahko nastavi pri naslednjih vrstah delovanja:

- Hlajenje
- Ogrevanje
- Prezračevanje

Med načinom razvlaževanja ni mogoče nastaviti števila vrtljajev ventilatorja. Ventilator deluje z minimalnim številom vrtljajev.

5.7.1 Nastavitev števila vrtljajev ventilatorja

- ▶ Z večkratnim pritiskom tipke  izberite število vrtljajev ventilatorja.
 - ◁ samodejno število vrtljajev: AUTO 
 - ◁ 7 stopenj od nizkega števila vrtljajev  do visokega števila vrtljajev 

5.8 Vkllop funkcije Soft Wind

1. Med hlajenjem pritisnite tipko 
 - ◁ Na zaslonu se prikaže .
 - ◁ Ventilatorski konvektor deluje z najmanjšim številom vrtljajev ventilatorja in z najmanjšo oscilacijo.
2. Za izkllop funkcije znova pritisnite tipko .

5.9 Vkllop funkcije Silent

1. Med hlajenjem ali ogrevanjem pritisnite tipko .
 - ◁ Na zaslonu se prikaže .
 - ◁ Ventilatorski konvektor optimizira ustvarjanje hrupa in deluje karseda tiho.
 - ◁ Po 8 urah ventilatorski konvektor samodejno izklopi funkcijo.
2. Znova pritisnite tipko , če želite funkcijo izklopiti prej.

5.10 Zahtevana temperatura

Zahtevana temperatura se lahko nastavi pri naslednjih vrstah delovanja:

- Hlajenje
- Ogrevanje
- Razvlaževanje

Med prezračevanjem ni mogoče nastaviti zahtevane temperature.

Z vsakim pritiskom na tipko  ali  se vrednost za $\pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ poveča oz. zmanjša (ali za $\pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ vsake pol sekunde, če tipko držite pritisnjeno dlje časa).

Zahtevana temperatura mora biti med $17\text{ }^{\circ}\text{C}$ in $30\text{ }^{\circ}\text{C}$.

5.11 Nastavitev deflektorja

1. Pritisnite tipko , da izberete deflektor, ki ga želite nastaviti.
 - ◁ Svetilna dioda LED ustreznega deflektorja na ventilatorskem konvektoru za 15 s zasveti.
2. Pritisnite tipko , da nastavite nespremenljiv kot za deflektor.
3. Ali pa pritisnite tipko , da vklopite navpično oscilacijo.

5.12 Zaklepanje in odklepanje tipk

1. Istočasno pritisnite tipki  in .
 - ◁ Na zaslonu se prikaže .
 - ◁ Tipki sta zaklenjeni.
2. Znova hkrati pritisnite tipki  in , da se izklopite zaklep tipk.
 - ◁ Z zaslona izgine .

5.13 Nastavitev časovnega stikala

1. Pritisnite tipko .

Pogoji: Ventilatorski konvektor je izklopljen

- Na zaslonu se prikažeta  in 00 H .

Pogoji: Ventilatorski konvektor je vklopljen

- Na zaslonu se prikažeta  in 00 H .

2. Pritisnite tipko  za nastavitev čakalnega časa do vklopa oziroma izklopa.

5.13.1 Prekinitev časovnega preklopa

1. Pritisnite tipko .
2. Pritisnite tipko , da čas čakanja nastavite na 0.

5.14 Povezava daljinskega upravljalnika z regulatorjem sistema

Če uporabljate regulator sistema, daljinski upravljalnik ventilatorskega konvektorja ne sme biti v konfliktu s krmilnimi ukazi regulatorja sistema.

Daljinski upravljalnik ventilatorskega konvektorja mora biti nastavljen:

- na maksimalno zahtevano temperaturo za ogrevanje
- na minimalno zahtevano temperaturo za hlajenje
- Za več informacij si preberite navodila systemskega regulatorja.

6 Odpravljanje motenj

- Če izdelek ne deluje pravilno, stopite v stik z inštalaterjem, da odpravi težavo.

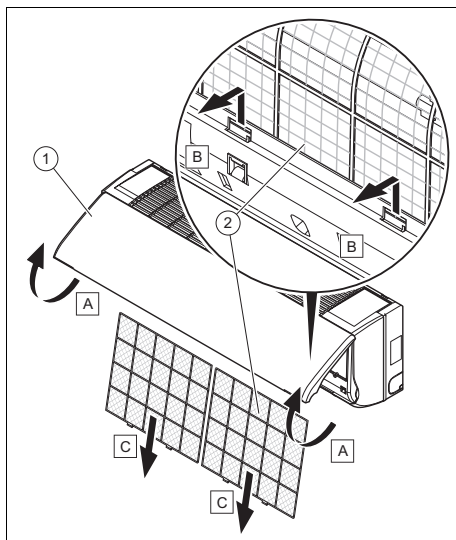
7 Nega in vzdrževanje

7.1 Nega izdelka

- Oblogo čistite z vlažno krpo in nekaj mila brez topila.
- Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

7.2 Čiščenje zračnega filtra

7.2.1 Čiščenje zračnega filtra ventilatorskega konvektorja, ki je obešen na steni



Previdnost!

Nevarnost gmotne škode in napačnega delovanja!

Če ventilatorski konvektor uporabljate z umazanimi zračnimi filtri, se lahko izdelek pokvari ali poškoduje. Umazan zračni filter zmanjša učinkovitost ventilatorskega konvektorja.

- Intervale čiščenja zračnega filtra prilagodite pogojem okolice in delovanja (najmanj enkrat na mesec).
- V primeru intenzivne uporabe zračni filter očistite vsaj enkrat na dva tedna.

1. Dvignite sprednjo loputo plašča (1).
2. Pritisnite na zaporni sistem zračnega filtra.
3. Filtre (2) izvalcite navzdol.

4. Zračni filter očistite s stisnjenim zrakom ali spiranjem z vodo.
5. Pred ponovno vgradnjo filtrov se prepričajte, da so čisti in popolnoma suhi.
6. Če so filtri poškodovani, jih zamenjajte.
7. Dele znova montirajte v obratnem vrstnem redu.

7.2.2 Čiščenje zračnega filtra kasetnega ventilatorskega konvektorja

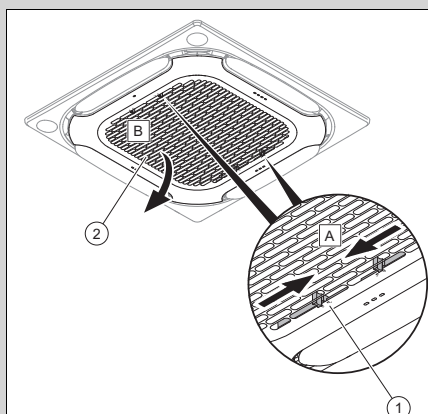


Previdnost! **Nevarnost gmotne škode in napačnega delovanja!**

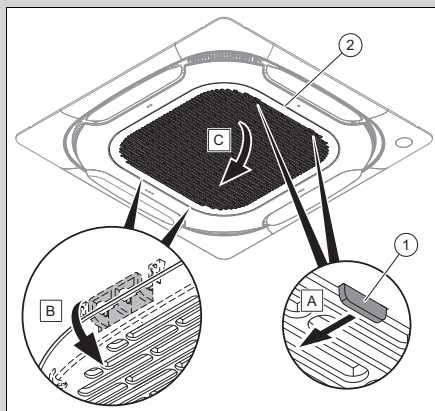
Če ventilatorski konvektor uporabljate z umazanimi zračnimi filtri, se lahko izdelek pokvari ali poškoduje. Umazan zračni filter zmanjša učinkovitost ventilatorskega konvektorja.

- ▶ Intervale čiščenja zračnega filtra prilagodite pogojem okolice in delovanja (najmanj enkrat na mesec).
- ▶ V primeru intenzivne uporabe zračni filter očistite vsaj enkrat na dva tedna.

Veljavnost: VA 2.1-035 KN

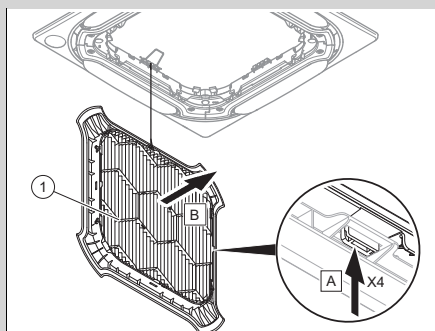


Veljavnost: VA 2-050 KN IN VA 2-100 KN

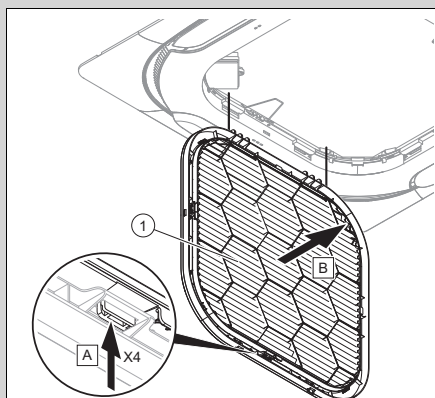


1. Uporabite sistem za zaklep (1) mreže (2).
2. Odprite mrežo.

Veljavnost: VA 2.1-035 KN



Veljavnost: VA 2-050 KN IN VA 2-100 KN

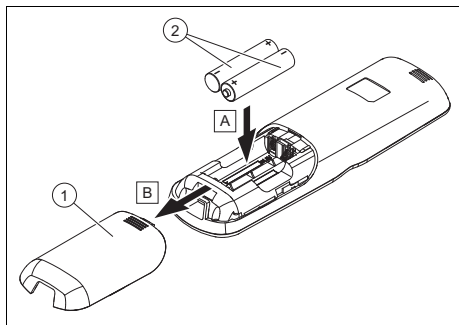


3. Odstranite filter **(1)**.
4. Zračni filter očistite s stisnjenim zrakom ali spiranjem z vodo.
5. Pred ponovno vgradnjo filtra se prepričajte, da je čist in popolnoma suh.
6. Če je filter poškodovan, ga zamenjajte.
7. Montažo filtra opravite v obratnem vrstnem redu.

7.3 Vzdrževanje

Pogoj za trajno pripravljenost, varno in zanesljivo delovanje ter dolgo življenjsko dobo je letno servisiranje in dvoletno vzdrževanje izdelka, ki ga izvaja serviser. Odvisno od izidov pregleda je lahko potrebno tudi vzdrževanje pred predvidenim rokom.

7.4 Menjava baterij



1. Odstranite pokrov **(1)** predalčka za baterijo.
2. Vedno zamenjajte vse baterije **(2)**.
– Tip baterije: LR03/AAA
3. Ne uporabljajte baterij za polnjenje.
4. Vstavite baterije in pri tem pazite na pravilno polariteto.

7.4.1 Smrtna nevarnost zaradi neprimernih baterij



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi neprimernih baterij/akumulatorskih baterij!

Če baterije/akumulatorske baterije zamenjate z baterijami/akumulatorskimi baterijami napačne vrste, obstaja nevarnost eksplozije.

- Za zamenjavo baterij/akumulatorskih baterij uporabite pravilno vrsto baterij/akumulatorskih baterij.
- Odpadne baterije/akumulatorske baterije zavrzite v skladu s temi navodili.

7.4.2 Baterije z iztekanjem kisline



Nevarnost!

Nevarnost razjed zaradi iztekanja kisline iz baterij!

Če izdelka več tednov ne uporabljate, lahko iz baterij izteka kislina. Baterijska kislina lahko povzroči razjede.

- V primeru daljše odsotnosti odstranite baterije.
- Opravite ustrezne ukrepe za zaščito pred razjedami (npr. uporaba zaščitnih rokavic).

8 Ustavitev

8.1 Začasna ustavititev izdelka

- ▶ V primeru daljše odsotnosti (npr. dopust) prekinite električno napajanje izdelka in poskrbite, da inštalater izprazni sistem ali ga zaščiti pred zmozovanjem.

8.2 Dokončen izklop

- ▶ Poskrbite, da inštalater trajno izklopi izdelek.

9 Recikliranje in odstranjevanje

Odstranjevanje embalaže

- ▶ Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.

Odstranjevanje izdelka



■ Če je izdelek označen s tem znakom:

- ▶ V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjne odpadke.
- ▶ Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.

odstranjevanje baterij/akumulatorskih baterij



■ Če izdelek vsebuje baterije/akumulatorske baterije, ki so označene s tem znakom:

- ▶ V tem primeru baterije/akumulatorske baterije oddajte na zbirnem mestu za baterije/akumulatorske baterije.
 - ◁ **Pogoj:** Baterije/akumulatorske baterije je mogoče odstraniti iz izdelka brez uničenja. V nasprotnem primeru se baterije/akumulatorske baterije odstranijo skupaj z izdelkom.
- ▶ V skladu z zakonskimi predpisi je vračilo rabljenih baterij obvezno, ker baterije/akumulatorske baterije lahko vsebujejo zdravju in okolju škodljive snovi.

je/akumulatorske baterije lahko vsebujejo zdravju in okolju škodljive snovi.

Brisanje osebnih podatkov

Nepooblaščen tretje osebe lahko zlorabi osebne podatke.

Če izdelek vsebuje osebne podatke:

- ▶ Preden zavržete izdelek, poskrbite, da ne na izdelku ne v njem (npr. podatki za spletno prijavo ipd.) ni osebnih podatkov.

10 Garancija in servisna služba

10.1 Garancija

Garancija velja pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu. Uporabnik je dolžan upoštevati pogoje navedene v garancijskem listu.

10.2 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščenega Vaillant servisa. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji:

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b

1000 Ljubljana

Slovenija

Tel. 01 28093 40

Tel. 01 28093 42

Tel. 01 28093 46

Tehnični oddelek 01 28093 45

Fax 01 28093 44

info@vaillant.si

www.vaillant.si

Dodatek

A Odpravljanje motenj

Težava	Možni vzroki	Odpravljanje
Zaslon daljinskega upravljalnika se ne vklopi	Preverite, ali so baterije pravilno vstavljene.	Pazite na pravilno polariteto.
	Baterije so prazne	Zamenjajte baterije. Vedno zamenjajte obe bateriji.
Zaslon ventilatorskega konvektorja se ne vklopi	Omrežni priključni kabel ni priključen	Električni vtič priključite na vtičnico in vklopite ventilatorski konvektor.
	Dobava električne energije je prekinjena	Znova vzpostavite dovod električnega toka do sistema.
	Varovalka je pokvarjena	Obvestite inštalaterja.
Nezadostno hlajenje ali ogrevanje	Vrata in/ali okna so odprta	Zaprte vrata in/ali okna.
	V prostoru je vir toplote (veliko število oseb v prostoru)	Če je možno, odstranite vir toplote.
	Daljinski upravljalnik je med hlajenjem nastavljen na previsoko temperaturo	Optimalno nastavite temperaturo.
	Daljinski upravljalnik je med ogrevanjem nastavljen na prenizko temperaturo	Optimalno nastavite temperaturo.
	Zračni filter je umazan ali zamašen	Očistite zračni filter.
	Pred dotokom ali iztokom zraka je ovira	Odstranite oviro, da vzpostavite zadostno kroženje zraka.
	Sobna temperatura ni dosegla nastavljenih stopnje	Počakajte trenutek.
	Neposredno sončno sevanje skozi okno, medtem ko je izdelek v načinu hlajenja	Ventilatorski konvektor zaščitite pred sončnim sevanjem (npr. zagnite zavese, zaprite rolete ...).
	Toplotni izmenjevalnik je umazan	Obrnite se na svojega inštalaterja.
	Netesnjenje v sistemu ali izdelku	Obrnite se na svojega inštalaterja.
	Izdelek se pogosto vklaplja in izklaplja	Obrnite se na svojega inštalaterja.
Izdelek se pogosto vklaplja in izklaplja	Električna napetost je previsoka ali prenizka	Obrnite se na svojega inštalaterja.
	Zrak v krogotoku vode	Obrnite se na svojega inštalaterja.
	3-smerni preklopni ventil okvarjen	Obrnite se na svojega inštalaterja.

Návod na obsluhu

Obsah

1	Bezpečnosť	243
1.1	Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť	243
1.2	Použitie podľa určenia	243
1.3	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	244
2	Pokyny k dokumentácii	246
2.1	Dodržiavanie súvisiacich podkladov	246
2.2	Uschovanie podkladov	246
2.3	Platnosť návodu	246
3	Opis výrobku	246
3.1	Konštrukcia výrobku	246
3.2	Typový štítok konvektora s ventilátorom	248
3.3	Typový štítok diaľkového ovládania	248
3.4	Sériové číslo	248
3.5	Označenie CE	249
4	Prevádzka	249
4.1	Vloženie batérií	249
4.2	Uvedenie výrobku do prevádzky	249
4.3	Prenosová vzdialenosť medzi diaľkovým riadením a konvektorom s ventilátorom	249
4.4	Nastavenie prevádzkovej teploty	249
4.5	Štruktúra obsluhy	250
4.6	Koncept obsluhy	250
5	Funkcie obsluhy a zobrazenia	251
5.1	Zap/Vyp	251
5.2	Druh prevádzky	251
5.3	Chladiaca prevádzka	251
5.4	Odvlhčovací prevádzka	251
5.5	Prevádzka ventilácie	251
5.6	Vykurovacia prevádzka	251
5.7	Otáčky ventilátora	251
5.8	Aktivácia funkcie Soft Wind	251
5.9	Aktivácia funkcie Silent	252
5.10	Požadovaná teplota	252
5.11	Nastavenie deflektora	252
5.12	Zablokovanie a odblokovanie tlačidiel	252
5.13	Nastavenie hodín s časovým spínaním	252
5.14	Pripojenie diaľkového riadenia na regulátor systému	252
6	Odstránenie porúch	253
7	Starostlivosť a údržba	253
7.1	Ošetrovanie výrobku	253
7.2	Čistenie vzduchových filtrov	253
7.3	Údržba	255
7.4	Výmena batérie	255
8	Vyradenie z prevádzky	256
8.1	Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky	256
8.2	Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky	256
9	Recyklácia a likvidácia	256
10	Záruka a zákaznícky servis	257
10.1	Záruka	257
10.2	Zákaznícky servis	257
	Príloha	258
A	Odstránenie porúch	258

1 Bezpečnosť

1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

Výstražný znak a signálne slovo



Nebezpečenstvo!

Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



Výstraha!

nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



Pozor!

riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

1.2 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vzniknúť nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Výrobok slúži na úpravu vzduchu (vykurovanie a klimatizovanie) vo vnútri budov, ktoré sa používajú na bytové účely alebo na účely podobné bytovým. Výrobok nie je dimenzovaný na inštaláciu v pracovniach.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému
- dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľs-



ká údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

Iné použitie, ako použitie opísané v predložennom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akéoľvek zneužitie je zakázané.

1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.3.1 Riziko ohrozenia života vyvolané zmenami na výrobku alebo v okolí výrobku

- ▶ V žiadnom prípade neodstraňujte, nepremosťujte ani neblokuje bezpečnostné zariadenia.
- ▶ Nemanipulujte s bezpečnostnými zariadeniami.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby z konštrukčných dielov.
- ▶ Nevykonávajte žiadne zmeny:
 - na výrobku
 - na prívodoch vody a prúdu
 - na poistnom ventile
 - a odtokových potrubiach
 - na vstupoch a výstupoch vzduchu

- na potrubných vedeniach pre prívod vzduchu a na odvádzanie vzduchu
- na stavebných danostiach, ktoré môžu mať vplyv na prevádzkovú bezpečnosť výrobku.

1.3.2 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- ▶ Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- ▶ Vykonávajte iba také činnosti, ku ktorým vás vedie predložený návod na použitie.

1.3.3 Nebezpečenstvo poranenia a riziko vecnej škody v dôsledku neodbornej alebo zanedbanej údržby a opravy

- ▶ Nikdy sa nepokúšajte sami vykonávať údržbové práce ani opravy na vašom výrobku.
- ▶ Poruchy a poškodenia nechajte ihneď odstrániť odborníkom.
- ▶ Dodržiavajte zadané intervaly údržby.



1.3.4 Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

Skôr ako začnete s údržbovými prácami na výrobku:

- Odpojte prívod prúdu k výrobku.
- Predtým, ako sa dotknete výrobku, počkajte niekoľko minút.

1.3.5 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- Zabezpečte, aby vykurovací systém ostal počas mrazu v každom prípade v prevádzke a aby sa dostatočne temperovali všetky priestory.
- Ak nedokážete zabezpečiť prevádzku, potom nechajte vykurovací systém vypustiť servisnému technikovi.

1.3.6 Batérie

- Všimnite si typ batérie, aký je opísaný v predloženom návode, pozri kapitolu „Typový štítok“.
- Odstráňte batérie a zložte batérie, podľa opisu v predloženom návode, pozri kapitolu „Výmena batérie“.
- Opätovne nenabíjajte batérie, ktoré nie je možné opätovne nabíjať.
- Opätovne nabíjateľné batérie vyberte z výrobku, skôr ako ich budete nabíjať.

- Nekombinujte rôzne typy batérií.
- Nekombinujte nové a používané batérie.
- Batérie nasadzte so správnou polaritou.
- Použité batérie odstráňte z výrobku a odborne ich zlikvidujte.
- Batérie odstráňte skôr, ako výrobok uschováte na dlhší čas z dôvodu nepoužívania a/alebo skôr ako ho zošrotujete.
- Prívodné kontakty v priehradke pre batérie výrobku neskratujte.

2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

2.2 Uschovanie podkladov

- Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

Výrobok – číslo výrobku

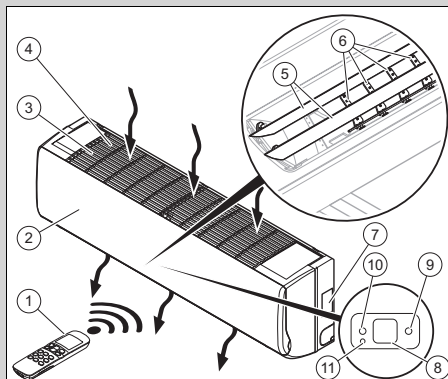
VA 3-025 WN	8000018482
VA 3-035 WN	8000018483
VA 3-045 WN	8000018484
VA 2.1-035 KN	8000051599
VA 2.1-035 KPN	8000051606
VA 2-050 KN	8000018473
VA 2-100 KN	8000018474
VA 2-050-100 KPN	8000018476

3 Opis výrobku

3.1 Konštrukcia výrobku

3.1.1 Konštrukcia závesného konvektora s ventilátorom

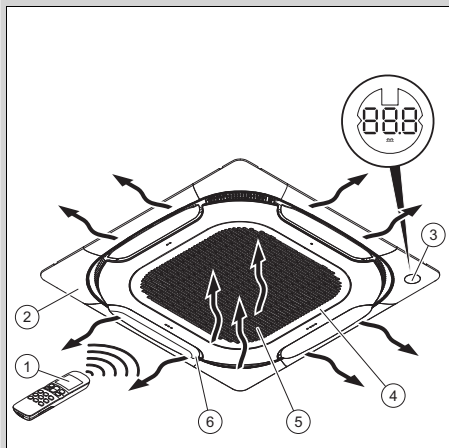
Platnosť: VA 3-025 WN A VA 3-035 WN A VA 3-045 WN



- | | | | |
|---|-----------------------------------|----|---|
| 1 | Diaľkové ovládanie | 7 | Typový štítok |
| 2 | Predná obslužná časť | 8 | Displej |
| 3 | Mriežka nasávania vzduchu | 9 | Zelená kontrolka, konvektor s ventilátorom k dispozícii |
| 4 | Vzduchový filter | 10 | Oranžová kontrolka, časové spínanie nakonfigurované |
| 5 | Vertikálne vzduchové deflektory | 11 | Tlačidlo neobsadené |
| 6 | Horizontálne vzduchové deflektory | | |

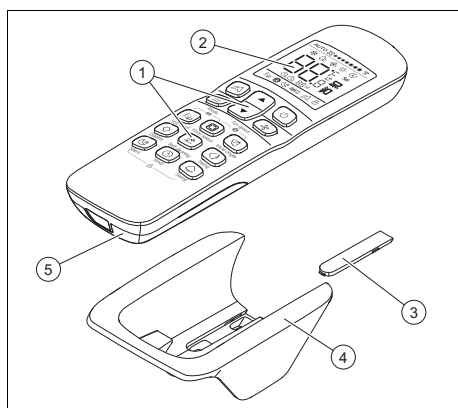
3.1.2 Konštrukcia kazetového konvektora s ventilátorom

Platnosť: VA 2.1-035 KN A VA 2-050 KN A VA 2-100 KN



- | | |
|---------------------|-----------------------------|
| 1 Diaľkové riadenie | 4 Mriežka nasávania vzduchu |
| 2 Čelný kryt | 5 Vzduchový filter |
| 3 Displej | 6 Vzduchové deflektory |

3.1.3 Konštrukcia diaľkového ovládania



- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| 1 Používateľské rozhranie | 3 Kryt upevňovacích skrutiek |
| 2 Displej | 4 Nástený držiak |
| | 5 Kryt priehradky na batérie |

3.1.4 Hlavná funkcia

Diaľkové riadenie riadi vykurovací systém, chladenie a ventiláciu.

Diaľkové riadenie disponuje funkciou časového spínania (spínacie hodiny) na zapnutie a vypnutie konvektora s ventilátorom.

Nerealizuje sa automatická zmena druhu prevádzky.

3.1.4.1 Vykurovanie

Snímač priestorovej teploty meria teplotu v priestore. Ak je priestorová teplota nižšia ako želaná teplota, potom diaľkové riadenie aktivuje vykurovanie.

Vo vykurovacej prevádzke zvýši konvektor s ventilátorom teplotu priestoru, v ktorom je nainštalovaný.

3.1.4.2 Chladenie

Snímač priestorovej teploty meria teplotu v priestore. Ak je priestorová teplota vyššia ako želaná teplota, potom diaľkové riadenie aktivuje chladenie.

V chladiacej prevádzke zníži konvektor s ventilátorom teplotu priestoru, v ktorom je nainštalovaný.

3.1.4.3 Vetranie

Diaľkové riadenie aktivuje ventiláciu, aby mohol cirkulovať vzduch bez toho, aby sa pritom menila teplota vzduchu priestoru, v ktorom je nainštalovaný.

Vo ventilačnej prevádzke nie je možné nastavovať teplotu.

3.1.4.4 Odvlhčovanie

V odvlhčovacej prevádzke znižuje konvektor s ventilátorom vlhkosť vzduchu v miestnosti, v ktorej je nainštalovaný.

V odvlhčovacej prevádzke nie je možné nastavovať otáčky ventilátora. Ventilátor beží na minimálne otáčky.

3.2 Typový štítok konvektora s ventilátorom

Typový štítok sa na konvektore s ventilátorom nachádza za krytom výrobku. Obsahuje nasledovné údaje:

Skratky/symboly	Opis
aroVAIR pro	Označenie výrobku
V Hz	Elektrická prípojka
W	Príkon max.
A	Menovitá intenzita prúdu
	Max. množstvo vzduchu
	Max. chladiaci výkon Qc
	Max. tepelný výkon Qh
	Hmotnosť netto W
	Prevádzkový tlak max. Pmax

3.3 Typový štítok diaľkového ovládania

Typový štítok sa nachádza na zadnej strane diaľkového ovládania.

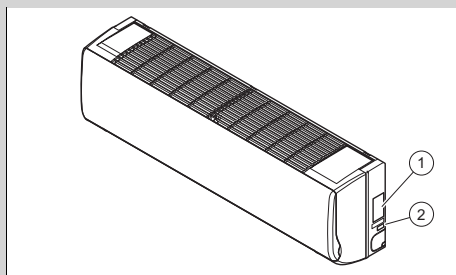
Na typovom štítku sa nachádzajú nasledujúce údaje:

Skratky/symbol	Opis
Čiarový kód EAN13	Identifikácia výrobku

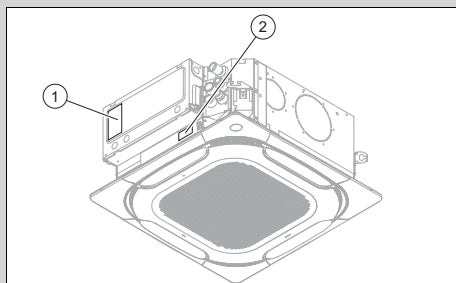
3.4 Sériové číslo

Sériové číslo sa nachádza na nálepke (2) vedľa typového štítku výrobku (1).

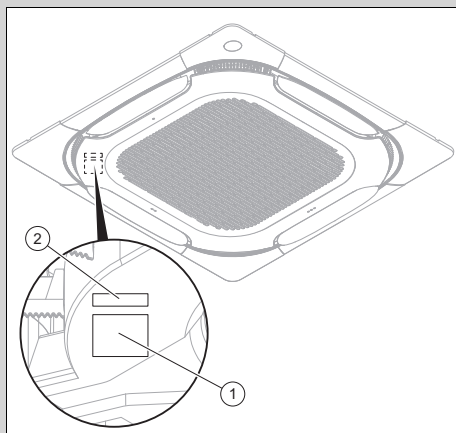
Platnosť: VA 3-025 WN A VA 3-035 WN A VA 3-045 WN



Platnosť: VA 2.1-035 KN



Platnosť: VA 2-050 KN A VA 2-100 KN



3.5 Označenie CE

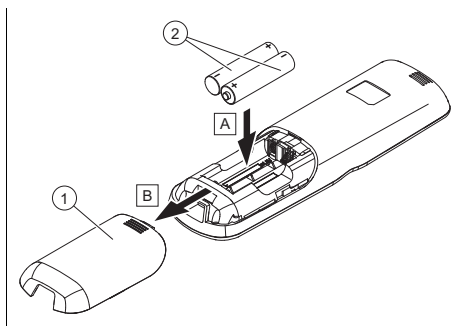


Označenie CE dokumentuje, že výrobky spĺňajú základné požiadavky príslušných právnych predpisov EÚ v súlade s vyhlásením o zhode.

Vyhlasenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

4 Prevádzka

4.1 Vloženie batérií



1. Odoberte veko (1) priehradky na batériu.
2. Nasadte batérie (2) a dbajte pritom na správnu polaritu.
3. Opäť nasadte kryt priehradky na batérie (1).
 - ◁ Displej sa zapne.

4.2 Uvedenie výrobku do prevádzky

1. Výrobok uvádzajte do prevádzky iba vtedy, keď je obal úplne uzatvorený.
2. Stlačte tlačidlo

4.3 Prenosová vzdialenosť medzi diaľkovým riadením a konvektorom s ventilátorom

1. Diaľkové riadenie držte priamo v smere ku konvektoru s ventilátorom.
 - ◁ Vzdialenosť medzi diaľkovým riadením a konvektorom s ventilátorom musí byť menšia ako maximálna vzdialenosť.
 - < 7,0 m
 - ◁ Keď sa v priestoroch nachádzajú žiarivky s elektronickým predradníkom alebo bezšnúrové telefóny, musí sa znížiť maximálna vzdialenosť.
 - ◁ Zabráňte prekážkam medzi diaľkovým riadením a konvektorom s ventilátorom.
2. Stanovte maximálnu prenosovú vzdialenosť.

4.4 Nastavenie prevádzkovej teploty

- Výrobok používajte iba v následne uvedených rozsahoch teplôt, aby sa zabránilo škodám na výrobku a zachovala optimálna výkonnosť systému.

Teplota okolia		
Druh prevádzky	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2.1-035 KN	VA 2-050 KN VA 2-100 KN
Chladiaca prevádzka	17 ... 32 °C	17 ... 43 °C
Vykurovacia prevádzka	0 ... 30 °C	-5 ... 30 °C

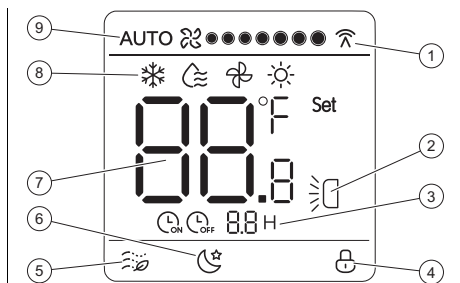
Teplota vody výrobku		
Druh prevádzky	VA 3-025 WN	VA 2.1-035 KN
	VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2-050 KN VA 2-100 KN	
Chladiaca prevádzka	3 ... 20 °C	3 ... 20 °C
Vykurovacia prevádzka	30 ... 65 °C	30 ... 75 °C

Podľa vlhkosti vzduchu v priestore, v ktorom sa výrobok inštaluje, môže dôjsť ku kondenzácii na povrchu výrobku.

- Zatvorte dvere a okná, aby sa zabránilo tvorbe kondenzácie.

4.5 Štruktúra obsluhy

4.5.1 Opis displeja



- | | |
|---|-----------------------------|
| 1 Komunikácia medzi diaľkovým riadením a konvektorom s ventilátorom | 5 Funkcia Soft wind aktívna |
| 2 Vertikálna oscilácia aktívna | 6 Funkcia Silent aktívna |
| 3 Spínacie hodiny aktívne | 7 Požadovaná teplota |
| 4 Blokovanie tlačidiel aktívne | 8 Druh prevádzky |
| | 9 Otáčky ventilátora |

4.6 Koncept obsluhy

Tlačidlo	Funkcia
	Žiadna funkcia
	Výber druhu prevádzky: – Chladenie – Odvlhčovanie – Vetranie – Vykurovanie
	Zobrazenú hodnotu zvýšte pri nastavení požadovanej teploty alebo času
	Zobrazenú hodnotu znížte pri nastavení požadovanej teploty alebo času
	Zapnite alebo vypnite konvektor s ventilátorom.
	Výber otáčok ventilátora
	(De-)aktivácia funkcie Soft wind v chladiacej prevádzke
	Výber vzduchového deflektora, ktorý sa má nastaviť
	Nastavenie uhla zvoleného vzduchového deflektora
	Zapnutie alebo vypnutie displeja konvektora s ventilátorom
	Žiadna funkcia
	(De-)aktivácia vertikálnej oscilácie deflektora
	Zapnutie alebo vypnutie funkcie Silent
	Nastavenie hodín s časovým spínaním
	Žiadna funkcia

Ak bol displej stmavený, potom sa po prvom stlačení tlačidla najskôr zapne osvetlenie.

Ak nestlačíte žiadne ďalšie tlačidlo, potom sa osvetlenie automaticky vypne.

5 Funkcie obsluhy a zobrazenia

5.1 Zap/Vyp

- ▶ Stlačte tlačidlo  na zapnutie konvektora s ventilátorom.
 - ◁  sa zobrazí na displeji, keď je konvektor s ventilátorom pripravený na prevádzku.

5.2 Druh prevádzky

- ▶ Viacnásobným stlačením tlačidla  zvolíte druh prevádzky. Druhy prevádzky sa zobrazujú v nasledujúcom poradí:
 - ◁ Chladiaca prevádzka: 
 - ◁ Odvlhčovacia prevádzka: 
 - ◁ Ventiláčna prevádzka: 
 - ◁ Vykurovacia prevádzka: 

5.3 Chladiaca prevádzka

1. Viacnásobným stlačením tlačidla  zvolíte chladiacu prevádzku.
 - ◁  sa zobrazí na displeji.
2. Pomocou tlačidiel  a  nastavte teplotu.
3. Viacnásobným stlačením tlačidla  zvolíte otáčky ventilátora.

5.4 Odvlhčovacia prevádzka

- ▶ Viacnásobným stlačením tlačidla  zvolíte odvlhčovaciu prevádzku.
 - ◁  sa zobrazí na displeji.

5.5 Prevádzka ventilácie

1. Viacnásobným stlačením tlačidla  zvolíte ventiláčnu prevádzku.
 - ◁  sa zobrazí na displeji.
2. Viacnásobným stlačením tlačidla  zvolíte otáčky ventilátora.

5.6 Vykurovacia prevádzka

1. Viacnásobným stlačením tlačidla  zvolíte vykurovaciu prevádzku.
 - ◁  sa zobrazí na displeji.
2. Pomocou tlačidiel  a  nastavte teplotu.
3. Viacnásobným stlačením tlačidla  zvolíte otáčky ventilátora.

5.7 Otáčky ventilátora

Otáčky ventilátora je možné nastavovať v nasledujúcich druhoch prevádzky:

- Chladenie
- Vykurovanie
- Vetranie

V odvlhčovacej prevádzke nie je možné nastavovať otáčky ventilátora. Ventilátor beží na minimálne otáčky.

5.7.1 Nastavenie otáčok ventilátora

- ▶ Viacnásobným stlačením tlačidla  zvolíte otáčky ventilátora.
 - ◁ automatické otáčky: AUTO 
 - ◁ 7 stupňov od nízkych otáčok  až po vysoké otáčky 

5.8 Aktivácia funkcie Soft Wind

1. V chladiacej prevádzke stlačte tlačidlo 
 - ◁  sa zobrazí na displeji.
 - ◁ Konvektor s ventilátorom beží s najnižšími otáčkami ventilátora a s najnižšou osciláciou.
2. Opätovne stlačte  na deaktivovanie funkcie.

5.9 Aktivácia funkcie Silent

1. V chladiacej alebo vykurovacej prevádzke stlačte tlačidlo .
 - ◁  sa zobrazí na displeji.
 - ◁ Konvektor s ventilátorom optimalizuje emisiu hluku a beží čo možno najtichšie.
 - ◁ Po 8 hodinách konvektor s ventilátorom automaticky ukončí funkciu.
2. Opätovne stlačte  na skoršie deaktivovanie funkcie.

5.10 Požadovaná teplota

Požadovanú teplotu je možné nastavovať v nasledujúcich druhoch prevádzky:

- Chladenie
- Vykurovanie
- Odvlhčovanie

Vo ventilačnej prevádzke nie je možné nastaviť požadovanú teplotu.

Hodnota sa každým stlačením tlačidla ▲ a ▼ zvýši, resp. zníži o ± 1 °C (alebo ± 1 °C za pol sekundy pri dlhšom stlačení tlačidla).

Požadovaná teplota musí byť medzi 17 °C a 30 °C.

5.11 Nastavenie deflektora

1. Stlačte tlačidlo , aby ste zvolili deflektor, ktorý chcete nastaviť.
 - ◁ LED dióda príslušného deflektora na konvektore s ventilátorom sa rozsvieti na 15 s.
2. Buď stlačte tlačidlo  na nastavenie pevného uhla pre deflektor.
3. Alebo stlačte tlačidlo  na aktiváciu vertikálnej oscilácie.

5.12 Zablokovanie a odblokovanie tlačidiel

1. Súčasne stlačte tlačidlá  a .
 - ◁  sa zobrazí na displeji.
 - ◁ Tlačidlá sú zablokované.
2. Opäť súčasne stlačte tlačidlá  a  na zrušenie blokovania tlačidiel.
 - ◁ Na displeji sa už nezobrazuje .

5.13 Nastavenie hodín s časovým spínaním

1. Stlačte tlačidlo .

Podmienka: Konvektor s ventilátorom je vypnutý

-  a  sa zobrazí na displeji.

Podmienka: Konvektor s ventilátorom je zapnutý

-  a  sa zobrazí na displeji.

2. Stlačte tlačidlo  na nastavenie doby čakania po zapnutie, resp. vypnutie.

5.13.1 Zrušenie časového spínania

1. Stlačte tlačidlo .
2. Stlačte tlačidlo  na nastavenie doby čakania na 0.

5.14 Pripojenie diaľkového riadenia na regulátor systému

Pri použití regulátora systému nesmie byť diaľkové riadenie konvektora s ventilátorom v konflikte s radiáciami príkazmi regulátora systému.

Diaľkové riadenie konvektora s ventilátorom musí byť nastavené:

- na maximálnu požadovanú teplotu pre vykurovaciu prevádzku
- na minimálnu požadovanú teplotu pre chladiacu prevádzku
- Pre ďalšie informácie si na pomoc zoberte návody systémového regulátora.

6 Odstránenie porúch

- Keď výrobok nefunguje správne, potom sa spojte so servisným pracovníkom, aby tento problém odstránil.

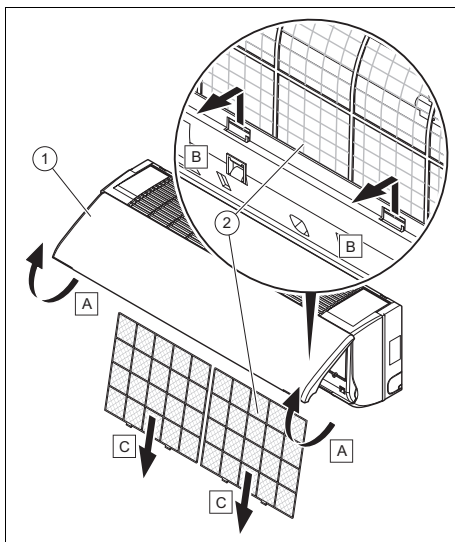
7 Starostlivosť a údržba

7.1 Ošetrovanie výrobku

- Kryt výrobku očistíte pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.
- Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

7.2 Čistenie vzduchových filtrov

7.2.1 Čistenie vzduchového filtra závesného konvektora s ventilátorom



Pozor!

Nebezpečenstvo vecných škôd a chybných funkcií!

Ak sa použije konvektor s ventilátorom so znečistenými vzduchovými filtermi, potom to môže viesť k chybným funkciám a k poškodeniam výrobku. Znečistený vzduchový filter redukuje stupeň účinnosti konvektora s ventilátorom.

- Interval čistenia pre vzduchové filtre prispôsobte podmienkam okolia a používania (minimálne jedenkrát mesačne).
- Pri intenzívnom používaní čistite vzduchové filtre minimálne každé dva týždne.

1. Nadvihnite čelný kryt plášťa (1).

2. Zatlačte na blokovací systém vzduchových filtrov.
3. Filtre **(2)** vytiahnite nadol.
4. Vzduchové filtre čistite buď vyfúkaním stlačeným vzduchom alebo vypraním vo vode.
5. Pred opätovnou montážou filtrov sa presvedčte, či sú tieto čisté a absolútne suché.
6. Keď sú filtre poškodené, vymeňte ich.
7. Diely opäť namontujte v opačnom poradí.

7.2.2 Čistenie vzduchového filtra kazetového konvektora s ventilátorom

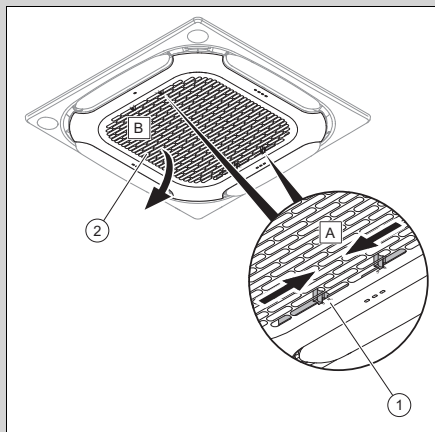


Pozor! **Nebezpečenstvo vecných škôd a chybných funkcií!**

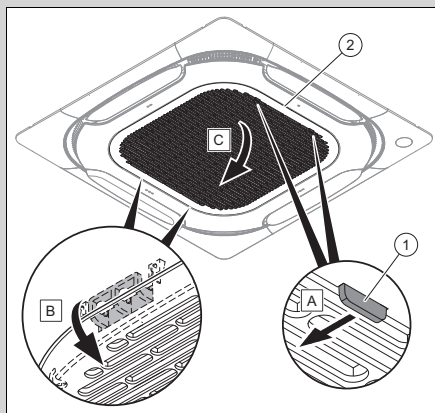
Ak sa použije konvektor s ventilátorom so znečistenými vzduchovými filterami, potom to môže viesť k chybným funkciám a k poškodeniam výrobku. Znečistený vzduchový filter redukuje stupeň účinnosti konvektora s ventilátorom.

- Interval čistenia pre vzduchové filtre prispôbajte podmienkam okolia a používania (minimálne jedenkrát mesačne).
- Pri intenzívnom používaní čistite vzduchové filtre minimálne každé dva týždne.

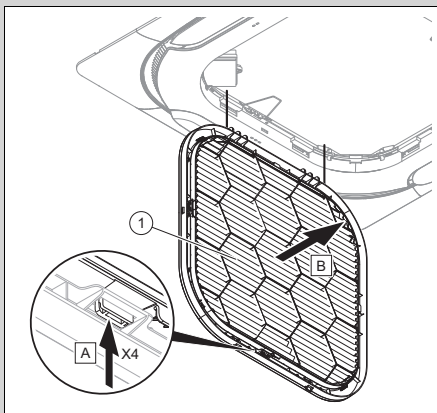
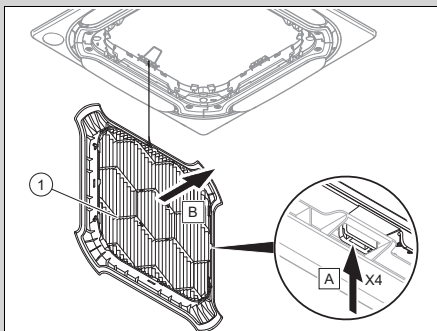
Platnosť: VA 2.1-035 KN



Platnosť: VA 2-050 KN A VA 2-100 KN



1. Stlačte blokovací systém **(1)** mriežky **(2)**.
2. Otvorte mriežku.

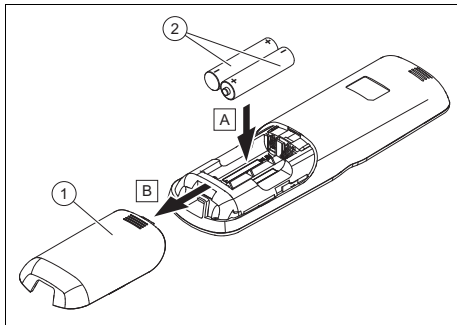


3. Odoberte filter (1).
4. Vzduchový filter čistite buď vyfúkaním stlačeným vzduchom, alebo vypraním vo vode.
5. Pred opätovnou montážou filtra sa presvedčte, či je filter čistý a absolútne suchý.
6. Keď je filter poškodený, vymeňte ho.
7. Pri montáži filtra postupujte v opačnom poradí.

7.3 Údržba

Predpokladom pre trvalú prevádzkyschopnosť a prevádzkovú bezpečnosť, spoľahlivosť a vysokú životnosť výrobku sú pravidelné ročné prehliadky a údržba servisným pracovníkom. V závislosti od výsledkov inšpekcie môže byť potrebná skoršia údržba.

7.4 Výmena batérie



1. Odoberte veko (1) priehradky na batériu.
2. Vždy vymieňajte všetky batérie (2).
– Typ batérie: LR03/AAA
3. Nepoužívajte nabíjateľné batérie.
4. Batérie nasadzte so správnou polaritou.

7.4.1 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku použitia nevhodných batérií



Nebezpečenstvo!
Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku použitia nevhodných batérií/akumulátorov!

Keď sa batérie/akumulátory vymenia za batérie/akumulátory nesprávneho typu, potom hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- Pri výmene batérie/akumulátora dbajte na správny typ batérie/akumulátora.

- Použité batérie/akumulátory zlikvidujte podľa pokynov v predloženom návode.

7.4.2 Vytečené batérie



Nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo poleptania v dôsledku vytečenia batérií!

Keď sa výrobok viac týždňov nepoužíva, potom môžu batérie vytiecť. Elektrolyt môže viesť k poleptaniam.

- Pri dlhšej neprítomnosti odstráňte batérie.
- Vykonajte vhodné opatrenia, ktoré chránia pred poleptaním (napr. noste ochranné rukavice).

8 Vyradenie z prevádzky

8.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky

- Pri dlhšej neprítomnosti (napr. dovolenka) prerušte prívod prúdu k výrobku a systém nechajte vyprázdniť servisnému pracovníkovi alebo ho chráňte pred mrazom.

8.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky

- Výrobok nechajte definitívne vyradiť z prevádzky servisnému pracovníkovi.

9 Recyklácia a likvidácia

Likvidácia obalu

- Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.

Likvidácia výrobku



■ Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.

Likvidácia batérií/akumulátorov



■ Ak výrobok obsahuje batérie/akumulátory, ktoré sú označené týmto symbolom:

- Batérie/akumulátory v tomto prípade zlikvidujte na zbernom mieste pre batérie/akumulátory.
 - ◁ **Požiadavka:** Batérie/akumulátory sa dajú z výrobku vybrať bez poškodení. V opačnom prípade budú batérie/akumulátory zlikvidované spolu s výrobkom.
- Podľa zákonných nariadení je povinnosť odovzdať použité batérie, pretože batérie/akumulátory môžu obsahovať substancie poškodzujúce zdravie a životné prostredie.

Odstránenie osobných údajov

Osobné údaje môžu byť zneužívané neoprávnenými tretími osobami.

Ak výrobok obsahuje osobné údaje:

- Pred likvidáciou výrobku sa uistite, že na výrobku alebo vo výrobku nie sú žiadne osobné údaje (napr. online prihlasovacie údaje a podobne).

10 Záruka a zákaznický servis

10.1 Záruka

Na informácie týkajúce sa záruky výrobcu sa spýtajte na kontaktnej adrese uvedenej na zadnej strane.

10.2 Zákaznícky servis

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovensku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke www.vaillant.sk.

Zákaznícka linka: +42134 6966 128

A Odstránenie porúch

Problém	Možné príčiny	Odstránenie
Displej diaľkového riadenia sa nezapne	Prekontrolujte, či sú batérie správne vložené.	Prihliadajte na správnu polaritu.
	Batérie sú vybité	Vymeňte batérie. Vždy vymieňajte obidve batérie súčasne.
Displej konvektora s ventilátorom sa nezapne	Sieťový pripojovací kábel nie je pripojený	Zástrčku zastrčte do zásuvky a zapnite konvektor s ventilátorom.
	Prúd vypadol	Opäť obnovte prívod prúdu zariadenia.
	Poistka je chybná	Upovedomte servisného pracovníka.
Nedostatočné chladenie alebo vykurovanie	Dvere a/alebo okná sú otvorené	Zatvorte dvere a/alebo okná.
	Zdroj tepla sa nachádza v miestnosti (veľa osôb v miestnosti)	Ak je to možné, odstráňte zdroj tepla.
	Diaľkové riadenie je v chladiacej prevádzke nastavené na príliš vysokú teplotu	Nastavte optimálnu teplotu.
	Diaľkové riadenie je vo vykurovacej prevádzke nastavené na príliš nízku teplotu	Nastavte optimálnu teplotu.
	Vzduchový filter je znečistený alebo upchatý	Vzduchový filter vyčistite.
	Prekážka pred vstupom alebo výstupom vzduchu	Odstráňte prekážku, aby ste sa postarali o dostatočnú cirkuláciu vzduchu.
	Priestorová teplota nedosahuje stanovenú úroveň	Vyčkajte moment.
	Priame slnečné žiarenie cez okná počas chodu výrobku v chladiacej prevádzke	Konvektor s ventilátorom chráňte pred priamym slnečným žiarením (napr. zatiahnite závesy, zatvorte okenice atď.).
	Výmenník tepla je znečistený	Obráťte sa na svojho servisného pracovníka.
	Netesnosť v systéme alebo vo výrobku	Obráťte sa na svojho servisného pracovníka.
Výrobok sa často zapína a vypína	Napätie je príliš vysoké alebo príliš nízke	Obráťte sa na svojho servisného pracovníka.
	Vzduch vo vodnom okruhu	Obráťte sa na svojho servisného pracovníka.
	3-cestný ventil je chybný	Obráťte sa na svojho servisného pracovníka.

Manuali i përdorimit

Përmbajtja

1	Siguria.....	260	5.7	Numri i rrotullimeve të ventilatorit	268
1.1	Udhëzime paralajmëruese për përdorimin	260	5.8	Aktivizoni funksionin Soft Wind.....	268
1.2	Përdorimi sipas destinimit.....	260	5.9	Aktivizoni funksionin Silent	269
1.3	Udhëzime të përgjithshme për sigurinë	261	5.10	Temperatura nominale.....	269
2	Udhëzime për dokumentacionin.....	263	5.11	Rregullimi i deflektorit	269
2.1	Ndiqui dokumentet përkatëse	263	5.12	Bllokimi dhe zhblokimi i tasteve	269
2.2	Ruani dokumentet.....	263	5.13	Rregulloni kohëmatësin	269
2.3	Vlefshmëria e udhëzimit	263	5.14	Lidhja e telekomandës me një rregullator sistemi	269
3	Përshkrimi i produktit	263	6	Zgjidhja e defektit.....	270
3.1	Ndërtimi i produktit.....	263	7	Kujdesi dhe mirëmbajtja.....	270
3.2	Etiketa e tipit të konvektorit të ventilatorit	265	7.1	Përkujdesja ndaj produktit	270
3.3	Etiketa e tipit të telekomandës	265	7.2	Pastrimi i filtrit të ajrit.....	270
3.4	Numri serial.....	265	7.3	Mirëmbajtja	272
3.5	Markimi CE	266	7.4	Ndërroni bateritë	272
4	Modaliteti.....	266	8	Nxjerrja jashtë pune	273
4.1	Vendosni bateritë	266	8.1	Përkohësisht nxirri produktin jashtë pune	273
4.2	Vënia e produktit në punë.....	266	8.2	Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune	273
4.3	Distanca e transferimit midis telekomandës dhe konvektorit të ventilatorit	266	9	Riciklimi dhe mënjanimi	273
4.4	Rregullimi i temperaturës së punës	266	10	Garancia dhe shërbimi i klientit.....	274
4.5	Struktura komanduese.....	267	10.1	Garancia	274
4.6	Koncepti i përdorimit.....	267	10.2	Shërbimi i klientit.....	274
5	Funksionet e komandimit dhe të treguesve	268	Shtojcë	275	
5.1	Ndezur/Fikur	268	A	Zgjidhja e defektit.....	275
5.2	Regjimi i punës	268			
5.3	Funksioni i ftohjes	268			
5.4	Funksioni i dehumidifikimit.....	268			
5.5	Regjimi i ajrimit	268			
5.6	Regjimi i nxehjes.....	268			

1 Siguria

1.1 Udhëzime paralajmëruese për përdorimin

Klasifikimi i udhëzimeve të paralajmërimeve lidhur me veprimet

Udhëzimet operacionale janë shkallëzuar si vijon me shenjat paralajmëruese dhe fjalët sinjalizuese lidhur me rrezikun e mundshëm:

Shenja paralajmëruese dhe fjalë sinjalizuese



Rrezik!

Rrezik jete ose rrezik dëmsh të rënda në persona



Rrezik!

Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike



Paralajmërim!

Rrezik dëmsh të lehta në persona



Kujdes!

Rrezik dëmsh materiale ose dëmsh për mjedisin

1.2 Përdorimi sipas destinimit

Një përdorim i papërshtatshëm ose jo sipas destinimit mund të përbëjë rrezik për trupin dhe jetën e përdoruesit ose palëve të treta, ose dëmtim të produkteve dhe sendeve të tjera me vlerë.

Produkti shërben për trajtimin e ajrit (ngrohje dhe klimatizim) në brendësinë e godinave që përdoren për banim ose qëllime të ngjashme. Ky produkt nuk është parashikuar për instalim në lavanderi.

Përdorimi i parashikuar përfshin:

- ndjekjen e udhëzimeve bashkëngjitur të përdorimit të produktit dhe të gjithë komponentëve të tjerë të impiantit
- respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç dhe nga personat me aftësi fizike, ndjesore ose mendore si dhe ata pa përvojë dhe njohuri, vetëm me mbikëqyrje ose nëse janë mësuar për përdorimin e sigurit të përdorimit të produktit dhe kuptojnë rreziqet përkatëse. Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim që shkon përtej atij që përshkruhet këtu,

konsiderohet si përdorim jo sipas parashikimit. Përdorim jo sipas parashikimit është gjithashtu çdo përdorim tregtar dhe industrial.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.3 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.3.1 Rrezik të jetës nga ndryshimet në produkt ose në rrethin e produktit

- ▶ Në asnjë rast mos i hiqni, mbushni ose bllokoni mekanizmat e sigurisë.
- ▶ Mos manipuloni me mekanizmat e sigurisë.
- ▶ Mos i shkatërroni apo hiqni vulat nga komponentët.
- ▶ Mos bëni kurrfarë ndryshimesh:
 - në produkt
 - në furnizuesit për ujë dhe korrent
 - tek valvuli i sigurisë
 - tek tubacionet e shkarkimit
 - në hyrjet dhe daljet e ajrit
 - në tubacionet për furnizimin dhe shkarkimin e ajrit
 - te elementet ndërtuese, të cilat mund të kenë ndikim në sigurinë e punës së produktit

1.3.2 Rrezik nga keqkomandimi

Përmes keqkomandimit mund të rrezikoni veten tuaj dhe të tjerët si dhe të shkaktoni dëme materiale.

- ▶ Lexoni me kujdes udhëzuesin përkatës dhe dokumentet bashkëngjitur veçanërisht kapitullin "Siguria" dhe paralajmërimet.
- ▶ Ndërmerrni vetëm veprimet, për të cilat ju udhëzon udhëzuesi aktual i përdorimit.

1.3.3 Rreziku nga lëndimet de rreziku nga dëmtimet përmes mirëmbajtjes dhe riparimeve joprofesionale ose mungesës së tyre

- ▶ Asnjëherë mos provoni, vetë t'i bëni punët e mirëmbajtjes dhe riparimeve në produktin Tuaj.
- ▶ Defektet dhe dëmtimet le t'i rregullojë menjëherë një mjeshtër profesional.
- ▶ Përmbajuni intervalet e dhëna të mirëmbajtjes.

1.3.4 Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike

Përpara se të kryeni punët e mirëmbajtjes në produkt:

- ▶ Fikni furnizimin me energji tek produkti.
- ▶ Prisni disa minuta para se ta prekni produktin.

1.3.5 Rrezik i një dëmi material nga ngrica

- ▶ Sigurohuni që impianti i ngrohjes të qëndrojë në punë edhe në ngricë dhe gjithë dhomat të jenë të temperuara.
- ▶ Nëse nuk e siguron dot përdorimin, atëherë lëreni specialistin të boshatisë impiantin e ngrohjes.

1.3.6 Bateritë

- ▶ Respektoni tipin e baterisë, siç përshkruhet në udhëzuesin bashkëngjitur, shihni kapitullin "Etiketa e tipit".
- ▶ Hiqini dhe vendosini bateritë siç përshkruhet në udhëzuesin bashkëngjitur, shihni kapitullin "Zëvendësimi i baterive".
- ▶ Mos i karikoni më bateritë e parikarikueshme.
- ▶ Hiqini nga produkti bateritë e parikarikueshme, përpara se të karikohen.
- ▶ Mos i kombinoni tipet e ndryshëm të baterive.
- ▶ Mos i kombinoni bateritë e reja me të përdorura.
- ▶ Vendosini bateritë sipas poleve të sakta.
- ▶ Nxirrni nga produkti bateritë e konsumuara dhe mënjanojini ato siç duhet.

- ▶ Hiqini bateritë përpara se ta lini produktin pa përdorur për një kohë të gjatë dhe/ose ta dërgoni atë për skrap.
- ▶ Mos bëni lidhje të shkurtër në lidhjet e kontaktit në kutinë e baterisë.

2 Udhëzime për dokumentacionin

2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

- Respektoni patjetër gjithë udhëzimet e përdorimit të komponentëve të impiantit.

2.2 Ruani dokumentet

- Ruajeni këtë manual si dhe dokumentet bashkëngjitur për përdorimin e ardhshëm.

2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

Ky manual vlen vetëm për:

Produkti - numri i artikullit

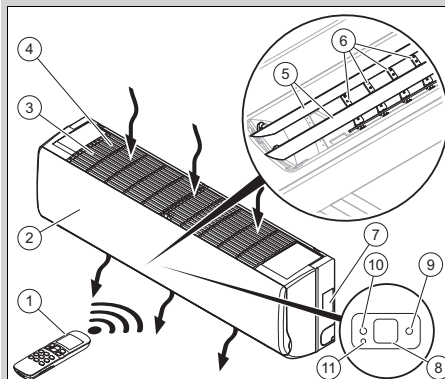
VA 3-025 WN	8000018482
VA 3-035 WN	8000018483
VA 3-045 WN	8000018484
VA 2.1-035 KN	8000051599
VA 2.1-035 KPN	8000051606
VA 2-050 KN	8000018473
VA 2-100 KN	8000018474
VA 2-050-100 KPN	8000018476

3 Përshkrimi i produktit

3.1 Ndërtimi i produktit

3.1.1 Montimi i konvektorëve të ventilatorit të varur në mur

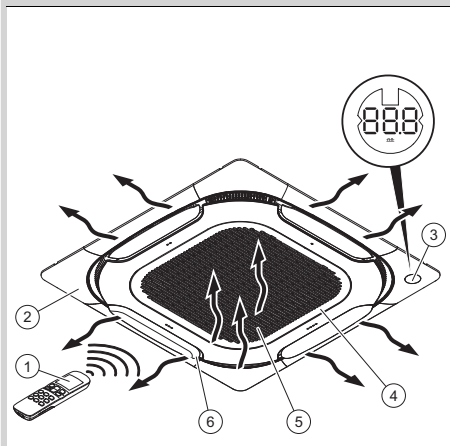
Vlefshmëria: VA 3-025 WN DHE VA 3-035 WN DHE VA 3-045 WN



- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Telekomanda | 9 Llamba e gjelbër e kontrollit, konvektori i ventilatorit, i disponueshëm |
| 2 Ballina operative | 10 Llamba portokalli e kontrollit, ndezja me kohë e konfiguruar |
| 3 Skara e thithjes së ajrit | 11 Butoni nuk është shtypur |
| 4 Filtri i ajrit | |
| 5 Deflektorë vertikalë ajri | |
| 6 Deflektorët horizontalë të ajrit | |
| 7 Tabela e tipit | |
| 8 Ekran | |

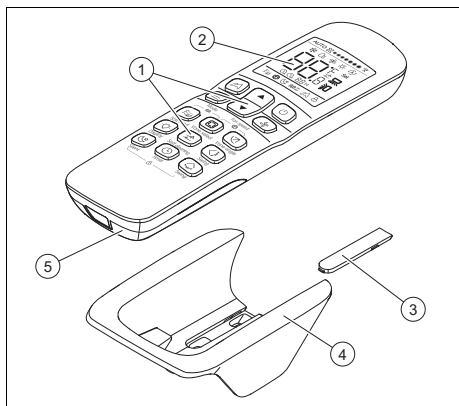
3.1.2 Montimi i kasetave të konvektorëve të ventilatorit

Vlefshmëria: VA 2.1-035 KN DHE VA 2-050 KN
DHE VA 2-100 KN



- | | | | |
|---|---------------|---|---------------------------|
| 1 | Telekomanda | 4 | Skara e thithjes së ajrit |
| 2 | Kapaku ballor | 5 | Filtri i ajrit |
| 3 | Ekrani | 6 | Deflektorët e ajrit |

3.1.3 Montimi i telekomandës



- | | | | |
|---|----------------------------|---|-----------------------------|
| 1 | Interfejsi i përdoruesit | 4 | Mbajtësja e murit |
| 2 | Ekrani | 5 | Kapaku i folesë së baterive |
| 3 | Kapaku i vidës shtrënguese | | |

3.1.4 Funksioni kryesor

Telekomanda komandon pajisjen ngrohëse, ftohen dhe ajrimin.

Telekomanda ka një funksion me kohëmatës (kohëmatës automatik) për ndezjen dhe fikjen e konvektorit të ventilatorit.

Nuk ndodh ndryshimi automatik i regjimit të punës.

3.1.4.1 Sistemi i ngrohjes

Sensori i temperaturës së dhomës mat temperaturën në dhomë. Nëse temperatura e dhomës është më e ulët se sa temperatura e dëshiruar, atëherë rregullatori e aktivizon telekomandën dhe ngrohjen.

Në regjimin e ngrohjes konvektori e ngrit temperaturën e dhomës, në të cilën është i instaluar.

3.1.4.2 Ftohja

Sensori i temperaturës së dhomës mat temperaturën në dhomë. Nëse temperatura e dhomës është më e lartë se sa temperatura e dëshiruar, atëherë rregullatori e aktivizon telekomandën dhe ftohen.

Në regjimin e ftohjes konvektori e zbrit temperaturën e dhomës, në të cilën është i instaluar.

3.1.4.3 Ajrimi

Telekomanda e aktivizon ajrimin, për të qarkulluar ajri, pa e ndryshuar temperaturën e ajrit të dhomës, në të cilën është i instaluar.

Në funksionin e ajrimit nuk është e mundur të rregulloni temperaturën.

3.1.4.4 Dehumidifikimi

Në regjimin e dehumidifikimit konvektori e zvogëlon lagështinë e ajrit në dhomën, në të cilën është i instaluar.

Në funksionin e dehumidifikimit nuk është e mundur të rregulloni numrin e rrotullimeve të ventilatorit. Ventilatori ecën me numrin minimal të rrotullimeve.

3.2 Etiketa e tipit të konvektorit të ventilatorit

Pllaka e llojit të produktit ndodhet mbrapa kapakut të produktit mbi konvektorin e ventilatorit. Ajo përmban të dhënat e mëposhtme:

Shkurtime/ Simbolet	Përshkrimi
aroVAIR pro	Emërtimi i produktit
V	Lidhja elektrike
Hz	
W	Konsumi maks. i energjisë
A	Intensiteti i rrymës nominale
	Sasia maks. e ajrit
	Kapaciteti ftohës maks. Qc
	Kapaciteti ngrohës maks. Qh
	Pesha neto W
	Presioni maks. i punës Pmax

3.3 Etiketa e tipit të telekomandës

Tabela e tipit ndodhet në pjesën e pasme të telekomandës.

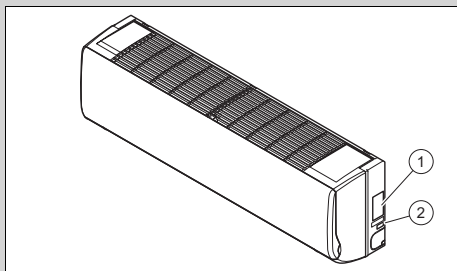
Në tabelën e tipit janë të dhënat e mëposhtme:

Shkurtesa/Simboli	Përshkrimi
EAN13-Barkodi	Identifikimi i produktit

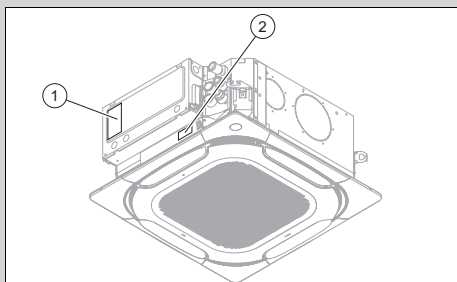
3.4 Numri serial

Numri serial ndodhet mbi ngjitesën (2) pranë etiketës së tipit të produktit (1).

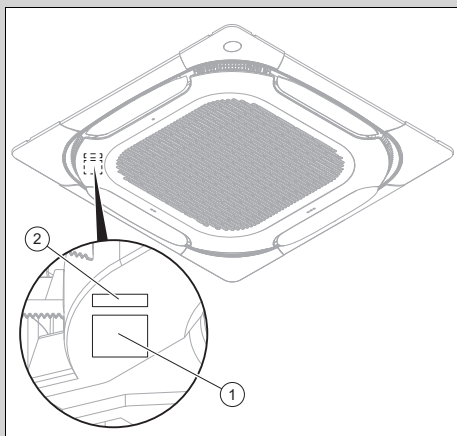
Vlefshmëria: VA 3-025 WN DHE VA 3-035 WN DHE VA 3-045 WN



Vlefshmëria: VA 2.1-035 KN



Vlefshmëria: VA 2-050 KN DHE VA 2-100 KN



3.5 Markimi CE

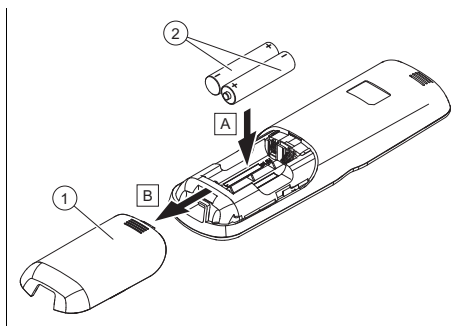


Me markimin CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas rregulloreve ligjore të BE-së në fuqi.

Deklarata e konformitetit mund të kërkohej nga prodhuesi.

4 Modaliteti

4.1 Vendosni bateritë



1. Hiqni kapakun **(1)** e kutisë së baterisë.
2. Vendosni bateritë **(2)** dhe kujdesuni që polarizimi të jetë i saktë.
3. Vendoseni sërish kapakun e folesë së baterive **(1)**.
 - ◁ Ekranin do të ndizet.

4.2 Vënia e produktit në punë

1. Vini produktin në punë vetëm kur veshja të jetë tërësisht e mbyllur.
2. Shtypni butonin e

4.3 Distanca e transferimit midis telekomandës dhe konvektorit të ventilatorit

1. Drejtojeni telekomandën në drejtim të konvektorit të ventilatorit.
 - ◁ Distanca midis telekomandës dhe konvektorit të ventilatorit duhet të jetë më e vogël se distanca maksimale.
 - < 7,0 m
 - ◁ Nëse në dhomë ndodhen llamba ndriçuese me balast elektronik ose telefona pa fill, largësia maksimale duhet të reduktohet.
 - ◁ Shmangni pengesat midis telekomandës dhe konvektorit të ventilatorit.
2. Përcaktoni distancën maksimale të transferimit.

4.4 Rregullimi i temperaturës së punës

- Përdoreni produktin vetëm brenda diapazonit të mëposhtëm të temperaturës, për të parandaluar dëme në produkt dhe për të ruajtur efikasitetin optimal të sistemit.

Temperatura e mjedisit		
Regjimi i punës	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2.1-035 KN	VA 2-050 KN VA 2-100 KN
Funksioni i ftohjes	17 ... 32 °C	17 ... 43 °C
Regjimi i nxehjes	0 ... 30 °C	-5 ... 30 °C

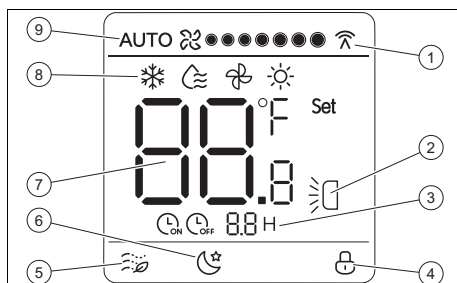
Temperatura e ujit të produktit		
Regjimi i punës	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2-050 KN VA 2-100 KN	VA 2.1-035 KN
Funksioni i ftohjes	3 ... 20 °C	3 ... 20 °C
Regjimi i nxehjes	30 ... 65 °C	30 ... 75 °C

Sipas lagështisë së ajrit në dhomën ku është instaluar produkti, mund të formohet ujë i kondensuar në sipërfaqet e produktit.

- Mbyllini dyert dhe dritaret, për të shmangur formimin e ujit të kondensuar.

4.5 Struktura komanduese

4.5.1 Përshkrimi i ekranit



- | | |
|---|--|
| 1 Komunikimi midis telekomandës dhe konvektorit të ventilatorit | 5 Funkcioni Soft wind aktiv |
| 2 Lëkundja vertikale aktive | 6 Funkcioni Silent aktiv |
| 3 Kohëmatësi aktiv | 7 Temperatura nominale |
| 4 Blllokimi i butonave aktiv | 8 Regjimi i punës |
| | 9 Numri i rrotullimeve të ventilatorit |

4.6 Koncepti i përdorimit

Tasti	Funksioni
	Asnjë funksion
	Zgjidhni modalitetin: – Ftohja – Dehumidifikimi – Ajrimi – Sistemi i ngrohjes
	Rrisni vlerën e ekranit gjatë konfigurimit të temperaturës nominale ose orës
	Ulni vlerën e ekranit gjatë konfigurimit të temperaturës nominale ose orës
	Ndizni ose fikni konvektorin e ventilatorit.
 Fan speed	Zgjidhni shpejtësinë e ventilatorit
 Soft wind	(Ç)aktivizoni funksionin Soft wind në procesin e ftohjes
 Vane select	Zgjidhni konvektorin e ventilatorit që duhet të konfigurohet
 Mode	Konfiguroni këndin e zgjedhur të deflektorit të ajrit
 Display	Ndizni ose fikni ekranin e konvektorit të ventilatorit
 Self cleaning	Asnjë funksion
 Swing	(Ç)aktivizoni lëkundjet vertikale të deflektorit
 Silent	Ndezja ose fikja e funksionit Silent
 Timer	Rregulloni kohëmatësin
	Asnjë funksion

Nëse ekrani është i errësuar, me shtypjen e parë të tastit ndizet ndriçimi.

Nëse nuk aktivizoni asnjë tast, atëherë ndriçimi automatikisht fiket.

5 Funksionet e komandimit dhe të treguesve

5.1 Ndezur/Fikur

- ▶ Shtypni butonin  për të aktivizuar konvektorin e ventilatorit.
- ◁  shfaqet në ekran, nëse konvektori është funksional.

5.2 Regjimi i punës

- ▶ Duke shtypur disa herë butonin  zgjidhni llojin e procesit. Llojet e procesit janë shfaqur në rendin e mëposhtëm:
- ◁ Procesi i ftohjes: 
- ◁ Regjimi i dehumidifikimit: 
- ◁ Regjimi i ajrimit: 
- ◁ Regjimi i nxehtësisë: 

5.3 Funksioni i ftohjes

1. Duke shtypur disa herë butonin  zgjidhni procesin e ftohjes.
- ◁  do të shfaqet në ekran.
2. Rregulloni temperaturën e dëshiruar me tastet  dhe .
3. Duke shtypur disa herë butonin  zgjidhni shpejtësinë e ventilatorit.

5.4 Funksioni i dehumidifikimit

- ▶ Duke shtypur disa herë butonin  zgjidhni procesin e delagështimit.
- ◁  do të shfaqet në ekran.

5.5 Regjimi i ajrimit

1. Duke shtypur disa herë butonin  zgjidhni procesin e ajrimit.
- ◁  do të shfaqet në ekran.
2. Duke shtypur disa herë butonin  zgjidhni shpejtësinë e ventilatorit.

5.6 Regjimi i nxehtësisë

1. Duke shtypur disa herë butonin  zgjidhni procesin e nxehtësisë.
- ◁  do të shfaqet në ekran.
2. Rregulloni temperaturën e dëshiruar me tastet  dhe .
3. Duke shtypur disa herë butonin  zgjidhni shpejtësinë e ventilatorit.

5.7 Numri i rrotullimeve të ventilatorit

Numri i rrotullimeve të ventilatorit mund të rregullohet në regjimet vijuese të punës:

- Ftohja
- Sistemi i ngrohjes
- Ajrimi

Në funksionin e dehumidifikimit nuk është e mundur të rregulloni numrin e rrotullimeve të ventilatorit. Ventilatori ecën me numrin minimal të rrotullimeve.

5.7.1 Rregulloni numrin rrotullimeve të ventilatorit

- ▶ Duke shtypur disa herë butonin  zgjidhni shpejtësinë e ventilatorit.
- ◁ numër automatik i rrotullimit: AUTO 
- ◁ 7 nivele shpejtësie të ulët  deri në shpejtësi më të larta 

5.8 Aktivizoni funksionin Soft Wind

1. Në procesin e ftohjes, shtypni butonin .
- ◁  do të shfaqet në ekran.
- ◁ Konvektori i ventilatorit punon me shpejtësinë më të ulët të ventilatorit dhe me lëkundjet minimale.
2. Shtypni butonin  sërish, për të çaktivizuar funksionin.

5.9 Aktivizoni funksionin Silent

1. Në procesin e ftohjes ose të nxehjes, shtypni butonin 
 - ◁  do të shfaqet në ekran.
 - ◁ Konvektori i ventilatorit optimalizon emetimet e zhurmës dhe punon me volum të ulët.
 - ◁ Pas 8 orësh, konvektori i ventilatorit e përfunon funksionin automatikisht.
2. Shtypni butonin  sërish, për të çaktivizuar funksionin.

5.10 Temperatura nominale

Temperatura nominale mund të rregullohet në regjimet vijuese të punës:

- Ftohja
- Sistemi i ngrohjes
- Dehumidifikimi

Në regjimin e ajrimit nuk mund të rregullohet temperatura nominale.

Vlera do të rritet ose do të zvogëlohet me $\pm 1^\circ\text{C}$ me çdo shtypje të butonave  dhe  (ose $\pm 1^\circ\text{C}$ çdo gjysmë ore në rastin e shtypjes së gjatë të butonit).

Temperatura nominale duhet të jetë mes 17 dhe 30°C .

5.11 Rregullimi i deflektorit

1. Shtypni butonin , për të zgjedhur deflektorin që doni të vendosni.
 - ◁ Drita LED e deflektorit përkatës në konvektorin e ventilatorit ndizet për 15 sek.
2. Shtypni butonin , për të vendosur një kënd fiks për deflektorin.
3. Ose shtypni butonin , për të aktivizuar lëkundjen vertikale.

5.12 Bllokimi dhe zhbllokimi i tasteve

1. Shtypni njëkohësisht tastet  dhe 
 - ◁  do të shfaqet në ekran.
 - ◁ Butonat janë të bllokuar.
2. Shtypni njëkohësisht butonat  dhe , për të hequr bllokimin e butonave.
 - ◁ Në ekran  nuk do të shfaqet më.

5.13 Rregulloni kohëmatësin

1. Shtypni butonin .

Kushti: Konvektori i ventilatorit është i fikur

-  dhe  do të shfaqen në ekran.

Kushti: Konvektori i ventilatorit është i ndezur

-  dhe  do të shfaqen në ekran.

2. Shtypni butonin , për të rregulluar kohën e pritjes deri në ndezje ose fikje.

5.13.1 Ndërprerja e komandimit me kohë

1. Shtypni butonin .
2. Shtypni butonin , për ta vendosur kohën e pritjes në 0.

5.14 Lidhja e telekomandës me një rregullator sistemi

Në rast të përdorimit të një rregullatori të sistemit, telekomanda e konvektorit nuk guxon të qëndrojë në konflikt me urdhrat e komandimit të rregullatorit të sistemit.

Telekomanda e konvektorit të ventilatorit duhet të rregullohet:

- në temperaturën nominale maksimale për regjimin e ngrohjes
- në temperaturën nominale maksimale për regjimin e ftohjes
- Për informacione tjera shih udhëzimet e rregullatorit të sistemit.

6 Zgjidhja e defektit

- Nëse produkti nuk funksionon si duhet, lidhuni me një teknik, për të zgjidhur problemin.

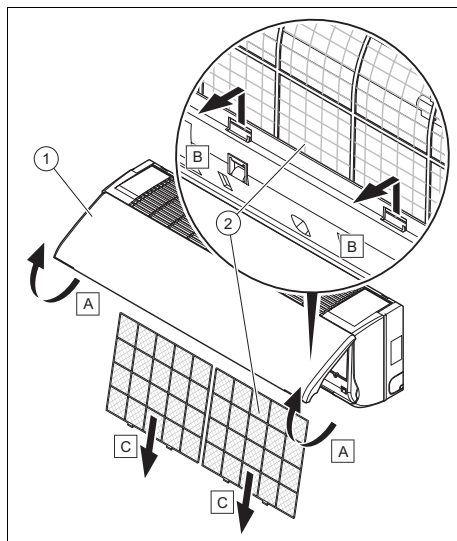
7 Kujdesi dhe mirëmbajtja

7.1 Përkujdesja ndaj produktit

- Pastroni veshjen me leckë të njomë dhe pak sapun pa tretës.
- Mos përdorni spërkatës, lëndë gërryese, shpëlarës, tretësira ose pastrues me përmbytje klori.

7.2 Pastrimi i filtrit të ajrit

7.2.1 Pastroni filtrin e ajrit të kasetave-konvektorit të ventilatorit



Kujdes!

Rezik dëmsh materiale dhe keqfunksionimi!

Nëse konvektori i ventilatorit do të përdoret me filtra të papastër ajri, kjo mund të shkaktojë keqfunksionime dhe mund të sjellë dëmtim të produktit. Një filtër ajri i papastër redukton nivelin e efektivitetit të konvektorit të ventilatorit.

- Përshtatni intervalin e pastrimit për filtrin e ajrit, me kushtet e mjedisit dhe të përdorimit (të paktën një herë në muaj).
- Gjatë përdorimit intensiv, pastroni filtrin e ajrit të paktën çdo dy javë.

1. Ngrini kllapën ballore të veshjes së jashtme (1).

2. Shtypni sistemin e kyçjes të filtrit të ajrit.
3. Nxirreni poshtë filtrin **(2)** për ta nxjerrë jashtë.
4. Pastrojeni filtrin e ajrit duke e fryrë me ajër me presion ose duke e pastruar me ujë.
5. Pas rimontimit, sigurohuni që filtri të jetë i pastër dhe i tharë plotësisht.
6. Nëse filtri është i dëmtuar, ndërrojeni atë.
7. Ndërtoni përsëri pjesët në rendin e kundërt.

7.2.2 Pastroni filtrin e ajrit të kasetave-konvektorit të ventilatorit



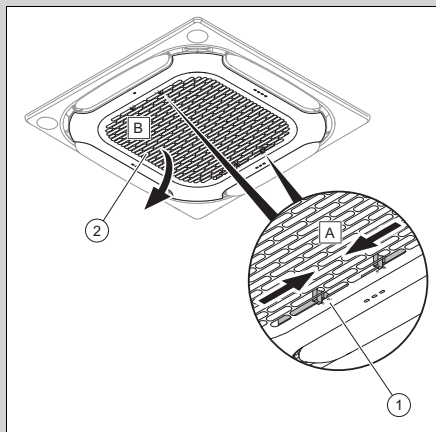
Kujdes!

Rrezik dëmsh materiale dhe keqfunksionimi!

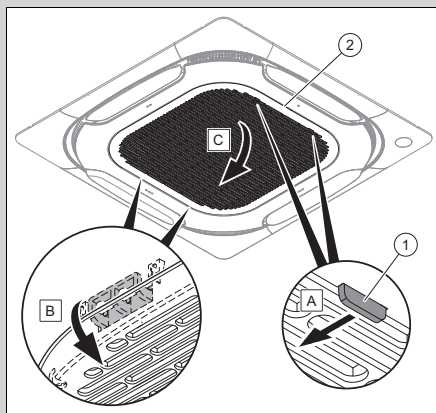
Nëse konvektori i ventilatorit do të përdoret me filtra të papastër ajri, kjo mund të shkaktojë keqfunksionime dhe mund të sjellë dëmtim të produktit. Një filtër ajri i papastër redukton nivelin e efektivitetit të konvektorit të ventilatorit.

- ▶ Përshtatni intervalin e pastrimit për filtrin e ajrit, me kushtet e mjedisit dhe të përdorimit (të paktën një herë në muaj).
- ▶ Gjatë përdorimit intensiv, pastroni filtrin e ajrit të paktën çdo dy javë.

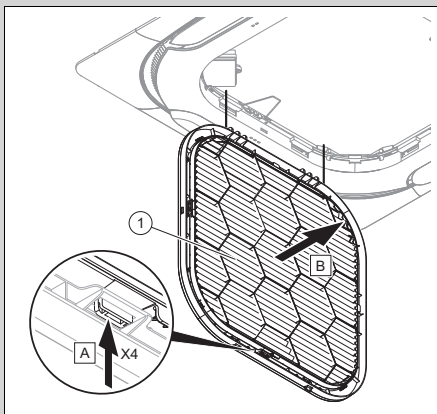
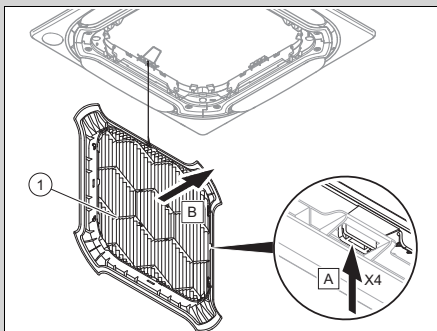
Vlefshmëria: VA 2.1-035 KN



Vlefshmëria: VA 2-050 KN DHE VA 2-100 KN



1. Shtypni sistemin e kyçjes **(1)** të skarës **(2)**.
2. Hapeni skarën.

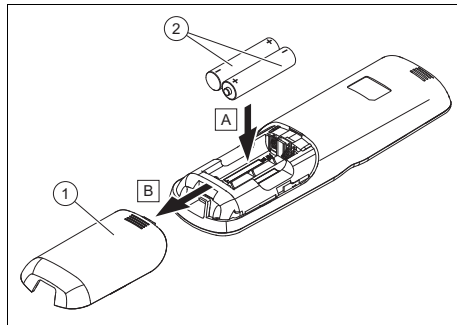


3. Nxirrni filtrin (1).
4. Pastrojeni filtrin e ajrit duke e fryrë me ajër me presion ose duke e pastruar me ujë.
5. Para rimontimit, sigurohuni që filtri të jetë i pastër dhe i tharë plotësisht.
6. Nëse filtri është i dëmtuar, atëherë ndërrojeni atë.
7. Për montimin e filtrit, ndiqni hapat në rend të kundërt.

7.3 Mirëmbajtja

Parakusht për gatishmëri dhe siguri afatgjatë për punë, besueshmëri dhe jetëgjatësi të produktit janë inspektimi dhe një mirëmbajtje dyvjeçare e produktit nga tekniku profesional. Në varësi të rezultateve të inspektimit mund të jetë i nevojshëm një kontroll më i hershëm.

7.4 Ndërroni bateritë



1. Hiqni kapakun (1) e kutisë së baterisë.
2. Zëvendësojini gjithmonë të gjitha bateritë (2).
– Tipi i baterisë: LR03/AAA
3. Mos përdorni bateri që rimbushen.
4. Vendosini bateritë sipas poleve të sakta.

7.4.1 Bateritë e papërshtatshme përbëjnë rrezik për jetën



Rrezik!
Bateritë/bateritë e rikarikueshme të papërshtatshme përbëjnë rrezik për jetën!

Nëse bateritë/bateritë e rikarikueshme zëvendësohen me tipin e gabuar të baterisë/baterisë së rikarikueshme, ekziston rrezik shpërthimi.

- Bëni kujdes në zëvendësimin me tipin e duhur të

baterive/baterive të rikarikueshme.

- ▶ Bateritë/bateritë e rikarikueshme të konsumuara hidhini sipas udhëzimeve në këtë udhëzues.

7.4.2 Bateri që rrjedhin



Rrezik!

Rrezik djegieje nga rrjedhja e baterive!

Nëse produkti nuk do të përdoret për disa javë, bateritë mund të rrjedhin. Lëngjet e baterive mund të shkaktojnë djegie.

- ▶ Hiqni bateritë nëse do të largoheni për kohë të gjatë.
- ▶ Merrni masat e duhura për t'u mbrojtur nga djegia (p. sh. vishni dorashka mbrojtëse).

8 Nxjerrja jashtë pune

8.1 Përkohësisht nxirrni produktin jashtë pune

- ▶ Ndërpriteni furnizimin me energji të produktit gjatë shkëputjeve tuaja të gjata (p. sh. gjatë pushimeve) dhe lini teknikun të zbrazë sistemin ose ta mbrojë atë nga ngrica.

8.2 Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune

- ▶ Kujdesuni që produkti të nxirret përfundimisht jashtë pune nga një specialist.

9 Riciklimi dhe mënjanimi

Deponimi i paketimit

- ▶ Asgjësimin e ambalazhit mëni ta kryejë tekniku profesionist që ka instaluar produktin.

Hedhja e produktit



■ Nëse produkti është i shënuar me këtë simbol:

- ▶ Në këtë rast mos e shkarkoni produktin me mbeturinat e shtëpisë.
- ▶ Dërgojeni produktin në një vend grumbullimi për pajisje të vjetra elektrike dhe elektronike.

Mënjanimi i baterive/baterive të rikarikueshme



■ Nëse produkti përmban bateri/karikues të shënuara me këtë simbol:

- ▶ Në këtë rast shkarkoni bateritë/bateritë e rikarikueshme në një vend grumbullimi për bateri.
 - ◁ **Kusht paraprak:** Bateritë/bateritë e rikarikueshme nxirri nga produkti pai prishur. Përndryshe, bateritë/bateritë e rikarikueshme mënjanohen së bashku me produktin.
- ▶ Në bazë të provizioneve ligjore, kthimi i baterive të përdorura është i detyrueshëm, pasi bateritë/bateritë e rikarikueshme mund të përmbajnë substanca të dëmshme për shëndetin dhe mjedisin.

Fshirja e të dhënave personale

Të dhënat personale mund të keqpërdoren nga palë të treta të paautorizuara.

Kur produkti përmban të dhëna personale:

- ▶ Sigurohuni që as mbi produkt, as brenda tij (p.sh. të dhëna të regjistrimit online etj.) të mos ketë të dhëna personale, para se të hidhni produktin.

10 Garancia dhe shërbimi i klientit

10.1 Garancia

Vlefshmëria: Shqipëri

Për informacione lidhur me garancinë e prodhimit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme.

Vlefshmëria: Kosova

Për informacione lidhur me garancinë e prodhimit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme.

10.2 Shërbimi i klientit

Vlefshmëria: Shqipëri

Për të dhënat e kontaktit për shërbimin tonë të klientit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme ose në faqen e internetit www.vaillant.com.

Vlefshmëria: Kosova

Për të dhënat e kontaktit për shërbimin tonë të klientit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme ose në faqen e internetit www.vaillant.com.

A Zgjidhja e defektit

Problemi	Shkaqet e mundshme	Riparimi
Ekрани i telekomandës nuk ndizet	Kontrolloni nëse bateritë janë vendosur si duhet.	Bëni kujdes polaritetin e saktë.
	Bateritë janë të karikuara	Ndërroni bateritë. Ndërroni bateritë gjithmonë të dyja njëkohësisht.
Ekрани i konvektorit të ventilatorit nuk ndizet	Kablli lidhës i rrjetit nuk është lidhur	Futeni spinën në prizë dhe ndizni konvektorin e ventilatorit.
	Ka ikur korrenti	Lidhni sërish furnizimin me energji të impiantit.
	Siguresa ka defekt	Lajmëroni një specialist.
Ftohje ose nxeheje e pamjaftueshme	Dyert dhe/ose dritaret janë hapur	Mbyllni dyert dhe/ose dritaret.
	Burimi i nxehtësisë ndodhet në dhomë (ka shumë njerëz në dhomë)	Nëse është e mundur, largohuni nga burimi i nxehtësisë.
	Termostati është vendosur në një temperaturë shumë të lartë në regjimin e ftohjes	Vendosni temperaturën optimale.
	Telekomanda është vendosur në një temperaturë shumë të ulët në regjimin e nxehtësisë	Vendosni temperaturën optimale.
	Filtri i ajrit është i ndotur ose i bllokuar	Pastroni filtrin e ajrit.
	Pengesë para vrimave të hyrje-daljes së ajrit	Hiqni pengesën për të siguruar një qarkullim të mjaftueshëm të ajrit.
	Temperatura e dhomës nuk e ka arritur nivelin e caktuar	Prisni një moment.
	Rrezatimi i drejtpërdrejtë i diellit nga dritarja, gjatë kohës që produkti është në regjimin ftohës	Mbrojeni konvektorin e ventilatorit nga rrezet e diellit (p. sh. mbyllni perden, mbyllni grilat e dritareve ...).
	Këmbyesi i nxehtësisë është i ndotur	Drejtojeni teknikut tuaj profesionist.
	Rrjedhje në pajisje ose në produkt	Drejtojeni teknikut tuaj profesionist.
Produkti ndizet dhe fiket shpesh	Tensioni shumë i lartë ose shumë i ulët	Drejtojeni teknikut tuaj profesionist.
	Ajër në qarkun e ujit	Drejtojeni teknikut tuaj profesionist.
	Valvula me 3-dalje është defekt	Drejtojeni teknikut tuaj profesionist.

Uputstvo za rad

Sadržaj

1 Bezbednost	277	5.8 Aktiviranje funkcije Soft Wind	285
1.1 Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje	277	5.9 Aktiviranje funkcije Silent	286
1.2 Pravilno korišćenje	277	5.10 Zadana temperatura	286
1.3 Opšte sigurnosne napomene	278	5.11 Podešavanje deflektora	286
2 Napomene uz dokumentaciju	280	5.12 Blokiranje i deblokiranje tastera	286
2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije	280	5.13 Podešavanje tajmera	286
2.2 Čuvanje dokumentacije	280	5.14 Povezivanje daljinskog upravljača na sistemsku regulaciju	286
2.3 Oblast važenja uputstava	280	6 Otklanjanje smetnji	287
3 Opis proizvoda	280	7 Nega i održavanje	287
3.1 Konstrukcija proizvoda	280	7.1 Nega proizvoda	287
3.2 Pločica sa oznakom tipa konvektora ventilatora	282	7.2 Čišćenje filtera vazduha	287
3.3 Pločica sa oznakom tipa daljinskog upravljanja	282	7.3 Održavanje	289
3.4 Serijski broj	282	7.4 Zamena baterija	289
3.5 CE-oznaka	283	8 Stavljanje van pogona	290
3.6 Nacionalni znak ispitivanja za Srbiju	283	8.1 Privremeno stavljanje proizvoda van pogona	290
4 Rad	283	8.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona	290
4.1 Umetanje baterija	283	9 Reciklaža i odlaganje otpada	290
4.2 Puštanje proizvoda u rad	283	10 Garancija i servisna služba za korisnike	291
4.3 Rastojanje pri prenosu između daljinskog upravljača i konvektora ventilatora	283	10.1 Garancija	291
4.4 Podešavanje radne temperature	283	10.2 Služba za korisnike	291
4.5 Komandna struktura	284	Dodatak	292
4.6 Konceptija rada	284	A Otklanjanje smetnji	292
5 Funkcije rukovanja i prikaza	285		
5.1 Uključeno/isključeno	285		
5.2 Način rada	285		
5.3 Pogon hlađenja	285		
5.4 Pogon odvlaživanja	285		
5.5 Pogon ventilacije	285		
5.6 Pogon grejanja	285		
5.7 Broj obrtaja ventilatora	285		

1 Bezbednost

1.1 Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu aktivnost

Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje su uz pomoć znaka upozorenja i signalnih reči klasifikovane u pogledu stepena ozbiljnosti moguće opasnosti:

Znakovi upozorenja i signalne reči



Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških povreda ljudi



Opasnost!

Opasnost po život zbog strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakih povreda ljudi



Oprez!

Rizik od materijalne štete ili štete po životnu sredinu

1.2 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Proizvod služi za tretiranje vazduhom (grejanje i klimatizacija) u unutrašnjosti zgrada, koje se koriste za stambene ili svrhe slične stambenim. Proizvod nije predviđen za instalaciju u perionicama.

Namenska upotreba obuhvata:

- poštovanje priloženih uputstava za upotrebu proizvoda, kao i svih ostalih komponenata sistema
- pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i naviše kao i lica sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su vezano za sigurnu upotrebu proizvoda produčeni i razumeju opasnosti koje iz toga mogu da nastanu. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.3 Opšte sigurnosne napomene

1.3.1 Opasnost po život zbog promena na proizvodu ili u okruženju proizvoda

- ▶ Ne uklanjajte, ne premošćavajte i ne blokirajte ni u kom slučaju sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte da prepodešavate sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte da uništavate niti uklanjate plombe komponenta.
- ▶ Nemojte preduzimati nikakve promene:
 - na proizvodu
 - na dovodima za vodu i struju
 - na sigurnosnom ventilu
 - na odvodnim cevima
 - na ulazima i izlazima vazduha
 - na cevovodima za dovod vazduha i odvod vazduha
 - na zadatim konstrukcionim detaljima, koji mogu da imaju uticaj na sigurnost u radu proizvoda

1.3.2 Opasnost od pogrešnog rukovanja

Zbog pogrešnog rukovanja možete sami sebi da naškodite i da prouzrokuje materijalnu štetu.

- ▶ Pažljivo pročitajte priloženo uputstvo i sva važeća dokumenta, naročito poglavlje „Sigurnost” i upozoravajuće napomene.
- ▶ Sprovedite aktivnosti samo kao što su opisane u priloženom uputstvu za rad.

1.3.3 Opasnost od povrede i rizik od materijalne štete zbog nestručnog ili neizvršenog održavanja i popravke

- ▶ Nemojte nikada sami da pokušavate da sprovedite radove na održavanju ili popravke na Vašem proizvodu.
- ▶ Neka smetnje i oštećenja odmah ukloni instalater.
- ▶ Pridržavajte se zadatih intervala održavanja.

1.3.4 Opasnost po život zbog strujnog udara

Pre obavljanja radova na održavanju proizvoda:

- ▶ Isključite dovod struje ka proizvodu.
- ▶ Sačekajte nekoliko minuta pre nego što dodirnete proizvod.

1.3.5 Rizik od materijalne štete zbog mraza

- ▶ Uverite se da postrojenje za grejanje u slučaju mraza u svakom slučaju ostane u režimu rada i da su sve prostorije



temperirane na odgovarajući način.

- ▶ Ako niste obezbedili postrojenje za slučaj mraza, onda instalater mora da isprazni postrojenje za grejanje.

1.3.6 Baterije

- ▶ Obratite pažnju na tip baterije, kao što je opisano u priloženom uputstvu, pogledajte poglavlje „Pločica sa oznakom tipa“.
- ▶ Uklonite baterije i stavite baterije, kao što je opisano u priloženom uputstvu, pogledajte poglavlje „Tipska pločica“.
- ▶ Nemojte puniti baterije koje se nemogu dopunjavati.
- ▶ Uklonite baterije koje se mogu ponovo puniti iz proizvoda, pre nego što ih napunite.
- ▶ Nemojte da kombinujete baterije različitog tipa.
- ▶ Nemojte da kombinujete nove i korišćene baterije.
- ▶ Umetnite baterije sa ispravnim polaritetom.
- ▶ Izvadite iskorišćene baterije iz proizvoda i odložite ih na odgovarajući način.
- ▶ Ako odlažete proizvod na duži vremenski period i/ili ga odlažete na otpad, prethodno uklonite baterije.
- ▶ Nemojte kratko spajati kontakte priključka u pregradi za baterije proizvoda.

2 Napomene uz dokumentaciju

2.1 Pridržavanje priložene važeće dokumentacije

- Obavezno se pridržavajte svih uputstava za upotrebu koja su priložena komponentama postrojenja.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

2.3 Oblast važenja uputstava

Ovo uputstvo važi isključivo za:

Broj artikla proizvoda

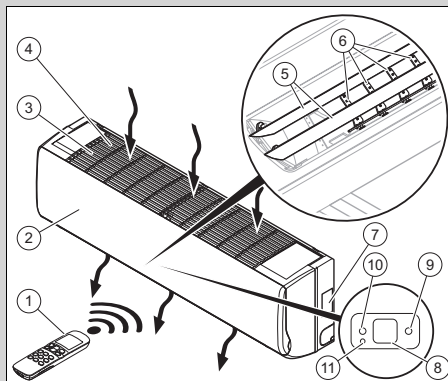
VA 3-025 WN	8000018482
VA 3-035 WN	8000018483
VA 3-045 WN	8000018484
VA 2.1-035 KN	8000051599
VA 2.1-035 KPN	8000051606
VA 2-050 KN	8000018473
VA 2-100 KN	8000018474
VA 2-050-100 KPN	8000018476

3 Opis proizvoda

3.1 Konstrukcija proizvoda

3.1.1 Struktura zidnog visećeg konvektora ventilatora

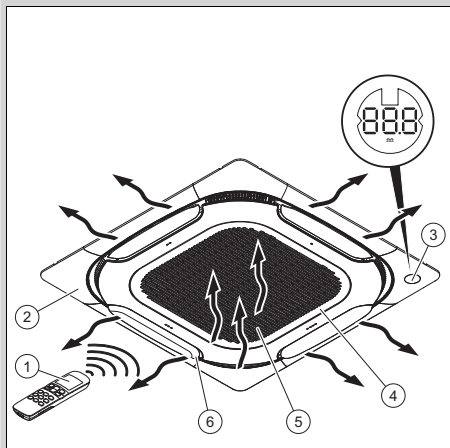
Oblast važenja: VA 3-025 WN I VA 3-035 WN I
VA 3-045 WN



- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1 Daljinsko upravljanje | 8 Displej |
| 2 Prednja strana za rukovanje | 9 Zelena kontrolna sijalica, konvektor ventilatora raspoloživ |
| 3 Rešetka na usisu vazduha | 10 Narandžasta kontrolna sijalica, konfigurisano vremensko uključivanje |
| 4 Filter vazduha | 11 Taster nije zauzet |
| 5 Vertikalni deflektori vazduha | |
| 6 Horizontalni deflektori vazduha | |
| 7 Tipska pločica | |

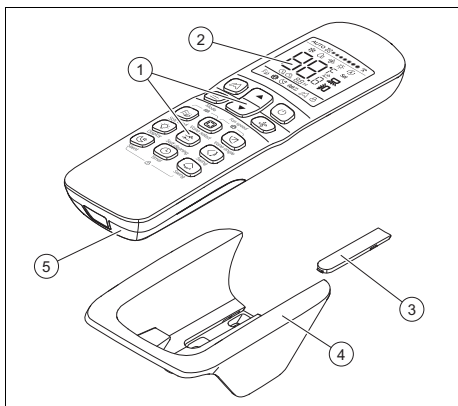
3.1.2 Struktura kasetnog konvektora ventilatora

Oblast važenja: VA 2.1-035 KN I VA 2-050 KN I VA 2-100 KN



- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| 1 Daljinsko upravljanje | 4 Rešetka na usisu vazduha |
| 2 Prednja vrata | 5 Filter vazduha |
| 3 Displej | 6 Deflektori vazduha |

3.1.3 Struktura daljinskog upravljanja



- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 Korisnički interfejs | 4 Zidni držač |
| 2 Displej | 5 Poklopac pregrade za baterije |
| 3 Prekrivka za zavrtnje za pričvršćivanje | |

3.1.4 Glavna funkcija

Daljinski upravljač upravlja grejnim sistemom, hlađenjem i ventilacijom.

Daljinski upravljač raspolaže funkcijom vremenskog prebacivanja (uklopni sat) za uključivanje i isključivanje konvektora ventilatora.

Automatska promena načina rada neće uslediti.

3.1.4.1 Grejanje

Senzor temperature u prostoriji meri temperaturu u prostoriji. Ukoliko je sobna temperatura niža od željene temperature, daljinsko upravljanje aktivira grejanje.

U pogonu grejanja, konvektor ventilatora povećava temperaturu prostora, u kom je instaliran.

3.1.4.2 Hlađenje

Senzor temperature u prostoriji meri temperaturu u prostoriji. Ukoliko je sobna temperatura viša od željene temperature, daljinsko upravljanje aktivira hlađenje.

U pogonu hlađenja, konvektor ventilatora spušta temperaturu prostora, u kom je instaliran.

3.1.4.3 Ventilacija

Daljinsko upravljanje aktivira ventilaciju, da bi procirkulisao vazduh, a da se pritom ne promeni temperatura vazduha u prostoru, u kom je instaliran.

U režimu ventilacije nije moguće podešavanje temperature.

3.1.4.4 Odvlaživanje

U pogonu odvlaživanja, konvektor ventilatora smanjuje vlažnost vazduha prostora, u kom je instaliran.

U režimu odvlaživanja nije moguće podešavanje broja obrtaja ventilatora. Ventilator radi sa minimalnim brojem obrtaja.

3.2 Pločica sa oznakom tipa konvektora ventilatora

Tipska pločica se nalazi iza maske proizvoda na konvektoru ventilatora. Na njoj se nalaze sledeći podaci:

Skraćenice/simboli	Opis
aroVAIR pro	Oznaka proizvoda
V Hz	Električni priključak
W	Maks. potrošnja struje
A	Nazivna snaga struje
	Maks. količina vazduha
	Maks. snaga hlađenja Qc
	Maks. snaga grejanja Qh
	Neto težina W
	Maks. radni pritisak Pmax

3.3 Pločica sa oznakom tipa daljinskog upravljanja

Pločica sa oznakom tipa se nalazi na zadnjoj strani daljinskog upravljanja.

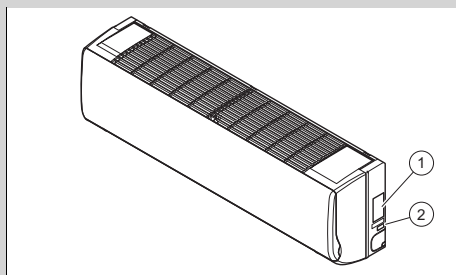
Na tipskoj pločici se nalaze sledeći podaci:

Skraćenica/simbol	Opis
EAN13-bar-kod	Identifikacija proizvoda

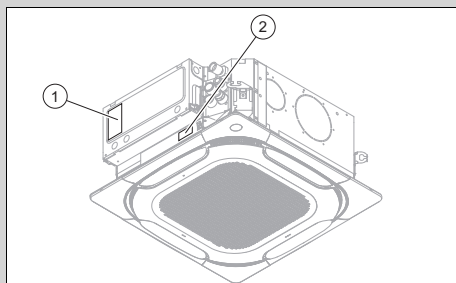
3.4 Serijski broj

Serijski broj stoji na nalepnici (2) pored pločice sa oznakom tipa proizvoda (1).

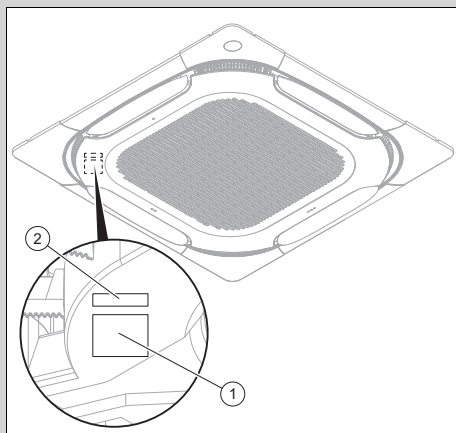
Oblast važenja: VA 3-025 WN I VA 3-035 WN I VA 3-045 WN



Oblast važenja: VA 2.1-035 KN



Oblast važenja: VA 2-050 KN I VA 2-100 KN



3.5 CE-oznaka



CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispunjavaju osnovne zahteve važećih propisa Evropske unije.

Izjava o usklađenosti se može dobiti na uvid kod proizvođača.

3.6 Nacionalni znak ispitivanja za Srbiju

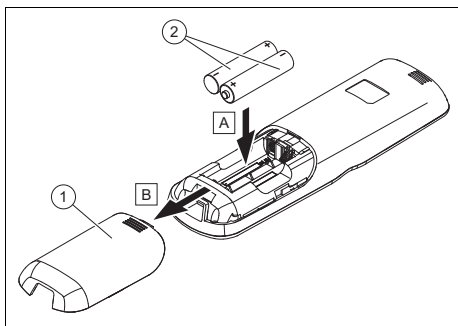
Oblast važenja: Srbija



Pomoću ispitnog žiga se dokumentuje, da proizvodi u skladu sa pločicom sa oznakom tipa ispunjavaju zahteve svih nacionalnih propisa u Srbiji.

4 Rad

4.1 Umetanje baterija



1. Skinite poklopac (1) pregrade za bateriju.
2. Umetnite baterije (2) i pritom vodite računa o pravilnom polaritetu.
3. Ponovo postavite poklopac pregrade za baterije (1).
 - ◁ Displej se uključuje.

4.2 Puštanje proizvoda u rad

1. Pustite proizvod u rad samo onda, kada je oplata kompletno zatvorena.
2. Pritisnite taster

4.3 Rastojanje pri prenosu između daljinskog upravljača i konvektora ventilatora

1. Usmerite daljinski upravljač direktno prema konvektoru ventilatora.
 - ◁ Rastojanje između daljinskog upravljanja i konvektora ventilatora mora da bude manje od maksimalnog rastojanja.
 - < 7,0 m
 - ◁ Kada se u prostorijama nalaze fluorescentne lampe sa elektronskim prigušnicama ili bežični telefoni, maksimalna udaljenost se mora smanjiti.
 - ◁ Izbegavajte prepreke između daljinskog upravljača i konvektora ventilatora.
2. Odredite maksimalno rastojanje pri prenosu.

4.4 Podešavanje radne temperature

- Proizvod koristite samo na temperaturi blizu opsega, da biste sprečili oštećenja proizvoda i očuvali optimalnu snagu sistema.

Temperatura okoline		
Način rada	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2.1-035 KN	VA 2-050 KN VA 2-100 KN
Pogon hlađenja	17 ... 32 °C	17 ... 43 °C
Pogon grejanja	0 ... 30 °C	-5 ... 30 °C

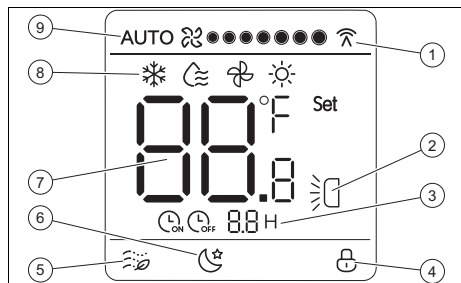
Temperatura vode u proizvodu		
Način rada	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2-050 KN VA 2-100 KN	VA 2.1-035 KN
Pogon hlađenja	3 ... 20 °C	3 ... 20 °C
Pogon grejanja	30 ... 65 °C	30 ... 75 °C

U zavisnosti od vlažnosti vazduha u prostoru u kom je proizvod instaliran, na površini proizvoda može nastati kondenzacija.

- Da biste sprečili stvaranje kondenzacije, zatvorite vrata i prozore.

4.5 Komandna struktura

4.5.1 Opis displeja



- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 Komunikacija između daljinskog upravljanja i konvektora ventilatora | 5 Funkcija Soft wind je aktivna |
| 2 Vertikalna oscilacija je aktivna | 6 Funkcija Silent je aktivna |
| 3 Tajmer je aktivan | 7 Zadata temperatura |
| 4 Blokada tastera je aktivna | 8 Način rada |
| | 9 Broj obrtaja ventilatora |

4.6 Konceptija rada

Taster	Funkcija
	Bez funkcije
Mode	Izaberite način rada: – Hlađenje – Odvlaživanje – Ventilacija – Grejanje
	Povećanje prikazane vrednosti kod podešavanja potrebne temperature ili vremena na satu
	Smanjenje prikazane vrednosti kod podešavanja potrebne temperature ili vremena na satu
	Uključite ili isključite konvektor ventilatora.
Fan speed	Izbor broja obrtaja ventilatora
Soft wind	Aktiviranje (deaktiviranje) funkcije Soft wind u pogonu hlađenja
Vane select	Izbor deflektora vazduha koji želite da podesite
Mode	Podešavanje ugla izabranog deflektora vazduha
Display	Uključivanje ili isključivanje displeja konvektora ventilatora
Self cleaning	Bez funkcije
Swing	Aktiviranje (deaktiviranje) vertikalne oscilacije deflektora
Silent	Uključivanje ili isključivanje funkcije Silent
Timer	Podešavanje tajmera
	Bez funkcije

Ako je displej bio zatamnjen, prvim pritiskom na taster prvo će se uključiti osvetljenje.

Ovo osvetljenje se automatski gasi, ako ne pritisnete nijedan taster.

5 Funkcije rukovanja i prikaza

5.1 Uključeno/isključeno

- ▶ Pritisnite taster , da biste uključili konvektor ventilatora.
- ◁  se prikazuje na displeju, kada je konvektor ventilatora spreman za funkcionisanje.

5.2 Način rada

- ▶ Pritisnite nekoliko puta taster  i izaberite način rada. Načini rada se prikazuju sledećim redosledom:
- ◁ Pogon hlađenja: 
- ◁ Pogon odvlaživanja: 
- ◁ Pogon ventilacije: 
- ◁ Pogon grejanja: 

5.3 Pogon hlađenja

1. Pritisnite nekoliko puta taster  i izaberite pogon hlađenja.
- ◁ Na displeju se prikazuje .
2. Pomoću tastera  i  podesite temperaturu.
3. Pritisnite nekoliko puta taster  i izaberite broj obrtaja ventilatora.

5.4 Pogon odvlaživanja

- ▶ Pritisnite nekoliko puta taster  i izaberite pogon odvlaživanja.
- ◁ Na displeju se prikazuje .

5.5 Pogon ventilacije

1. Pritisnite nekoliko puta taster  i izaberite pogon ventilacije.
- ◁ Na displeju se prikazuje .
2. Pritisnite nekoliko puta taster  i izaberite broj obrtaja ventilatora.

5.6 Pogon grejanja

1. Pritisnite nekoliko puta taster  i izaberite pogon grejanja.
- ◁ Na displeju se prikazuje .
2. Pomoću tastera  i  podesite temperaturu.
3. Pritisnite nekoliko puta taster  i izaberite broj obrtaja ventilatora.

5.7 Broj obrtaja ventilatora

Broj obrtaja ventilatora se može podesiti u sledećim načinima rada:

- Hlađenje
- Grejanje
- Ventilacija

U režimu odvlaživanja nije moguće podešavanje broja obrtaja ventilatora. Ventilator radi sa minimalnim brojem obrtaja.

5.7.1 Podešavanje broja obrtaja ventilatora

- ▶ Pritisnite nekoliko puta taster  i izaberite broj obrtaja ventilatora.
- ◁ Automatski broj obrtaja: AUTO 
- ◁ 7 stepena od niskog broja obrtaja  do velikog broja obrtaja       

5.8 Aktiviranje funkcije Soft Wind

1. U pogonu hlađenja pritisnite taster .
- ◁ Na displeju se prikazuje .
- ◁ Konvektor ventilatora radi na niskom broju obrtaja i najmanjom oscilacijom.
2. Ponovo pritisnite taster , da biste deaktivirali funkciju.

5.9 Aktiviranje funkcije Silent

1. U pogonu hlađenja ili grejanja pritisnite taster 
 - ◁ Na displeju se prikazuje .
 - ◁ Konvektor ventilatora optimizuje pojavu buke i radi što tiše.
 - ◁ Konvektor ventilatora nakon 8 sati automatski završava funkciju.
2. Ponovo pritisnite taster , da biste ranije deaktivirali funkciju.

5.10 Zadata temperatura

Potrebna temperatura se može podesiti u sledećim načinima rada:

- Hlađenje
- Grejanje
- Odvlaživanje

U pogonu ventilacije, potrebna temperatura se ne može podesiti.

Svakim pritiskom na tastere  i  vrednost se povećava odnosno smanjuje za ± 1 °C (ili ± 1 °C svakih pola sekundi pri dužem pritiskanju tastera).

Potrebna temperatura mora biti između 17 °C i 30 °C.

5.11 Podešavanje deflektora

1. Da biste izabrali deflektor koji želite da podesite, pritisnite taster 
 - ◁ LED lampica odgovarajućeg deflektora na konvektoru ventilatora svetli 15 s.
2. Da biste podesili fiksni ugao za deflektor, pritisnite taster .
3. Ili pritisnite taster , da biste aktivirali vertikalnu oscilaciju.

5.12 Blokiranje i deblokiranje tastera

1. Pritisnite istovremeno tastere  i 
 - ◁ Na displeju se prikazuje .
 - ◁ Tasteri su blokirani.
2. Pritisnite ponovo istovremeno tastere  i  da biste prikazali blokadu tastera.
 - ◁ Na displeju se više ne prikazuje .

5.13 Podešavanje tajmera

1. Pritisnite taster .

Uslov: Konvektor ventilatora je isključen

- Na displeju se prikazuje  i 0.0 H.

Uslov: Konvektor ventilatora je uključen

- Na displeju se prikazuje  i 0.0 H.

2. Pritisnite taster , da biste podesili vreme čekanja do uključivanja odn. isključivanja.

5.13.1 Prekid tajminga

1. Pritisnite taster .
2. Da biste vreme čekanja podesili na 0, pritisnite taster .

5.14 Povezivanje daljinskog upravljača na sistemsku regulaciju

Kod korišćenja sistemske regulacije, daljinsko upravljanje konvektora ventilatora ne sme biti u konfliktu sa naredbama upravljanja sistemske regulacije.

Daljinsko upravljanje konvektora ventilatora mora biti podešeno:

- na maksimalnu potrebnu temperaturu za pogon grejanja
- na minimalnu potrebnu temperaturu za režim hlađenja
- Ostale informacije potražite u uputstvu za sistemsku regulaciju.

6 Otklanjanje smetnji

- ▶ Kada proizvod ne funkcioniše pravilno, povežite se sa serviserom, kako biste otklonili problem.

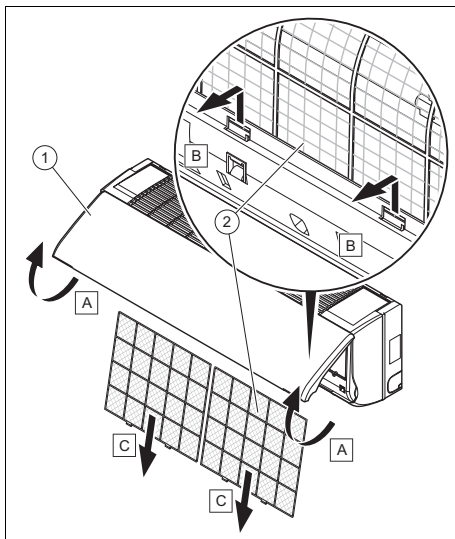
7 Nega i održavanje

7.1 Nega proizvoda

- ▶ Čistite oplatu vlažnom krpom i sa nešto sapuna bez razređivača.
- ▶ Nemojte da koristite sprejeve, abrazivna sredstva, sredstva za ispiranje, sredstva za čišćenje koja sadrže razređivače ili hlor.

7.2 Čišćenje filtera vazduha

7.2.1 Čišćenje zidnog visećeg konvektora ventilatora



Oprez!

Opasnost od materijalnih šteta i kvara!

Ukoliko se konvektor ventilatora koristi sa zaprljanim filterima za vazduh, to može da dovede do kvara i do oštećenja proizvoda. Zaprljani filter vazduha smanjuje stepen iskorišćenosti konvektora ventilatora.

- ▶ Prilagođavajte intervale čišćenja filtera za vazduh uslovima u okruženju i uslovima korišćenja (najmanje jednom mesečno).
- ▶ U slučaju intenzivnog korišćenja, vazdušne filtere čistite najmanje svake dve nedelje.

1. Podignite prednju klapnu plašta (1).
2. Pritisnite sistem za deblokadu filtera za vazduh.

3. Izvucite filtere **(2)** nadole.
4. Očistite filter vazduha ili tako što ćete ga izduvati komprimovanim vazduhom ili oprati vodom.
5. Pre ponovne montaže filtera, uverite se da je čist i potpuno suv.
6. Ako su filteri oštećeni, zamenite ih.
7. Ugradite ponovo deo obrnutim redosledom.

7.2.2 Čišćenje kasetnog konvektora ventilatora



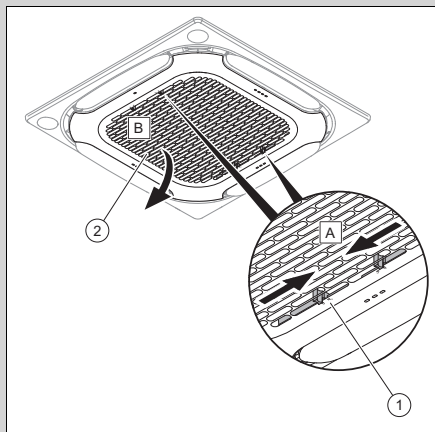
Oprez!

Opasnost od materijalnih šteta i kvara!

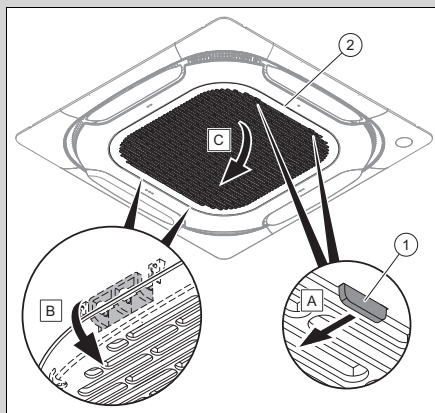
Ukoliko se konvektor ventilatora koristi sa zaprljanim filterima za vazduh, to može da dovede do kvara i do oštećenja proizvoda. Zaprljani filter vazduha smanjuje stepen iskorišćenosti konvektora ventilatora.

- ▶ Prilagođavajte intervale čišćenja filtera za vazduh uslovima u okruženju i uslovima korišćenja (najmanje jednom mesečno).
- ▶ U slučaju intenzivnog korišćenja, vazdušne filtere čistite najmanje svake dve nedelje.

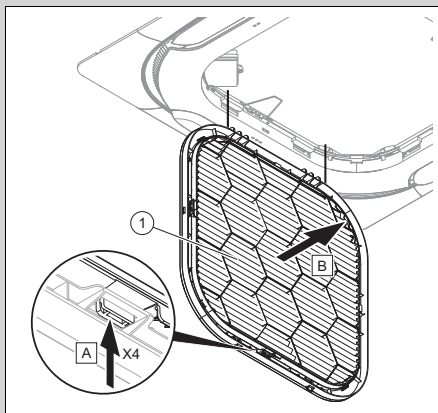
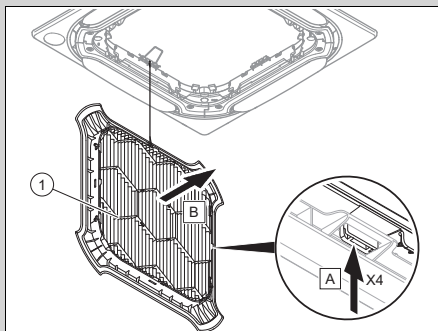
Oblast važenja: VA 2.1-035 KN



Oblast važenja: VA 2-050 KN i VA 2-100 KN



1. Pritisnite sistem za blokadu **(1)** rešetke.
2. Otvorite rešetku.

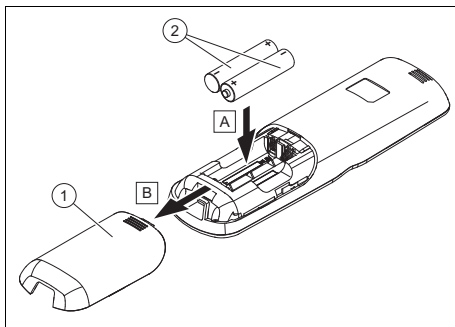


3. Skinite filter (1).
4. Očistite filter vazduha ili tako što ćete ga izduvati komprimovanim vazduhom ili oprati vodom.
5. Pre ponovne montaže filtera, uverite se da je čist i potpuno suv.
6. Ako je filter oštećen, zamenite ga.
7. Prilikom montaže filtera postupke izvedite obrnutim redosledom.

7.3 Održavanje

Pretpostavka za trajnu funkcionalnost i bezbednost rada, pouzdanost i dug vek trajanja proizvoda su godišnja inspekcija i dvogodišnje održavanje proizvoda od strane instalatera. U zavisnosti od rezultata inspekcije može da bude neophodan raniji servis.

7.4 Zamena baterija



1. Skinite poklopac (1) pregrade za bateriju.
2. Uvek zamenite sve baterije (2).
– Tip baterije: LR03/AAA
3. Nemojte da upotrebljavate dopunjive baterije.
4. Umetnite baterije sa ispravnim polarietom.

7.4.1 Opasnost po život zbog korišćenja neadekvatnih baterija



Opasnost!

Opasnost po život zbog korišćenja neadekvatnih baterija/akumulatora!

Ako su baterije/akumulatori zamenjeni pogrešnim tipom baterija/akumulatora, postoji opasnost od eksplozije.

- Prilikom zamene baterije/akumulatora obratite pažnju na tačan tip baterije/akumulatora.

- Iskorišćene baterije/akumulatore odložite u otpad u skladu sa priloženim uputstvom.

7.4.2 Curenje baterije



Opasnost!

Opasnost od nagrizanja površina zbog curenja baterija!

Ukoliko se proizvod ne upotrebljava više nedelja, baterije mogu da iscuru. Baterijska tečnost može da dovede do nagrizanja.

- Tokom dužeg odsustva uklonite baterije.
- Preduzmite odgovarajuće mere, kojima ćete kožu zaštititi od nagrizanja (npr. nosite zaštitne rukavice).

8 Stavljanje van pogona

8.1 Privremeno stavljanje proizvoda van pogona

- Prekinite kod dužeg odsustva (npr. od mora) dovod struje proizvoda i ispraznite sistem ili zaštitite od mraza od strane vašeg servisa.

8.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona

- Pustite da instalater stavi proizvod konačno van pogona.

9 Reciklaža i odlaganje otpada

Odlaganje pakovanja

- Prepustite odlaganje pakovanja instalateru koji je instalirao proizvod.

Odložite proizvod



■ Ako je proizvod obeležen ovim znakom:

- U tom slučaju proizvod nemojte da odložite na kućni otpad.
- Umesto toga proizvod predajte na sabirno mesto za električne i elektronske stare uređaje.

Odlaganje baterija/akumulatora u otpad



■ Ako proizvod sadrži baterije/akumulatore koji su obeleženi ovim znakom:

- U tom slučaju baterije/akumulatore odložite na sabirno mesto za baterije/akumulatore.
 - ◄ **Preduslov:** Baterije/akumulatori mogu da se uklone iz proizvoda bez uništenja. U suprotnom, baterije/akumulatori se odlažu zajedno sa proizvodom.
- Prema zakonskim odredbama, vraćanje korišćenih baterija je obavezno, jer baterije/akumulatori mogu da sadrže supstance štetne po zdravlje i životnu sredinu.

Brisanje ličnih podataka

Neovlašćena treća lica mogu da zloupotrebe lične podatke.

Ako proizvod sadrži lične podatke:

- Pre odlaganja proizvoda u otpad, uverite se da na i u proizvodu ne nalaze lični podaci (npr. podaci za online prijavu i slično).

10 Garancija i servisna služba za korisnike

10.1 Garancija

Oblast važenja: Bosna i Hercegovina

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poledini.

Oblast važenja: Crna Gora

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poledini.

Oblast važenja: Srbija

Fabrička garancija važi 2 godine uz račun sa datumom kupovine i overenim garantnim listom i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan da obavezno poštuje uslove navedene u garantnom listu.

Oblast važenja: Kosovo

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poledini.

firme Vaillant GmbH, Radnička 59, Beograd ili na Internet stranici: www.vaillant.rs

Oblast važenja: Kosovo

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poledini ili na www.vaillant.com.

10.2 Služba za korisnike

Oblast važenja: Bosna i Hercegovina

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poledini ili na www.vaillant.ba.

Oblast važenja: Crna Gora

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poledini ili na www.vaillant.com.

Oblast važenja: Srbija

Korisnik je dužan da pozove ovlašćeni servis za prvo puštanje uređaja u pogon i overu garantnog lista. U protivnom fabrička garancija nije važeća. Sve eventualne popravke na uređaju sme obavljati isključivo ovlašćeni servis.

Popis ovlašćenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mestima ili u Predstavništvu

A Otklanjanje smetnji

Problem	Mogući uzroci	otklanjanje
Displej daljinskog upravljača se ne uključuje	Proverite da li su baterije pravilno umetnute.	Vodite računa da polaritet bude pravilan.
	Baterije su ispražnjene	Zamenite baterije. Uvek zamenite obe baterije istovremeno.
Displej konvektora ventilatora se ne uključuje	Mrežni kabl nije priključen	Utikač utaknite u utičnicu i uključite konvektor ventilatora.
	Struja je nestala	Ponovo uspostavite dovod struje sistema.
	Osigurač je u kvaru	Obavestite stručnog servisera.
Nedovoljno hlađenje ili grejanje	Vrata i/ili prozor otvoreni	Zatvorite vrata i/ili prozor.
	Izvor toplote se nalazi u prostoriji (previše osoba u prostoriji)	Ako je moguće, uklonite izvor toplote.
	Daljinsko upravljanje je podešeno na suviše visoku temperaturu u režimu hlađenja	Optimalno podesite temperaturu.
	Daljinsko upravljanje je podešeno na suviše nisku temperaturu u pogonu grejanja	Optimalno podesite temperaturu.
	Filter vazduha je zaprljan ili zapušten	Očistite filter vazduha.
	Prepreka ispred upusta ili ispusta za vazduh	Uklonite prepreku, kako bi se osigurala dovoljna cirkulacija vazduha.
	Sobna temperatura nije dostigla utvrđeni nivo	Sačekajte trenutak.
	Direktno solarno zračenje kroz prozor, dok proizvod radi u režimu hlađenja	Konvektor ventilatora zaštitite od sunčevog zračenja (npr. navucite zavesu, zatvorite roletne ...).
	Izmenjivač toplote zaprljan	Obratite se svom serviseru.
Proizvod se često uključuje i isključuje	Nezaptivenost u sistemu ili u proizvodu	Obratite se svom serviseru.
	Napon je previsok ili prenizak	Obratite se svom serviseru.
	Vazduh u vodenom krugu	Obratite se svom serviseru.
	3-kraki ventil je neispravan	Obratite se svom serviseru.

Посібник з експлуатації

Зміст

1	Безпека.....	294	5	Функції керування та індикації.....	303
1.1	Застережні вказівки за типом дій.....	294	5.1	Увімк/вимк.....	303
1.2	Використання за призначенням.....	294	5.2	Режим роботи.....	303
1.3	Загальні вказівки з безпеки.....	295	5.3	Режим охолодження.....	303
1.4	Небезпека!.....	297	5.4	Режим видалення вологи.....	303
2	Вказівки до документації.....	298	5.5	Режим вентиляції.....	303
2.1	Дотримання вимог спільно діючої документації.....	298	5.6	Режим опалення.....	303
2.2	Зберігання документації.....	298	5.7	Частота обертання вентилятора.....	303
2.3	Сфера застосування посібника.....	298	5.8	Активація функції Soft Wind.....	304
3	Опис виробу.....	298	5.9	Активація функції Silent.....	304
3.1	Позначення виробу.....	298	5.10	Задана температура.....	304
3.2	Країна виготовлення.....	298	5.11	Налаштування дефлектора.....	304
3.3	Конструкція виробу.....	298	5.12	Блокування та розблокування кнопок.....	304
3.4	Паспортна табличка вентиляторного конвектора	300	5.13	Налаштування таймера.....	304
3.5	Паспортна табличка пульта дистанційного керування.....	300	5.14	Підключення пульта дистанційного керування до регулятора системи.....	305
3.6	Серійний номер.....	300	6	Усунення несправностей.....	305
3.7	Маркування CE.....	301	7	Догляд і технічне обслуговування.....	305
3.8	Національний знак відповідності України.....	301	7.1	Догляд за виробом.....	305
3.9	Термін служби.....	301	7.2	Очищення фільтра вентилятора.....	305
3.10	Дата виготовлення.....	301	7.3	Технічне обслуговування.....	307
4	Експлуатація.....	301	7.4	Заміна елементів живлення	307
4.1	Вставляння батареї.....	301	8	Виведення з експлуатації.....	308
4.2	Введення виробу в експлуатацію.....	301	8.1	Тимчасове виведення виробу з експлуатації.....	308
4.3	Відстань передачі між пультом дистанційного керування і вентиляторним конвектором.....	301	8.2	Остаточне виведення виробу з експлуатації.....	308
4.4	Налаштування робочої температури.....	302	9	Вторинна переробка та утилізація.....	308
4.5	Структура керування.....	302	10	Гарантія та сервісна служба.....	309
4.6	Концепція керування.....	302	10.1	Гарантія.....	309
			10.2	Сервісна служба.....	310
			Додаток.....	311	
			А	Усунення несправностей.....	311

1 Безпека

1.1 Застережні вказівки за типом дій

Класифікація застережних вказівок за типом дій

Застережні вказівки за типом дій класифіковані наступним чином: застережними знаками і сигнальними словами щодо ступеня можливої небезпеки, на яку вони вказують:

Застережні знаки та сигнальні слова



Небезпека!

Безпосередня небезпека для життя або небезпека тяжкого травмування



Небезпека!

Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом



Попередження!

Небезпека легкого травмування



Обережно!

Вірогідність матеріальних збитків або завдання шкоди навколишньому середовищу

1.2 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека завдання шкоди виробу та іншим матеріальним цінностям.

Виріб призначений для обробки повітря (опалення і кліматизація) усередині приміщень, що використовуються як житло або мають житлове призначення. Виріб не розрахований для встановлення у пральнях.

До використання за призначенням належить:

- дотримання посібників з експлуатації виробу, що додаються, а також всіх інших вузлів установки
- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

Експлуатація цього виробу можлива дітьми віком понад 8 років, а також - особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями лише за умови нагляду за ними або після проходження ними інструктажу з безпечного викорис-

тання виробу та ознайомлення з факторами пов'язаної з цим небезпеки. Дітям забороняється гратися з виробом. Дітям забороняється виконувати без нагляду миття та проведення робіт з технічного обслуговування, що виконуються користувачем.

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання.

Увага!

Будь-яке неналежне використання заборонено.

1.3 Загальні вказівки з безпеки

1.3.1 Небезпека для життя в результаті виконання робіт з виробом

- ▶ В жодному разі не знімайте та не блокуйте захисні пристосування і не дійте в обхід них.
- ▶ Не виводьте з ладу жодні захисні пристосування.
- ▶ Не порушуйте та не знімайте пломбування вузлів.

- ▶ Не виконуйте жодних конструктивних змін:
 - на виробі,
 - на лініях підведення води та струму
 - на запобіжному клапані
 - на стічному трубопроводі
 - на повітрозабірниках і повітровідводах
 - на трубопроводах для підведення та відведення повітря
 - на елементах будівельних конструкцій, що можуть впливати на експлуатаційну безпеку виробу

1.3.2 Небезпека через неправильне керування

Через неправильне керування ви можете створити небезпечну ситуацію для себе та інших людей і спричините матеріальні збитки.

- ▶ Уважно прочитайте цей посібник та всю спільно діючу документацію, зокрема главу "Безпека" та застерігаючі вказівки.
- ▶ Проводьте лише такі заходи, що передбачені даною інструкцією з експлуатації.

1.3.3 Небезпека

травм і матеріальних збитків у результаті неправильного або пропущеного технічного обслуговування та ремонту.

- ▶ Ніколи не намагайтесь виконати роботи з ремонту та технічного обслуговування свого виробу власними силами.
- ▶ Негайно доручіть спеціалісту усунути несправності та пошкодження.
- ▶ Дотримуйтесь вказаних інтервалів технічного обслуговування.

1.3.4 Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом

Перед проведенням робіт з технічного обслуговування виробу:

- ▶ Вимкніть подачу живлення виробу.
- ▶ Зачекайте кілька хвилин, перш ніж торкатися виробу.

1.3.5 Небезпека

матеріальних збитків, викликаних морозом

- ▶ Забезпечте постійну роботу опалювальної установки в морозні періоди і достатнє прогрівання всіх приміщень.

- ▶ Якщо неможливо забезпечити роботу опалювальної установки, доручіть спеціалісту спорожнити її.

1.3.6 Елементи живлення

- ▶ Зверніть увагу на тип елементу живлення, як описано в цьому посібнику, див. розділ «Паспортна табличка».
- ▶ Вийміть елементи живлення та вставте їх, як описано в цьому посібнику, див. розділ «Заміна елементу живлення».
- ▶ Не використовуйте повторно одноразові елементи живлення.
- ▶ Перед заряджанням вийміть із виробу елементи живлення, придатні для багаторазового заряджання.
- ▶ Не поєднуйте різні типи елементів живлення.
- ▶ Не поєднуйте нові та використані елементи живлення.
- ▶ Встановіть елемент живлення правильною полярністю.
- ▶ Вийміть використані елементи живлення з виробу та правильно їх утилізуйте.
- ▶ Вийміть елементи живлення, перед тим як виріб не буде використовуватися тривалий час та/або перед утилізацією.

- 
- 
- ▶ Не замикайте накоротко контакти у відсіку елементів живлення виробу.

1.4 Небезпека!

- ▶ Перед монтажем прочитайте посібник зі встановлення!
- ▶ Перед введенням в експлуатацію прочитайте посібник з експлуатації!
- ▶ Дотримуйтеся вказівок з технічного обслуговування, наведених в посібнику з експлуатації!

2 Вказівки до документації

2.1 Дотримання вимог спільно діючої документації

- Обов'язково дотримуйтеся вимог всіх посібників з експлуатації, що додаються до вузлів установки.

2.2 Зберігання документації

- Зберігайте цей посібник та всю спільно діючу документацію для подальшого використання.

2.3 Сфера застосування посібника

Дія цього посібника розповсюджується виключно на:

Виріб - артикульний номер

VA 3-025 WN	8000018482
VA 3-035 WN	8000018483
VA 3-045 WN	8000018484
VA 2.1-035 KN	8000051599
VA 2.1-035 KPN	8000051606
VA 2-050 KN	8000018473
VA 2-100 KN	8000018474
VA 2-050-100 KPN	8000018476

3 Опис виробу

3.1 Позначення виробу

Виріб — це фанкойл.

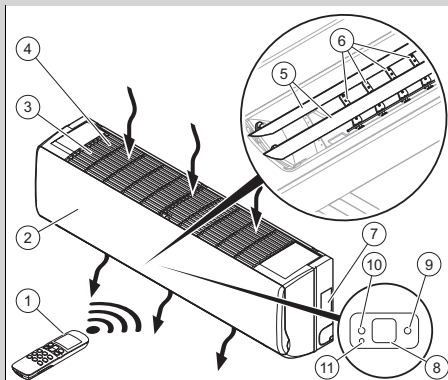
3.2 Країна виготовлення

Країна-виробник	Вироблено в Китаї
-----------------	-------------------

3.3 Конструкція виробу

3.3.1 Конструкція навішеного на стіні вентиляторного конвектора

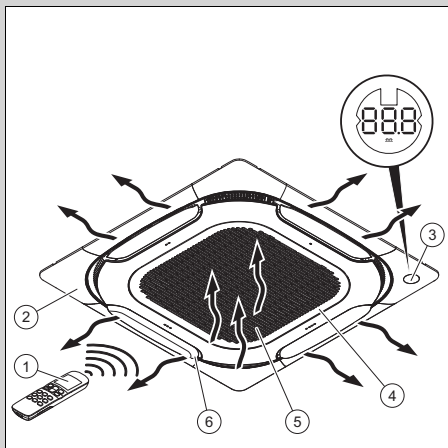
Чинність: VA 3-025 WN TA VA 3-035 WN TA
VA 3-045 WN



- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1 Пульт дистанційного керування | 7 Паспортна табличка |
| 2 Передня панель керування | 8 Дисплей |
| 3 Повітрязабірна решітка | 9 Зелена контрольна лампа, вентиляторний конвектор доступний |
| 4 Повітряний фільтр | 10 Помаранчева контрольна лампа, конфігурується перемикання за часом |
| 5 Вертикальні повітряні дефлектори | 11 Кнопка не зайнята |
| 6 Горизонтальні повітряні дефлектори | |

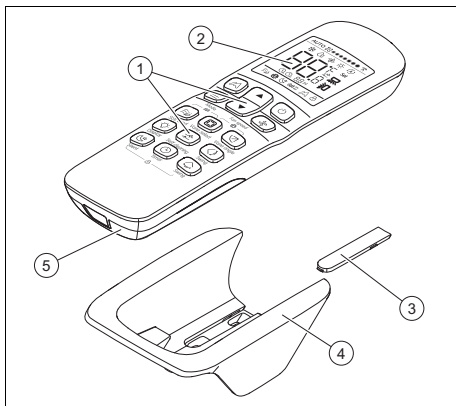
3.3.2 Конструкція касетного вентиляторного конвектора

Чинність: VA 2.1-035 KN TA VA 2-050 KN TA
VA 2-100 KN



- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| 1 Пульт дистанційного керування | 4 Повітрязабірна решітка |
| 2 Лицьова накладка | 5 Повітряний фільтр |
| 3 Дисплей | 6 Повітряні дефлектори |

3.3.3 Конструкція пульта дистанційного керування



- | | |
|-----------------------------|--|
| 1 Інтерфейс користувача | 4 Настінне кріплення |
| 2 Дисплей | 5 Кришка відсіку для елементу живлення |
| 3 Кришка кріпильних гвинтів | |

3.3.4 Основна функція

Пульт дистанційного керування керує опалювальною установкою, охолодженням та вентиляцією.

Пульт дистанційного керування має функцію вимикання за часом (таймер) для вмикання та вимикання вентиляторного конвектора.

Автоматична зміна режиму роботи не відбувається.

3.3.4.1 Опалення

Датчик температури приміщення вимірює температуру в приміщенні. Якщо температура приміщення нижче бажаної температури, пульт дистанційного керування активує опалення.

У режимі опалення вентиляторний конвектор підвищує температуру приміщення, у якому він встановлений.

3.3.4.2 Охолодження

Датчик температури приміщення вимірює температуру в приміщенні. Якщо температура приміщення вище бажаної температури, пульт дистанційного керування активує охолодження.

У режимі охолодження вентиляторний конвектор зменшує температуру приміщення, у якому він встановлений.

3.3.4.3 Вентиляція

Пульт дистанційного керування активує вентиляцію, щоб дати повітря циркулювати, не змінюючи при цьому температуру повітря приміщення, у якому він встановлений.

У режимі вентиляції неможливо налаштувати температуру вентилятора.

3.3.4.4 Видалення вологи

У режимі видалення вологи вентиляторний конвектор зменшує вологість повітря у приміщенні, у якому він встановлений.

У режимі видалення вологи неможливо налаштувати частоту обертання вентилятора. Вентилятор працює на мінімальній частоті обертання.

3.4 Паспортна табличка вентиляторного конвектора

Шильдик з технічними даними знаходиться за панеллю виробу на блоці фанкойла. Він містить наступну інформацію:

Скорочення/символи	Опис
aroVAIR pro	Позначення виробу
В	Електричне підключення
Гц	
Вт	Макс. споживаний струм
А	Номинальний струм
	Макс. кількість повітря
	Макс. холодопродуктивність Qc
	Макс. потужність опалення Qh
	Вага нетто W
	Макс. робочий тиск Pmax

3.5 Паспортна табличка пульта дистанційного керування

Паспортна табличка знаходиться на задній стороні пульта дистанційного керування.

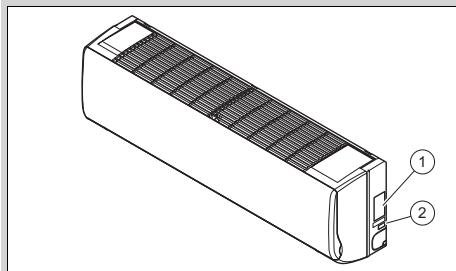
На паспортній табличці міститься наступна інформація:

Скорочення/символ	Опис
EAN13-штрих-код	Ідентифікація виробу

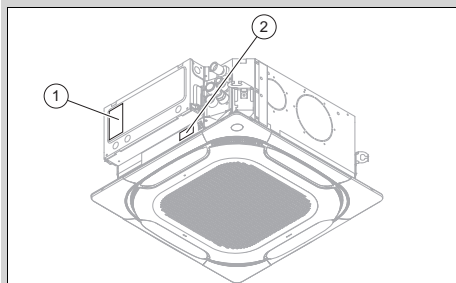
3.6 Серійний номер

Серійний номер зазначений на наклейці (2) поряд із паспортною табличкою виробу (1).

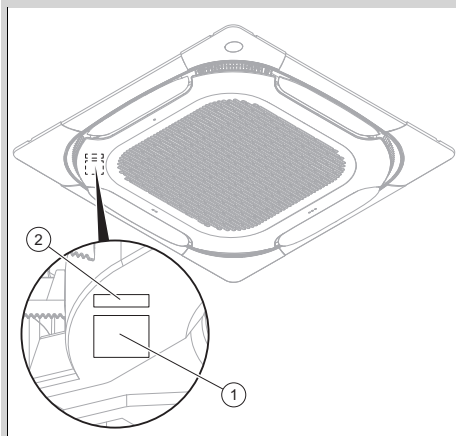
Чинність: VA 3-025 WN TA VA 3-035 WN TA VA 3-045 WN



Чинність: VA 2.1-035 KN



Чинність: VA 2-050 KN TA VA 2-100 KN



3.7 Маркування CE



Маркування CE документально підтверджує відповідність виробів згідно з Декларацією про відповідність задовольняють основним вимогам діючих директив ЄС.

Декларацію про відповідність можна проглянути у виробника.

3.8 Національний знак відповідності України



Маркування національним знаком відповідності виробу свідчить його відповідність вимогам Технічних регламентів України.

3.9 Термін служби

За умови дотримання приписів щодо транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації, очікуваний термін служби виробу складає 10 років з дня встановлення.

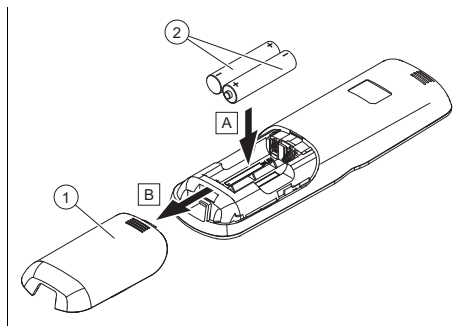
3.10 Дата виготовлення

Дата виготовлення (тиждень, рік) вказані в серійному номері на паспортній табличці:

- третій і четвертий знак серійного номера вказують рік виробництва (у двозначному форматі).
- п'ятий і шостий знак серійного номера вказують тиждень виробництва (від 01 до 52).

4 Експлуатація

4.1 Вставляння батареї



1. Зніміть кришку (1) відсіку для елементу живлення.
2. Встановіть батареї (2) і стежте при цьому за правильним розташуванням контактів.
3. Знову встановіть кришку відсіку елементів живлення (1).
◁ Дисплей вмикається.

4.2 Введення виробу в експлуатацію

1. Виріб слід вводити в експлуатацію лише після повного встановлення й закриття обшивки.
2. Натисніть кнопку

4.3 Відстань передачі між пультом дистанційного керування і вентиляторним конвектором

1. Тримайте пульт дистанційного керування безпосередньо у напрямку вентиляторного конвектора.
◁ Відстань між пультом дистанційного керування та вентиляторним конвектором повинна бути менше максимальної відстані.
– < 7,0 м
◁ Якщо у приміщеннях знаходяться люмінесцентні лампи з електронним пускорегулювальним апаратом або бездротові телефони, необхідно зменшити максимальну відстань.

- ◁ Уникайте перешкод між пультом дистанційного керування та вентиляторним конвектором.

2. Визначте максимальну відстань передачі.

4.4 Налаштування робочої температури

- Використовуйте виріб лише у наступних температурних діапазонах, щоб уникнути пошкодження виробу та досягти оптимальної продуктивності системи.

Навоколишня температура		
Режим роботи	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2.1-035 KN	VA 2-050 KN VA 2-100 KN
Режим охолодження	17 ... 32 °C	17 ... 43 °C
Режим опалення	0 ... 30 °C	-5 ... 30 °C

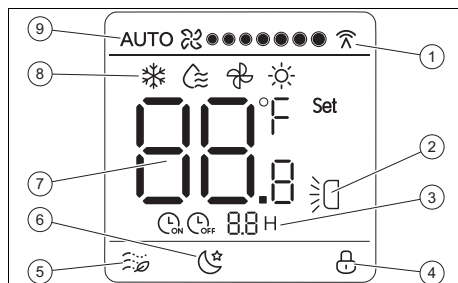
Температура води виробу		
Режим роботи	VA 3-025 WN VA -035 WN VA 3-045 WN VA 2-050 KN VA 2-100 KN	VA 2.1-035 KN
Режим охолодження	3 ... 20 °C	3 ... 20 °C
Режим опалення	30 ... 65 °C	30 ... 75 °C

Залежно від вологості повітря у приміщенні, в якому встановлено виріб, можлива конденсація на поверхнях виробу.

- Закривайте двері та вікна, щоб запобігти утворенню конденсату.

4.5 Структура керування

4.5.1 Опис дисплею



- | | |
|--|---------------------------------|
| 1 Обмін даними між пультом дистанційного керування і вентиляторним конвектором | 4 Блокування кнопок активне |
| 2 Вертикальне коливання активне | 5 Функція Soft wind активна |
| 3 Таймер активний | 6 Функція Silent активна |
| | 7 Задана температура |
| | 8 Режим роботи |
| | 9 Частота обертання вентилятора |

4.6 Концепція керування

Кнопка	Функція
	Не працює
	Вибір режиму роботи: – Охолодження – Видалення вологості – Вентиляція – Опалення
	Збільшення значення індикації при налаштуванні заданої температури або часу
	Зменшення значення індикації при налаштуванні заданої температури або часу
	Вмикання або вимикання вентиляторного конвектора.
	Вибір частоти обертання акумулятора
	(Де-)активація функції Soft wind у режимі охолодження

Кнопка	Функція
 Vane select	Вибір повітряного дефлектора, який потрібно налаштувати
 Mode	Налаштування кута обраного повітряного дефлектора
 Display	Вмикання або вимикання дисплею вентиляторного конвектора
 Self cleaning	Не працює
 Swing	(Де-)активація вертикального коливання дефлектора
 Silent	Вмикання або вимикання функції Silent
 Timer	Налаштування таймера
	Не працює

Якщо дисплей потемнів, тоді при першому натисканні кнопки спочатку включається підсвітка.

Якщо не натискати кнопки, підсвітка автоматично вимикається.

5 Функції керування та індикації

5.1 Увімк/вимк

- Натисніть кнопку , щоб увімкнути вентиляторний конвектор.
 - ◁  відображається на дисплеї, якщо вентиляторний конвектор готовий до роботи.

5.2 Режим роботи

- Оберіть, натискаючи кілька раз на кнопку , режим роботи. Режими роботи відображаються у наступній послідовності:
 - ◁ Режим охолодження: 
 - ◁ Режим видалення вологи: 
 - ◁ Режим вентиляції: 
 - ◁ Режим опалення: 

5.3 Режим охолодження

1. Оберіть, натискаючи кілька раз на кнопку , режим охолодження.
 - ◁  відображається на дисплеї.
2. За допомогою кнопок  і  налаштуйте температуру.
3. Оберіть, натискаючи кілька раз на кнопку , частоту обертання вентилятора.

5.4 Режим видалення вологи

- Оберіть, натискаючи кілька раз на кнопку , режим видалення вологи.
 - ◁  відображається на дисплеї.

5.5 Режим вентиляції

1. Оберіть, натискаючи кілька раз на кнопку , режим вентиляції.
 - ◁  відображається на дисплеї.
2. Оберіть, натискаючи кілька раз на кнопку , частоту обертання вентилятора.

5.6 Режим опалення

1. Оберіть, натискаючи кілька раз на кнопку , режим опалення.
 - ◁  відображається на дисплеї.
2. За допомогою кнопок  і  налаштуйте температуру.
3. Оберіть, натискаючи кілька раз на кнопку , частоту обертання вентилятора.

5.7 Частота обертання вентилятора

Частоту обертів вентилятора можна налаштувати у наступних режимах роботи:

- Охолодження
- Опалення
- Вентиляція

У режимі видалення вологи неможливо налаштувати частоту обертання вентилятора. Вентилятор працює на мінімальній частоті обертання.

5.7.1 Налаштування частоти обертів вентилятора

- Оберіть, натискаючи кілька раз на кнопку , частоту обертання вентилятора.
 - ◁ автоматична частота обертів: AUTO 
 - ◁ 7 рівнів від нижньої частоти обертів  до вищої частоти обертів 

5.8 Активація функції Soft Wind

1. Натисніть у режимі охолодження кнопку .
 - ◁  відображається на дисплеї.
 - ◁ Вентиляторний конвектор працює з найнижчою частотою обертання та найменшим коливанням.
2. Натисніть кнопку  знову, щоб вимкнути функцію.

5.9 Активація функції Silent

1. Натисніть у режимі охолодження або опалення кнопку .
 - ◁  відображається на дисплеї.
 - ◁ Вентиляторний конвектор оптимізує рівень шуму та працює максимально тихо.
 - ◁ Через 8 годин вентиляторний конвектор завершує роботу автоматично.
2. Натисніть кнопку  знову, щоб вимкнути функцію раніше.

5.10 Задана температура

Задану температуру можна налаштувати у наступних режимах роботи:

- Охолодження
- Опалення
- Видалення вологи

У режимі вентиляції не можна налаштувати задану температуру.

При кожному натисканні кнопок  і  значення збільшуватиметься або зменшуватиметься на $\pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ (або $\pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ за пів секунди при тривалому натисканні кнопки).

Задана температура повинна перебувати в діапазоні від $17\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $30\text{ }^{\circ}\text{C}$.

5.11 Налаштування дефлектора

1. Натисніть кнопку , щоб обрати дефлектор, який бажаєте налаштувати.
 - ◁ Світлодіод відповідного дефлектора на вентиляторному конвекторі світитиметься впродовж 15 с.
2. Натисніть кнопку , щоб налаштувати фіксований кут для дефлектора.
3. Або натисніть кнопку , щоб активувати вертикальне коливання.

5.12 Блокування та розблокування кнопок

1. Натисніть одночасно кнопки  і .
 - ◁  відображається на дисплеї.
 - ◁ Кнопки блокуються.
2. Одночасно знову натисніть кнопки  і , щоб скасувати блокування кнопок.
 - ◁ На дисплеї  більше не відображається.

5.13 Налаштування таймера

1. Натисніть кнопку .

Умова: Вентиляторний конвектор вимкнений

-  і  відображається на дисплеї.

Умова: Вентиляторний конвектор увімкнений

-  і  відображається на дисплеї.

2. Натисніть кнопку , щоб налаштувати час очікування до вмикання або вимикання.

5.13.1 Переривання перемикання за часом

1. Натисніть кнопку .
2. Натисніть кнопку , щоб налаштувати час очікування на 0.

5.14 Підключення пульта дистанційного керування до регулятора системи

При використанні системного регулятора пульт дистанційного керування вентиляторного конвектора не повинен конфліктувати з командами керування регулятора системи.

Пульт дистанційного керування вентиляторного конвектора має бути налаштований:

- на максимальну задану температуру для режиму опалення
- на мінімальну задану температуру для режиму охолодження
- Докладну інформацію див. у посібнику регулятора системи.

6 Усунення несправностей

- Якщо виріб не працює належним чином, зверніться до спеціаліста для вирішення проблеми.

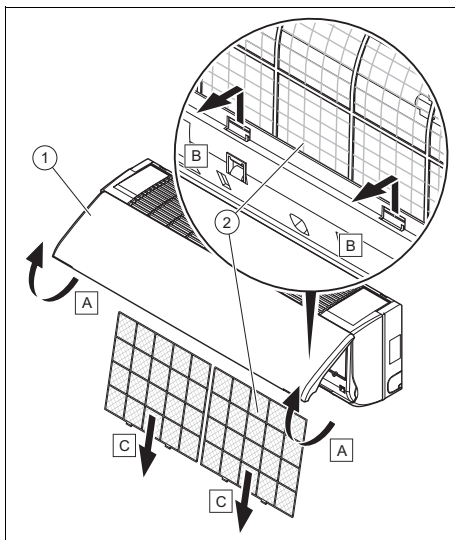
7 Догляд і технічне обслуговування

7.1 Догляд за виробом

- Очистіть обшивку вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила, що не містить розчинників.
- Не використовуйте аерозолі, абразивні засоби, миючі засоби, та засоби для чищення, що містять розчинники або хлор.

7.2 Очищення фільтра вентилятора

7.2.1 Очищення навішеного на стіні повітряного фільтра вентиляторного конвектора



Обережно!

Небезпека матеріальних збитків та збоїв у роботі!

Якщо вентиляторний конвектор використовується із забрудненим повітряним фільтром, це може спричинити збої у роботі та пошкодження виробу. Забруднений повітряний фільтр знижує ККД вентиляторного конвектора.

- Відкоригуйте інтервал чищення для повітряного фільтра відповідно до умов середовища та використання (принаймні раз на місяць).
- Очищуйте повітряний фільтр при інтенсивному

використанні принаймні раз на два тижні.

1. Підніміть передню відкидну кришку обшивки (1).
2. Натисніть на систему блокування повітряного фільтра.
3. Витягніть фільтр (2) донизу.
4. Очистіть повітряний фільтр шляхом продування стиснутим повітрям або промивання водою.
5. Переконайтеся, перед повторним монтажем фільтра, що він чистий і абсолютно сухий.
6. Якщо фільтр пошкоджений, замініть його.
7. Встановіть деталі у зворотному порядку.

7.2.2 Очищення повітряного фільтра касетного вентиляторного конвектора



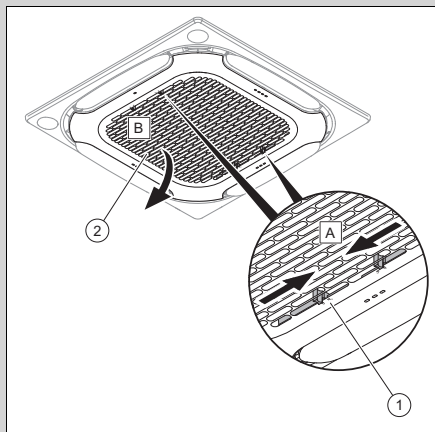
Обережно!

Небезпека матеріальних збитків та збоїв у роботі!

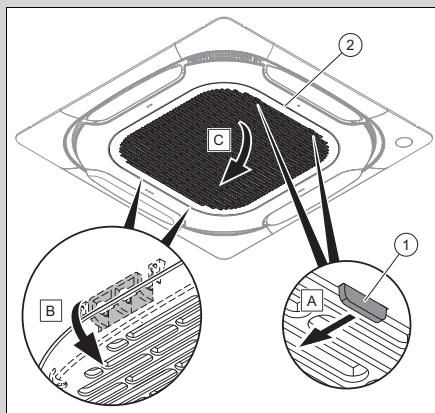
Якщо вентиляторний конвектор використовується із забрудненим повітряним фільтром, це може спричинити збої у роботі та пошкодження виробу. Забруднений повітряний фільтр знижує ККД вентиляторного конвектора.

- ▶ Відкоригуйте інтервал чищення для повітряного фільтра відповідно до умов середовища та використання (принаймні раз на місяць).
- ▶ Очищуйте повітряний фільтр при інтенсивному використанні принаймні раз на два тижні.

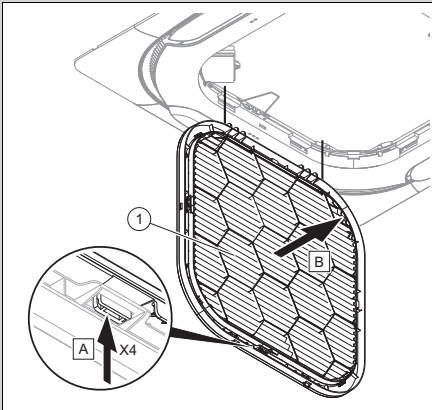
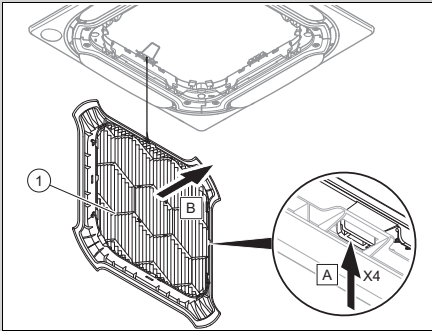
Чинність: VA 2.1-035 KN



Чинність: VA 2-050 KN TA VA 2-100 KN



1. Активуйте систему блокування (1) решітки (2).
2. Відкрийте решітку.

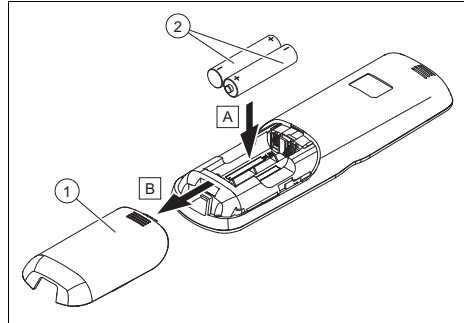


3. Вийміть фільтр (1).
4. Очистіть повітряний фільтр продуванням стиснутим повітрям або промиванням водою.
5. Переконайтеся, перед повторним монтажем фільтра, що він чистий і абсолютно сухий.
6. Якщо фільтр пошкоджений, замініть його.
7. При виконанні монтажу фільтра дійте в зворотній послідовності.

7.3 Технічне обслуговування

Передумовою для тривалої експлуатаційної готовності, безпеки, надійності та тривалого терміну служби є щорічний технічний огляд і технічне обслуговування виробу один раз на два роки кваліфікованим спеціалістом. У залежності від результатів огляду може знадобитись більш раннє технічне обслуговування.

7.4 Заміна елементів живлення



1. Зніміть кришку (1) відсіку для елементу живлення.
2. Завжди міняйте усі елементи живлення (2).
 - Тип елемента живлення: LR03/AAA
3. Не використовуйте перезаряджуваних елементів живлення.
4. Встановіть елемент живлення правильною полярністю.

7.4.1 Небезпека для життя через непридатні елементи живлення



Небезпека!

Небезпека для життя через непридатні елементи живлення/акумулятори!

Якщо елементи живлення/акумулятори замінені неправильним типом, виникає небезпека вибуху.

- ▶ При заміні елементів живлення/акумуляторів звертайте увагу на правильний тип елементу живлення/акумулятора.
- ▶ Утилізуйте використані елементи живлення/акумулятори відповідно до інструкцій у цьому посібнику.

7.4.2 Батареї, що протікають



Небезпека!

Небезпека хімічних опіків внаслідок витікання рідини з батарей!

Якщо виріб не використовується кілька тижнів, батареї можуть потекти. Електроліт з батарей може спричинити подразнення.

- ▶ Вийміть елементи живлення при тривалій відсутності.
- ▶ Вживайте відповідних заходів, щоб захиститися від подразнення (наприклад носіть захисні рукавиці).

8 Виведення з експлуатації

8.1 Тимчасове виведення виробу з експлуатації

- ▶ Переривайте при тривалій відсутності (наприклад, відпустка) подачу струму виробу та доручайте спеціалісту спорожнити систему або захистити від морозу.

8.2 Остаточне виведення виробу з експлуатації

- ▶ Доручить спеціалісту остаточно вивести виріб з експлуатації.

9 Вторинна переробка та утилізація

Утилізація упаковки

- ▶ Доручить утилізацію упаковки спеціалісту, який встановив виріб.

Утилізація виробу



■ Якщо виріб позначений таким знаком:

- ▶ У цьому випадку забороняється утилізувати виріб разом із побутовими відходами.
- ▶ Замість цього здайте виріб до пункту прийому старих електричних або електронних приладів.

Утилізація елементів живлення/акумуляторів



■ Якщо виріб містить елементи живлення/акумулятори, він позначається таким знаком:

- ▶ У цьому випадку здайте елементи живлення/акумулятори до пункту прийому елементів живлення.
 - ◁ **Обов'язкова умова:** елементи живлення/акумулятори можуть бути вилучені з виробу без їх руйнування. В іншому випадку елементи живлення/акумулятори утилізуються разом із виробом.
- ▶ Відповідно до вимог законодавства, повернення використаних елементів живлення є обов'язковим, оскільки елементи живлення/акумулятори можуть містити речовини, шкідливі для здоров'я та навколишнього середовища.

Видалення персональних даних

Персональні дані можуть бути використані несанкціоновано третіми особами.

Якщо виріб містить персональні дані:

- Перед утилізацією переконайтеся, що на виробі або у виробі немає персональних даних (наприклад, даних для входу до Інтернету або аналогічних даних).

10 Гарантія та сервісна служба

10.1 Гарантія

1. Гарантія надається на наведені в інструкції для кожного конкретного приладу технічні характеристики.
2. Термін гарантії заводу виробника:
 - 12 місяців від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більше 18 місяців від дня покупки товару;
 - за умови підписання сервісного договору між користувачем та сервіс-партнером по закінченню першого року гарантії
 - 24 місяця від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більш 30 місяців від дня покупки товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов
 - а) устаткування придбане у офіційних постачальників Vaillant у країні, де буде здійснюватися його установка;
 - б) введення в експлуатацію і обслуговування устаткування здійснюється уповноваженими Vaillant організаціями, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.);
 - в) були дотримані всі приписи, наведені в технічній документації Vaillant для конкретного приладу.
3. Виконання гарантійних зобов'язань, передбачених чинним законодавством тої місцевості, де був придбаний апарат виробництва фірми Vaillant, здійснюють сервісні організації, уповноважені Vaillant, або фірмовий сервіс Vaillant, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.).
4. Гарантійний термін на замінені після закінчення гарантійного строку вузли, агрегати і запасні частини становить 6 місяців. У результаті ремонту або заміни вузлів і агрегатів гарантійний термін на виріб у цілому не поновлюється.
5. Гарантійні вимоги задовольняються шляхом ремонту або заміни виробу за рішенням уповноваженої Vaillant організації.
6. Вузли і агрегати, які були замінені на справні, є власністю Vaillant і передаються уповноваженій організації.
7. Обов'язковим є застосування оригінальних приладь (труби для підведення повітря і/або відводу продуктів згоряння, регулятори, і т.д.), запасних частин;
8. Претензії щодо виконання гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:
 - а) зроблені самостійно, або не уповноваженими особами, зміни в устаткуванні, підключенні газу, притоку повітря, води й електроенергії, вентиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні встановлення устаткування;
 - б) устаткування було ушкоджено при транспортуванні або неналежному зберіганні;
 - в) при недотриманні інструкцій з правил монтажу, і експлуатації устаткування;

- г) робота здійснюється при тиску води понад 10 бар (для водонагрівачів);
 - д) параметри напруги електромережі не відповідають місцевим нормам;
 - е) збиток викликаний недотриманням державних технічних стандартів і норм;
 - ж) збиток викликаний потраплянням сторонніх предметів в елементи устаткування;
 - з) застосовується неоригінальне приладдя і/або запасні частини.
9. Уповноважені організації здійснюють безоплатний ремонт, якщо недоліки не викликані причинами, зазначеними в пункті 7 (8), і роблять відповідні записи в гарантійному талоні.

10.2 Сервісна служба

Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по Україні

Гаряча лінія: 0800 501 805

Додаток

А Усунення несправностей

Проблема	Можливі причини	Усунення
Дисплей пульта дистанційного керування не вмикається	Перевірте, чи правильно встановлено елементи живлення.	Дотримуйтесь правильної полярності.
	Елементи живлення розряджені	Замініть елементи живлення. Завжди міняйте обидва елементи живлення.
Дисплей вентиляторного конвектора не вмикається	Мережний кабель не підключений	Вставте штекер у розетку і увімкніть вентиляторний конвектор.
	Збій струму	Підключіть знову електроживлення установки.
	Несправність запобіжника	Повідомте про це спеціаліста.
Недостатнє охолодження або опалення	Двері та/або вікна відкриті	Закрийте двері та/або вікна.
	Джерело тепла знаходиться у приміщенні (багато людей у приміщенні)	По можливості приберіть джерело тепла.
	Пульт дистанційного керування налаштовано на занадто високу температуру у режимі охолодження	Налаштуйте оптимальну температуру.
	Пульт дистанційного керування налаштовано на занадто низьку температуру у режимі охолодження	Налаштуйте оптимальну температуру.
	Повітряний фільтр забруднений або забився	Очистіть фільтр вентилятора.
	Перешкода перед впуском або випуском повітря	Приберіть перешкоду, щоб забезпечити достатню циркуляцію повітря.
	Температура приміщення не досягла встановленого рівня	Зачекайте трохи.
	Пряме сонячне проміння через вікно, коли виріб працює у режимі охолодження	Захищайте фанкойл від сонячного випромінювання (наприклад, повісьте фіранку, закрийте віконниці...).
	Теплообмінник забруднений	Зверніться до спеціаліста.
	Негерметичність у системі або у виробі	Зверніться до спеціаліста.
Виріб часто вмикається та вимикається	Напруга занадто висока або занадто низька	Зверніться до спеціаліста.
	Повітря у водяному контурі	Зверніться до спеціаліста.
	Несправний 3-ходовий клапан	Зверніться до спеціаліста.

Supplier Addresses

1 AL, Albania

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

2 BA, Bosnia and Herzegovina

Vaillant d.o.o.

Bulevar Meše Selimovića 81A
BiH Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Tel. 033 6106 35
Fax 033 6106 42
vaillant@bih.net.ba
www.vaillant.ba

3 BE, Belgium

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15
B-1620 Drogenbos
Belgien, Belgique, België
Tel. 2 3349300
Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352
info@vaillant.be
www.vaillant.be

4 BG, Bulgaria

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

5 EE, Estonia

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

6 ES, Spain

Vaillant Saunier Duval, S.A.U

Polígono Industrial Ugaldeguren III
Parcela 22
48170 Zamudio
España
Teléfono +34 94 48 96 200
Atención al Cliente +34 910 77 88 77
Servicio Técnico Oficial +34 910 779 779
www.vaillant.es

7 GR, Greece

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

8 HR, Croatia

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

9 HU, Hungary

Vaillant Saunier Duval Kft.

Office Campus Irodaház
A épület, II. emelet
1097 Budapest
Gubacsi út 6.
Magyarország
Tel +36 1 464 7800
vaillant@vaillant.hu
www.vaillant.hu

10 IT, Italy

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70
20159 Milano
Italia
Tel. +39 02 697 121
Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it
www.vaillant.it

11 ME, Montenegro

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

12 MK, Macedonia

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

13 PL, Poland

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.

ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C
02-134 Warszawa
Polska
Tel. 022 3230100
Fax 022 3230113
Infolinia 0801 804444
vaillant@vaillant.pl
www.vaillant.pl

14 PT, Portugal

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel. +49 (0)2191 18 0
www.vaillant.com

15 RS, Serbia

Vaillant d.o.o.

Radnička 59
11030 Beograd
Srbija
Tel. 011 3540 050
Tel. 011 3540 250
Tel. 011 3540 466
Fax 011 2544 390
info@vaillant.rs
www.vaillant.rs

16 SI, Slovenia

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Slovenija
Tel. 01 28093 40
Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46
Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si
www.vaillant.si

17 SK, Slovakia

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.

Pplk. Pl'ušť'a 45
Skalica
909 01
Slovensko
Tel +42134 6966 101
Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 128

www.vaillant.sk

18 UA, Ukraine

ДП «Вайллант Група Україна»

вул. Лаврська 16
01015 м. Київ
Україна
Тел. 044 339 9840
Факс. 044 339 9842
Гаряча лінія 0800 501 805
info@vaillant.ua
www.vaillant.ua

19 XK, Kosovo

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr



8000023092_03

Publisher/manufacture

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0 ■ Fax +49 (0)2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.